

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO VEICOLO

IT

FANTIC

FANTIC DESIDERA RINGRAZIARLA
per aver scelto uno dei suoi prodotti.

Le raccomandiamo di leggere questo manuale prima di mettersi alla guida. In esso sono contenute informazioni, consigli e avvertenze sulla manutenzione e l'utilizzo del veicolo. Le istruzioni di questo manuale sono state preparate per fornirle una guida semplice e chiara all'uso. Siamo certi che tenendone conto Le sarà facile entrare in sintonia con il suo nuovo veicolo, di cui potrà servirsi a lungo e con piena soddisfazione.

DATI DEL COSTRUTTORE ED EDIZIONE

Fantic Motor

Via Tarantelli, 7

31030 - Dosson di Casier (TV) Italy

Tel. +39 0422 634192

Fax +39 0422 1830124

E-mail: info@fanticmotor.it

www.fantic.com

Edizione: 00/2022.

Codice: 08674005.

Introduzione

Il presente manuale è stato redatto a cura della **Fantic Motor** per essere utilizzato da parte dei concessionari **Fantic Motor** e dal personale specializzato degli stessi. Si suppone che coloro che utilizzino la presente documentazione per la riparazione e manutenzione dei veicoli **Fantic Motor** possiedano una conoscenza di base dei principi e dei procedimenti meccanici inerenti le tecniche di riparazione dei veicoli. In assenza di tali nozioni, la riparazione o manutenzione potrebbero risultare inadeguate o pericolose.

Fantic Motor è costantemente impegnata nel miglioramento della propria produzione. Eventuali modifiche e cambiamenti significativi introdotti relativamente alle caratteristiche dei veicoli e delle procedure di riparazione verranno portati a conoscenza di tutti i concessionari **Fantic Motor** e saranno pubblicati nelle future edizioni del manuale.

(i) **Fantic Motor si riserva il diritto di modificare e apportare variazioni, in qualsiasi momento e senza preavviso, ai modelli descritti, alle specifiche e ai dati di progettazione, garantendo le caratteristiche essenziali descritte e illustrate in questo manuale.**

⚠ **Gli operatori hanno l'obbligo di leggere il manuale e di seguirne le indicazioni riportate scrupolosamente. Il costruttore non è responsabile di danni arrecati a persone e/o cose e non è responsabile per danni subiti dal prodotto, qualora non vengano rispettate le indicazioni riportate in questo manuale.**

⚠ **Questa pubblicazione o parte di essa, non può essere né ridotta né tradotta senza l'approvazione di Fantic Motor. È vietata la riproduzione dei contenuti utilizzati in questo manuale senza l'autorizzazione del Costruttore. La Fantic Motor non si assume la responsabilità per errori di stampa ed omissioni. Tutti i diritti sono riservati.**

1. Informazioni generali	8
1.1 Avvertenze	8
1.2 Simbologia utilizzata nel manuale	10
1.3 Comportamento e guida	11
Utilizzo del veicolo	11
Salita	11
Discesa	11
1.4 Numero di telaio	12
1.5 Numero di motore	12
1.6 Ubicazione etichette importanti	13
1.7 Ubicazione componenti veicolo	15
Componenti sul manubrio (versione XX 125)	15
Componenti lato destro e sinistro (versione XX 125)	16
Componenti sul manubrio (versione XE 125)	17
Componenti lato destro e sinistro (versione XE 125)	18
Componenti sul manubrio (versione XX 250)	19
Componenti lato destro e sinistro (versione XX 250)	20
1.8 Dati tecnici	21
Dati tecnici (versioni XX 125 / XE 125)	21
Dati tecnici (versione XX 250)	24
1.9 Coppie di serraggio	26
Tabelle coppie di serraggio (versione XX 125)	26
Tabelle coppie di serraggio (versione XE 125)	30
Tabelle coppie di serraggio (versione XX 250)	34
1.10 Limiti di servizio	38
Motore (versioni XX 125 / XE 125)	38
Motore (versione XX 250)	40
Telaio (versioni XX 125 / XE 125)	42
Telaio (versione XX 250)	44
Impianto elettrico (versioni XX 125 / XE 125)	47
Impianto elettrico (versione XX 250)	47
1.11 Schema impianto elettrico	48
Codifica colori dei cavi	48
Legenda componenti schema elettrico (versione XX 125)	49
Schema elettrico (versione XX 125)	50
Legenda componenti schema elettrico (versione XE 125)	51
Schema elettrico (versione XE 125)	52
Legenda componenti schema elettrico (versione XX 250)	54
Schema elettrico (versione XX 250)	55
1.12 Lampade (solo versione XE 125)	56
1.13 Fusibili (solo versione XE 125)	56
1.14 Lubrificanti e liquidi consigliati	57
1.15 Intervalli di manutenzione	58
Tabella di manutenzione (versioni XX 125 e XE 125 uso "Racing")	58
Tabella di manutenzione (versione XE 125 uso "amatoriale")	61
Tabella di manutenzione (versione XX 250)	63

2. Utilizzo del veicolo	66
2.1 Controlli e manutenzione prima della messa in funzione	66
2.2 Rodaggio	66
2.3 Rifornimento	67
2.4 Avviamento del motore	67
Avviamento del motore a freddo	67
Avviamento del motore a caldo	67
2.5 Arresto del motore	68
2.6 Elementi principali	68
Interruttore di arresto motore (versioni XX 125 / XX 250)	68
Interruttore di arresto motore (versione XE 125)	68
Leva della frizione	69
Pedale del cambio (versioni XX 125 / XE 125)	69
Pedale del cambio (versione XX 250)	69
Pedale d'avviamento	69
Manopola acceleratore	70
"Switch" selezione mappature motore (versione XX 250)	70
Leva del freno anteriore	70
Pedale del freno posteriore	70
Rubinetto del carburante (versioni XX 125 / XX 250)	71
Rubinetto del carburante (versione XE 125)	71
Manopola dell'avviamento (valvola dell'aria)	71
Cavalletto laterale (versione XE 125)	71
Dispositivo di blocco (versione XE 125)	72
2.7 Cruscotto	73
Istruzione per le funzioni	73
Sostituzione della batteria	74
Istruzioni per la funzione di commutazione	74
Modalità impostazione	77
Impostazione della circonferenza dello pneumatico e dei punti di rilevamento	77
Impostazione dei punti di rilevamento	78
Impostazione dell'orologio (ora)	78
Impostazione dell'orologio (minuti)	78
Configurazione del cronometro	79
Impostazione della spia di manutenzione dell'olio	80
Luminosità della retroilluminazione	80
3. Regolazioni	82
3.1 Freni	82
Regolazione del freno anteriore	82
Regolazione del freno posteriore	82
3.2 Frizione	83
Regolazione della posizione leva frizione	83
Regolazione gioco leva della frizione	83
3.3 Comando gas	84
Regolazione del gioco manopola acceleratore	84
3.4 Regolazione del regime del minimo	84
Versione XX 125 - XE125	84

Versione XX 250	85
3.5 Regolazione manubrio	85
Installazione e regolazione manubrio	85
3.6 Specchi retrovisori (solo versione XE 125)	86
Regolazione specchi retrovisori	86
3.7 Carburazione	86
Settaggio del carburatore	86
Corsa di prova	87
Effetto dei componenti di impostazione in rapporto all'apertura della valvola a farfalla (versioni XX 125 / XE 125) ..	88
Settaggio carburazione standard (versione XX 125)	88
Settaggio carburazione standard (versione XE 125 configurazione "Racing")	88
Settaggio carburazione standard (versione XE 125 omologata)	88
Effetto dei componenti di impostazione in rapporto all'apertura della valvola a farfalla (versione XX 250) ..	89
Settaggio carburazione standard (versione XX 250)	89
Regolazione del getto del massimo	90
Regolazione del Power Jet (solo versione XX 250)	90
Regolazione della vite aria del minimo	90
Regolazione del getto del minimo	90
Regolazione della posizione della scanalatura spillo del getto	91
Regolazione dello spillo (versioni XX 125 / XE 125)	91
Rapporto con l'apertura della valvola a farfalla (versioni XX 125 / XE 125)	92
Componenti di impostazione del carburatore (versioni XX 125 / XE 125)	92
Regolazione dello spillo (versione XX 250)	93
Rapporto con l'apertura della valvola a farfalla (versione XX 250)	94
Componenti di impostazione del carburatore (versione XX 250)	94
Esempi di impostazioni del carburatore a seconda del sintomo	96
3.8 Regolazione forcella	98
Regolazione dello smorzamento in estensione (ritorno)	98
Regolazione dello smorzamento in compressione	98
Scarico pressione interna della forcella	99
3.9 Regolazione ammortizzatore posteriore	100
Regolazione dello smorzamento in estensione (ritorno)	100
Regolazione dello smorzamento in compressione a basse velocità	100
Regolazione dello smorzamento in compressione ad alte velocità	101
3.10 Settaggio SAG	101
Regolazione affondamento ammortizzatore posteriore (SAG)	101
3.11 Tensione catena	103
Controllo tensione catena	103
Regolazione tensione catena	103
4. Manutenzione	104
4.1 Olio trasmissione	104
Controllo del livello olio trasmissione	104
Sostituzione olio trasmissione	105
4.2 Liquido refrigerante	106
Controllo livello liquido refrigerante	106
Sostituzione liquido refrigerante	106
4.3 Filtro aria	107

4.4 Candela	108
4.5 Testa, cilindro, pistone e valvola di scarico	109
Rimozione delle parti (versione XX 250)	109
Rimozione delle parti (versioni XX 125 / XE 125)	111
Controllo della testa	112
Controllo del cilindro	113
Controllo del pistone	113
Combinazione Cilindro e Pistone	114
Controllo accoppiamento cilindro e pistone	114
Controllo dei segmenti (versione XX 250)	115
Controllo dei segmenti (versioni XX 125 / XE 125)	115
Controllo valvola di scarico (versione XX 250)	116
Controllo valvola di scarico (versioni XX 125 / XE 125)	116
Installazione del pistone	117
Installazione valvola di scarico (versione XX 250)	118
Installazione valvola di scarico (versioni XX 125 / XE 125)	120
Installazione cilindro (versione XX 250)	121
Installazione cilindro (versioni XX 125 / XE 125)	122
Installazione testa	123
4.6 Frizione	124
Rimozione della frizione	124
Controllo degli elementi della frizione	126
Installazione della frizione	127
4.7 Controllo e regolazione gioco sterzo	131
Controllo gioco sterzo	131
Regolazione gioco sterzo	131
4.8 Forcella	132
4.9 Ammortizzatore posteriore	132
4.10 Ruote	132
Controllo e serraggio dei raggi	132
Controllo ruote	133
4.11 Pastiglie freno	133
Sostituzione pastiglie freno anteriore	133
Sostituzione pastiglie freno posteriore	134
4.12 Pneumatici	136
4.13 Catena, corona e pignone	136
Controllo catena	136
Controllo pignone e corona	136
4.14 Pulizia e custodia del mezzo	137
4.15 Lunga inattività del veicolo	137

5. Garanzia e assistenza	138
Garanzia	138
Periodo di garanzia	138
Condizioni di garanzia	138
Esclusione della garanzia	139
Ulteriori disposizioni di garanzia	139
Richiesta intervento	139
Avvertenze per la manutenzione e la cura	139
Dati garanzia del veicolo	140
Assistenza	141

1.1 AVVERTENZE

Monossido di carbonio

-  I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che può provocare la morte. Quindi, per determinate operazioni, assicurarsi di essere in uno spazio aperto, o in un locale adeguato e ben ventilato, mai in spazi chiusi. Se si opera in spazi chiusi, utilizzare un sistema di evacuazione per i fumi di scarico.

Combustibile

-  Il carburante utilizzato è estremamente infiammabile e può diventare esplosivo in determinate condizioni. Effettuare il rifornimento e le operazioni di manutenzione in una zona ventilata e a veicolo spento. Non fumare durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di carburante; evitare il contatto con fiamme libere, scintille e qualsiasi altra fonte che potrebbe causarne l'accensione o l'esplosione.

-  Non disperdere nell'ambiente e tenere lontano dalla portata dei bambini.

Componenti caldi

-  Il motore e determinati componenti diventano molto caldi e rimangono tali anche quando il motore è spento per un certo periodo. Prima di effettuare qualsiasi operazione nelle vicinanze del motore o dell'impianto di scarico, indossare guanti isolanti o attendere il raffreddamento degli stessi.

Olio motore e cambio usati

-  L'olio motore e cambio utilizzato è nocivo per la salute sia se viene inalato sia se ingerito: inoltre è irritante e può provocare gravi conseguenze se viene a contatto con la pelle.

-  È vietato lo spargimento e la dispersione nell'ambiente.

-  In caso di ingestione non provocare il vomito, ma recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e la modalità dell'infortunio.

-  In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente la parte coinvolta con acqua e sapone, ripetendo l'operazione fino a che la parte interessata non risulti priva di residui.

-  In caso di contatto con occhi e orecchie sciacquare immediatamente le parti coinvolte con abbondante acqua e recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità dell'infortunio.

-  In caso di contatto con gli indumenti spogliarsi e lavarsi abbondantemente con acqua e sapone. Sostituire gli indumenti sporcati provvedendo al più presto al loro lavaggio specifico.

-  Utilizzare sempre nelle operazioni di manutenzione guanti adeguati alla protezione delle mani.

-  Tenere lontano dalla portata dei bambini.

-  L'olio motore e cambio usato deve essere raccolto in un recipiente sigillato, consegnato alla più vicina stazione di servizio o presso un centro di raccolta oli usati dove sarà il personale autorizzato a provvedere allo smaltimento.

Freni

-  Il liquido freni può danneggiare le superfici verniciate, in plastica o gomma del veicolo. Proteggere questi componenti con uno straccio pulito quando si effettuano determinate operazioni.

-  Indossare sempre occhiali di protezione e in caso di contatto accidentale del liquido freni con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua fresca e pulita e consultare immediatamente un medico. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

-  Effettuare la pulizia delle pastiglie dei freni in ambiente ventilato indirizzando il getto di aria compressa in modo da non ispirare la polvere prodotta dall'usura del materiale di attrito. Sebbene quest'ultimo non contenga amianto, l'inalazione di polvere è comunque nociva.

Elettrolita e gas idrogeno della batteria

-  L'elettrolita della batteria è tossico e caustico. A contatto con la pelle può causare ustioni, in quanto contiene acido solforico. Indossare guanti e abbigliamento protettivo.

-  Se il liquido elettrolitico venisse a contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua fresca.

⚠ Proteggere gli occhi, perché il liquido della batteria può causare la cecità. Se venisse a contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua per quindici minuti e rivolgersi tempestivamente a un oculista.

⚠ La batteria emana gas esplosivi, è opportuno tenere lontano fiamme, scintille e qualsiasi altra fonte di calore. Prevedere un'aerazione adeguata quando si effettua la manutenzione o la ricarica della batteria.

⚠ Tenere lontano dalla portata dei bambini.

⚠ Il liquido della batteria è corrosivo. Non versarlo o spargerlo, in special modo sulle parti in plastica.

⚠ Provvedere ad un regolare smaltimento.

Liquido di raffreddamento

⚠ In certe condizioni, il glicole etilenico presente nel liquido di raffreddamento del motore è combustibile e la sua fiamma non è visibile. Se il glicole etilenico si accendesse, la sua fiamma non è visibile ma esso è in grado di procurare serie ustioni.

⚠ Evitare di versare liquido di raffreddamento del motore sul sistema di scarico o su parti del motore. Queste parti potrebbero essere sufficientemente calde da accendere il liquido che quindi brucia senza fiamme visibili. Il liquido di raffreddamento (glicole etilenico) può causare irritazioni della pelle ed è velenoso se inghiottito. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non rimuovere il tappo del radiatore quando il motore è ancora caldo. Il liquido di raffreddamento è sotto pressione e può provocare ustioni.

⚠ Tenere le mani e gli abiti lontani dalla ventola di raffreddamento in quanto essa si avvia automaticamente.

Precauzioni e avvertenze generali

⚠ L'abbigliamento dell'operatore che effettua le operazioni di riparazione deve essere adeguato, per evitare il rischio di infortunio quando si opera sulle parti mobili (esempio abiti troppo larghi che possono impigliarsi).

⚠ Non indossare oggetti personali (per esempio anelli, orologi da polso, ecc.), mentre si eseguono operazioni di riparazione sul veicolo, ed in particolare sull'impianto elettrico.

⚠ Mantenere l'area di lavoro ordinata, per evitare che elementi lasciati a terra intralcino le operazioni di riparazione.

⚠ Pulire i pavimenti delle aree di lavoro da olio, grasso od altri fluidi residui, per evitare di scivolare.

⚠ Effettuare operazioni di compressione o decompressione sulle molle, impiegando solo attrezzi adeguati per evitare che le operazioni stesse possano creare danni all'operatore.

⚠ Evitare l'inalazione dei vapori provenienti dai fluidi per la pulizia: possono essere altamente tossici. Accertarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata.

ⓘ Impiegare, per ogni operazione, adeguati prodotti di pulizia accertandosi che siano omologati.

⚠ Indossare protezione per gli occhi quando si impiegano utensili elettrici quali trapani, smerigliatrici o fresatrici.

1.2 SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

All'interno di questo manuale troverete avvertimenti e annotazioni tecniche precedute dalle seguenti simbologie in base all'argomento di riferimento:

-  **Avvertenza riguardante la procedura descritta e sulle norme di sicurezza specifiche:** indica procedimenti che si devono seguire per evitare danni al veicolo o possibili infortuni a chi ripara il veicolo.
-  **Nota informativa sulla procedura descritta e sulle caratteristiche del veicolo:** fornisce informazioni utili per rendere il procedimento più facile e più chiaro.
-  **Coppia di serraggio:** nota che illustra uno o più valori di coppie di serraggio riferite alla procedura descritta.
-  **Dato di misurazione:** nota che illustra i valori di una o più misure da rispettare o da verificare per il procedimento descritto.
-  **Attrezzatura:** nota che informa l'utente della necessità di utilizzare particolari strumenti per la procedura descritta.
-  **Consumabile:** nota che illustra nomi, tipologie e/o quantità di materiali consumabili (quali olio, carburante, sigillanti, additivi, ecc.) da impiegare per la procedura descritta.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

All'interno di questo manuale sono presenti immagini che illustrano alcune sequenze di smontaggio, utilizzando i seguenti simboli per identificare le caratteristiche del tipo di intervento.

-  **Applicare e/o lubrificare utilizzando l'Olio motore.**
-  **Applicare e/o lubrificare utilizzando l'Olio per ingranaggi.**
-  **Applicare e/o lubrificare utilizzando l'Olio al bisolfuro di molibdeno.**
-  **Applicare e/o lubrificare utilizzando il Liquido freni.**
-  **Applicare un prodotto non specificato o specificato a parte.**
-  **Applicare del Grasso per cuscinetti ruote.**
-  **Applicare del Grasso a base di sapone di litio.**
-  **Applicare del Grasso al bisolfuro di molibdeno.**
-  **Applicare e/o lubrificare utilizzando Grasso al silicone.**
-  **Applicare un frenafiletti (LOCTITE®).**
-  **Sostituire con un componente nuovo.**

1.3 COMPORTAMENTO E GUIDA

Qui di seguito vengono elencati alcuni consigli sulla sicurezza al fine di evitare danni a persone e/o cose e per utilizzare il proprio veicolo con una guida più tranquilla e sicura.

Utilizzo del veicolo

Per utilizzare il veicolo è necessario possedere tutti i requisiti richiesti dalla legge.

Si consiglia, per acquisire una buona conoscenza del veicolo, di utilizzare il veicolo in zone prive di traffico o tratti di strada poco frequentati.

Si consiglia di rispettare sempre il codice della strada durante la guida, di evitare manovre brusche o pericolose mantenendo entrambe le mani sul manubrio e mantenendo sempre i piedi sulle apposite pedane. Prestare la massima attenzione durante la guida.

 **Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di stupefacenti, dopo l'assunzione di determinati medicinali o in uno stato di affaticamento fisico e sonnolenza. La non osservanza di tali regole è da considerarsi estremamente pericoloso e potrebbe causare gravi danni a cose e/o persone.**

Valutare e tenere sempre in considerazione le condizioni del fondo stradale, di visibilità e atmosferiche. Nel caso si presenti una situazione non idonea ad una guida sicura ridurre la velocità e guidare con prudenza.

L'effetto frenante in tratti di strada bagnata senza aver mai azionato i freni è inizialmente minore; in queste condizioni è consigliato azionare periodicamente i freni.

Nel caso il veicolo venga utilizzato su tratti stradali sporchi di sabbia, fango, neve misto a sale, raccomandiamo di verificare e se necessario pulire i dischi freno con appositi detergenti non aggressivi, evitando così la formazione di agglomerati abrasivi all'interno dei fori e ad una precoce usura delle pastiglie freno.

La salita e discesa dal veicolo devono avvenire nella piena libertà di movimento e senza impedimenti.

Salire e scendere solo dal lato sinistro del veicolo e con cavalletto abbassato, questo per prevenire sbilanciamenti o perdite di equilibrio, causando di conseguenza cadute o rovesciamenti.

 **Il pilota è sempre il primo a salire e l'ultimo a scendere siccome è lui a governare la stabilità del veicolo.**

Salita

Impugnare correttamente il manubrio senza caricare il proprio peso sul cavalletto e salire sul veicolo.

Appoggiare i piedi a terra e sostenere il veicolo in posizione di marcia.

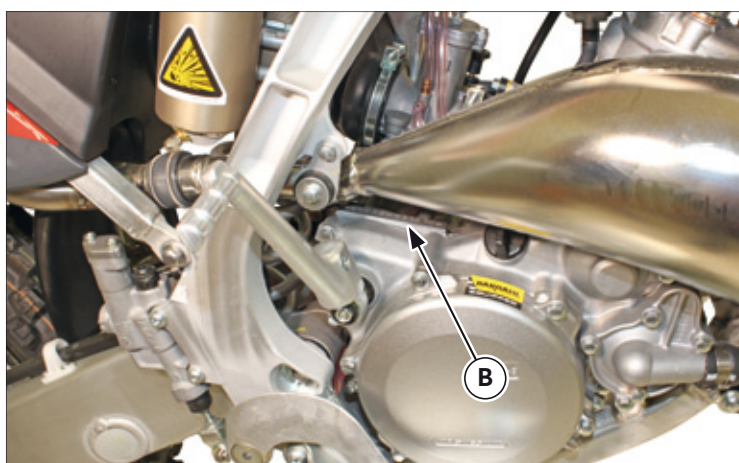
Discesa

Arrestare il veicolo in una zona adeguata alla sosta o al parcheggio, accertandosi che il terreno sia stabile e privo di ostacoli. Estendere completamente il cavalletto utilizzando il piede sinistro.

Inclinare il veicolo facendo toccare il cavalletto al terreno. Scendere dal veicolo e ruotare il manubrio completamente a sinistra.

 **Verificare che il veicolo sia fermo e stabile.**

 **Non sollevare il veicolo afferrando il telaio portatarga, per evitare danneggiamenti.**



i Questi numeri che identificano il modello del
motociclo sono da citare per la richiesta di parti di
ricambio.

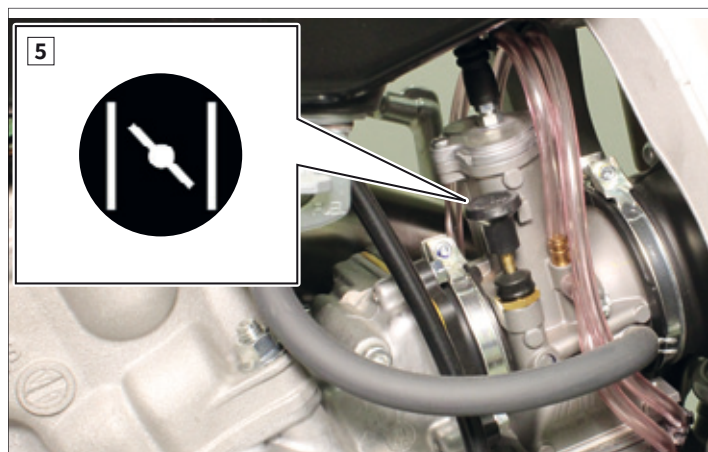
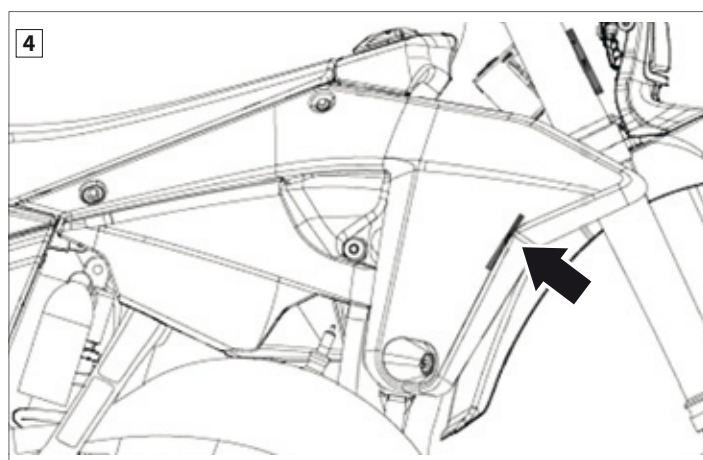
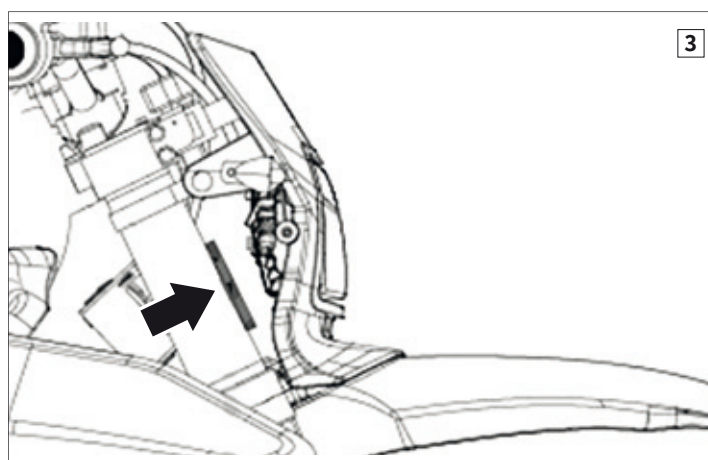
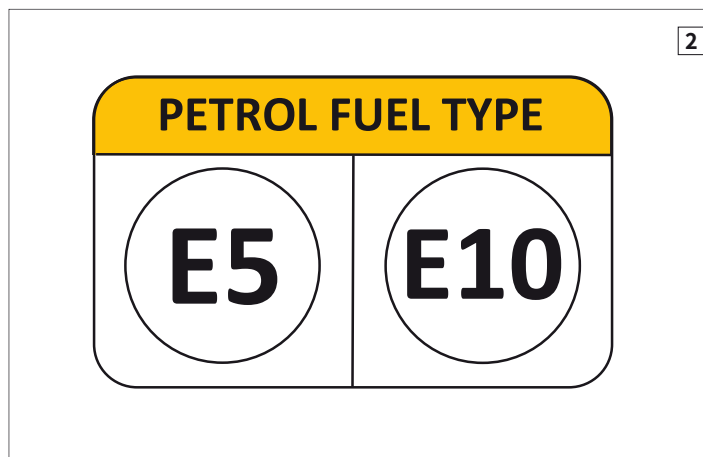
Il numero di telaio "A" è stampigliato sul canotto dello sterzo sul lato destro.

Il numero di motore “B” è stampigliato sul carter motore sul lato destro.

1.6 UBICAZIONE ETICHETTE IMPORTANTI



- | | |
|--|---|
| 1. Etichetta pericolo gas in pressione | 5. Simbolo "Choke" (SOLO XE 125) |
| 2. Etichetta qualità di benzine utilizzabili (SOLO XE 125) | 6. Etichetta pressioni pneumatici (SOLO XE 125) |
| 3. Punzonatura numero telaio (SOLO XE 125) | |
| 4. Piastra dati veicolo | |



6

FANTIC		PRESSURE [kPa]	
AXLE	SIZE	ON-ROAD USE	OFF-ROAD USE
Front	90/90-21	200	100
	80/100-21	200	100
Rear	120/90-18	220	100
	140/80-18	220	100

1.7 UBICAZIONE COMPONENTI VEICOLO

Componenti sul manubrio (versione XX 125)



Rif.	Componente
1	Leva della frizione
2	Interruttore di arresto motore
3	Leva del freno anteriore
4	Manopola acceleratore
5	Tappo del radiatore
6	Tappo serbatoio carburante

Componenti lato destro e sinistro (versione XX 125)

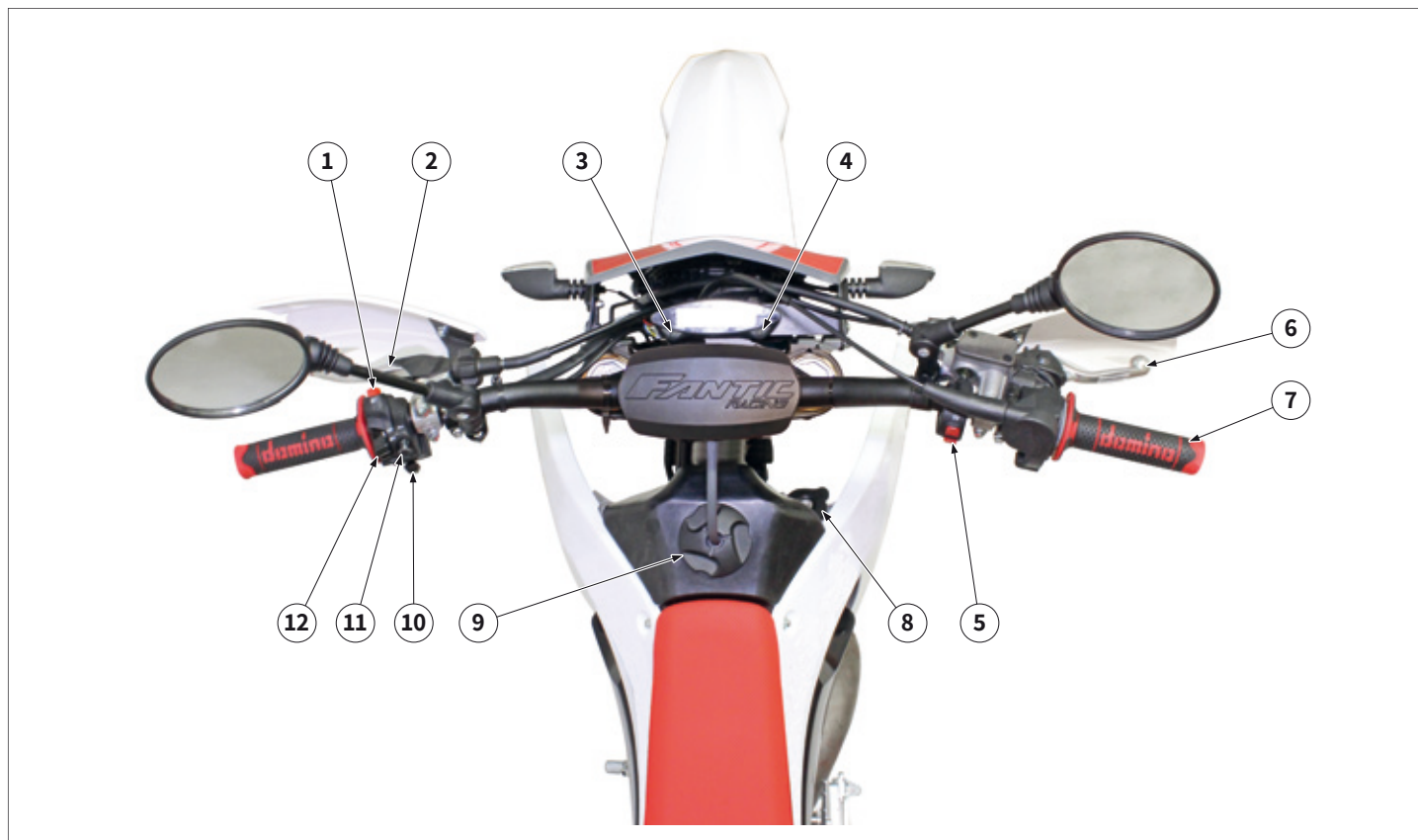


Rif.	Componente
7	Pedale d'avviamento
8	Serbatoio del carburante
9	Radiatore
10	Bullone di scarico del liquido refrigerante
11	Bullone di controllo (livello dell'olio della trasmissione)
12	Pedale del freno posteriore

Rif.	Componente
13	Rubinetto del carburante
14	Filtro aria
15	Catena di trasmissione
16	Pedale del cambio
17	Starter per l'avviamento a freddo
18	Forcella anteriore

Componenti sul manubrio (versione XE 125)

1



Rif.	Componente
1	Pulsante lampeggio luce abbagliante
2	Leva della frizione
3	Pulsante "SELECT"
4	Pulsante "ADJUST"
5	Interruttore di arresto motore
6	Leva del freno anteriore
7	Manopola acceleratore
8	Tappo del radiatore
9	Tappo serbatoio carburante
10	Commutatore lampeggiatori
11	Pulsante clacson
12	Commutatore luci anabbagliante/abbagliante

Componenti lato destro e sinistro (versione XE 125)


Rif.	Componente
13	Pedale d'avviamento
14	Serbatoio del carburante
15	Radiatore
16	Bullone di scarico del liquido refrigerante
17	Bullone di controllo (livello dell'olio della trasmissione)
18	Pedale del freno posteriore

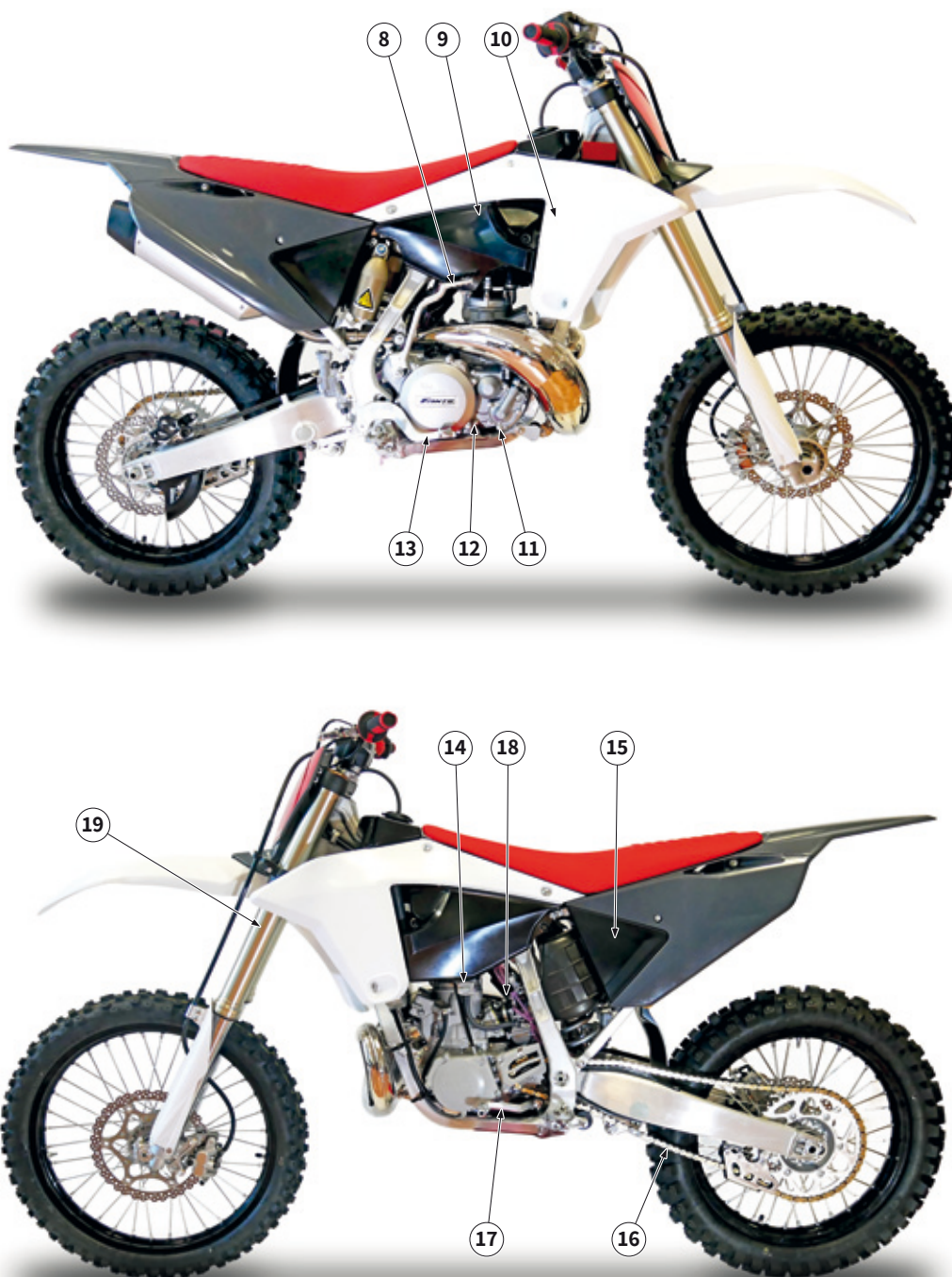
Rif.	Componente
19	Rubinetto del carburante
20	Filtro aria
21	Catena di trasmissione
22	Pedale del cambio
23	Starter per l'avviamento a freddo
24	Forcella anteriore

Componenti sul manubrio (versione XX 250)

1



Rif.	Componente
1	Leva della frizione
2	Interruttore di arresto motore
3	Leva del freno anteriore
4	Manopola acceleratore
5	Tappo del radiatore
6	Tappo serbatoio carburante
7	Selettore mappatura motore

Componenti lato destro e sinistro (versione XX 250)


Rif.	Componente
8	Pedale d'avviamento
9	Serbatoio del carburante
10	Radiatore
11	Bullone di scarico del liquido refrigerante
12	Bullone di controllo (livello dell'olio della trasmissione)
13	Pedale del freno posteriore

Rif.	Componente
14	Rubinetto del carburante
15	Filtro aria
16	Catena di trasmissione
17	Pedale del cambio
18	Starter per l'avviamento a freddo
19	Forcella anteriore

1.8 DATI TECNICI

Dati tecnici (versioni XX 125 / XE 125)

i Tutti i valori indicati per la versione XE 125 si riferiscono alla versione omologata.

Dato tecnico	Valore/i
Lunghezza massima: XX 125 XE 125	2135 mm (84,1 in) 2265 mm (89,2 in)
Larghezza massima: XX 125 XE 125	825 mm (32,5 in) 860 mm (33,9 in)
Altezza massima: XX 125 XE 125	1295 mm (51 in) 1300 mm (51,2 in)
Altezza della sella: XX 125 XE 125	975 mm (38,4 in) 965 mm (38,0 in)
Interasse: XX 125 XE 125	1445 mm (56,9 in) 1485 mm (58,5 in)
Distanza libera da terra minima: XX 125 XE 125	365 mm (14.37 in) 320 mm (13.78 in)
Peso in ordine di marcia: XX 125 XE 125	95 kg (209,4 lb) 100 kg (220,5 lb)
Peso a pieno carico: XX 125 XE 125	170 kg (374,8 lb) 175 kg (385,8 lb)
Peso massimo ammissibile: XX 125 XE 125	240 kg (529 lb) 250 kg (551,2 lb)
Peso del freno: XX 125 XE 125	94 kg (207 lb) 95 kg (209 lb)
Tipo di motore	Raffreddato a liquido, 2 tempi, benzina
Disposizione dei cilindri	Monocilindro
Cilindrata	125 cm ³
Alesaggio corsa	54.0 x 54.5 mm (2.13 x 2.15 in)
Rapporto di compressione: XX 125 XE 125	8.6–10.7:1 7.4–8.8:1
Sistema di avviamento	A pedale
Sistema di lubrificazione	Miscela (33:1)
Olio per miscela	Miscela 30:1 (API TC / JASO FD / ISO-L-EGD)
Olio per trasmissioni: Tipo raccomandato Cambio dell'olio periodico Quantità totale	10W-40 (API SL / JASO MA MA2) 0.66 L (0.58 Imp qt, 0.70 US qt) 0.70 L (0.62 Imp qt, 0.74 US qt)

Dato tecnico	Valore/i
Liquido refrigerante: Capacità di liquido refrigerante (compresi tutti i percorsi)	0.90 L (0.79 Imp qt, 0.95 US qt)
Olio per filtro aria	Air Filter Special Oil
Olio freni	Synthetic Brake Fluid DOT 4
Filtro aria	Ad elemento umido
Carburante: Tipo Capacità del serbatoio Quantità di riserva (XE 125)	Solo benzina super senza piombo 9.0 L (1.98 Imp gal, 2.38 US gal) 2.0 L (0.44 Imp gal, 0.53 US gal)
Carburatore: Tipo/Costruttore	TMX X 38SS/MIKUNI
Candela: Tipo/Costruttore Distanza elettrodi	BR9EVX/NGK (tipo di resistenza) 0.6-0.7 mm (0.024-0.028 in)
Tipo di frizione	In bagno d'olio, a dischi multipli
Sistema di riduzione primario	Ingranaggio
Rapporto di riduzione primario	3.368 (64/19)
Trasmissione finale	Catena
Rapporto di riduzione secondario: XX 125 XE 125	3.692 (48/13) 3.538 (46/13)
Tipo di trasmissione	Sempre in presa, a 6 rapporti
Azionamento	Con il piede sinistro
Rapporto di trasmissione: 1a 2a 3a 4a 5a 6a	2.385 (31/13) 1.933 (29/15) 1.588 (27/17) 1.353 (23/17) 1.200 (24/20) 1.095 (23/21)
Posti	1
Tipo di telaio	A semi-doppia culla
Angolo di incidenza: XX 125 XE 125	26.0° 26.8°
Avancorsa: XX 125 XE 125	109 mm (4.3 in) 116 mm (4.6 in)
Ruote (XX 125, primo equipaggiamento): Anteriore Posteriore Pressione gonfiaggio anteriore/posteriore	80/100-21 Dunlop Geomax MX 100/90-19 Dunlop Geomax MX 1 bar (100 kPa ± 10) (15 PSI)
Ruote (XE 125, primo equipaggiamento): Anteriore Posteriore Pressione gonfiaggio anteriore (uso strada) Pressione gonfiaggio posteriore (uso strada) Pressione gonfiaggio anteriore/posteriore (uso "Racing")	90/90-21 Dunlop Geomax EN91F 120/90-18 Dunlop Geomax EN91 2 bar (200 kPa - 29 PSI) 2,2 bar (220 kPa - 32 PSI) 1 bar (100 kPa - 15 PSI)

Dato tecnico	Valore/i
Ruote (XE 125, misure alternative): Anteriore Posteriore Pressione gonfiaggio anteriore (uso strada) Pressione gonfiaggio posteriore (uso strada) Pressione gonfiaggio anteriore/posteriore (uso "Racing")	80/100-21 140/80-18 2 bar (200 kPa - 29 PSI) 2,5 bar (250 kPa - 36 PSI) 1 bar (100 kPa - 15 PSI)
Freno: Tipo di freno anteriore Azionamento Tipo di freno posteriore Azionamento	A disco singolo Con la mano destra A disco singolo Con il piede destro
Sospensione: Sospensione anteriore Sospensione posteriore	Forcella telescopica Forcellone oscillante (sospensione articolata)
Ammortizzatore: Ammortizzatore anteriore Ammortizzatore posteriore	Molla a spirale/ammortizzatore idraulico Molla a spirale/ammortizzatore a gas/idraulico
Corsa della ruota: Corsa della ruota anteriore Corsa della ruota posteriore	300 mm (11.8 in) 315 mm (12.4 in)
Impianto di accensione	CDI
Indicatori di direzione (solo versione XE 125)	12 V - 6 W
Luce abbagliante/anabbagliante (solo versione XE 125)	Led
Luce posizione/stop (solo versione XE 125)	Led
Luce targa (solo versione XE 125)	Led
Fusibili (solo versione XE 125): Fusibile batteria Fusibile cablaggio elettrico	5 A 7,5 A

Dati tecnici (versione XX 250)

Dato tecnico	Valore/i
Lunghezza massima: XX 250	2185 mm (85.6 in)
Larghezza massima: XX 250	825 mm (32.5 in)
Altezza massima: XX 250	1290 mm (50.6 in)
Altezza della sella: XX 250	980 mm (38.6 in)
Interasse: XX 250	1485 mm (58.1 in)
Distanza libera da terra minima: XX 250	360 mm (13.19 in)
Peso in ordine di marcia: XX 250	103 kg (234 lb)
Peso a pieno carico: XX 250	178 kg (392.4 lb)
Peso massimo ammissibile: XX 250	248 kg (546,8 lb)
Tipo di motore	Raffreddato a liquido, 2 tempi, benzina
Disposizione dei cilindri	Monocilindro
Cilindrata	249 cm ³
Alesaggio corsa	66.4 x 72.0 mm (2.61 x 2.83 in)
Rapporto di compressione: XX 250	8.9–10.6:1
Sistema di avviamento	A pedale
Sistema di lubrificazione	Miscela (30:1)
Olio per miscela	Miscela 30:1 (API TC / JASO FD / ISO-L-EGD)
Olio per trasmissioni: Tipo raccomandato Cambio dell'olio periodico Quantità totale	10W-40 (API SL / JASO MA MA2) 0.75 L (0.79 US qt, 0.66 Imp.qt) 0.80 L (0.85 US qt, 0.70 Imp.qt)
Liquido refrigerante: Capacità di liquido refrigerante (compresi tutti i percorsi)	1.20 L (1.27 US qt, 1.06 Imp.qt)
Olio per filtro aria	Air Filter Special Oil
Olio freni	Synthetic Brake Fluid DOT 4
Filtro aria	Ad elemento umido
Candela: Tipo/Costruttore Distanza elettrodi	NGK/BR9EVX (tipo di resistenza) 0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)
Carburante: Tipo Capacità del serbatoio	Solo benzina super senza piombo (E10 accettabile) 9.0 L (2.4 US gal, 2 Imp.gal)
Tipo di frizione	In bagno d'olio, a dischi multipli
Sistema di riduzione primario	Ingranaggio
Rapporto di riduzione primario	3.000 (63/21)
Trasmissione finale	Catena
Rapporto di riduzione secondario: XX 250	3.571 (50/14)

Dato tecnico	Valore/i
Tipo di trasmissione	Sempre in presa, a 5 rapporti
Azionamento	Con il piede sinistro
Rapporto di trasmissione:	
1a	1.929 (27/14)
2a	1.533 (23/15)
3a	1.278 (23/18)
4a	1.091 (24/22)
5a	0.952 (20/21)
Carburatore:	
Tipo	PWK38
Posti	1
Tipo di telaio	A semi-doppia culla
Angolo di incidenza:	
XX 250	27.7°
Avancorsa:	
XX 250	122 mm (4.8 in)
Ruote (XX 250, primo equipaggiamento):	
Anteriore	80/100-21 PIRELLI MX 32 MID SOFT
Posteriore	110/90-19 PIRELLI MX32 MID SOFT
Pressione gonfiaggio anteriore/posteriore	1 bar (100 kPa ± 10) (15 PSI)
Freno:	
Tipo di freno anteriore	A disco singolo
Azionamento	Con la mano destra
Tipo di freno posteriore	A disco singolo
Azionamento	Con il piede destro
Sospensione:	
Sospensione anteriore	Forcella telescopica
Sospensione posteriore	Forcellone oscillante (sospensione articolata)
Ammortizzatore:	
Ammortizzatore anteriore	Molla elicoidale/ammortizzatore idraulico
Ammortizzatore posteriore	Molla elicoidale/ammortizzatore a gas/idraulico
Corsa della ruota:	
Corsa della ruota anteriore	300 mm (11.8 in)
Corsa della ruota posteriore	315 mm (12.4 in)
Impianto di accensione	CDI (Accensione a scarica capacitiva)

1.9 COPPIE DI SERRAGGIO
Tabelle coppie di serraggio (versione XX 125)

Motore

i “♦” = la coppia di serraggio della parte contrassegnata deve essere controllata dopo il rodaggio o prima di ogni corsa.

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Candela d'accensione	M14S	1	20 Nm (2.0 m•kg, 14 ft•lb)	
Testa cilindro (dado)	M8	5	28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)	Rondella di rame
Testa cilindro (prigioniero)	M8	5	13 Nm (1.3 m•kg, 9.4 ft•lb)	
Cilindro (dado)	M8	4	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	
Cilindro (prigioniero)	M10	4	13 Nm (1.3 m•kg, 9.4 ft•lb)	
Valvola di scarico: coperchio	M5	4	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: leva del biscottino	M4	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	YPVS
Supporto valvola di scarico	M5	4	8 Nm (0.8 m•kg, 5.8 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: asta di blocco	M5	1	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: piastra di spinta	M5	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: forcella del regolatore	M4	2	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: carcassa	M5	3	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	YPVS
Coperchio dell'alloggiamento della pompa dell'acqua	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Bullone di scarico refrigerante	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	Rondella di rame
Radiatore	M6	6	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Riparo radiatore	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Morsetto flessibile del radiatore	M6	8	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Cartuccia del filtro dell'aria	M6	1	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Giunto del carburatore	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Morsetto giunto carburatore	M4	1	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Morsetto del giunto del filtro dell'aria	M4	1	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Morsetto guida del filtro dell'aria	M5	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Valvola a lamella	M3	6	1 Nm (0.1 m•kg, 0.7 ft•lb)	
Bullone di regolazione e controdado cavo acceleratore	M8	1	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Cavo acceleratore	M6	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Carter	M6	12	14 Nm (1.4 m•kg, 10 ft•lb)	
Coperchio carter destro	M6	8	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Coperchio carter sinistro	M6	4	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Coperchio ruota dentata della catena di trasmissione	M6	2	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Coperchio della piastra dei cuscinetti	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Supporto	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Bullone di controllo dell'olio	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	Rondella di rame
Bullone di scarico dell'olio	M10	1	20 Nm (2.0 m•kg, 14 ft•lb)	Rondella di rame
Pedale d'avviamento	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Carter frizione	M6	6	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Ingranaggio conduttore della trasmissione primaria	M8	1	48 Nm (4.8 m•kg, 35 ft•lb)	
Mozzo frizione	M16	1	80 Nm (8.0 m•kg, 58 ft•lb)	Rondella di bloccaggio
Molla della frizione	M6	5	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Bullone di regolazione e controdado cavo frizione	M6	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Ruota dentata di trasmissione	M18	1	75 Nm (7.5 m•kg, 54 ft•lb)	Rondella di bloccaggio
Pedale del cambio	M6	1	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Coperchio della piastra dei cuscinetti (camma del cambio)	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Guida del cambio	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Leva di arresto	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Segmento	M8	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	
Tubo di scarico	M6	2	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Puntello del tubo di scarico (anteriore)	M6	1	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Puntello del tubo di scarico (posteriore)	M6	1	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Silenziatore e telaio	M6	1	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Fibra silenziatore	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	

Telaio

i “◊” = la coppia di serraggio della parte contrassegnata deve essere controllata dopo il rodaggio o prima di ogni corsa.

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Staffa superiore e gambale	M8	4	21 Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)	
Staffa inferiore e gambale	M8	4	21 Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)	
Staffa superiore e fusto dello sterzo	M24	1	145 Nm (14.5 m•kg, 105 ft•lb)	
Supporto superiore manubrio	M8	4	28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)	
Supporto inferiore manubrio	M12	2	40 Nm (4.0 m•kg, 29 ft•lb)	
Ghiera dello sterzo (sequenza): – Serraggio iniziale ghiera – Allentare la ghiera di un giro – Serraggio finale ghiera	M28	1	38 Nm (3.8 m•kg, 27 ft•lb) 7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Forcella anteriore e gruppo ammortizzatore	M51	2	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	
Forcella anteriore e dispositivo di regolazione	M22	2	55 Nm (5.5 m•kg, 40 ft•lb)	Rondella di rame 
Gruppo ammortizzatore e valvola base	M42	2	29 Nm (2.9 m•kg, 21 ft•lb)	
Dispositivo di regolazione e gruppo ammortizzatore	M12	2	29 Nm (2.9 m•kg, 21 ft•lb)	
Vite di spurgo (forcella anteriore) e valvola di base	M5	2	1 Nm (0.1 m•kg, 0.7 ft•lb)	
Forcella anteriore e relativa protezione	M6	6	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Guida per cavi (tubo flessibile del freno anteriore) e staffa inferiore	M6	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Protezione forcella anteriore e supporto tubo flessibile del freno	M6	2	8 Nm (0.8 m•kg, 5.8 ft•lb)	
Copertura cavo acceleratore	M4	2	0.5 Nm (0.05 m•kg, 0.36 ft•lb)	
Cilindro principale e staffa del freno anteriore	M6	2	9 Nm (0.9 m•kg, 6.5 ft•lb)	
Bullone di fissaggio leva del freno	M6	1	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Dado di fissaggio leva del freno	M6	1	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Controdado posizione leva del freno	M6	1	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Dado di fissaggio leva della frizione	M6	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Supporto della leva della frizione	M6	2	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Dado posizione leva frizione	M5	1	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Coperchio pompa del freno anteriore	M4	2	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Bullone di unione del tubo flessibile del freno anteriore (cilindro principale) 	M10	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	Rondella di rame
Bullone di unione del tubo flessibile del freno anteriore (pinza) 	M10	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	Rondella di rame
Pinza del freno anteriore e forcella anteriore 	M8	2	28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)	
Calotta della manopola superiore e inferiore	M6	2	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Vite interruttore arresto motore	M3	1	0.5 Nm (0.05 m•kg, 0.36 ft•lb)	
Pinza del freno (anteriore e posteriore) e tappo della spina della pastiglia	M10	2	3 Nm (0.3 m•kg, 2.2 ft•lb)	
Pinza del freno (anteriore e posteriore) e vite di spurgo 	M10	2	18 Nm (1.8 m•kg, 13 ft•lb)	
Pinza del freno (anteriore e posteriore) e vite di spurgo 	M8	2	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Asse della ruota anteriore e relativo dado 	M16	1	105 Nm (10.5 m•kg, 75 ft•lb)	
Supporto asse della ruota anteriore 	M8	4	21 Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)	
Disco del freno anteriore e mozzo della ruota 	M6	6	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Disco del freno posteriore e mozzo della ruota 	M6	6	14 Nm (1.4 m•kg, 10 ft•lb)	
Staffa poggiapiede e telaio	M10	4	55 Nm (5.5 m•kg, 40 ft•lb)	TORX 
Supporto del pedale di comando del freno 	M8	1	26 Nm (2.6 m•kg, 19 ft•lb)	
Cilindro principale del freno posteriore e telaio 	M6	2	10 Nm (0.1 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Coperchio pompa del freno posteriore	M4	2	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Bullone di unione del tubo flessibile del freno posteriore (pinza) 	M10	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	Rondella di rame
Bullone di unione del tubo flessibile del freno posteriore (cilindro principale) 	M10	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	Rondella di rame
Asse della ruota posteriore e relativo dado 	M20	1	125 Nm (12.5 m•kg, 90 ft•lb)	
Chiave tendiraggi 	–	72	3 Nm (0.3 m•kg, 2.2 ft•lb)	
Corona e mozzo della ruota 	M8	6	42 Nm (4.2 m•kg, 30 ft•lb)	
Copridisco e pinza del freno posteriore 	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Dispositivo della protezione e pinza del freno posteriore 	M6	2	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Bullone e controdado di regolazione dell'estrattore catena di trasmissione	M8	2	19 Nm (1.9 m•kg, 13 ft•lb)	
Motore e telaio (anteriore) 	M10	1	64 Nm (6.4 m•kg, 46 ft•lb)	
Motore e telaio (inferiore) 	M10	1	64 Nm (6.4 m•kg, 46 ft•lb)	
Staffa del motore e telaio 	M8	2	34 Nm (3.4 m•kg, 24 ft•lb)	
Staffa del motore e motore 	M8	1	34 Nm (3.4 m•kg, 24 ft•lb)	
Perno forcellone e relativo dado 	M16	1	85 Nm (8.5 m•kg, 61 ft•lb)	
Braccio di rinvio e forcellone oscillante 	M14	1	70 Nm (7.0 m•kg, 50 ft•lb)	
Braccio di rinvio e biella 	M14	1	80 Nm (8.0 m•kg, 58 ft•lb)	
Biella e telaio 	M14	1	80 Nm (8.0 m•kg, 58 ft•lb)	
Ammortizzatore posteriore e telaio 	M10	1	56 Nm (5.6 m•kg, 40 ft•lb)	
Ammortizzatore posteriore e braccio di rinvio 	M10	1	53 Nm (5.3 m•kg, 38 ft•lb)	
Controdado di regolazione ammortizzatore posteriore	M56	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	
Telaio posteriore e telaio (superiore) 	M8	1	32 Nm (3.2 m•kg, 23 ft•lb)	
Telaio posteriore e telaio (inferiore) 	M8	2	29 Nm (2.9 m•kg, 21 ft•lb)	

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Forcellone oscillante e supporto tubo flessibile del freno	M5	4	3 Nm (0.3 m•kg, 2.2 ft•lb)	
Forcellone oscillante e patch	M4	4	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Supporto del tendicatena	M8	2	16 Nm (1.6 m•kg, 11 ft•lb)	
Supporto della catena e forcellone oscillante	M6	3	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Riparo guarnizione e forcellone oscillante	M5	4	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Guida cavo e telaio	M5	2	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Sporgenza di supporto del serbatoio del carburante e telaio	M10	2	20 Nm (2.0 m•kg, 14 ft•lb)	
Serbatoio del carburante	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Serbatoio del carburante e rubinetto del carburante	M6	2	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Serbatoio del carburante e aggancio della sella	M6	1	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Serbatoio del carburante e vite di aggancio (tirante in gomma)	M6	1	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Serbatoio del carburante e staffa del serbatoio del carburante	M6	4	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Convogliatore e serbatoio del carburante	M6	4	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Convogliatore e riparo radiatore (inferiore)	M6	2	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Parafango anteriore	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Parafango posteriore (attacco inferiore)	M6	2	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Parafango posteriore (attacco superiore)	M6	2	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Paraspruzzi	–	2	1 Nm (0.1 m•kg, 0.7 ft•lb)	
Fianchetto	M6	3	7 Nm (0.7 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Sella	M8	2	19 Nm (1.9 m•kg, 13 ft•lb)	
Targa	M6	1	7 Nm (0.7 m•kg, 7.2 ft•lb)	

Impianto elettrico

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Statore	M6	3	7 Nm (0.7 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Rotore	M12	1	56 Nm (5.6 m•kg, 40 ft•lb)	
Bobina di accensione	M6	2	7 Nm (0.7 m•kg, 7.2 ft•lb)	

Tabelle coppie di serraggio (versione XE 125)
Motore

i “♦” = la coppia di serraggio della parte contrassegnata deve essere controllata dopo il rodaggio o prima di ogni corsa.

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Candela d'accensione	M14S	1	20 Nm (2.0 m•kg, 14 ft•lb)	
Testa cilindro (dado)	M8	5	28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)	Rondella di rame
Testa cilindro (prigioniero)	M8	5	13 Nm (1.3 m•kg, 9.4 ft•lb)	
Cilindro (dado)	M8	4	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	
Cilindro (prigioniero)	M10	4	13 Nm (1.3 m•kg, 9.4 ft•lb)	
Valvola di scarico: coperchio	M5	4	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: leva del biscottino	M4	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	YPVS
Supporto valvola di scarico	M5	4	8 Nm (0.8 m•kg, 5.8 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: asta di blocco	M5	1	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: piastra di spinta	M5	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: forcella del regolatore	M4	2	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	YPVS
Valvola di scarico: carcassa	M5	3	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	YPVS
Coperchio dell'alloggiamento della pompa dell'acqua	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Bullone di scarico refrigerante	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	Rondella di rame
Radiatore	M6	6	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Riparo radiatore	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Morsetto flessibile del radiatore	M6	8	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Cartuccia del filtro dell'aria	M6	1	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Giunto del carburatore	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Morsetto giunto carburatore	M4	1	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Morsetto del giunto del filtro dell'aria	M4	1	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Morsetto guida del filtro dell'aria	M5	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Valvola a lamella	M3	6	1 Nm (0.1 m•kg, 0.7 ft•lb)	
Bullone di regolazione e controdado cavo acceleratore	M8	1	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Cavo acceleratore	M6	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Carter	M6	12	14 Nm (1.4 m•kg, 10 ft•lb)	
Coperchio carter destro	M6	8	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Coperchio carter sinistro	M6	4	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Coperchio ruota dentata della catena di trasmissione	M6	2	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Coperchio della piastra dei cuscinetti	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Supporto	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Bullone di controllo dell'olio	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	Rondella di rame
Bullone di scarico dell'olio	M10	1	20 Nm (2.0 m•kg, 14 ft•lb)	Rondella di rame
Pedale d'avviamento	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Carter frizione	M6	6	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Ingranaggio conduttore della trasmissione primaria	M8	1	48 Nm (4.8 m•kg, 35 ft•lb)	
Mozzo frizione	M16	1	80 Nm (8.0 m•kg, 58 ft•lb)	Rondella di bloccaggio
Molla della frizione	M6	5	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Bullone di regolazione e controdado cavo frizione	M6	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Ruota dentata di trasmissione	M18	1	75 Nm (7.5 m•kg, 54 ft•lb)	Rondella di bloccaggio
Pedale del cambio	M6	1	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Coperchio della piastra dei cuscinetti (camma del cambio)	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Guida del cambio	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Leva di arresto	M6	1	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Segmento	M8	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	
Tubo di scarico	◇ M6	2	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Puntello del tubo di scarico (anteriore)	◇ M6	1	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Puntello del tubo di scarico (posteriore)	◇ M6	1	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Silenziatore e telaio	◇ M6	1	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Fibra silenziatore	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	

Telaio

i “◇” = la coppia di serraggio della parte contrassegnata deve essere controllata dopo il rodaggio o prima di ogni corsa.

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Staffa superiore e gambale	◇ M8	4	21 Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)	
Staffa inferiore e gambale	◇ M8	4	21 Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)	
Staffa superiore e fusto dello sterzo	◇ M24	1	145 Nm (14.5 m•kg, 105 ft•lb)	
Supporto superiore manubrio	◇ M8	4	28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)	
Supporto inferiore manubrio	◇ M12	2	40 Nm (4.0 m•kg, 29 ft•lb)	
Ghiera dello sterzo (sequenza): – Serraggio iniziale ghiera – Allentare la ghiera di un giro – Serraggio finale ghiera	◇ M28	1	38 Nm (3.8 m•kg, 27 ft•lb) 7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Forcella anteriore e gruppo ammortizzatore	M51	2	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	
Forcella anteriore e dispositivo di regolazione	M22	2	55 Nm (5.5 m•kg, 40 ft•lb)	Rondella di rame 
Gruppo ammortizzatore e valvola base	M42	2	29 Nm (2.9 m•kg, 21 ft•lb)	
Dispositivo di regolazione e gruppo ammortizzatore	M12	2	29 Nm (2.9 m•kg, 21 ft•lb)	
Vite di spurgo (forcella anteriore) e valvola di base	M5	2	1 Nm (0.1 m•kg, 0.7 ft•lb)	
Forcella anteriore e relativa protezione	◇ M6	6	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Guida per cavi (tubo flessibile del freno anteriore) e staffa inferiore	◇ M6	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Protezione forcella anteriore e supporto tubo flessibile del freno	◇ M6	2	8 Nm (0.8 m•kg, 5.8 ft•lb)	
Copertura cavo acceleratore	M4	2	0.5 Nm (0.05 m•kg, 0.36 ft•lb)	
Cilindro principale e staffa del freno anteriore	◇ M6	2	9 Nm (0.9 m•kg, 6.5 ft•lb)	
Bullone di fissaggio leva del freno	M6	1	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Dado di fissaggio leva del freno	M6	1	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Controdado posizione leva del freno	M6	1	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Dado di fissaggio leva della frizione	M6	1	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Supporto della leva della frizione	M6	2	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Dado posizione leva frizione	M5	1	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Coperchio pompa del freno anteriore	M4	2	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Bullone di unione del tubo flessibile del freno anteriore (cilindro principale)	◇ M10	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	Rondella di rame
Bullone di unione del tubo flessibile del freno anteriore (pinza)	◇ M10	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	Rondella di rame
Pinza del freno anteriore e forcella anteriore	◇ M8	2	28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)	
Calotta della manopola superiore e inferiore	M6	2	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Vite interruttore arresto motore	M3	1	0.5 Nm (0.05 m•kg, 0.36 ft•lb)	
Pinza del freno (anteriore e posteriore) e tappo della spina della pastiglia	M10	2	3 Nm (0.3 m•kg, 2.2 ft•lb)	
Pinza del freno (anteriore e posteriore) e vite di spurgo	◇ M10	2	18 Nm (1.8 m•kg, 13 ft•lb)	
Pinza del freno (anteriore e posteriore) e vite di spurgo	◇ M8	2	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Asse della ruota anteriore e relativo dado	◇ M16	1	105 Nm (10.5 m•kg, 75 ft•lb)	
Supporto asse della ruota anteriore	◇ M8	4	21 Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)	
Disco del freno anteriore e mozzo della ruota	◇ M6	6	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Disco del freno posteriore e mozzo della ruota	◇ M6	6	14 Nm (1.4 m•kg, 10 ft•lb)	
Staffa poggiapiede e telaio	M10	4	55 Nm (5.5 m•kg, 40 ft•lb)	
Supporto del pedale di comando del freno	◇ M8	1	26 Nm (2.6 m•kg, 19 ft•lb)	
Cilindro principale del freno posteriore e telaio	◇ M6	2	10 Nm (0.1 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Coperchio pompa del freno posteriore	M4	2	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Bullone di unione del tubo flessibile del freno posteriore (pinza)	◇ M10	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	Rondella di rame
Bullone di unione del tubo flessibile del freno posteriore (cilindro principale)	◇ M10	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	Rondella di rame
Asse della ruota posteriore e relativo dado	◇ M20	1	125 Nm (12.5 m•kg, 90 ft•lb)	
Chiave tendiraggi	◇ -	72	3 Nm (0.3 m•kg, 2.2 ft•lb)	
Corona e mozzo della ruota	◇ M8	6	42 Nm (4.2 m•kg, 30 ft•lb)	
Copridisco e pinza del freno posteriore	◇ M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Dispositivo della protezione e pinza del freno posteriore	◇ M6	2	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Bullone e controdado di regolazione dell'estrattore catena di trasmissione	M8	2	19 Nm (1.9 m•kg, 13 ft•lb)	
Motore e telaio (anteriore)	◇ M10	1	64 Nm (6.4 m•kg, 46 ft•lb)	
Motore e telaio (inferiore)	◇ M10	1	64 Nm (6.4 m•kg, 46 ft•lb)	
Staffa del motore e telaio	◇ M8	2	34 Nm (3.4 m•kg, 24 ft•lb)	
Staffa del motore e motore	◇ M8	1	34 Nm (3.4 m•kg, 24 ft•lb)	
Perno forcellone e relativo dado	◇ M16	1	85 Nm (8.5 m•kg, 61 ft•lb)	
Braccio di rinvio e forcellone oscillante	◇ M14	1	70 Nm (7.0 m•kg, 50 ft•lb)	
Braccio di rinvio e biella	◇ M14	1	80 Nm (8.0 m•kg, 58 ft•lb)	
Biella e telaio	◇ M14	1	80 Nm (8.0 m•kg, 58 ft•lb)	
Ammortizzatore posteriore e telaio	◇ M10	1	56 Nm (5.6 m•kg, 40 ft•lb)	
Ammortizzatore posteriore e braccio di rinvio	◇ M10	1	53 Nm (5.3 m•kg, 38 ft•lb)	
Controdado di regolazione ammortizzatore posteriore	M56	1	30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)	
Telaio posteriore e telaio (superiore)	◇ M8	1	32 Nm (3.2 m•kg, 23 ft•lb)	
Telaio posteriore e telaio (inferiore)	◇ M8	2	29 Nm (2.9 m•kg, 21 ft•lb)	

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Forcellone oscillante e supporto tubo flessibile del freno	M5	4	3 Nm (0.3 m•kg, 2.2 ft•lb)	
Forcellone oscillante e patch	M4	4	2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)	
Supporto del tendicatena	M8	2	16 Nm (1.6 m•kg, 11 ft•lb)	
Supporto della catena e forcellone oscillante	M6	3	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Riparo guarnizione e forcellone oscillante	M5	4	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Guida cavo e telaio	M5	2	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Sporgenza di supporto del serbatoio del carburante e telaio	M10	2	20 Nm (2.0 m•kg, 14 ft•lb)	
Serbatoio del carburante	M6	2	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Serbatoio del carburante e rubinetto del carburante	M6	2	4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)	
Serbatoio del carburante e aggancio della sella	M6	1	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Serbatoio del carburante e vite di aggancio (tirante in gomma)	M6	1	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Serbatoio del carburante e staffa del serbatoio del carburante	M6	4	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Convogliatore e serbatoio del carburante	M6	4	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Convogliatore e riparo radiatore (inferiore)	M6	2	6 Nm (0.6 m•kg, 4.3 ft•lb)	
Parafango anteriore	M6	4	10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Parafango posteriore (attacco inferiore)	M6	2	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Parafango posteriore (attacco superiore)	M6	2	14 Nm (1.4 m•kg, 10 ft•lb)	
Paraspruzzi	–	2	1 Nm (0.1 m•kg, 0.7 ft•lb)	
Fianchetto	M6	3	7 Nm (0.7 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Sella	M8	2	19 Nm (1.9 m•kg, 13 ft•lb)	
Targa	M6	1	7 Nm (0.7 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Vite telaio portatarga – portatarga omologato	M6	2	12 Nm (1.2 m•kg, 8.7 ft•lb)	
Vite portatarga omologato – parafango	Autofil.	3	1 Nm (0.1 m•kg, 0.7 ft•lb)	
Vite supporto batteria – telaio reggisella	M6	2	7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)	
Vite fissaggio mascherina portafaro	M6	2	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Viti laterali fanale – mascherina portafaro	M6	2	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Viti frecce anteriori	M5	4	5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)	
Perno cavalletto	M10	1	25 Nm (2.5 m•kg, 18.5 ft•lb)	

Impianto elettrico

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Statore	M6	3	7 Nm (0.7 m•kg, 7.2 ft•lb)	
Rotore	M12	1	56 Nm (5.6 m•kg, 40 ft•lb)	
Bobina di accensione	M6	2	7 Nm (0.7 m•kg, 7.2 ft•lb)	

Tabelle coppie di serraggio (versione XX 250)
Motore

i “♦” = la coppia di serraggio della parte contrassegnata deve essere controllata dopo il rodaggio o prima di ogni corsa.

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Candela	M14S	1	20 N·m (2.0 kgf·m, 15 lb·ft)	
Dado testa cilindro	M8	6	25 N·m (2.5 kgf·m, 18 lb·ft)	
Vite prigioniera testa cilindro	M8	6	13 N·m (1.3 kgf·m, 9.6 lb·ft)	
Dado cilindro	M10	4	42 N·m (4.2 kgf·m, 31 lb·ft)	
Bullone prigioniero cilindro	M10	4	13 N·m (1.3 kgf·m, 9.6 lb·ft)	
Supporto valvola di potenza 2	M5	2	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Vite asta di leveraggio	M5	2	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Bullone asta di spinta	M5	1	4.5 N·m (0.45 kgf·m, 3.3 lb·ft)	
Vite piastra reggisplinta	M5	1	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Vite supporto laterale	M5	4	4.0 N·m (0.40 kgf·m, 3.0 lb·ft)	
Bullone leva di collegamento della valvola di potenza	M4	1	4.0 N·m (0.40 kgf·m, 3.0 lb·ft)	
Bullone puleggia	M4	2	4.0 N·m (0.40 kgf·m, 3.0 lb·ft)	
Vite coperchio valvola di potenza	M5	4	4.0 N·m (0.40 kgf·m, 3.0 lb·ft)	
Vite forcella regolatore	M4	2	5 N·m (0.5 kgf·m, 3.7 lb·ft)	
Bullone alloggiamento valvola di potenza	M5	4	4.5 N·m (0.45 kgf·m, 3.3 lb·ft)	
Girante	M8	1	14 N·m (1.4 kgf·m, 10 lb·ft)	
Bullone del coperchio alloggiamento pompa acqua	M6	4	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone drenaggio liquido refrigerante	M6	1	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone radiatore	M6	4	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone protezione radiatore	M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Fascetta serratubo radiatore	M6	8	1.5 N·m (0.15 kgf·m, 1.1 lb·ft)	
Elemento filtrante	M6	1	2.0 N·m (0.20 kgf·m, 1.5 lb·ft)	
Bullone giunto del carburatore	M6	5	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone cassa filtro aria ♦	M6	2	8 N·m (0.8 kgf·m, 5.9 lb·ft)	
Morsetto guida filtro aria	M5	1	3.5 N·m (0.35 kgf·m, 2.6 lb·ft)	
Vite valvola a lamelle	M3	4	1.0 N·m (0.10 kgf·m, 0.73 lb·ft)	
Controdado (lato manubrio cavo acceleratore)	M8	1	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Controdado (lato carburatore cavo acceleratore)	M6	1	4.0 N·m (0.40 kgf·m, 3.0 lb·ft)	
Bullone tubo di scarico (anteriore) ♦	M6	1	14 N·m (1.4 kgf·m, 10 lb·ft)	
Bullone tubo di scarico (posteriore) ♦	M6	1	12 N·m (1.2 kgf·m, 8.9 lb·ft)	
Bullone staffa tubo di scarico (anteriore) ♦	M8	1	25 N·m (2.5 kgf·m, 18 lb·ft)	
Bullone staffa tubo di scarico (posteriore) ♦	M6	1	12 N·m (1.2 kgf·m, 8.9 lb·ft)	
Bullone silenziatore ♦	M6	2	12 N·m (1.2 kgf·m, 8.9 lb·ft)	
Bullone elemento in fibra	M6	4	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone carter	M6	11	14 N·m (1.4 kgf·m, 10 lb·ft)	
Vite coperchio carter (sinistra)	M6	5	5 N·m (0.5 kgf·m, 3.7 lb·ft)	
Vite coperchio corona	M6	2	5 N·m (0.5 kgf·m, 3.7 lb·ft)	
Vite coperchio carter (destra)	M6	9	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Vite coperchio piastra cuscinetto (albero secondario a sinistra)	M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone coperchio piastra cuscinetto (albero primario a destra)	M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Bullone supporto	M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone scarico olio	M12	1	23 N·m (2.3 kgf·m, 17 lb·ft)	
Tappo d'ispezione livello olio	M6	1	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone supporto cavo interruttore marcia in folle	M6	1	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Pedale d'avviamento	M8	1	30 N·m (3.0 kgf·m, 22 lb·ft)	
Bullone tampone di fermo ruota con cricchetto	M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone carter frizione	M6	6	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone ingranaggio conduttore della trasmissione primaria	M10	1	55 N·m (5.5 kgf·m, 41 lb·ft)	
Dado mozzo frizione	M20	1	75 N·m (7.5 kgf·m, 55 lb·ft)	Utilizzare una rondella di bloccaggio
Bullone molla frizione	M6	6	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Controdado (lato cavo frizione)	M6	1	4.3 N·m (0.43 kgf·m, 3.2 lb·ft)	
Bullone albero leva di sgancio	M5	1	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Dado corona	M20	1	75 N·m (7.5 kgf·m, 55 lb·ft)	Utilizzare una rondella di bloccaggio
Bullone guida del cambio	M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone leva di fermo	M6	1	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone tampone di fermo molla di tensione (albero del cambio)	M8	1	22 N·m (2.2 kgf·m, 16 lb·ft)	
Segmento	M8	1	30 N·m (3.0 kgf·m, 22 lb·ft)	
Vite coperchio piastra cuscinetto (camma del cambio a destra)	M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone pedale cambio	M6	1	12 N·m (1.2 kgf·m, 8.9 lb·ft)	
Vite bobina statore	M6	3	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Dado rotore del magnete CDI	M12	1	56 N·m (5.6 kgf·m, 41 lb·ft)	
Bullone bobina accensione	M6	2	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Vite interruttore marcia in folle	M5	2	4.0 N·m (0.40 kgf·m, 3.0 lb·ft)	

Telaio

 “◇” = la coppia di serraggio della parte contrassegnata deve essere controllata dopo il rodaggio o prima di ogni corsa.

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Bullone di fermo supporto superiore ◇	M8	4	21 N·m (2.1 kgf·m, 15 lb·ft)	
Bullone di fermo supporto inferiore ◇	M8	4	21 N·m (2.1 kgf·m, 15 lb·ft)	
Dado piantone di sterzo ◇	M24	1	145 N·m (14.5 kgf·m, 107 lb·ft)	
Bullone supporto superiore manubrio ◇	M8	4	28 N·m (2.8 kgf·m, 21 lb·ft)	
Dado supporto manubrio inferiore ◇	M12	2	40 N·m (4.0 kgf·m, 30 lb·ft)	
Ghiera sterzo ◇	M28	1	Fare riferimento a NOTA.	
Gruppo smorzatore (forcella)	M51	2	30 N·m (3.0 kgf·m, 22 lb·ft)	
Tubo di forza ed elemento di regolazione	M22	2	55 N·m (5.5 kgf·m, 41 lb·ft)	
Valvola base (forcella)	M42	2	29 N·m (2.9 kgf·m, 21 lb·ft)	
Elemento di regolazione (gruppo smorzatore)	M12	2	29 N·m (2.9 kgf·m, 21 lb·ft)	
Vite spurgo aria (forcella)	M5	2	1.3 N·m (0.13 kgf·m, 0.95 lb·ft)	
Bullone protezione forcella ◇	M6	6	5 N·m (0.5 kgf·m, 3.7 lb·ft)	

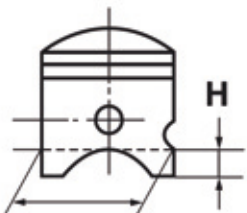
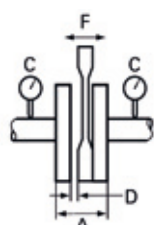
Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Bullone supporto tubo freno anteriore	◊ M6	2	9 N·m (0.9 kgf·m, 6.6 lb·ft)	
Vite tappo cavo acceleratore	M4	2	0.5 N·m (0.05 kgf·m, 0.37 lb·ft)	
Bullone tappo manopola	M6	2	3.8 N·m (0.38 kgf·m, 2.8 lb·ft)	
Dado leva frizione	M6	1	4.0 N·m (0.40 kgf·m, 3.0 lb·ft)	
Bullone supporto leva frizione	M6	2	5 N·m (0.5 kgf·m, 3.7 lb·ft)	
Controdado (posizione leva frizione)	M5	1	4.8 N·m (0.48 kgf·m, 3.5 lb·ft)	
Vite interruttore arresto motore	M3	1	0.5 N·m (0.05 kgf·m, 0.37 lb·ft)	
Bullone supporto pompa freno anteriore	◊ M6	2	9 N·m (0.9 kgf·m, 6.6 lb·ft)	
Vite tappo serbatoio pompa freno anteriore	M4	2	1.5 N·m (0.15 kgf·m, 1.1 lb·ft)	
Bullone perno di guida leva freno anteriore	M6	1	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Dado perno di guida leva freno anteriore	M6	1	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Controdado (posizione leva freno anteriore)	M6	1	5 N·m (0.5 kgf·m, 3.7 lb·ft)	
Vite guida cavo	◊ M6	1	3.8 N·m (0.38 kgf·m, 2.8 lb·ft)	
Bullone di raccordo tubo freno anteriore	◊ M10	2	30 N·m (3.0 kgf·m, 22 lb·ft)	
Bullone pinza freno anteriore	◊ M8	2	28 N·m (2.8 kgf·m, 21 lb·ft)	
Tappo perno pastiglia freno	M10	2	2.5 N·m (0.25 kgf·m, 1.8 lb·ft)	
Perno pastiglia freno	◊ M10	2	17 N·m (1.7 kgf·m, 13 lb·ft)	
Vite spurgo aria pinza freno	◊ M8	2	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Dado perno ruota anteriore	◊ M16	1	105 N·m (10.5 kgf·m, 77 lb·ft)	
Bullone fermo perno ruota anteriore	◊ M8	4	21 N·m (2.1 kgf·m, 15 lb·ft)	
Bullone disco freno anteriore	◊ M6	6	12 N·m (1.2 kgf·m, 8.9 lb·ft)	
Bullone disco freno posteriore	◊ M6	6	12 N·m (1.2 kgf·m, 8.9 lb·ft)	
Bullone staffa poggiapiedi	M10	4	55 N·m (5.5 kgf·m, 41 lb·ft)	
Bullone pedale freno posteriore	◊ M8	1	26 N·m (2.6 kgf·m, 19 lb·ft)	
Controdado di regolazione pedale freno posteriore	M6	1	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Bullone pompa freno posteriore	◊ M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone del tappo serbatoio pompa freno posteriore	M4	2	1.5 N·m (0.15 kgf·m, 1.1 lb·ft)	
Bullone di raccordo tubo freno posteriore	◊ M10	2	30 N·m (3.0 kgf·m, 22 lb·ft)	
Dado perno ruota posteriore	◊ M20	1	125 N·m (12.5 kgf·m, 92 lb·ft)	
Dado corona ruota posteriore	◊ M8	6	42 N·m (4.2 kgf·m, 31 lb·ft)	
Raccordo filettato (raggio)	◊ —	72	2.5 N·m (0.25 kgf·m, 1.8 lb·ft)	
Bullone copridisco freno posteriore	◊ M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone protezione pinza freno posteriore	◊ M6	2	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Controdado tendicatena di trasmissione	M8	2	19 N·m (1.9 kgf·m, 14 lb·ft)	
Dado staffa motore (lato superiore)	◊ M8	2	34 N·m (3.4 kgf·m, 25 lb·ft)	
Dado staffa motore (lato inferiore)	◊ M10	1	64 N·m (6.4 kgf·m, 47 lb·ft)	
Dado di montaggio motore (lato anteriore)	◊ M10	1	64 N·m (6.4 kgf·m, 47 lb·ft)	
Dado di montaggio motore (lato inferiore)	◊ M10	1	64 N·m (6.4 kgf·m, 47 lb·ft)	
Dado perno forcellone	◊ M16	1	85 N·m (8.5 kgf·m, 63 lb·ft)	
Dado braccio cinematisimo (lato forcellone)	◊ M14	1	70 N·m (7.0 kgf·m, 52 lb·ft)	
Dado braccio di collegamento (lato braccio cinematisimo)	◊ M14	1	80 N·m (8.0 kgf·m, 59 lb·ft)	
Dado braccio di collegamento (lato telaio)	◊ M14	1	80 N·m (8.0 kgf·m, 59 lb·ft)	
Dado superiore gruppo ammortizzatore posteriore	◊ M10	1	56 N·m (5.6 kgf·m, 41 lb·ft)	

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Dado inferiore gruppo ammortizzatore posteriore	M10	1	53 N·m (5.3 kgf·m, 39 lb·ft)	
Bullone telaio posteriore (superiore)	M8	1	32 N·m (3.2 kgf·m, 24 lb·ft)	
Bullone telaio posteriore (inferiore)	M8	2	29 N·m (2.9 kgf·m, 21 lb·ft)	
Vite supporto tubo freno	M5	4	3.5 N·m (0.35 kgf·m, 2.6 lb·ft)	
Forcellone e vite lembo	M4	4	2.0 N·m (0.20 kgf·m, 1.5 lb·ft)	
Bullone tensione della catena di trasmissione	M8	1	16 N·m (1.6 kgf·m, 12 lb·ft)	
Dado di tensione della catena di trasmissione	M8	1	16 N·m (1.6 kgf·m, 12 lb·ft)	
Bullone supporto catena di trasmissione	M6	1	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Dado supporto catena di trasmissione	M6	2	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Bullone guida catena	M5	4	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Bullone fissaggio serbatoio carburante (mozzo)	M10	2	20 N·m (2.0 kgf·m, 15 lb·ft)	
Bullone fissaggio serbatoio carburante	M6	2	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Vite rubinetto benzina	M6	2	4.0 N·m (0.40 kgf·m, 3.0 lb·ft)	
Vite serbatoio carburante (lato gruppo selle)	M6	1	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Vite serbatoio carburante (lato fascetta fissaggio)	M6	1	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Bullone staffa serbatoio carburante	M6	4	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Bullone sella	M8	2	19 N·m (1.9 kgf·m, 14 lb·ft)	
Bullone fianchetto laterale	M6	2	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Bullone presa d'aria (serbatoio carburante)	M6	4	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Bullone presa d'aria (protezione radiatore)	M6	2	6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)	
Bullone parafango anteriore	M6	4	10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)	
Bullone parafango posteriore (lato anteriore)	M6	2	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	
Bullone parafango posteriore (lato posteriore)	M6	2	12 N·m (1.2 kgf·m, 8.9 lb·ft)	
Vite (paraspruzzi)	—	2	1.3 N·m (0.13 kgf·m, 0.95 lb·ft)	
Bullone piastra numero	M6	1	7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)	

Impianto elettrico

Elemento	Filettatura	Quantità	Coppia di serraggio	Osservazioni
Statore	M6	3	7 Nm (0.7 m·kg, 7.2 ft·lb)	
Rotore	M12	1	56 Nm (5.6 m·kg, 40 ft·lb)	
Bobina di accensione	M6	2	7 Nm (0.7 m·kg, 7.2 ft·lb)	

1.10 LIMITI DI SERVIZIO
Motore (versioni XX 125 / XE 125)

Elemento	Standard	Limite
Testata: Volume camera di combustione: – XX 125 – XE 125 Limite di distorsione	 8.30–8.50 cm ³ (0.51–0.52 cu.in) 10.0–10.2 cm ³ (0.61–0.62 cu.in) –	 – – 0.03 mm (0.0012 in)
Cilindro: Alesaggio Limite di conicità Limite eccentricità	 54.000–54.014 mm (2.1260–2.1265 in) – –	 54.100 mm (2.1299 in) 0.050 mm (0.0020 in) 0.050 mm (0.0020 in)
Pistone: Dimensioni del pistone Punto di misurazione “H”  Gioco del pistone Disassamento del pistone	 53.957–53.972 mm (2.1243–2.1249 in) 17.5 mm (0.69 in) 0.040–0.045 mm (0.0016–0.0018 in) 0.50 mm (0.0197 in)/EX-side	 – – 0.100 mm (0.0039 in) –
Spinotto: Diametro esterno spinotto	14.995–15.000 mm (0.5904–0.5906 in)	14.975 mm (0.5896 in)
Fascia elastica: Disegno in sezione  Luce fra le estremità (fascia montata) Gioco laterale (installato)	 Cilindrica B=1.00 mm (0.04 in) T=2.35 mm (0.09 in) 0.50–0.70 mm (0.0197–0.0276 in) 0.035–0.070 mm (0.0014–0.0028 in)	 – – – 1.20 mm (0.0472 in) 0.100 mm (0.0039 in)
Albero motore: Larghezza gomito “A” Limite di disassamento “C” Gioco laterale dell'estremità grossa della leva di rinvio “D” Gioco del piede di biella “F” 	 55.90–55.95 mm (2.201–2.203 in) 0.030 mm (0.0012 in) 0.060–0.640 mm (0.0024–0.0252 in) 0.80–1.00 mm (0.03–0.04 in)	 – 0.050 mm (0.0020 in) – 2.0 mm (0.08 in)

Elemento	Standard	Limite
Frizione:		
Spessore del disco conduttore	2.90–3.10 mm (0.114–0.122 in)	2.80 mm (0.110 in)
Quantità	8	–
Spessore disco condotto	1.50–1.70 mm (0.059–0.067 in)	–
Quantità	7	–
Limite di distorsione	–	0.20 mm (0.008 in)
Lunghezza libera della molla frizione	40.10 mm (1.58 in)	38.10 mm (1.50 in)
Quantità	5	–
Gioco di spinta della campana della frizione	0.15–0.26 mm (0.006–0.010 in)	–
Gioco radiale della campana della frizione	0.01–0.04 mm (0.0006–0.0018 in)	–
Metodo di disinnesto della frizione	Spinta dall'interno, a camma	–
Trasmissione:		
Limite di inflessione dell'asse principale	–	0.01 mm (0.0004 in)
Limite di inflessione dell'asse motore	–	0.01 mm (0.0004 in)
Cambio:		
Tipo di cambio	Tamburo della camma e barra di guida	–
Limite di flessione della guida di scorrimento	–	0.050 mm (0.0020 in)
Tipo di pedivella della messa in moto:	Avviamento a pedale e ad ingranaggio	–
Forza di attrito del fermaglio a graffa della pedivella	P=7.80–11.80 N (0.80–1.20 kg, 1.75–2.65 lb)	–
Qualità dell'olio del filtro dell'aria (filtro oliato)	Olio per filtri spugnosi oppure un'altra quantità di olio per filtri d'aria spugnosi	–
Carburatore:		
Tipo/Costruttore	TMX x 38SS/ MIKUNI	
Marchio ID	1C37 51 (USA, CAN) 1C36 41 (EUR, AUS, NZ, ZA)	– –
Getto principale (M.J.):		
XX 125	#480	–
XE 125 Omologato	#130	–
XE 125 Racing	#470	–
Posizione della staffa dell'ago di getto (J.N.):		
XX 125	6BFY43-74-3	–
XE 125 Omologato	6BFY43-74-4	–
XE 125 Racing	6BFY43-74-3	–
Sezione (C.A.)	4	–
Getto pilota (P.J.):		
XX 125	#45	–
XE 125 Omologato	#20	–
XE 125 Racing	#40	–
Vite dell'aria pilota (P.A.S.)	2-1/4	–
Dimensioni della sede della valvola (V.S.)	ø3.8 mm (0.15 in)	–
Getto avviamento (G.S.)	#80	–
Livello del carburante (F.L.)	9.5–10.5 mm (0.37–0.41 in)	–
Valvola a lamella:		
Spessore	0.470 mm (0.0185 in)	–
Altezza arresto valvola	8.2–8.6 mm (0.32–0.34 in)	–
Limite di flessione della valvola	–	0.2 mm (0.01 in)

Elemento	Standard	Limite
Raffreddamento:		
Dimensioni dell'anima del radiatore:		
Larghezza	107.8 mm (4.24 in)	–
Altezza (sinistra)	240.0 mm (9.45 in)	–
Altezza (destra)	220.0 mm (8.66 in)	–
Spessore	32.0 mm (1.26 in)	–
Pressione di apertura coperchio del radiatore	93.3–122.7 kPa (0.93–1.23 kg/cm ² , 13.5–17.8 psi)	–
Capacità radiatore	0.56 L (0.49 Imp qt, 0.59 US qt)	–
Pompa dell'acqua:		
Tipo	Pompa centrifuga ad aspirazione singola	–

Motore (versione XX 250)

Elemento	Standard	Limite
Testata:		
Volume camera di combustione:		
– XX 250	–	–
Limite di distorsione	–	0.03 mm (0.0012 in)
Cilindro:		
Alesaggio	66.400–66.414 mm (2.6142–2.6147 in)	66.464 mm (2.6167 in)
Pistone:		
Dimensioni del pistone	66.345–66.355 mm (2.6120–2.6124 in)	–
Punto di misurazione (dalla parte inferiore mantello pistone)	25 mm (0.98 in)	–
Gioco del pistone	0.040–0.060 mm (0.0016–0.0024 in)	–
Spinotto:		
Limite diametro interno foro spinotto	18.030 mm (0.7098 in)	–
Limite diametro esterno spinotto	17.985 mm (0.7081 in)	–
Gioco spinotto - foro spinotto	0.006–0.013 mm (0.0002–0.0005 in)	–
Fasce elastiche:		
Fascia superiore:	–	0.70 mm (0.0276 in)
Gioco laterale della fascia	0.030–0.065 mm (0.0012–0.0026 in)	0.10 mm (0.0039 in)
Seconda fascia:	–	0.70 mm (0.0276 in)
Gioco laterale della fascia	0.030–0.065 mm (0.0012–0.0026 in)	0.10 mm (0.0039 in)
Albero motore:		
Ampiezza assemblaggio albero motore	59.95–60.00 mm (2.360–2.362 in)	0.050 mm (0.0020 in)
Frizione:		
Gioco della leva della frizione	7.0–12.0 mm (0.28–0.47 in)	–
Spessore dei dischi d'attrito	2.90–3.10 mm (0.114–0.122 in)	2.80 mm (0.110 in)
Quantità	8	–
Spessore dischi frizione	1.50–1.70 mm (0.059–0.067 in)	–
Quantità	7	–
Limite di distorsione	–	0.20 mm (0.008 in)
Lunghezza libera della molla frizione	50.00 mm (1.97 in)	48.00 mm (1.89 in)
Limite di deformazione asta di spinta	–	0.30 mm (0.012 in)
Trasmissione:		
Limite di disassamento albero primario	–	0.01 mm (0.0004 in)
Limite di disassamento albero secondario	–	0.01 mm (0.0004 in)

Elemento	Standard	Limite
Cambio:		
Tipo di cambio	Tamburo della camma e barra di guida	–
Limite di flessione della guida di scorrimento	–	0.050 mm (0.0020 in)
Tipo di pedivella della messa in moto:	Avviamento a pedale e ad ingranaggio	–
Forza di attrito del fermaglio a graffa della pedivella	P=7.80–11.80 N (0.80–1.20 kg, 1.75–2.65 lb)	–
Qualità dell'olio del filtro dell'aria (filtro oliato)	Olio per filtri spugnosi oppure un'altra quantità di olio per filtri d'aria spugnosi	–
Carburatore:		
Tipo/Quantità	PWK38 x 1	–
Sigla di identificazione	1P86 40	–
Getto massimo	#190	–
Getto aria del massimo	#200	–
Spillo conico	N3-EW-3	–
Getto conico	ø2.9(#6)	–
Intaglio	#7	–
Uscita del minimo	0.8	–
Getto del minimo	#55	–
Bypass 1	1.5	–
Giri apertura vite aria	2 e 1/4	–
Dimensione sede valvola	3.8	–
Getto starter 1	#85	–
Getto potenziatore	#50	–
Altezza galleggiante	6.5 mm (0.26 in)	–
Gioco della manopola acceleratore	3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in)	–
Valvola a lamella:		
Spessore	0.420 mm (0.0165 in)	–
Altezza fermo valvola	10.3–10.7 mm (0.41–0.42 in)	–
Limite di deformazione valvola	–	0.2 mm (0.01 in)
Raffreddamento:		
Pressione di apertura coperchio del radiatore	93.3–122.7 kPa (0.93–1.23 kgf/cm ² , 13.5–17.8 psi)	–
Capacità radiatore (tutto il circuito compreso)	1.20 L (1.27 US qt, 1.06 Imp.qt)	–

Telaio (versioni XX 125 / XE 125)

Elemento	Standard	Limite
Sistema sterzante: Tipo di cuscinetti sterzo	Cuscinetto a rulli conici	–
Sospensione anteriore: Corsa forcella anteriore Lunghezza libera della molla della forcella Costante molla, STD Molla opzionale Capacità olio: XX 125 XE 125 Gradazione dell'olio Diametro esterno del tubo di forza Estremità superiore della forcella anteriore: XX 125 XE 125	300.0 mm (11.81 in) 454.0 mm (17.87 in) K=4.10 N/mm (0.42 kg/mm, 23.41 lb/in) Sì 510.0 cm ³ (17.99 Imp oz, 17.24 US oz) 425.0 cm ³ (14.99 Imp oz, 14.37 US oz) 7,5W 48 mm (1.9 in) 5 mm (0.2 in) 5 mm (0.2 in)	– 449.0 mm (17.68 in) – – – – – – – –
Sospensione posteriore: Corsa ammortizzatore Lunghezza libera della molla Lunghezza montaggio: XX 125 XE 125 Lunghezza di precarico: <Min. – Max.> Costante molla, STD Molla opzionale Pressione gas incorporato	131.5 mm (5.18 in) 260.0 mm (10.24 in) 252.0 mm (9.92 in) 254.0 mm (10.0 in) 1.5–18 mm (0.06–0.71 in) K=46.00 N/mm (4.69 kg/mm, 262.66 lb/in) Sì 1,000 kPa (10.0 kg/cm ² , 142.2 psi)	– – – – – – – –
Forcellone oscillante: Limite gioco forcellone oscillante: Estremità Gioco laterale	– –	1.0 mm (0.04 in) 0.2–0.9 mm (0.01–0.04 in)
Ruota: Tipo ruota anteriore Tipo ruota posteriore Dimensioni/materiale cerchio anteriore Dimensioni/materiale cerchio posteriore: XX 125 XE 125 Limite di disassamento del cerchio: Radiale Laterale	Ruota a raggi Ruota a raggi 21 × 1.60/Alluminio 19 × 1.85/Alluminio 18 × 2.15/Alluminio – –	– – – – – 2.0 mm (0.08 in) 2.0 mm (0.08 in)

Elemento	Standard	Limite
Catena di trasmissione: Tipo: XX 125 XE 125 Numero di articolazioni: XX 125 XE 125 Gioco della catena: XX 125 / XE 125 Racing XE 125 Omologato Lunghezza della catena (15 articolazioni)	DID520DMA4K-112LL DID520MXV5-114LL 112 114 48.0–58.0 mm (1.89–2.28 in) 58.0–68.0 mm (2.28–2.28 in) –	– – – – – – – 242.8 mm (9.56 in)
Freno a disco anteriore: Diametro esterno disco × Spessore Spessore pastiglia Diametro interno pompa Diametro interno cilindro della pinza Tipo di liquido dei freni	270.0 × 3.0 mm (10.63 × 0.12 in) 4.4 mm (0.17 in) 9.52 mm (0.37 in) 22.65 mm, 22.65 mm (0.89 in, 0.89 in) DOT 4	270.0 × 2.5 mm (10.63 × 0.10 in) 1.0 mm (0.04 in) – – –
Freno a disco anteriore: Diametro esterno disco × Spessore Limite di flessione Spessore pastiglia Diametro interno pompa Diametro interno cilindro della pinza Tipo di liquido dei freni	245.0 × 4.0 mm (9.65 × 0.16 in) – 6.4 mm (0.25 in) 11.0 mm (0.43 in) 25.40 mm (1.00 in) DOT 4	245.0 × 3.5 mm (9.65 × 0.14 in) 0.15 mm (0.0059 in) 1.0 mm (0.04 in) – – –
Leva e pedale del freno: Posizione leva del freno Altezza pedale del freno (altezza verticale sopra il poggiatesta) Gioco leva della frizione (estremità leva) Gioco manopola acceleratore	100 mm (3.94 in) 0.0 mm (0.00 in) 7.0–12.0 mm (0.28–0.47 in) 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in)	– – – –

Telaio (versione XX 250)

Elemento	Standard	Limite
Sistema sterzante: Tipo di cuscinetti sterzo	Cuscinetto a rulli conici	–
Sospensione anteriore: Corsa forcella anteriore Lunghezza libera della molla della forcella Quantità olio (sinistro) Quantità olio (destro) Gradazione dell'olio Diametro esterno del tubo di forza	300.0 mm (11.8 in) – 515.0 cm ³ (17.41 US oz, 18.16 Imp.oz) 515.0 cm ³ (17.41 US oz, 18.16 Imp.oz) 7,5W 48 mm (1.9 in)	– 449.0 mm (17.68 in) – – – 0.2 mm (0.01 in)
Smorzamento in estensione: Sistema di regolazione Unità per la regolazione Valore di regolazione dalla posizione iniziale (dolce) Valore di regolazione dalla posizione iniziale (STD): XX 250 Valore di regolazione dalla posizione iniziale (duro)	Tipo meccanico regolabile Fare clic su 20 12 0	– – – –
Smorzamento in compressione: Sistema di regolazione Unità per la regolazione Valore di regolazione dalla posizione iniziale (dolce) Valore di regolazione dalla posizione iniziale (STD): XX 250 Valore di regolazione dalla posizione iniziale (duro)	Tipo meccanico regolabile Fare clic su 20 12 0	– – – –
Sospensione posteriore: Escursione della ruota Precarico della molla: Sistema di regolazione Valore di regolazione (dolce) Valore di regolazione (STD): XX 250 Valore di regolazione (duro)	315 mm (12.4 in) Tipo meccanico regolabile 1.5 mm (0.06 in) 12.0 mm (0.47 in) 18.0 mm (0.71 in)	– – – – –
Smorzamento in estensione: Sistema di regolazione Unità per la regolazione Valore di regolazione dalla posizione iniziale (dolce) Valore di regolazione dalla posizione iniziale (STD): XX 250 Valore di regolazione dalla posizione iniziale (duro)	Tipo meccanico regolabile Fare clic su 20 10 0	– – – –

Elemento	Standard	Limite
Smorzamento in compressione: Sistema di regolazione Smorzamento in compressione rapido: Unità per la regolazione Valore di regolazione dalla posizione iniziale (dolce) Valore di regolazione dalla posizione iniziale (STD) Valore di regolazione dalla posizione iniziale (duro)	Tipo meccanico regolabile Ruotare 2 1-3/8 0	- - -
Smorzamento in compressione lento: Unità per la regolazione Valore di regolazione dalla posizione iniziale (dolce) Valore di regolazione dalla posizione iniziale (STD): XX 250 Valore di regolazione dalla posizione iniziale (duro)	Fare clic su 20 12 0	- - -
Forcellone oscillante: Limite gioco forcellone oscillante: Estremità Gioco laterale	- -	1.0 mm (0.04 in) 0.2-0.9 mm (0.01-0.04 in)
Ruota: Tipo ruota anteriore Tipo ruota posteriore Dimensioni/materiale cerchio anteriore Dimensioni/materiale cerchio posteriore: XX 250 Limite di disassamento del cerchio: Radiale Laterale Limite di deformazione	Ruota a raggi Ruota a raggi 21 × 1.60/Alluminio 19 × 2.15/Alluminio - - -	- - - - 2.0 mm (0.08 in) 2.0 mm (0.08 in) 0.50 mm (0.02 in)
Catena di trasmissione: Misura Tipo Numero di articolazioni: XX 250 Gioco della catena: XX 250 Lunghezza della catena (15 articolazioni)	520 Tipo senza guarnizione 114 48.0-58.0 mm (1.89-2.28 in) -	- - - - 242.9 mm (9.56 in)
Freno a disco anteriore: Spessore del disco freno Disassamento del disco del freno (come misurato sulla ruota) Diametro interno pistoncino pompa Diametro interno pistoncino pinza (sinistra) Tipo di liquido dei freni	- 0.15 mm (0.0059 in) 9.52 mm (0.37 in) 25.4 mm, 25.4 mm (1 in, 1 in) DOT 4	2.5 mm (0.10 in) 1.0 mm (0.04 in) - - -

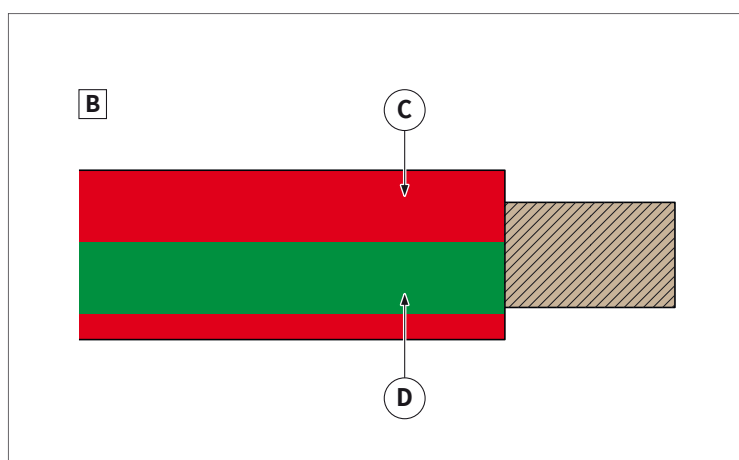
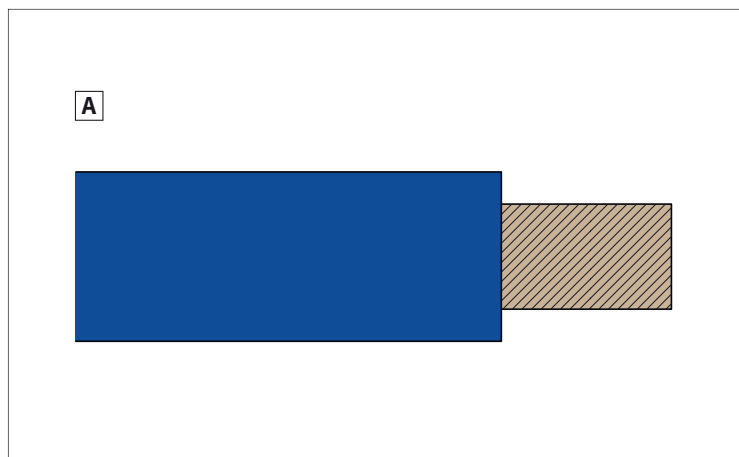
Elemento	Standard	Limite
Freno a disco posteriore:		
Posizione pedale freno	0.0 mm (0.00 in)	–
Spessore del disco freno	–	3.5 mm (0.14 in)
Disassamento del disco del freno (come misurato sulla ruota)	0.15 mm (0.0059 in)	1.0 mm (0.04 in)
Diametro interno pistoncino pompa	11.0 mm (0.43 in)	–
Diametro interno pistoncino pinza	25.40 mm (1.00 in)	–
Tipo di liquido dei freni	DOT 4	–

Impianto elettrico (versioni XX 125 / XE 125)

Elemento	Standard	Limite
Impianto di accensione:		
Messa in fase dell'accensione (B.T.D.C.)	0.50 mm (0.02 in)	–
Tipo di regolatore anticipo	Digital	–
CDI:		
Modello (statore)/Costruttore del magnete	07381005 / IDM	–
Resistenza bobina pickup	248.0–372.0 Ω a 20 °C (68 °F)	–
(colore)	(Bianco/Blu – Bianco/Rosso)	–
Modello/produttore unità CDI:		
XX 125	07405005 / EFI	–
XE 125	07664005 / EFI	–
Bobina di accensione:		
Modello/produttore	1C3-00 / YAMAHA	–
Lunghezza minima della scintilla	6.0 mm (0.24 in)	–
Resistenza dell'avvolgimento primario	0.24–0.36 Ω a 20 °C (68 °F)	–
Resistenza dell'avvolgimento secondario	5.68–8.52 k Ω a 20 °C (68 °F)	–
Pipa della candela:		
Resistenza	4.00–6.00 k Ω a 20 °C (68 °F)	–

Impianto elettrico (versione XX 250)

Elemento	Standard	Limite
Sistema di accensione:		
Sistema d'accensione	CDI (Accensione a scarica capacitiva)	–
Anticipo minimo (prima del PMS)	0.18 mm (0.01 in)	–
Resistenza bobina pick-up	248.0–372.0 Ω	–
Resistenza bobina di carica 1	1 720.0–1080.0 Ω	–
Resistenza bobina di carica 2	44.0–66.0 Ω	–
Bobina di accensione:		
Resistenza dell'avvolgimento primario	0.20–0.30 Ω	–
Resistenza dell'avvolgimento secondario	9.52–14.28 k Ω	–
Pipa della candela:		
Resistenza	5.00 k Ω	–
Sistema di carica	Magnete CDI	–



1.11 SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO

Codifica colori dei cavi

i La colorazione di un cavo può essere a un colore “A” o a due colori “B”.

i Il cavo che ha due colori viene identificato dal primo codice colore (primario “C” o colore della guaina) seguito dal secondo codice colore (secondario “D”): i codici sono separati da un trattino “-”.

i Esempi:
• caso “A” : Blu = L ;
• caso “B” : Rosso (primario) e Verde (secondario) = RV .

La seguente tabella illustra i codici utilizzati nello schema elettrico per individuare la colorazione del cavo.

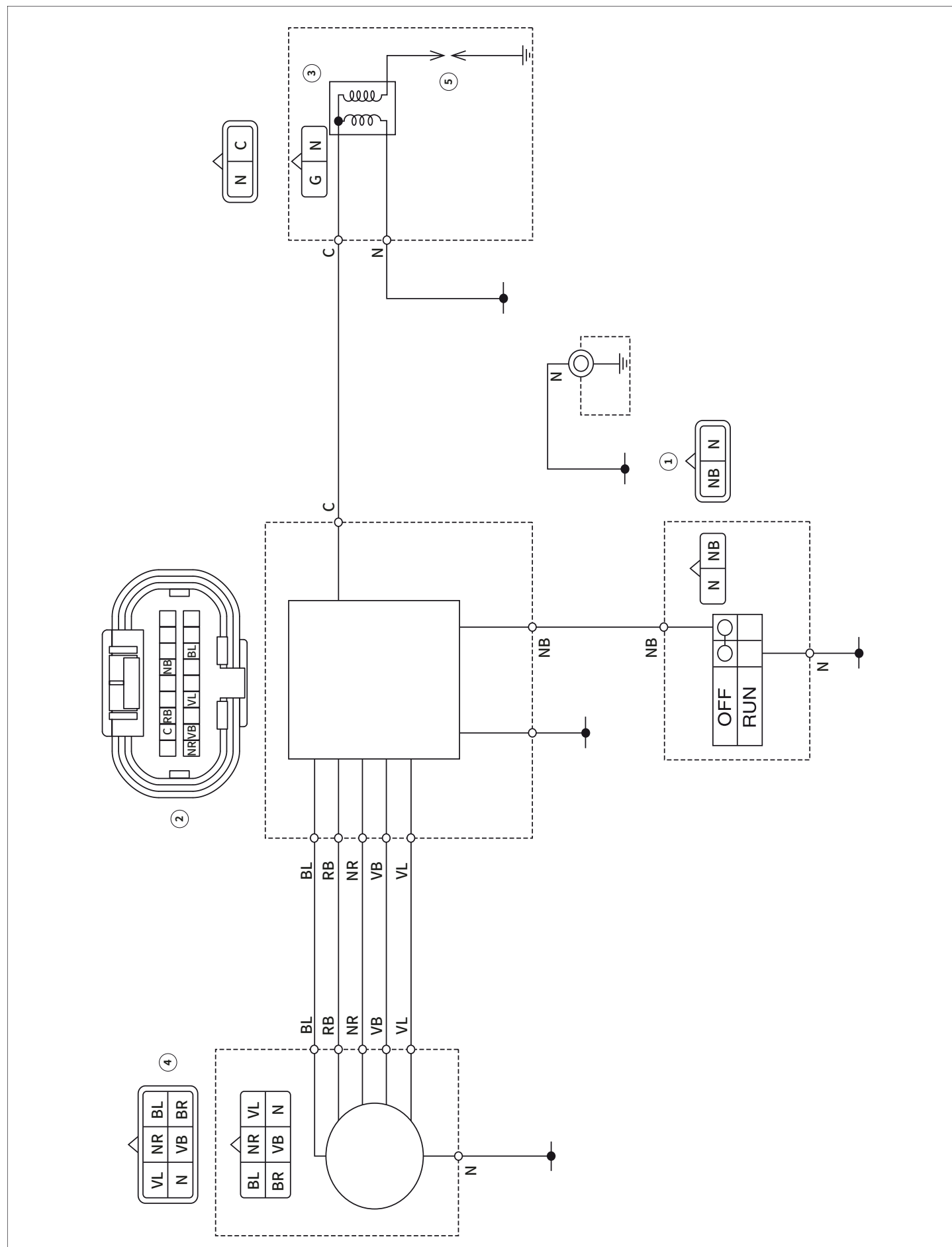
Codice	Colore dei cavi
A	AZZURRO
B	BIANCO
C	ARANCIONE
G	GIALLO
H	GRIGIO
L	BLU
M	MARRONE
N	NERO
R	ROSSO
S	ROSA
V	VERDE
Z	VIOLA

Legenda componenti schema elettrico (versione XX 125)

La seguente tabella elenca tutti i componenti presenti nello schema dell'impianto elettrico e la relativa numerazione.

Numero	Descrizione del componente elettrico
1	Interruttore di arresto motore
2	Unità CDI
3	Bobina di accensione
4	Accensione
5	Candela di accensione

Schema elettrico (versione XX 125)

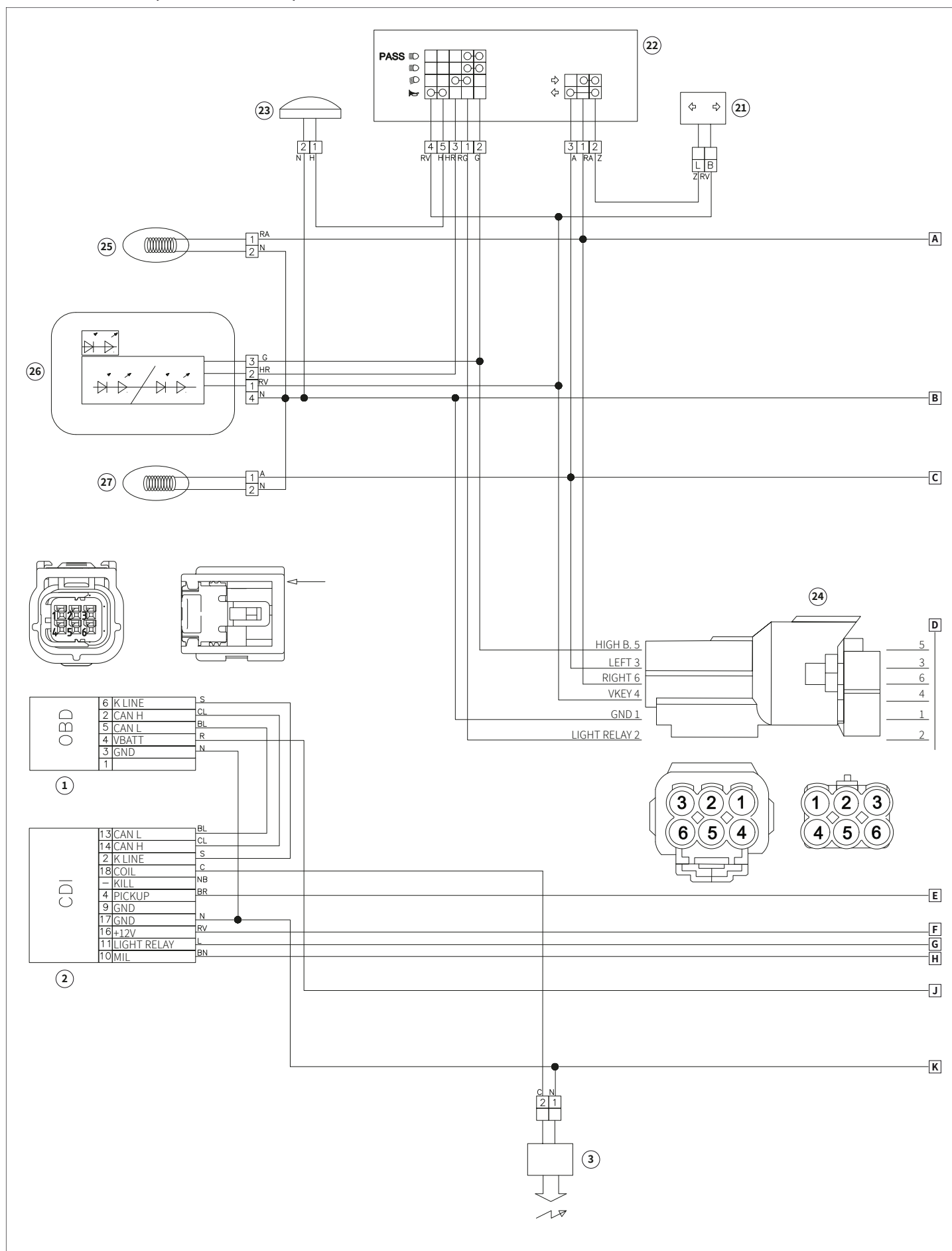


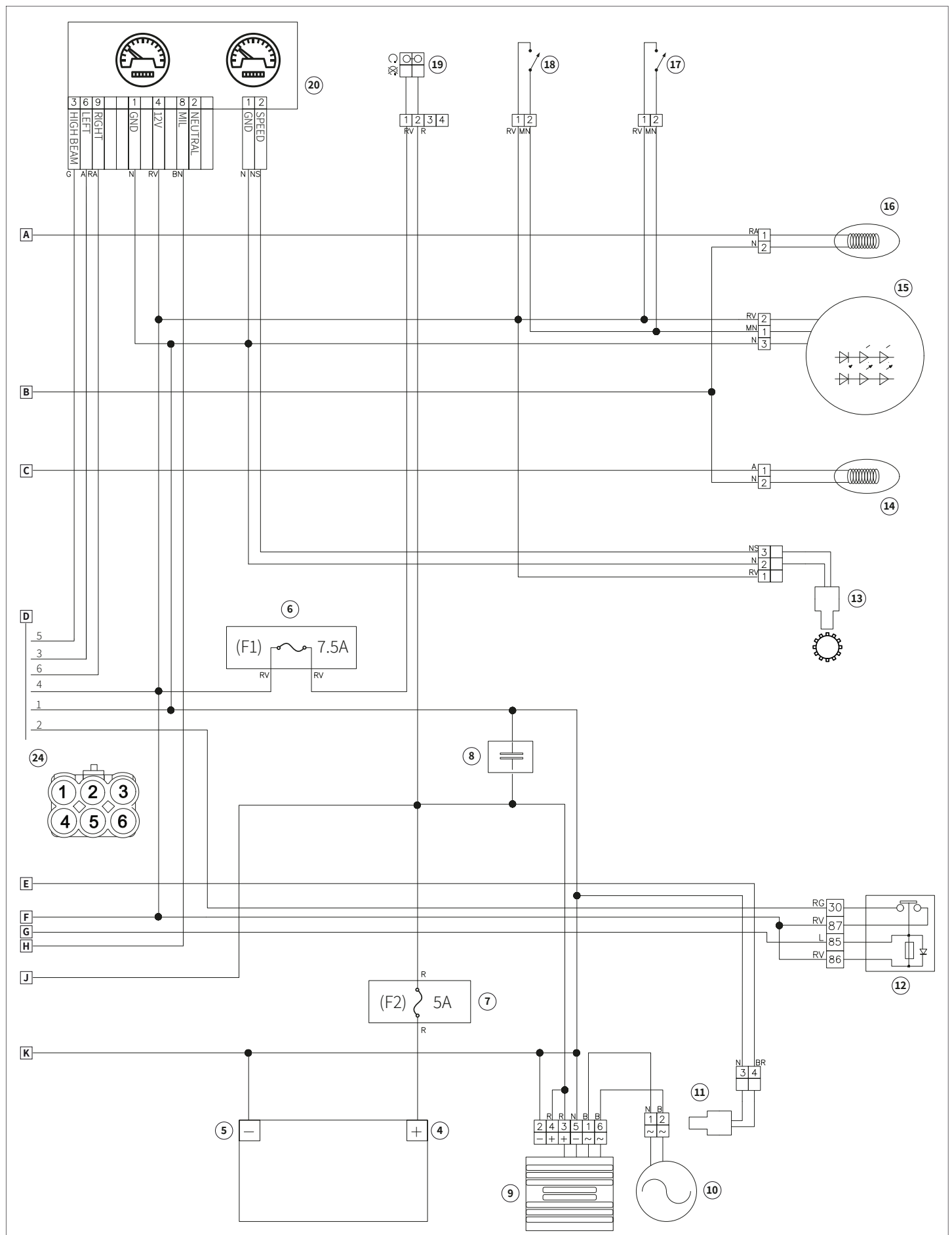
Legenda componenti schema elettrico (versione XE 125)

La seguente tabella elenca tutti i componenti presenti nello schema dell'impianto elettrico e la relativa numerazione.

Numero	Descrizione del componente elettrico
1	Connettore diagnosi O.B.D.
2	Centralina motore (C.D.I.)
3	Bobina di accensione
4	Polo positivo batteria
5	Polo negativo batteria
6	Fusibile 1 (7.5 A)
7	Fusibile 2 (5 A)
8	Condensatore
9	Regolatore di tensione
10	Volano magnete
11	Pick-Up
12	Teleruttore luci
13	Sensore velocità
14	Indicatore di direzione posteriore destro
15	Fanale posteriore
16	Indicatore di direzione posteriore sinistro
17	Interruttore stop anteriore
18	Interruttore stop posteriore
19	Interruttore di arresto motore
20	Cruscotto
21	Intermittenza luci
22	Devioluci sinistro
23	Claxon
24	Interconnessione briglia dispositivi manubrio
25	Indicatore di direzione anteriore destro
26	Fanale anteriore
27	Indicatore di direzione anteriore sinistro

Schema elettrico (versione XE 125)



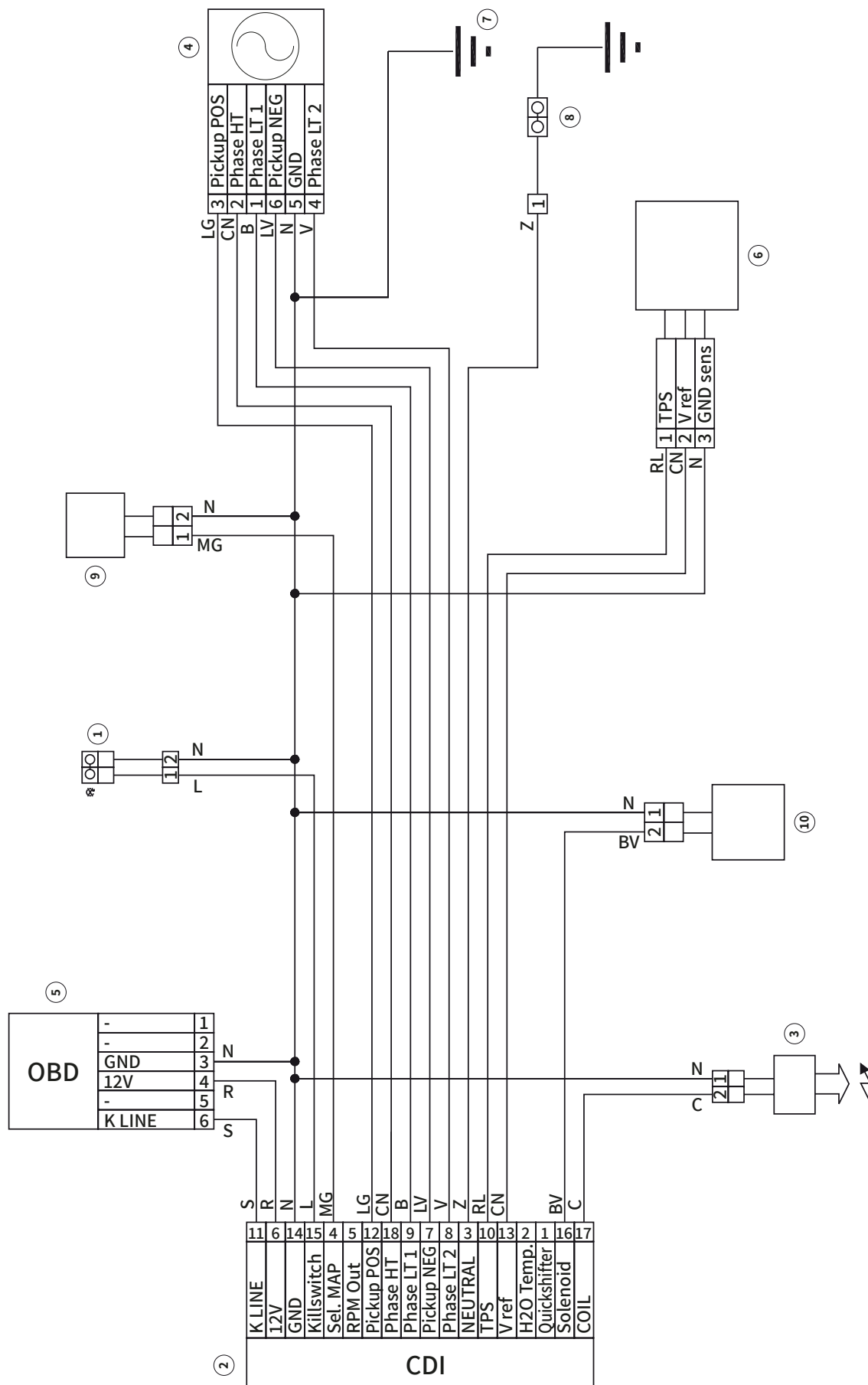


Legenda componenti schema elettrico (versione XX 250)

La seguente tabella elenca tutti i componenti presenti nello schema dell'impianto elettrico e la relativa numerazione.

Numero	Descrizione del componente elettrico
1	Interruttore di arresto motore
2	Unità CDI
3	Bobina di accensione
4	Volano magnete
5	Connettore diagnosi (O.B.D.)
6	Sensore TPS
7	Massa telaio
8	Sensore folle
9	Selettore mappatura motore
10	Elettrovalvola carburatore

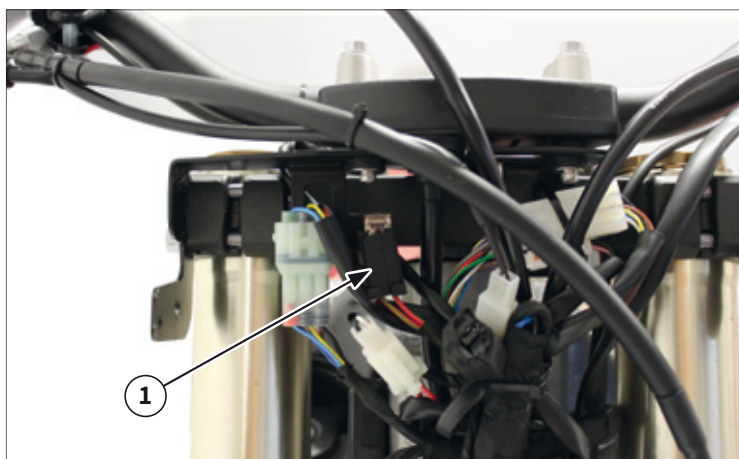
Schema elettrico (versione XX 250)



**1.12 LAMPADE (SOLO VERSIONE XE 125)**

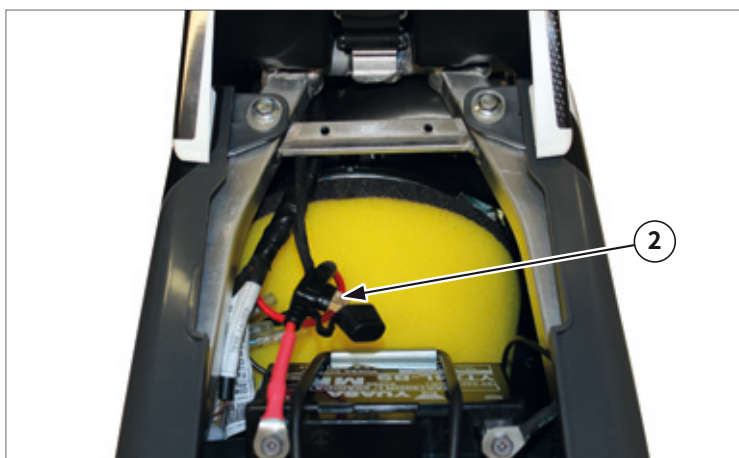
 I fari anteriori e posteriori sono di tipo a LED, pertanto non necessitano manutenzione.

Gli indicatori di direzione, anteriori e posteriori, sono equipaggiati con lampade alogene 12V – 6W.

**1.13 FUSIBILI (SOLO VERSIONE XE 125)**

Il fusibile di protezione dell'impianto "1" è accessibile rimuovendo la tabella anteriore portanumero.

 **Fusibile cablaggio elettrico: 7.5 A**



Il fusibile della batteria "2" è accessibile rimuovendo la sella.

 **Fusibile batteria: 5 A**

1.14 LUBRIFICANTI E LIQUIDI CONSIGLIATI

⚠ Utilizzare prodotti lubrificanti e liquidi che corrispondano alle specifiche equivalenti, o superiori a quelle prescritte. Queste stesse indicazioni sono valide anche per i rabbocchi.

Prodotto	Caratteristiche	Osservazioni
Olio motore cambio 2T	SAE10W-40 (API SL / JASO MA MA2)	Non usare oli minerali.
Olio per miscela	Miscela 30:1 (API TC / JASO FD / ISO-L-EGD)	
Grasso per cuscinetti, giunti, snodi e leveraggi	Grasso al Litio	
Liquido refrigerante	Liquido antigelo a base di glicole etilenico con additivazione ad azione organica	Non diluire con acqua.
Olio forcella	Olio per forcelle SAE15	Rivolgersi ai centri di assistenza Fantic per la tipologia corretta.
Lubrificante catena di trasmissione	Grasso spray per catene di trasmissione	
Olio freni	Synthetic Brake Fluid DOT 4	
Olio per filtro aria	Air Filter Special Oil	
Pulitore per contatti elettrici	Contact cleaner	
Carburante	Benzina super senza piombo 95 o 98 ottani	PETROL FUEL TYPE E5 E10
Pasta per accoppiamento carter e coperchi motore	Three Bond N. 1215®	
Bloccante di sicurezza serraggi medi	Frenafilietti medio	
Bloccante di sicurezza serraggi forti	Frenafilietti forte	
Lubrificante sblocca bulloni	Sbloccante lubrificante protettivo	
Lubrificante antiattrito per serraggi a coppia delle viti	Olio motore generico	
Lubrificante paraoli e OR per parti in gomma	Grasso al sapone di litio	
Poli batteria	Grasso vaselina bianca	
Lavaggio veicolo	Acqua a bassa pressione a temperatura ambiente Sapone liquido neutro ecologico	Evitare detergenti aggressivi.
Pulizia esterna impianto freno (dischi e sedi pastiglie)	Detergente Spray Disc Brake Cleaner	Non utilizzare per pulire le pastiglie freno e parti in plastica.

1.15 INTERVALLI DI MANUTENZIONE

⚠ Il seguente programma è da intendersi come una guida generale di manutenzione e lubrificazione. E' bene ricordare che fattori quali le condizioni atmosferiche, il terreno, la collocazione geografica e l'utilizzo individuale alterano i necessari intervalli di manutenzione e lubrificazione. In caso di dubbio su quale intervallo seguire per la manutenzione e la lubrificazione del mezzo, consultare il rivenditore FANTIC.

⚠ Il controllo periodico è indispensabile per garantire le massime prestazioni della macchina. La durata dei componenti varia in base alle condizioni ambientali in cui viene utilizzata la macchina (ad esempio pioggia, sporco, ecc.). Pertanto, è necessario eseguire un controllo preliminare facendo riferimento all'elenco riportato di seguito.

⚠ La puntuale esecuzione dei tagliandi e la relativa documentazione è necessaria per il corretto utilizzo della garanzia.

Tabella di manutenzione (versioni XX 125 e XE 125 uso "Racing")

Elemento	Dopo il rodaggio	Ad ogni competizione (circa 2.5 ore)	Ogni tre competizioni (circa 7.5 ore)	Ogni cinque competizioni (circa 12.5 ore)	Se necessario	Osservazioni
Pistone – Controllare e pulire – Sostituire	✓	✓		✓	✓	Controllare le incrinature. Controllare la presenza di depositi carboniosi ed eliminarli.
Fascia elastica del pistone – Controllare – Sostituire	✓	✓	✓		✓	Controllare la luce fra le estremità della fascia elastica.
Spinotto, cuscinetto a estremità piccola – Controllare – Sostituire		✓			✓	
Testata – Controllare e pulire – Serrare	✓ ✓	✓ ✓				Controllare la presenza di depositi carboniosi ed eliminarli. Controllare la guarnizione.
Cilindro – Controllare e pulire – Sostituire						Controllare la presenza di tacche. Controllare l'usura.
YPVS – Controllare e pulire						Controllare la presenza di depositi carboniosi ed eliminarli.
Frizione – Controllare e regolare – Sostituire						Controllare la campana, il disco conduttore, il disco condotto e la molla della frizione.
Trasmissione – Sostituire l'olio – Controllare – Sostituire il cuscinetto	✓			✓	✓ ✓	10W-40 (API SL / JASO MA MA2)

Elemento	Dopo il rodaggio	Ad ogni competizione (circa 2.5 ore)	Ogni tre competizioni (circa 7.5 ore)	Ogni cinque competizioni (circa 12.5 ore)	Se necessario	Osservazioni
Forcella del cambio, camma del cambio, barra di guida – Controllare					✓	Controllare l'usura.
Dado rotore – Serrare						
Marmitta – Controllare – Pulire – Serrare – Sostituire la protezione	✓ ✓	✓ ✓		✓	✓	Quando il rumore dello scarico aumenta o quando si avverte un calo delle prestazioni.
Carter – Controllare e pulire				✓	✓	
Carburatore – Controllare, regolare e pulire	✓	✓				
Candela di accensione – Controllare e pulire – Sostituire	✓		✓		✓	
Catena di trasmissione – Lubrificare, gioco, allineamento – Sostituire	✓	✓			✓	Utilizzare un lubrificante per catene. Gioco della catena: 48.0–58.0 mm (1.89–2.28 in)
Sistema di raffreddamento – Controllare il livello del refrigerante e la presenza di eventuali perdite – Controllare il funzionamento del coperchio del radiatore – Sostituire il refrigerante – Controllare i flessibili	✓	✓ ✓			✓ ✓	Ogni due anni.
Dadi e bulloni esterni – Serrare	✓	✓				
Filtro aria – Pulire e lubrificare – Sostituire	✓	✓			✓	Utilizzare olio "Air Filter Special Oil" per filtri spugnosi.
Telaio – Pulire e controllare	✓	✓				
Serbatoio e rubinetto del carburante – Pulire e controllare	✓		✓			

Elemento	Dopo il rodaggio	Ad ogni competizione (circa 2.5 ore)	Ogni tre competizioni (circa 7.5 ore)	Ogni cinque competizioni (circa 12.5 ore)	Se necessario	Osservazioni
Freni - Regolare la posizione della leva e l'altezza del pedale - Lubrificare il punto di articolazione - Controllare la superficie del disco del freno - Controllare il livello del liquido freni e la presenza di eventuali perdite - Serrare i bulloni del disco del freno, della pinza, della pompa e quelli di giunzione - Sostituire le pastiglie - Sostituire il liquido freni	√	√			√ √	Ogni anno.
Forcelle anteriori - Controllare e regolare - Sostituire l'olio - Sostituire il paraolio	√ √	√		√	√	
Parapiolo e guarnizione parapiolo forcella anteriore - Pulire e lubrificare	√	√				Grasso a base di litio.
Guida dispositivo di protezione - Sostituire					√	
Ammortizzatore posteriore - Controllare e regolare - Lubrificare - Serrare	√ √	√ √	√		√ (dopo la marcia in caso di pioggia)	Grasso al disolfuro di molibdeno.
Guida e rulli catena di trasmissione - Controllare	√	√				
Forcellone oscillante - Controllare, lubrificare e serrare	√	√				Grasso al disolfuro di molibdeno.
Cavallo laterale (versione XE 125 "Racing") - Lubrificare					√	Grasso a base di litio.
Braccio di rinvio, biella - Controllare, lubrificare, serrare	√	√				Grasso al disolfuro di molibdeno.
Testa dello sterzo - Controllare il gioco e serrare - Pulire e lubrificare - Sostituire il cuscinetto	√	√		√	√	Grasso a base di litio.

Elemento	Dopo il rodaggio	Ad ogni competizione (circa 2.5 ore)	Ogni tre competizioni (circa 7.5 ore)	Ogni cinque competizioni (circa 12.5 ore)	Se necessario	Osservazioni
Pneumatico, ruote - Controllare la pressione dell'aria, la scenterature delle ruote, l'usura degli pneumatici e la lentezza dei raggi - Serrare il bullone della corona - Controllare i cuscinetti - Sostituire i cuscinetti - Lubrificare	√ √	√ √	√ √		√	Grasso a base di litio.
Acceleratore, cavo di comando - Controllare il percorso e il collegamento - Lubrificare	√ √	√ √				Lubrificante per cavi o olio per motore.

Tabella di manutenzione (versione XE 125 uso "amatoriale")

Elemento	Dopo il rodaggio	Ogni 10 ore	Ogni 20 ore	Se necessario
Pistone	Controllare e pulire	Controllare e pulire	Sostituire	Sostituire
Fascia elastica del pistone	Controllare	Controllare		Sostituire
Spinotto, cuscinetto e estremità piccola		Controllare		Sostituire
Testata	Controllare, pulire e serrare	Controllare, pulire e serrare		
Cilindro	Controllare e pulire	Controllare e pulire		Sostituire
YPVS	Controllare e pulire	Controllare e pulire		
Frizione	Controllare e regolare	Controllare e regolare		Sostituire
Trasmissione	Sostituire l'olio		Sostituire l'olio	Controllare e sostituire il cuscinetto
Forcella del cambio, camma del cambio, barra del guida				Controllare
Dado rotore	Serrare		Serrare	
Marmitta	Controllare e serrare	Controllare e serrare	Pulire	Sostituire la protezione
Crank			Controllare e pulire	Controllare e pulire
Carburatore	Controllare, regolare e pulire	Controllare, regolare e pulire		
Candela di accensione	Controllare e pulire	Controllare e pulire		Sostituire
Catena di trasmissione	Lubrificare, gioco, allineamento	Lubrificare, gioco, allineamento		Sostituire
Sistema di raffreddamento	Controllare il livello del refrigerante e la presenza di eventuali perdite	Controllare il livello del refrigerante e la presenza di eventuali perdite Controllare i flessibili		Controllare il funzionamento del tappo del radiatore Sostituire il refrigerante (ogni due anni)
Dadi e bulloni esterni	Serrare	Serrare		
Filtro aria	Pulire e lubrificare	Pulire e lubrificare		Sostituire
Telaio	Pulire e controllare	Pulire e controllare		
Serbatoio e rubinetto del carburante	Pulire e controllare	Pulire e controllare		

Elemento	Dopo il rodaggio	Ogni 10 ore	Ogni 20 ore	Se necessario
Freni	Regolare la posizione della leva e l'altezza del pedale Lubrificare il punto di articolazione Controllare la superficie del disco del freno Controllare il livello del liquido freni e la presenza di eventuali perdite Serrare i bulloni del disco del freno, della pinza, della pompa e quelli di giunzione	Regolare la posizione della leva e l'altezza del pedale Lubrificare il punto di articolazione Controllare la superficie del disco del freno Controllare il livello del liquido freni e la presenza di eventuali perdite Serrare i bulloni del disco del freno, della pinza, della pompa e quelli di giunzione		Sostituire le pastiglie Sostituire il liquido freni (ogni anno)
Forcelle anteriori	Controllare, regolare Sostituire l'olio	Controllare e regolare	Sostituire l'olio	Sostituire il paraolio
Paraolio e guarnizione parapolvere forcella anteriore	Pulire e lubrificare	Pulire e lubrificare		
Guida dispositivo di protezione				Sostituire
Ammortizzatore posteriore	Controllare, regolare Serrare	Controllare e regolare Lubrificare Serrare		Lubrificare (dopo la marcia in caso di pioggia)
Guida e rulli catena di trasmissione	Controllare	Controllare		
Forcellone oscillante	Controllare, lubrificare e serrare	Controllare, lubrificare e serrare		
Testa dello sterzo	Controllare il gioco e serrare	Controllare il gioco e serrare	Pulire e lubrificare	Sostituire il cuscinetto
Pneumatico, ruote	Controllare la pressione dell'aria, la scenterature delle ruote, l'usura degli pneumatici e la lentezza dei raggi Serrare il bullone della corona	Controllare la pressione dell'aria, la scenterature delle ruote, l'usura degli pneumatici e la lentezza dei raggi Serrare il bullone della corona Controllare ed eventualmente sostituire i cuscinetti Lubrificare		Sostituire i cuscinetti
Acceleratore, cavo di comando	Controllare il percorso e il collegamento Lubrificare	Controllare il percorso e il collegamento Lubrificare		

Tabella di manutenzione (versione XX 250)

Elemento	Dopo il rodaggio	Ad ogni competizione (circa 2.5 ore)	Ogni tre competizioni (circa 7.5 ore)	Ogni cinque competizioni (circa 12.5 ore)	Se necessario	Osservazioni
Pistone – Controllare e pulire – Sostituire	√	√		√	√	Controllare le incrinature. Controllare la presenza di depositi carboniosi ed eliminarli.
Segmenti – Controllare – Sostituire	√	√	√		√	Controllare la luce fra le estremità della fascia elastica.
Spinotto e bronzina piede biella – Controllare – Sostituire		√			√	
Testa cilindro – Controllare e pulire – Serrare – Sostituire	√ √	√ √			√	Controllare la presenza di depositi carboniosi ed eliminarli. Controllare la guarnizione. Sostituire la guarnizione.
Cilindro – Controllare e pulire – Sostituire	√	√			√	Controllare la presenza di tacche. Controllare l'usura.
YPVS – Controllare e pulire	√	√				Controllare la presenza di depositi carboniosi ed eliminarli.
Frizione – Controllare e regolare – Sostituire	√	√			√	Controllare la campana, il disco conduttore, il disco condotto e la molla della frizione.
Trasmissione – Sostituire l'olio – Controllare – Sostituire i cuscinetti	√			√	√ √	10W-40 (API SL / JASO MA MA2)
Forcella del cambio, camma del cambio, barra di guida – Controllare					√	Controllare l'usura.
Dado rotore – Serrare	√				√	
Sistema avviamento a pedale – Controllare – Sostituire					√ √	Controllare l'ingranaggio folle per danni.

Elemento	Dopo il rodaggio	Ad ogni competizione (circa 2.5 ore)	Ogni tre competizioni (circa 7.5 ore)	Ogni cinque competizioni (circa 12.5 ore)	Se necessario	Osservazioni
Marmitta - Controllare - Pulire - Serrare - Sostituire la protezione	✓ ✓	✓ ✓		✓	✓	Quando il rumore dello scarico aumenta o quando si avverte un calo delle prestazioni.
Albero motore - Controllare e pulire				✓	✓	Controllare l'albero motore per depositi di carbone e danni.
Carburatore - Controllare, regolare e pulire	✓	✓				
Candela di accensione - Controllare e pulire - Sostituire	✓	✓			✓	
Catena di trasmissione - Lubrificare, gioco, allineamento - Sostituire	✓	✓			✓	Utilizzare un lubrificante per catene. Gioco della catena: 48.0–58.0 mm (1.89–2.28 in)
Sistema di raffreddamento - Controllare il livello del refrigerante e la presenza di eventuali perdite - Controllare il funzionamento del coperchio del radiatore - Sostituire il refrigerante - Controllare i flessibili	✓	✓ ✓			✓ ✓	Ogni due anni.
Dadi e bulloni esterni - Serrare	✓	✓				
Filtro aria - Pulire e lubrificare - Sostituire	✓	✓			✓	Utilizzare olio "Air Filter Special Oil" per filtri spugnosi.
Telaio - Pulire e controllare	✓	✓				
Serbatoio e rubinetto del carburante - Pulire e controllare	✓		✓			
Freni - Regolare la posizione della leva e l'altezza del pedale - Lubrificare il punto di articolazione - Controllare la superficie del disco del freno	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓				

Elemento	Dopo il rodaggio	Ad ogni competizione (circa 2.5 ore)	Ogni tre competizioni (circa 7.5 ore)	Ogni cinque competizioni (circa 12.5 ore)	Se necessario	Osservazioni
- Controllare il livello del liquido freni e la presenza di eventuali perdite - Serrare i bulloni del disco del freno, della pinza, della pompa e quelli di giunzione - Sostituire le pastiglie - Sostituire il liquido freni	√	√			√ √	Ogni anno.
Forcelle anteriori - Controllare e regolare - Sostituire l'olio - Sostituire il paraolio - Sostituire la guarnizione parapolvere	√ √	√		√	√ √	
Ammortizzatore posteriore - Controllare e regolare - Lubrificare - Serrare	√ √	√ √	√		√ (dopo la marcia in caso di pioggia)	Grasso al disolfuro di molibdeno.
Guida e rulli catena di trasmissione Controllare	√	√				Controllare per usura o danni e sostituire se necessario.
Forcellone oscillante Controllare, lubrificare e serrare	√	√				Grasso al disolfuro di molibdeno.
Braccio di rinvio, biella Controllare, lubrificare, serrare	√	√				Grasso al disolfuro di molibdeno.
Testa dello sterzo - Controllare il gioco e serrare - Pulire e lubrificare - Sostituire il cuscinetto	√	√		√	√	Grasso a base di litio.
Pneumatico, ruote - Controllare la pressione dell'aria, la scentratura delle ruote, l'usura degli pneumatici e la lentezza dei raggi - Serrare il bullone della corona - Controllare i cuscinetti - Sostituire i cuscinetti - Lubrificare	√ √	√ √	√ √		√	Grasso a base di litio.
Acceleratore, cavo di comando - Controllare il percorso e il collegamento - Lubrificare	√ √	√ √				Lubrificante per cavi o olio per motore.

2.1 CONTROLLI E MANUTENZIONE PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

 **Prima di procedere al rodaggio, alla marcia normale o ad una competizione, assicurarsi che il mezzo sia in buone condizioni di funzionamento.**

 **Prima dell'utilizzo controllare i seguenti punti.**

Elemento	Procedimento	Pagine
Refrigerante	Controllare che il livello del refrigerante raggiunga il coperchio del radiatore. Controllare la presenza di eventuali perdite nel sistema di raffreddamento.	pagina 106
Carburante	Controllare che il serbatoio del carburante sia riempito con una miscela fresca di olio e benzina. Controllare l'eventuale presenza di perdite nel circuito del carburante.	pagina 67
Olio per trasmissioni	Controllare che il livello dell'olio sia corretto. Controllare il carter per eventuali perdite.	pagina 66
Cambio e frizione	Controllare che le marce si cambino nell'ordine corretto e che la frizione si muova in modo uniforme.	pagina 124
Manopola acceleratore/ Alloggiamento	Controllare che il funzionamento della manopola dell'acceleratore e il gioco siano regolati correttamente. Se necessario, lubrificare la manopola dell'acceleratore e il relativo alloggiamento.	pagina 84
Freni	Controllare il gioco del freno anteriore e l'effetto frenante di entrambi i freni.	pagina 82
Catena di trasmissione	Controllare gioco e allineamento della catena di trasmissione. Controllare che la catena di trasmissione sia correttamente lubrificata.	pagina 136
Ruote	Verificare l'eventuale eccesso di usura e pressione degli pneumatici. Controllare l'eventuale presenza di raggi allentati e ridurre il gioco eccessivo.	pagina 132
Sterzo	Controllare che il manubrio ruoti in modo uniforme e che non presenti un gioco eccessivo.	pagina 131
Forcelle anteriori e ammortizzatore posteriore	Controllare che funzionino in modo uniforme e che non vi siano perdite di olio.	pagina 132
Cavi (fili)	Controllare che i cavi della frizione e dell'acceleratore si muovano in modo uniforme. Controllare che non rimangano incastrati quando si ruota il manubrio e quando le forcelle anteriori oscillano verticalmente.	–
Marmitta	Controllare che la marmitta sia montata saldamente e non presenti incrinature.	–
Corona della ruota posteriore	Controllare che il bullone della corona della ruota posteriore sia ben serrato.	pagina 136
Bulloni e dadi	Controllare l'eventuale presenza di bulloni e dadi allentati nella parte ciclistica e nel motore.	–
Impostazioni	Il mezzo è correttamente impostato in base alle condizioni atmosferiche e del tracciato della gara o in base ai risultati delle prove prima di una competizione? Si sono effettuati tutti i controlli e la manutenzione completa?	pagina 77

2.2 RODAGGIO

Il rodaggio è importante per permettere alle parti rotanti, alle superfici di scorrimento ed alle aree assemblate di combinarsi fra loro, nonché per consentire al conducente di abituarsi al mezzo. Durante questo periodo si consiglia di:

- effettuare il rifornimento con miscela olio/benzina al 3%;
 - utilizzare olio miscela consigliato nella sezione “LUBRIFICANTI E LIQUIDI CONSIGLIATI”;
 - scaldare bene il motore prima di utilizzare il veicolo;
 - guidare per circa 20 minuti con l'acceleratore aperto a 1/2 o meno;
 - effettuare un pit stop e controllare le aree assemblate per eventuali allentamenti, perdite di olio o altri problemi;
 - guidare per circa 40 minuti con l'acceleratore aperto a 3/4 o meno;
 - effettuare un nuovo pit stop e controllare a fondo le aree assemblate per eventuali allentamenti, perdite di olio o altri problemi.
- Controlli e regolazioni approfondite sono particolarmente necessari per la stesura dei cavi, il gioco dei freni, la catena di trasmissione, l'allentamento dei raggi e così via.

 **Ripetere le procedure descritte ogni volta che vengono sostituiti: pistone, fasce elastiche, cilindro, albero motore, cuscinetti albero motore.**

 **Dopo le prime 3 ore o 15 litri di carburante, sostituire l'olio della trasmissione.**



2.3 RIFORNIMENTO

Per effettuare il rifornimento, ruotare il tappo "1" in senso anti-orario e sollevarlo, rendendo possibile l'operazione di rifornimento.

Effettuato il rifornimento, inserire il tappo nel serbatoio e ruotarlo in senso orario.

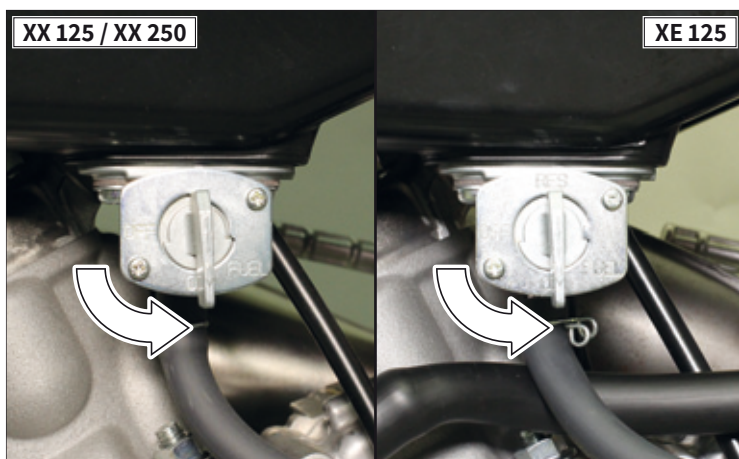
⚠ Durante il rifornimento non fumare o utilizzare fiamme libere. Evitare il l'utilizzo di dispositivi elettrici o qualsiasi fonte in grado di innescare scintille o accensione. L'inosservanza di queste regole potrebbe causare pericolo d'incendio o esplosione, causando gravi danni a cose e/o persone.

⚠ Durante il rifornimento non aggiungere additivi o altre sostanze al carburante.

⚠ Durante il rifornimento evitare fuoriuscite di carburante. Se si usa un imbuto assicurarsi della perfetta pulizia.

⚠ Si raccomanda di utilizzare la tipologia di carburante indicata nelle specifiche tecniche presenti in questo manuale. Non utilizzare carburanti differenti, potrebbero danneggiare l'impianto di alimentazione pregiudicando il funzionamento del motore.

⚠ Accertarsi che il tappo serbatoio sia chiuso.



2.4 AVVIAMENTO DEL MOTORE

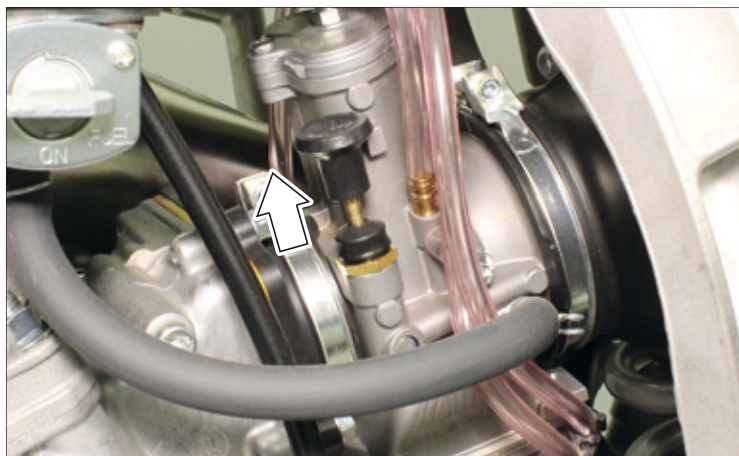
Avviamento del motore a freddo

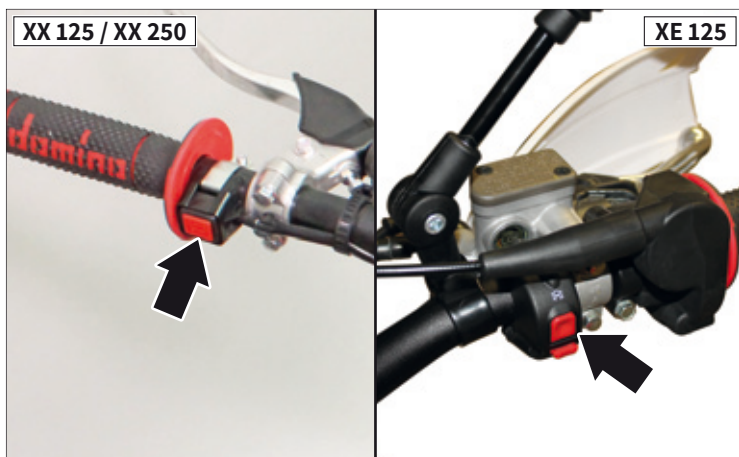
1. Mettere il cambio in folle.
2. Ruotare il rubinetto del carburante su "ON" e aprire completamente la manopola dell'avviamento (VALVOLA DELL'ARIA).
3. Con la valvola a farfalla completamente chiusa, avviare il motore scalciando con forza la pedivella della messa in moto con un colpo fermo.
4. Far girare il motore al minimo o a un numero di giri leggermente superiore finchè non si scalda: ciò richiede generalmente uno o due minuti.
5. Il motore si è scaldato quando reagisce normalmente alla valvola a farfalla con la manopola dell'avviamento (VALVOLA DELL'ARIA) disinserita.

⚠ Non riscaldare il motore per periodi di tempo prolungati.

Avviamento del motore a caldo

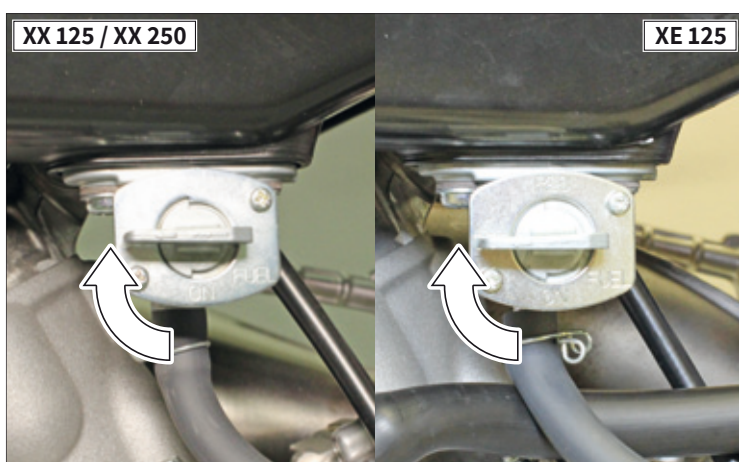
NON azionare la manopola dell'avviamento (VALVOLA DELL'ARIA). Aprire leggermente la valvola a farfalla e avviare il motore scalciando con forza la pedivella della messa in moto con un colpo fermo.



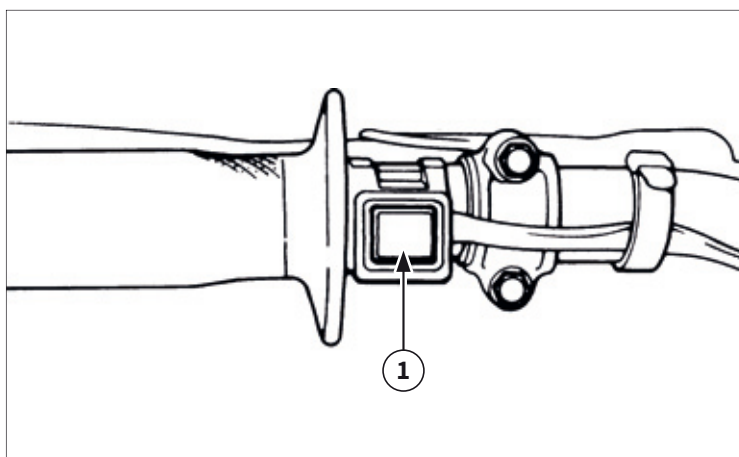


2.5 ARRESTO DEL MOTORE

Con la valvola a farfalla completamente chiusa, premere il pulsante "ARRESTO MOTORE" presente sul manubrio.



⚠ A motore spento, posizionare sempre il rubinetto carburante su OFF.



2.6 ELEMENTI PRINCIPALI

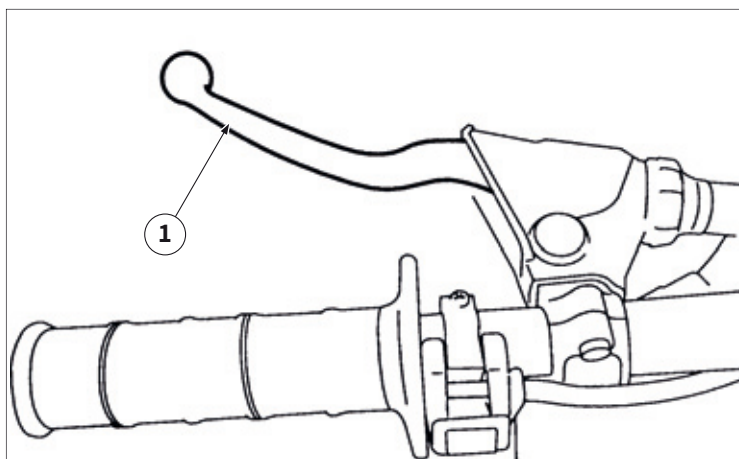
Interruttore di arresto motore (versioni XX 125 / XX 250)

L'interruttore di arresto motore "1" si trova sul manubrio sinistro. Premere l'interruttore di arresto motore fino all'arresto del motore.



Interruttore di arresto motore (versione XE 125)

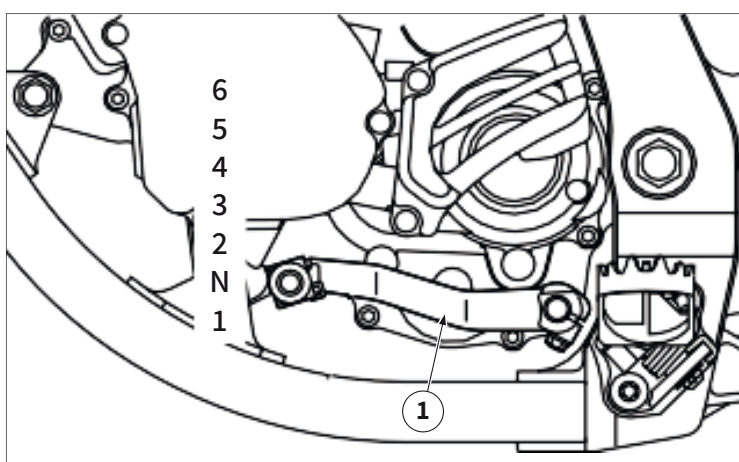
L'interruttore di arresto motore "2" si trova sul manubrio sinistro. Premere l'interruttore di arresto motore fino all'arresto del motore.



Leva della frizione

La leva della frizione “1” si trova sul manubrio sinistro; innesta o disinnesta la frizione. Tirare la leva della frizione verso il manubrio per disinnestare la frizione.

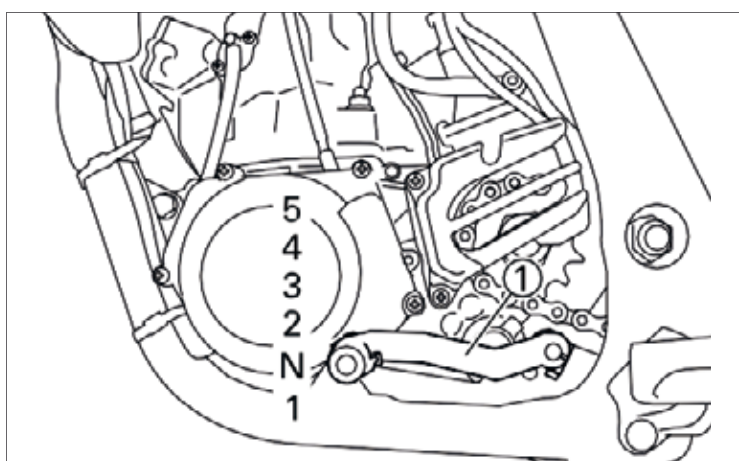
Rilasciare la leva per innestare la frizione. Tirare velocemente la leva e rilasciarla lentamente per partenze senza scossoni.



Pedale del cambio (versioni XX 125 / XE 125)

i I rapporti di trasmissione dell’ingranaggio sempre in presa a 6 marce sono perfettamente distanziati.

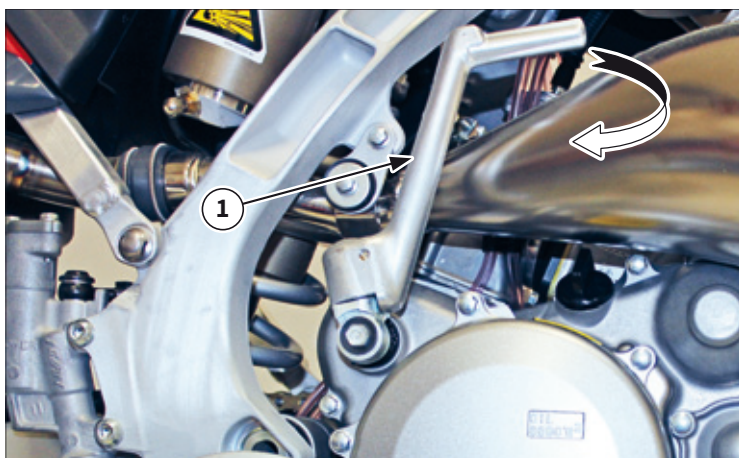
Le marce si cambiano utilizzando il pedale del cambio “1” sul lato sinistro del motore.



Pedale del cambio (versione XX 250)

i I rapporti di trasmissione dell’ingranaggio sempre in presa a 5 marce sono perfettamente distanziati.

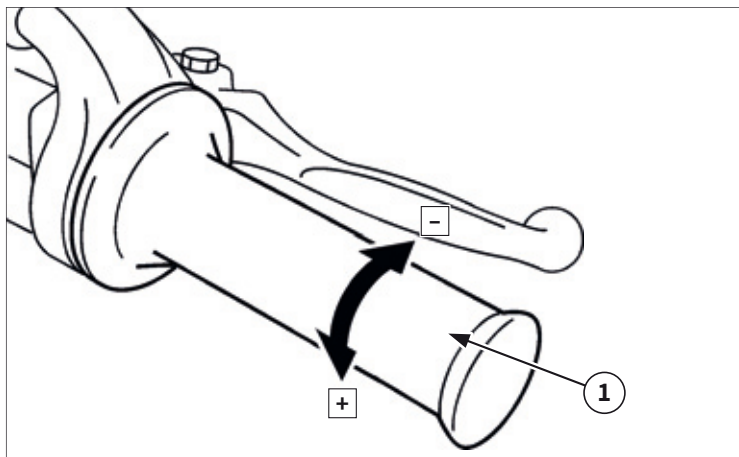
Le marce si cambiano utilizzando il pedale del cambio “1” sul lato sinistro del motore.



Pedale d'avviamento

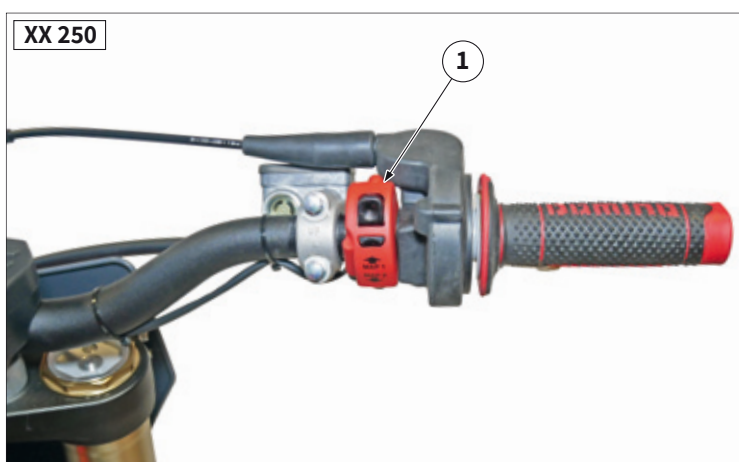
Ruotare il pedale d'avviamento “1” lontano dal motore. Con il piede, premere delicatamente la leva verso il basso finché gli ingranaggi si innestano, quindi premere in modo netto e con forza per avviare il motore.

⚠ Questo modello è dotato di una leva di avviamento a pedale primaria in modo da poter avviare il motore con qualsiasi marcia, se la frizione non è innestata. Tuttavia, è bene mettere in folle prima di avviare.


Manopola acceleratore

La manopola dell'acceleratore "1" si trova sul manubrio destro; accelera o decelera il motore. Per accelerare, girare la manopola verso di se; per decelerare, girarla in senso opposto.

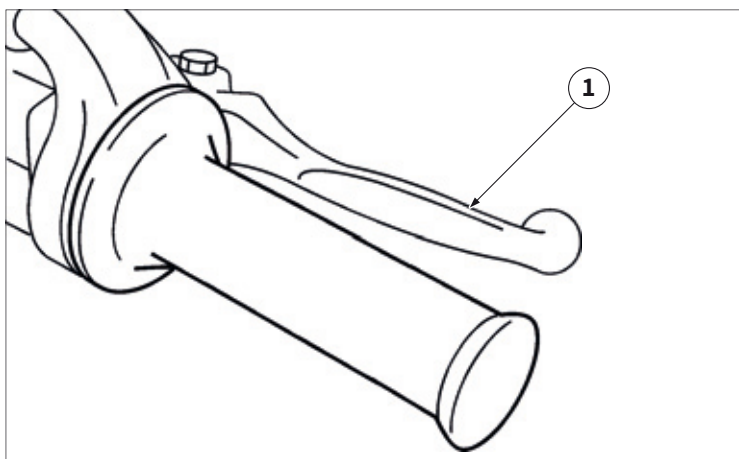
- ① "+" : accelera
- "-" : decelera


"Switch" selezione mappature motore (versione XX 250)

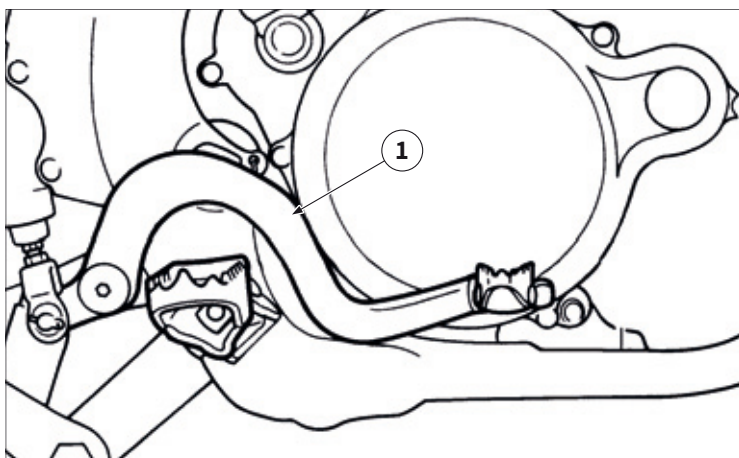
Tramite lo switch "1" presente sul manubrio destro, è possibile selezionare 2 differenti mappature motore, le quali modificano la risposta dell'acceleratore ed il rendimento del veicolo durante l'utilizzo.

- ① **MAP 1: STANDARD**
- MAP 2: SOFT**

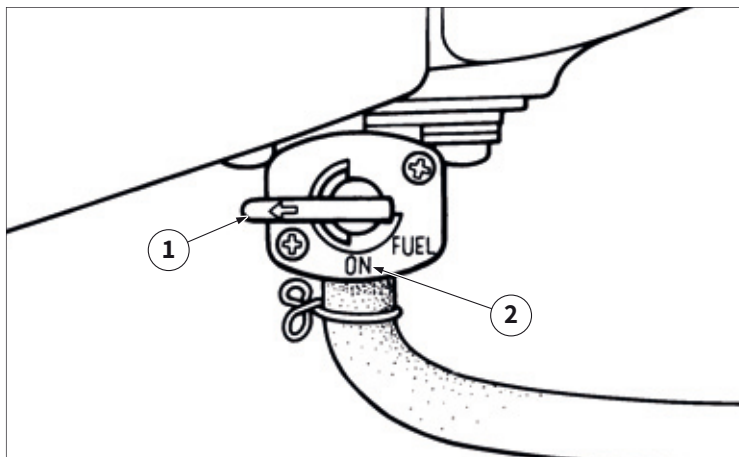
- ① **Le mappature sono impostate da Fantic e non è possibile modificarle.**


Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore "1" si trova sul manubrio destro. Tirare la leva verso il manubrio per attivare il freno anteriore.


Pedale del freno posteriore

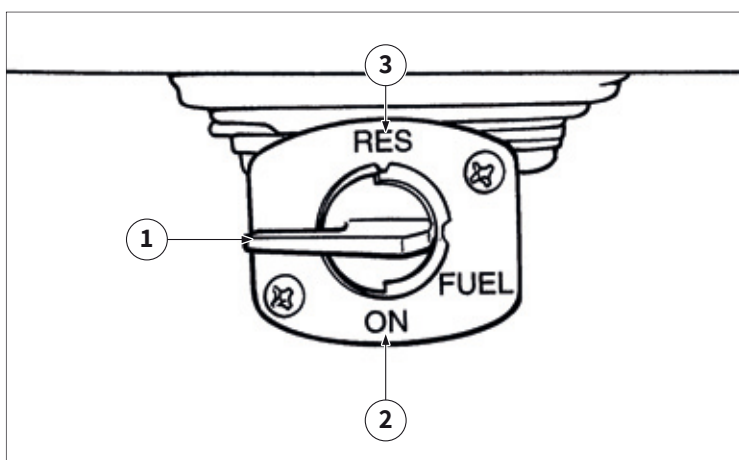
Il pedale del freno posteriore "1" si trova sul lato destro del mezzo. Premere il pedale del freno verso il basso per attivare il freno posteriore.



Rubinetto del carburante (versioni XX 125 / XX 250)

Il rubinetto del carburante filtra il carburante e lo eroga dal serbatoio al carburatore. Il rubinetto del carburante ha due posizioni:

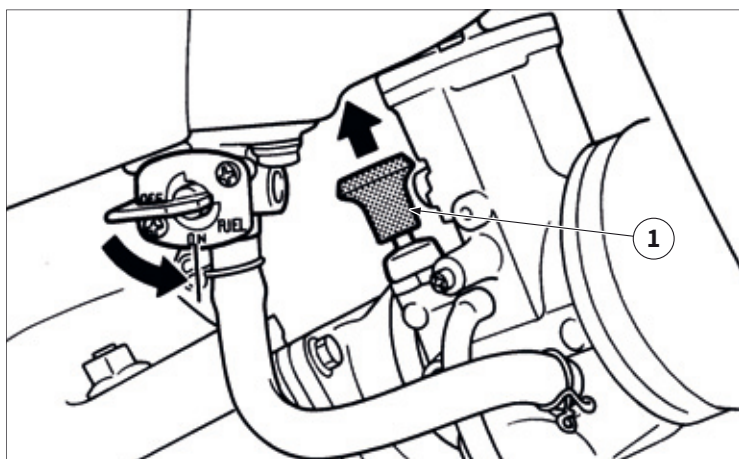
1. **"OFF"** : Se la leva è in questa posizione, il carburante non è erogato. Portare sempre la leva in questa posizione quando il motore è spento.
2. **"ON"** : Se la leva è in questa posizione, il carburante è erogato al carburatore. Durante la marcia normale, la leva è in questa posizione.



Rubinetto del carburante (versione XE 125)

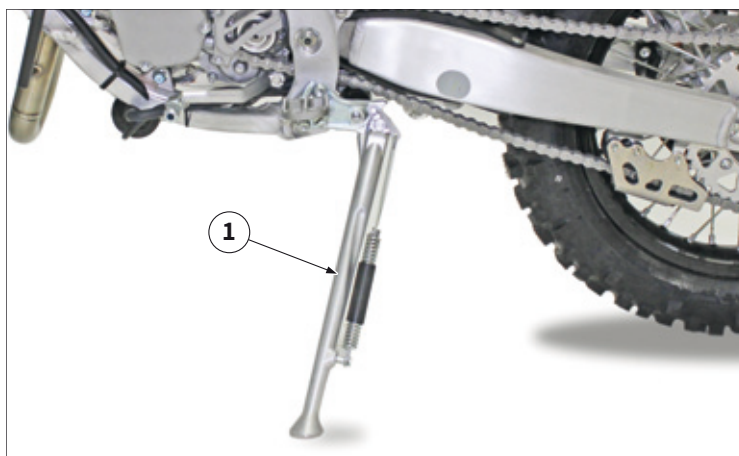
Il rubinetto del carburante filtra il carburante e lo eroga dal serbatoio al carburatore. Il rubinetto del carburante ha tre posizioni:

1. **"OFF"** : Se la leva è in questa posizione, il carburante non è erogato. Portare sempre la leva in questa posizione quando il motore è spento.
2. **"ON"** : Se la leva è in questa posizione, il carburante è erogato al carburatore. Durante la marcia normale, la leva è in questa posizione.
3. **"RES"** : Se la leva è in questa posizione, al carburatore è erogato il carburante proveniente dalla riserva del serbatoio dopo aver esaurito il rifornimento normale di carburante. Se la leva è in questa posizione, la marcia normale è possibile, ma si consiglia di aggiungere carburante il prima possibile.



Manopola dell'avviamento (valvola dell'aria)

A freddo, il motore, per avviarsi, richiede una miscela di aria-carburante più ricca. Un circuito di avviamento separato, controllato dalla manopola di avviamento "1", fornisce tale miscela. Estrarre la manopola dell'avviamento per aprire il circuito per l'avviamento. Quando il motore si è scaldato, spingerla dentro per chiudere il circuito.



Cavalletto laterale (versione XE 125)

Questo cavalletto "1" è utilizzato per sostenere il mezzo quando è fermo o durante il trasporto.

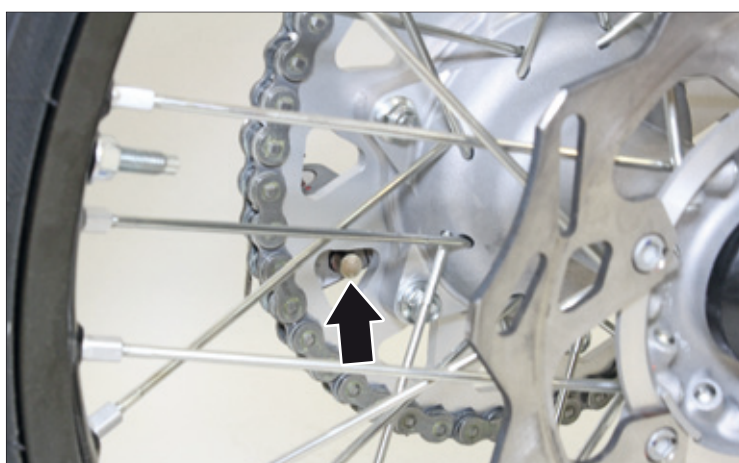
⚠ **Non applicare mai ulteriori carichi al cavalletto laterale.**

⚠ **Sollevare il cavalletto laterale prima della partenza.**

**Dispositivo di blocco (versione XE 125)**

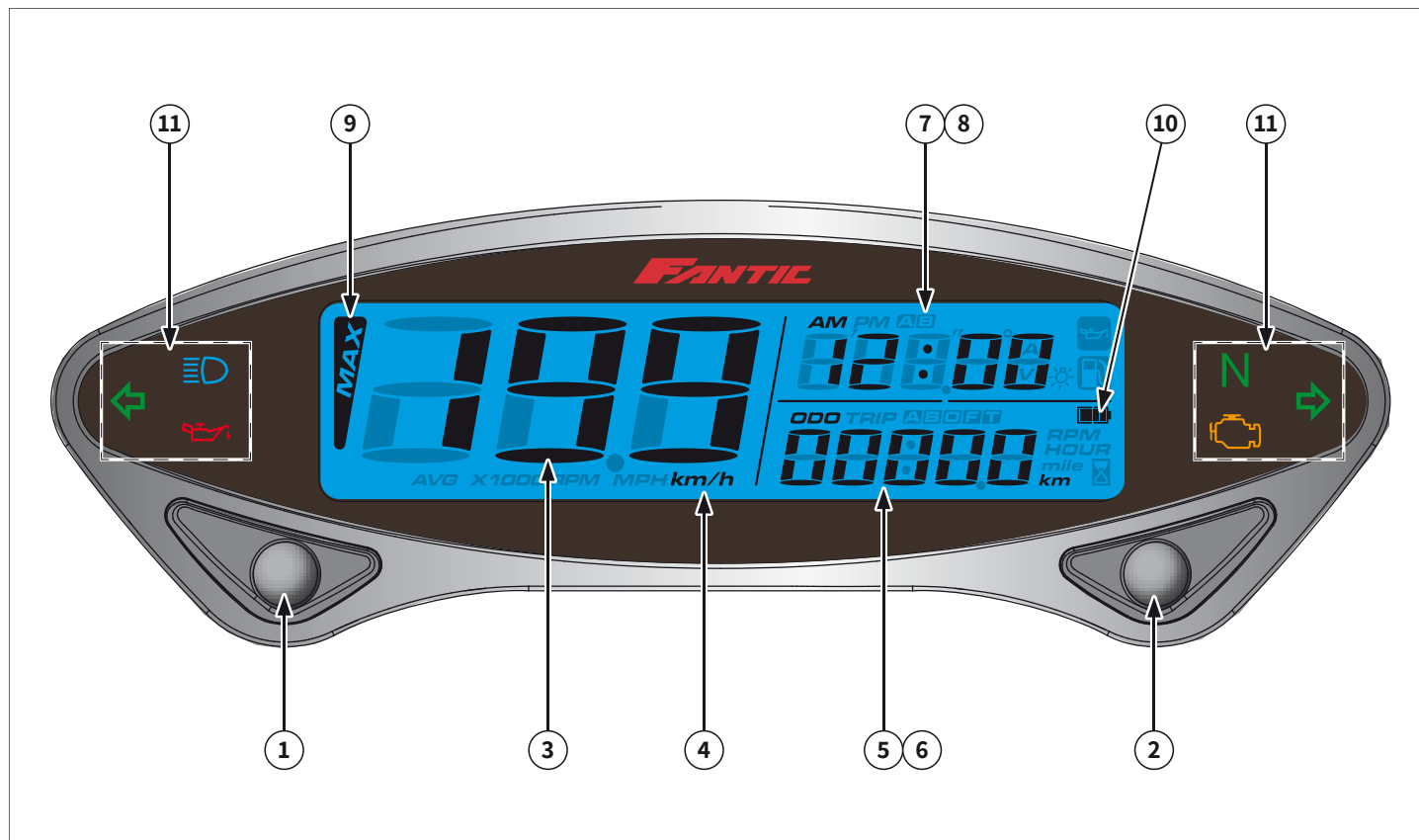
Questo dispositivo “1”, azionato dalle chiavi del veicolo, permette di bloccare meccanicamente la rotazione della corona.

- ❗ Si consiglia di utilizzare il dispositivo se il veicolo viene lasciato parcheggiato incustodito.

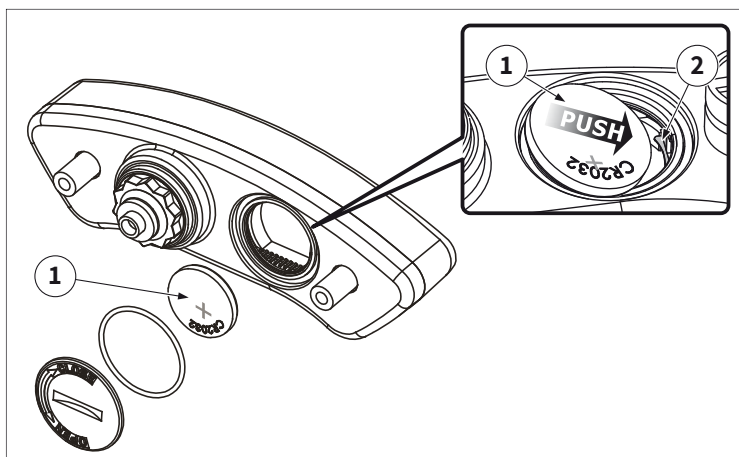


2.7 CRUSCOTTO

Istruzione per le funzioni



1. Pulsante "Select" (Seleziona)
 - Premendo sul pulsante "Select" dalla schermata principale, cambierete le informazioni visualizzate tra Modo 12/24 ore, Archivio tachimetro, Cronometro e MAX record;
2. Pulsante "Adjust" (Imposta)
 - Premendo sul pulsante "Select" dalla schermata principale, cambierete le informazioni visualizzate tra modo Contachilometri, Contachilometri parziale (Trip) A-B, Contatore totale e Contatore A-B;
3. Tachimetro
 - Range display: 0~360km/h (0~225 MPH);
4. Tachimetro
 - Unità display: km/h (MPH);
5. Contachilometri
 - Range display: 0~99999 km (miglia), reset automatico dopo 99999 km (miglia);
 - Unità display: 1 km (miglia);
6. Contachilometri parziale
 - Range display: 0~9999.9 km (miglia), reset automatico dopo 9999.9 km (miglia);
 - Unità display: 0.1 km (miglia);
7. Orologio
 - Modalità 12-24;
8. Funzione cronometro
 - Può essere attivata tramite attivazione manuale o tramite attivazione con il movimento della ruota;
9. Funzione record (MAX)
 - Velocità media: 0 ~ 360 km/h (0 ~ 225 MPH);
 - Velocità massima: 0 ~ 360 km/h (0 ~ 225 MPH);
10. Livello batteria strumento
 - 4 livelli;
11. Spie indicazione
 - Spia luci abbaglianti (Blu);
 - Spie indicatori di direzione (Verde);
 - Spia folle (Verde);
 - Spia motore (Giallo);
 - Spia olio motore (Rosso).

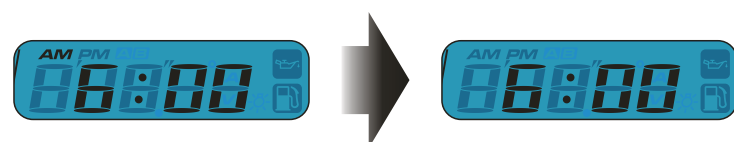
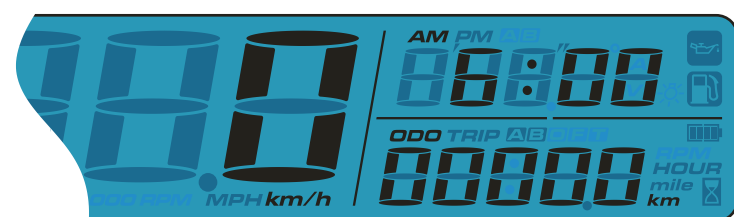


Sostituzione della batteria

Per l'installazione, seguire questa procedura:

- Il misuratore include una batteria interna "1" (CR2032), che deve essere sostituita solo una volta esaurita.
- Per installare correttamente la batteria "1", spingerla come mostrato in figura fino a inserirla sotto la linguetta metallica "2".

⚠ La mancata osservanza di questa procedura potrebbe causare danni permanenti al misuratore.

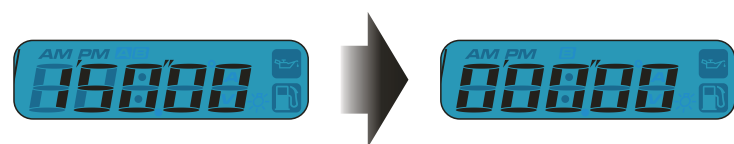
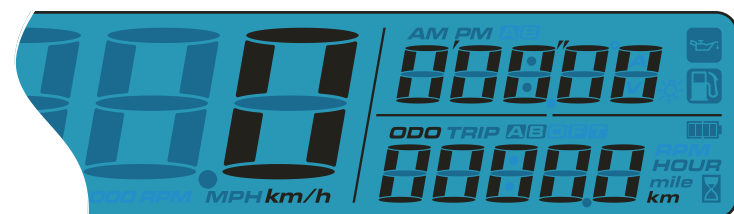


Istruzioni per la funzione di commutazione

Istruzioni per il pulsante di selezione:

- Con la schermata principale aperta, premere il pulsante Select (Seleziona) per passare da Clock (Orologio) a Stopwatch (Cronometro).
- Tenere premuto il pulsante Select (Seleziona) per 3 secondi per passare dalla modalità a 12 ore a quella a 24 e viceversa.

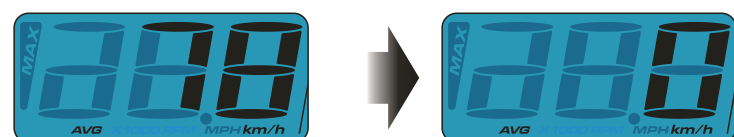
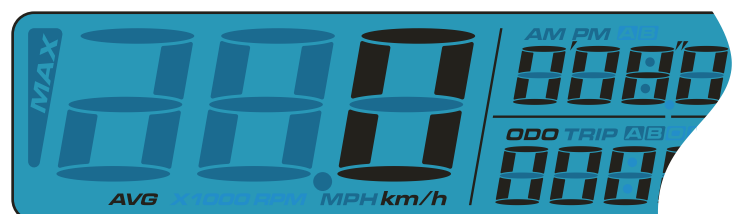
i Selezionando la modalità a 24 ore, il simbolo AM/PM non sarà visualizzato.



- Premere il pulsante Select (Seleziona) per passare da Stopwatch (Cronometro) a Average record (Registrazione media).

i Se si sceglie l'opzione di azzeramento manuale del cronometro, tenere premuto il pulsante Select (Seleziona) per 6 secondi per passare alla registrazione della media.

- Tenere premuto il pulsante Select (Seleziona) per 3 secondi per azzerare il cronometro.



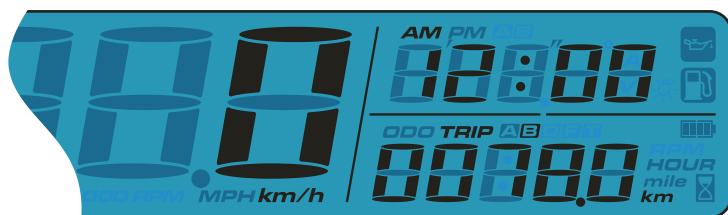
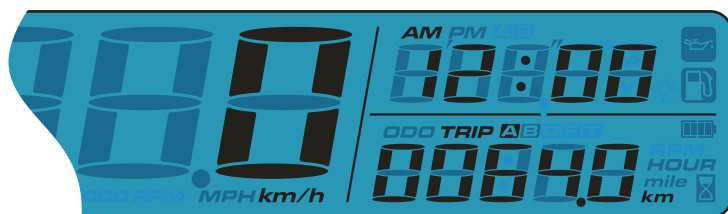
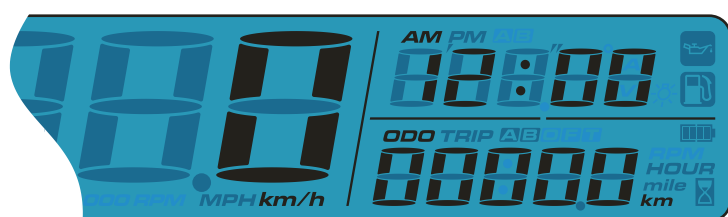
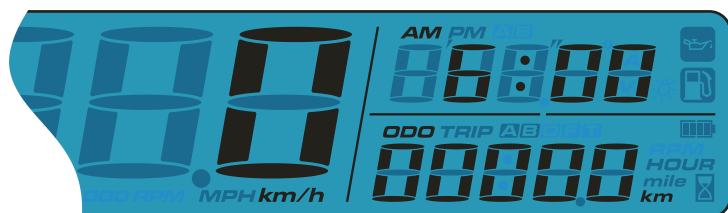
- Premere il pulsante Select (Seleziona) per passare dalla registrazione della media al contaore.

i Visualizzazione a rotazione della velocità media e massima ogni 3 secondi.

- Tenere premuto il pulsante Select (Seleziona) per 3 secondi per azzerare tutte le registrazioni.

i Quando la spia Manutenzione è accesa, eseguire l'azzeramento nella schermata di questa funzione.

– Torna alla schermata dell'orologio.



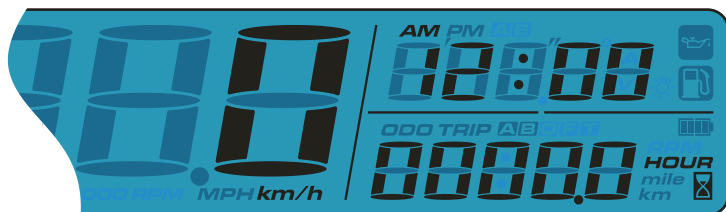
Istruzioni per il pulsante di impostazione:

- Nella schermata del contachilometri, premere il pulsante Adjust (Imposta) per passare dal contachilometri a Trip A (Parziale A).
- Nella schermata del contachilometri, tenere premuto il pulsante Adjust (Imposta) per 3 secondi cambiare l'unità di misura della velocità.

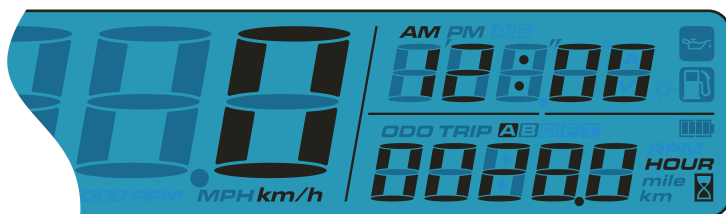
- Premere il pulsante Adjust (Imposta) per passare da Trip A (Parziale A) a Trip B (Parziale B).
- Tenere premuto il pulsante Adjust (Imposta) per 3 secondi per azzerare Trip A (Parziale A).

- Premere il pulsante Adjust (Imposta) per passare da Trip B (Parziale B) al contaore totale.
- Premere e tenere premuto il pulsante Adjust (Imposta) per 3 secondi per azzerare Trip B (Parziale B).

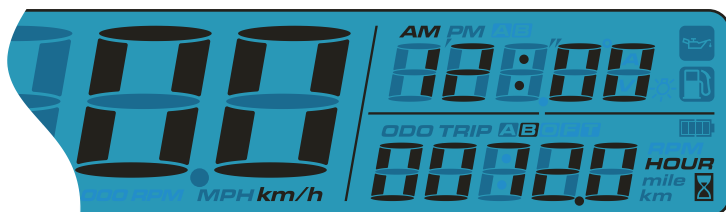
- Premere il pulsante Adjust (Imposta) per passare dal contaore totale al contaore A.



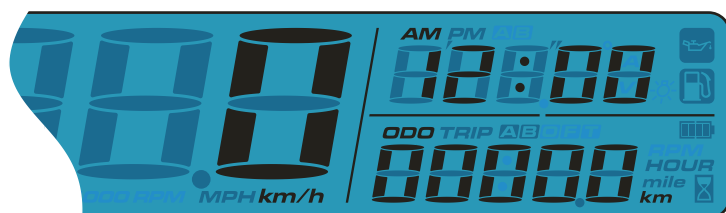
- Premere il pulsante Adjust (Imposta) per passare dal contaore A al contaore B.
- Tenere premuto il pulsante Adjust (Imposta) per 3 secondi per azzerare il contaore A.

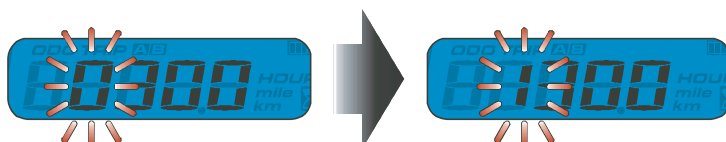
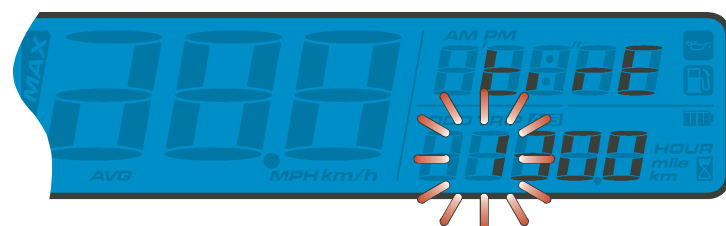
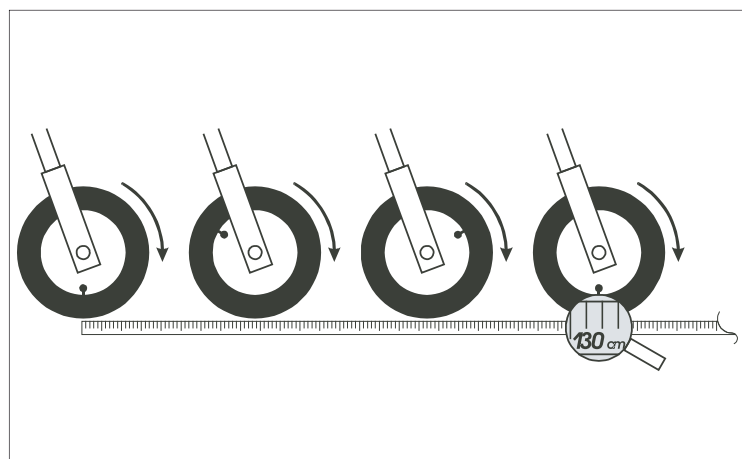
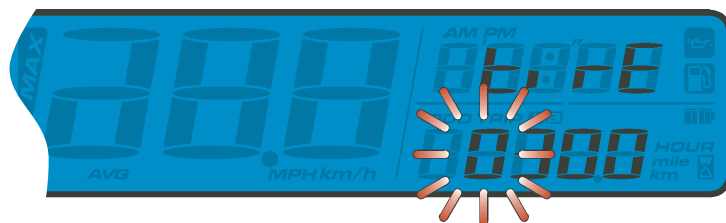
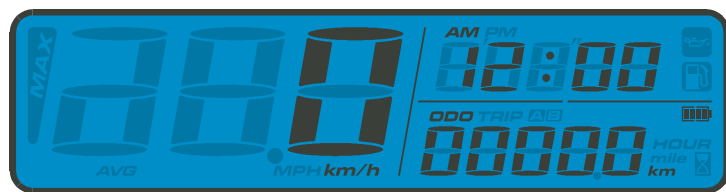


- Premere il pulsante Adjust (Imposta) per uscire dal contaore B e tornare alla schermata del contachilometri.
- Tenere premuto il pulsante Adjust (Imposta) per 3 secondi per azzerare il contaore B.



- Torna alla schermata del contachilometri.





Modalità impostazione

- Nella schermata principale, tenere premuti i pulsanti Adjust + Select (Imposta + Seleziona) per 3 secondi per impostare la circonferenza dello pneumatico e i punti di rilevamento (in caso di impostazione di una diversa misura dello pneumatico).
- Utilizzare il pulsante Adjust (Imposta) per impostare la circonferenza.

Impostazione della circonferenza dello pneumatico e dei punti di rilevamento

i Esempio: la circonferenza dello pneumatico è 1300 mm.

- Premere il tasto Adjust (Imposta) per selezionare la cifra che si desidera impostare.

i L'intervallo di impostazione della circonferenza dello pneumatico va da 300 mm a 2500 mm.

Impostazione predefinita: 1000 mm.

- Utilizzare un metro a nastro per misurare la circonferenza della ruota facendo riferimento allo stelo della valvola come punto di partenza e punto terminale.

i Esempio: l'impostazione della circonferenza dello pneumatico è modificata da 1000 mm a 1300 mm.

- Premere il pulsante Select (Seleziona) per modificare l'impostazione.
- Premere il pulsante Adjust (Imposta) tre volte per accedere alla funzione di impostazione dei punti di rilevamento.



Impostazione dei punti di rilevamento

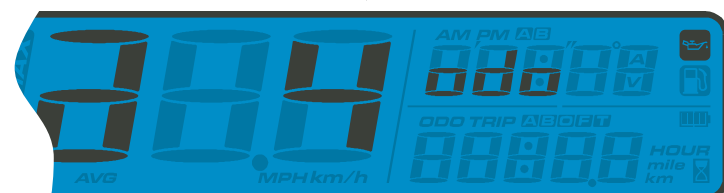
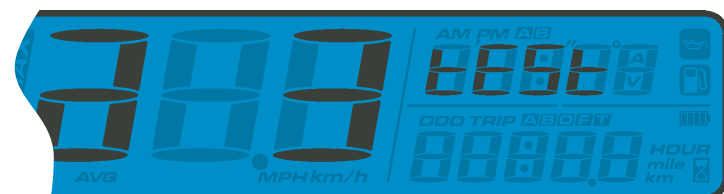
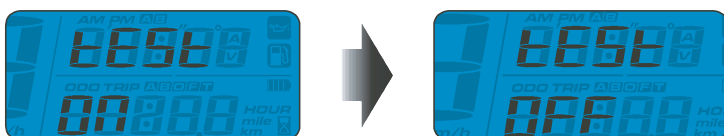
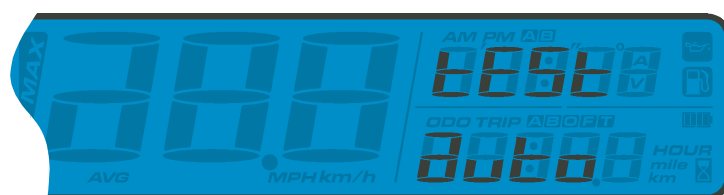
- ❗ Esempio: modificare i punti di rilevamento a 6.
- ❗ L'intervallo di impostazione dei punti di rilevamento va da 1 a 6 punti.
- ⚙ Valore predefinito: 1.
- ❗ Esempio: l'impostazione dei punti di rilevamento è stata modificata da 1 a 6.
 - Premere il tasto Select (Seleziona) per selezionare l'ora che si desidera impostare.
 - Premere il pulsante Adjust (Imposta) per tornare alla schermata di impostazione del valore della circonferenza dello pneumatico e dei punti di rilevamento.
- Passare dalla schermata **0** **!** alla schermata **0 2**.
- Premere il pulsante Select (Seleziona) per inserire l'impostazione dell'orologio (Ora).

Impostazione dell'orologio (ora)

- ❗ Esempio: l'ora deve essere impostata su 14.
- Premere il tasto Select (Seleziona) per selezionare l'ora che si desidera impostare.
- ⚙ Intervallo di impostazione: 0~24 h.
- ❗ Esempio: le ore sono state modificate da 0:00 a 14:00.
 - Premere il pulsante Adjust (Imposta) per accedere alla funzione di impostazione dei minuti.

Impostazione dell'orologio (minuti)

- ❗ Esempio: cambiare l'impostazione in 14:05.
- Premere il pulsante Select (Seleziona) per scegliere il minuto da impostare.
- ⚙ Intervallo di impostazione: 0~59 minuti.
- ❗ Esempio: l'ora è stata cambiata in 14:05.
 - Premere il tasto Adjust (Imposta) per tornare alla schermata di impostazione dell'orologio.



- Passare dalla schermata **22** alla schermata **23**.
- Premere nuovamente il pulsante Select (Seleziona) per accedere alla funzione di configurazione del cronometro.

Configurazione del cronometro

- Premere il pulsante Adjust (Imposta) per scegliere tra la modalità Auto (Automatica - il cronometro si attiva/arresta in base alla rotazione della ruota) e la modalità Manual (Manuale - il cronometro è attivato/arrestato premendo il pulsante relativo al contatore del selettore opzionale).
- Se si sceglie l'opzione "Auto", premere il pulsante Adjust (Imposta) per uscire dalla funzione di impostazione del cronometro.

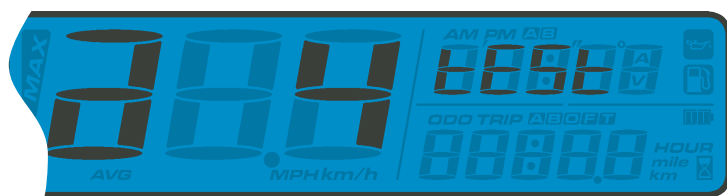
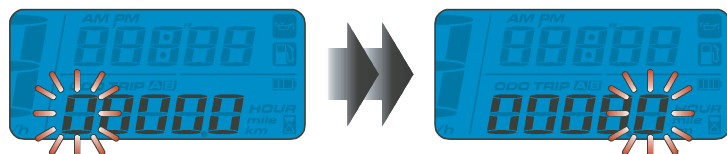
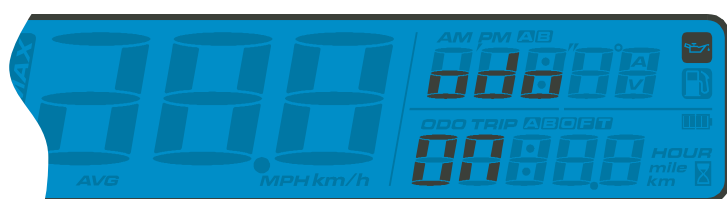
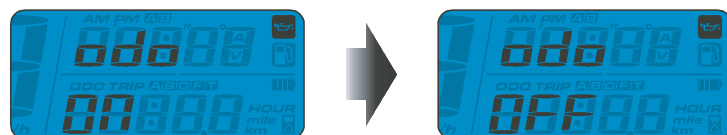
Valore predefinito: AUTO.

- Se in modalità Manual si sceglie l'opzione "SW" (interruttore), premere il pulsante Adjust (Imposta) per accedere al menu e quindi il pulsante Select (Seleziona) per commutare tra "ON" (pulsante esterno - opzionale) e "OFF" (pulsante del contatore).

Valore predefinito: OFF.

- Premere il pulsante Adjust (Imposta) per accedere all'impostazione ODO.

- Passare dalla schermata **23** alla schermata **24**.
- Premere il pulsante Adjust (Imposta) per accedere alla funzione di impostazione Maintenance Oil Light Setting (Impostazione spia manutenzione olio).



Impostazione della spia di manutenzione dell'olio

i Esempio: selezionare ON/OFF per attivare/disattivare la funzione spia di manutenzione dell'olio.

– Se si sceglie “OFF”, premere una volta il pulsante Adjust (Imposta) per uscire dalla funzione di impostazione del chilometraggio di manutenzione.

✂ Valore predefinito: OFF.

– Se si sceglie “ON”, premere il pulsante Adjust (Imposta) per accedere alla funzione di impostazione della spia di manutenzione dell'olio.

– Premere il pulsante Adjust (Imposta) per spostare il cursore sulla cifra da impostare.

– Se si sceglie “OFF”, premere il pulsante Adjust (Imposta) per uscire dall'impostazione della spia della manutenzione dell'olio.

– Passare dalla schermata **2 4** alla schermata **2 5**.

– Premere il pulsante Adjust (Imposta) per accedere alla funzione di impostazione della luminosità della retroilluminazione.

Luminosità della retroilluminazione

i Esempio: modificare la luminosità della retroilluminazione a 1.

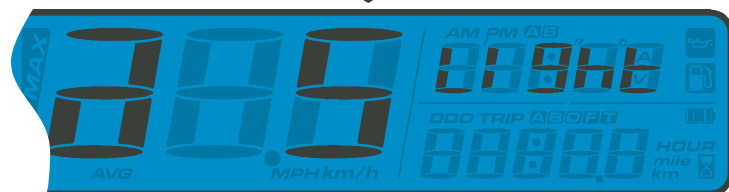
– Premere il pulsante Select (Seleziona) per regolare la luminosità della retroilluminazione.

✂ Intervallo impostabile: 1~5.

✂ Valore predefinito: 5.

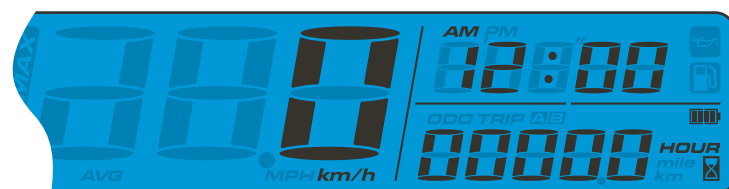
i Esempio: l'impostazione della luminosità della retroilluminazione è stata cambiata da 5 a 1.

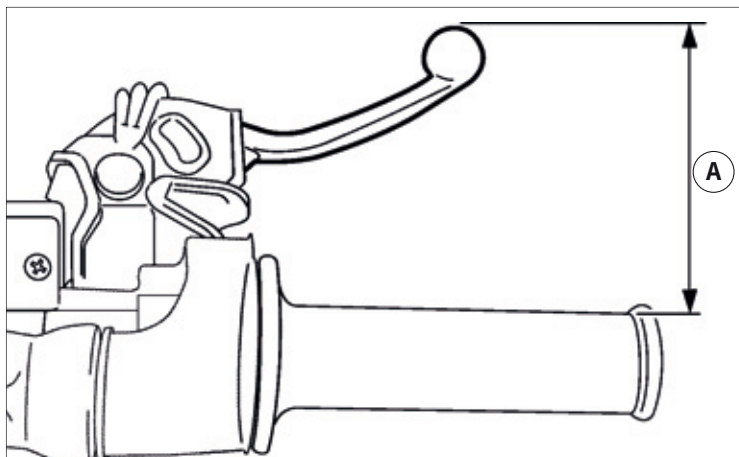
– Premere il tasto Adjust (Imposta) per confermare e uscire dalla funzione di impostazione della luminosità della retroilluminazione.



- Quindi tenere premuti i pulsanti Adjust (Imposta) e Select (Seleziona) per 3 secondi per uscire e tornare alla schermata principale.

- Torna alla schermata principale.





3.1 FRENI

Regolazione del freno anteriore

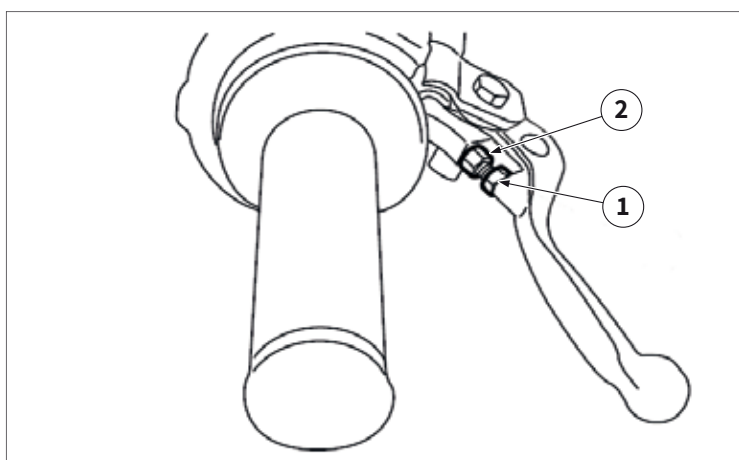
Controllare la posizione leva del freno "A". Se risulta diversa dal valore standard, procedere alla regolazione.



Posizione leva del freno "A":

Posizione standard: 100 mm (3.94 in)

Portata di regolazione: 86-105 mm (3.39-4.13 in)



Regolare la posizione della leva freno come descritto di seguito:

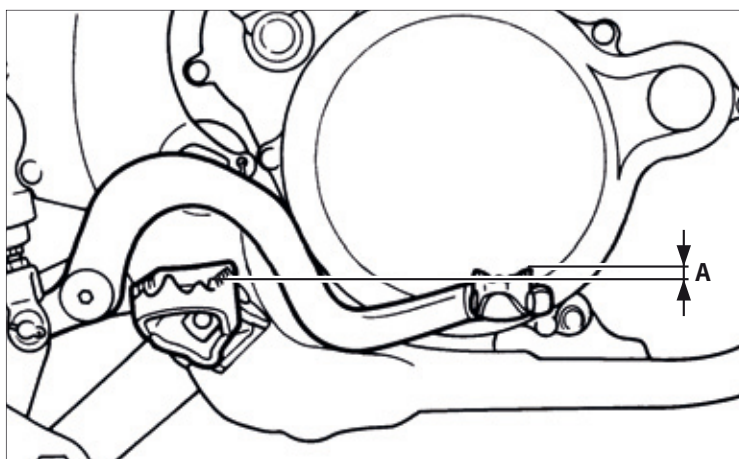
- Togliere il rivestimento leva freno;
- Allentare il controdamo "1";
- Ruotare il bullone di regolazione "2" affinché la posizione della leva "A" rientri nella posizione indicata;
- Serrare il controdamo "1";
- Reinstallare il rivestimento della leva freno.



Assicurarsi di serrare il controdamo, poiché un controdamo allentato riduce l'efficienza della frenata.



Controdamo: 5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)

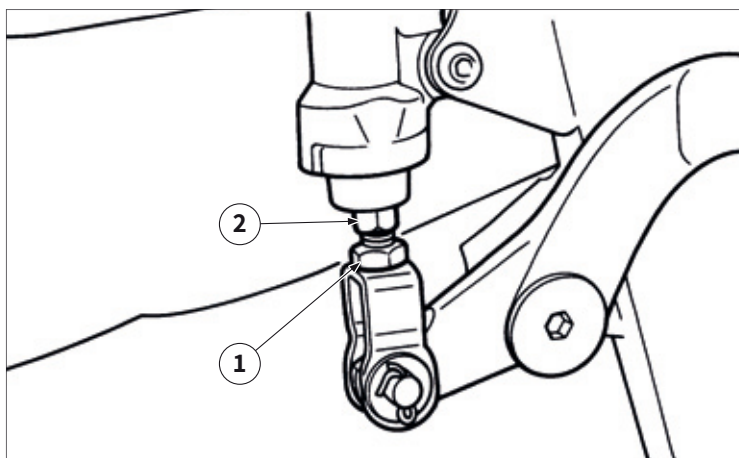


Regolazione del freno posteriore

Controllare l'altezza del pedale freno "A". Se risulta diversa dal valore standard, procedere alla regolazione.

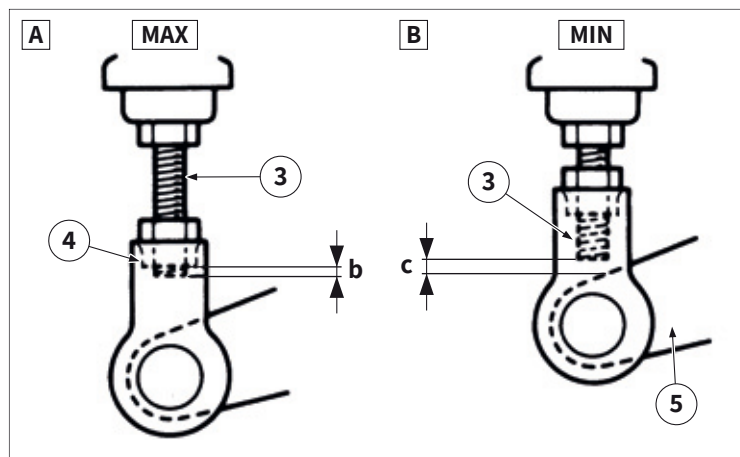


Altezza pedale del freno "A": 0.0 mm (0.00 in)

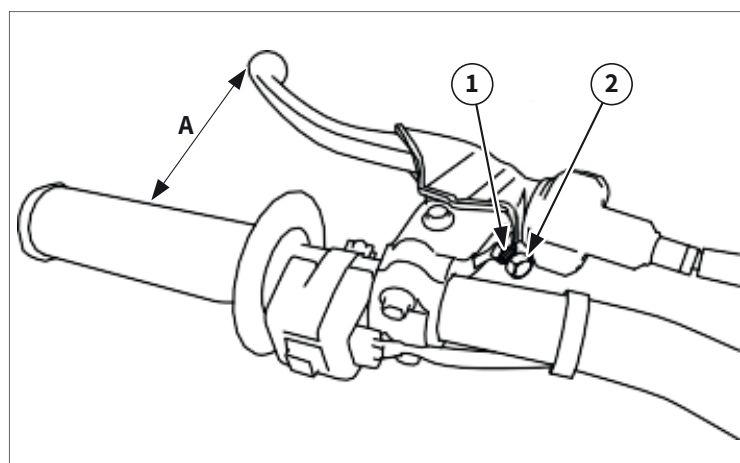


Regolare l'altezza del pedale freno come descritto di seguito:

- Allentare il controdamo "1";
- Ruotare il dado di regolazione "2" affinché l'altezza del pedale "A" rientri nell'altezza indicata;
- Serrare il controdamo "1".



- ⚠ • Regolare l'altezza del pedale ad un livello compreso tra il massimo "A" e il minimo "B" come indicato. (Per questa regolazione, l'estremità "3" del bullone "b" deve sporgere dalla parte filettata "4", ma non deve distare meno di 2mm "c" dal pedale freno "5").
- Dopo la regolazione dell'altezza del pedale, assicurarsi che il freno posteriore non strisci.

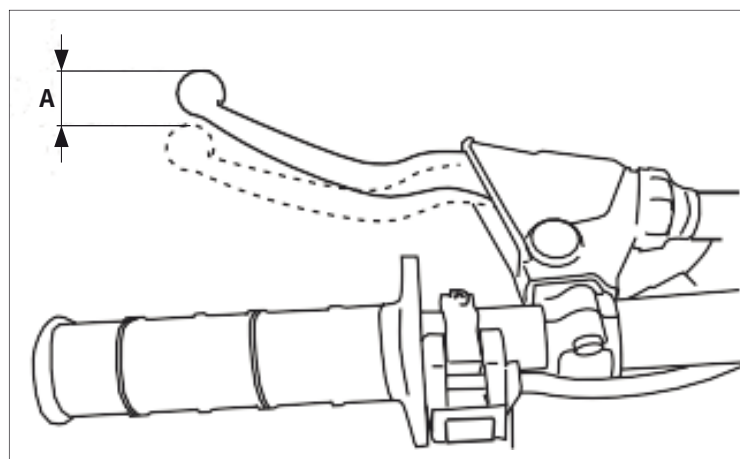


3.2 FRIZIONE

Regolazione della posizione leva frizione

- Allentare il controdamo "1";
- Ruotare il bullone di regolazione "2" fino a quando la posizione della leva frizione "A" non si trova nella posizione desiderata;
- Serrare i controdamo.

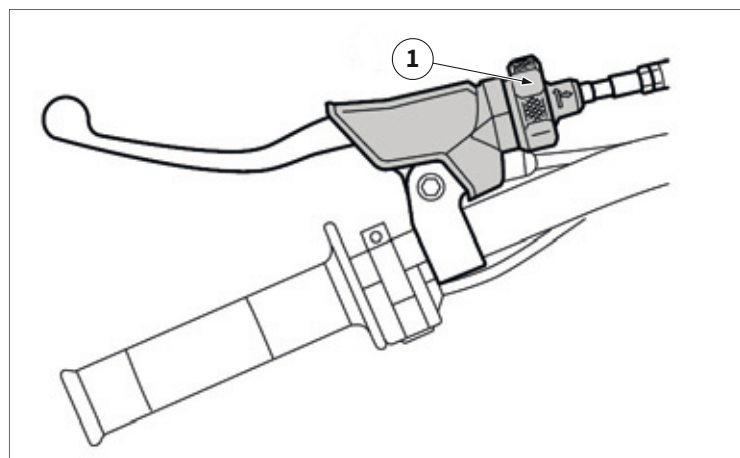
🔧 **Controdamo: 5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)**



Regolazione gioco leva della frizione

Controllare il gioco della leva frizione "A". Se risulta diversa dal valore standard, procedere alla regolazione.

🔧 **Gioco leva della frizione "A":**
7.0-12.0 mm (0.28-0.47 in)



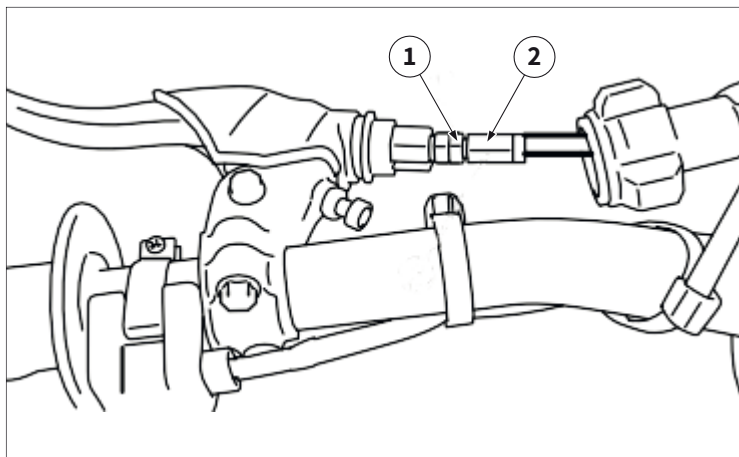
Regolare il gioco della leva frizione come descritto di seguito:

Lato manubrio

- Ruotare il dispositivo di regolazione "1" fino a ottenere il gioco leva frizione desiderato.

ⓘ **Ruotando in senso orario il gioco aumenta, ruotando in senso antiorario diminuisce.**

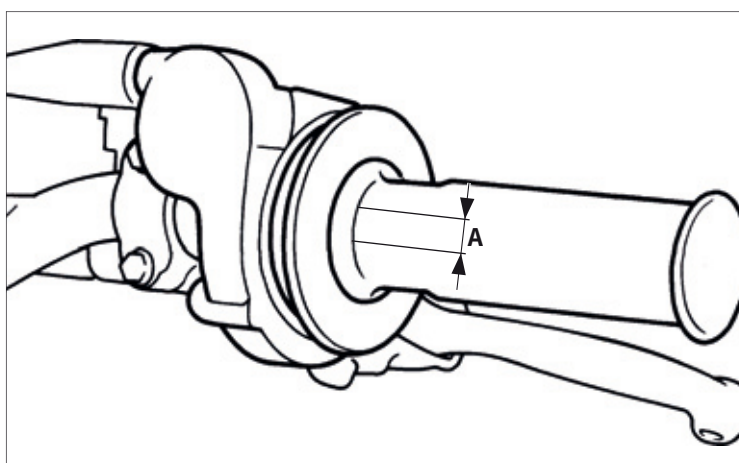
⚠ **Se non è possibile ottenere il gioco specificato per la leva frizione sul lato del manubrio, utilizzare il regolatore sul lato del cavo frizione.**


Lato cavo frizione

- Fare scorrere la copertura del cavo della frizione;
- Allentare il controdamo "1";
- Ruotare il dispositivo di regolazione "2" fino a ottenere il gioco leva frizione specificato;
- Serrare il controdamo;

Controdamo: 5 Nm (0.5 m•kg, 3.6 ft•lb)

- Riportare la copertura del cavo della frizione nella posizione originaria.


3.3 COMANDO GAS
Regolazione del gioco manopola acceleratore

Controllare il gioco della manopola acceleratore "A".

Se risulta diversa dal valore standard, procedere alla regolazione.

Gioco della manopola acceleratore "A":
3.0-5.0 mm (0.12-0.20 in)

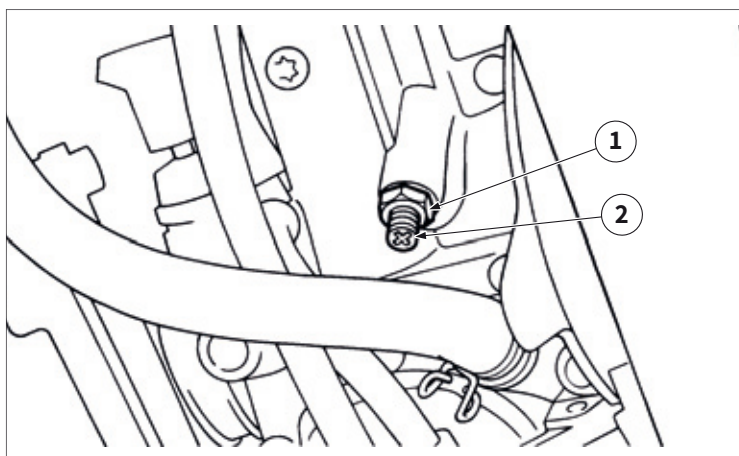
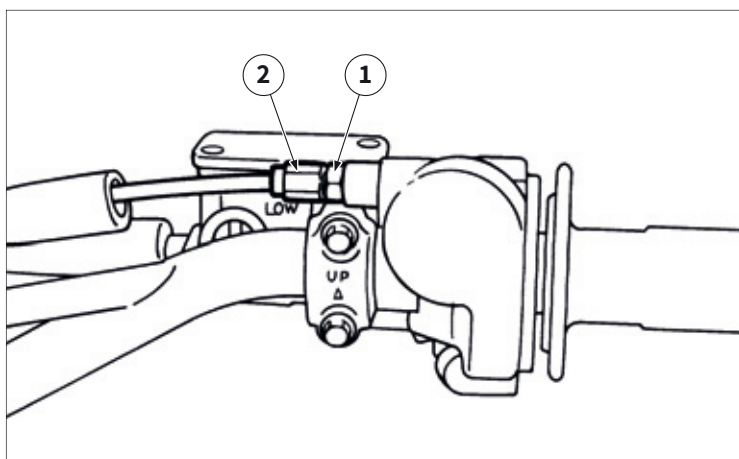
Regolare il gioco della manopola acceleratore come descritto di seguito:

- Far correre il coperchio del dispositivo di regolazione;
- Allentare il controdamo "1";
- Ruotare il dispositivo di regolazione "2" fino ad ottenere il gioco indicato;

- Serrare il controdamo.

Prima di regolare il gioco della manopola acceleratore, si deve regolare il regime del minimo.

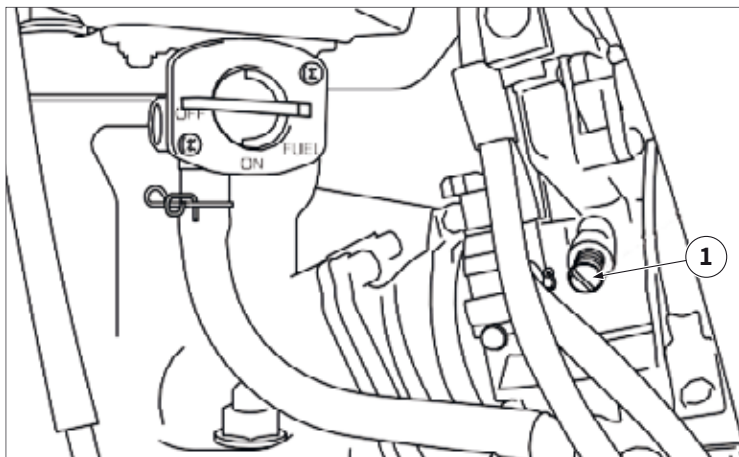
Dopo la regolazione del gioco della manopola acceleratore, girare il manubrio a destra e a sinistra, accertandosi che il regime del minimo del motore non cambi.


3.4 REGOLAZIONE DEL REGIME DEL MINIMO
Versione XX 125 - XE125

- Avviare il motore e farlo riscaldare bene;
- Allentare il controdamo "1";
- Ruotare la vite di arresto della valvola a farfalla "2" finché il motore non gira al numero di giri più basso possibile;

Avvitandola il regime del minimo aumenta, svitandola diminuisce.

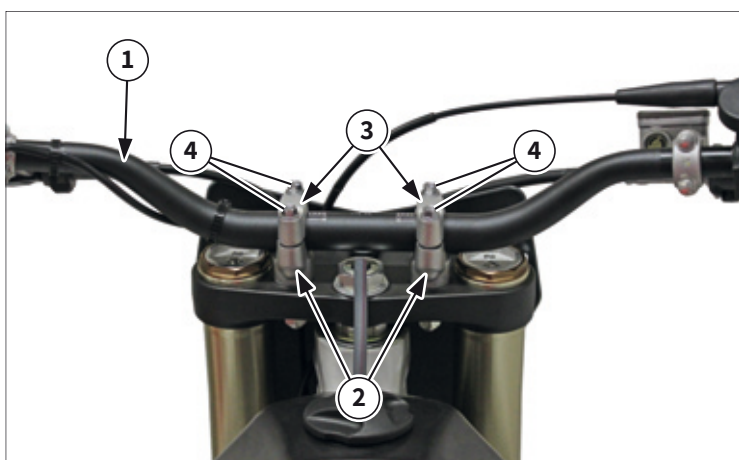
- Serrare il controdamo "1".



Versione XX 250

- Avviare il motore e farlo riscaldare bene;
- Ruotare la vite di arresto della valvola a farfalla “1” finché il motore non gira al numero di giri più basso possibile;

i Avvitandola il regime del minimo aumenta, svitandola diminuisce.

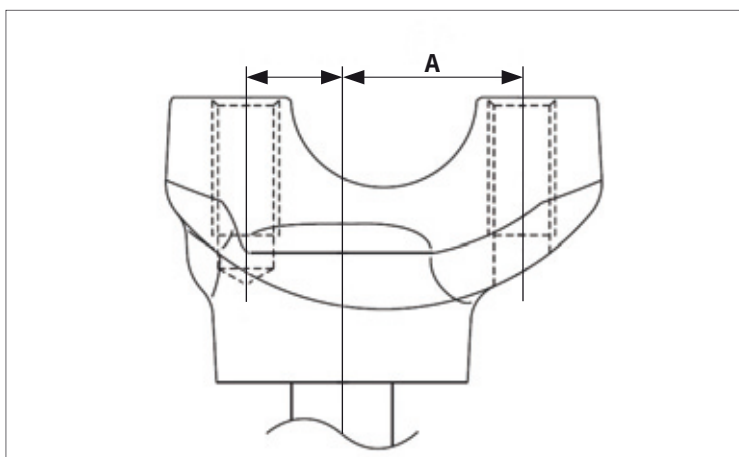


3.5 REGOLAZIONE MANUBRIO

Installazione e regolazione manubrio

Installare il manubrio “1” sui supporti inferiori “2”;

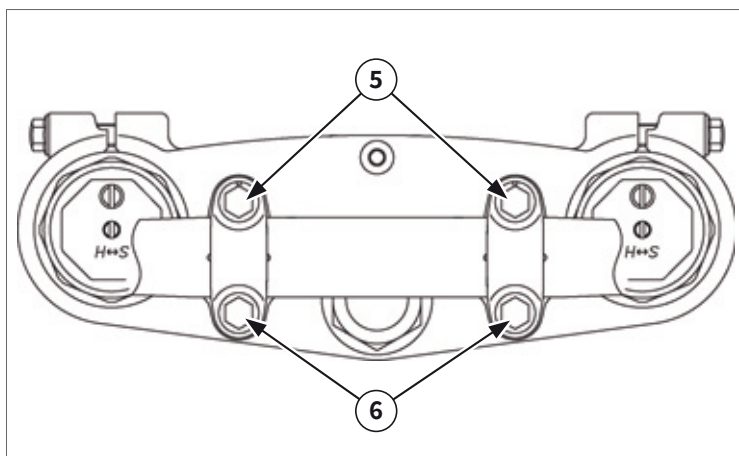
Installare i supporti superiori “3” ed i bulloni di fissaggio “4”, senza serrarli definitivamente.



! Installare i supporti inferiori del manubrio in modo che il lato con la distanza maggiore “a” sia rivolto in avanti. Installandoli nella direzione opposta, è possibile variare l’off-set anteriore/posteriore della posizione del manubrio.

i Installando i supporti inferiori nella direzione opposta, è possibile variare l’entità dell’offset anteriore-posteriore della posizione manubrio.

🔧 Dado supporto inferiore del manubrio:
40 Nm (4.0 m•kg, 30 ft•lb)



Serrare prima i bulloni sul lato anteriore “5” del supporto superiore del manubrio, quindi quelli sul lato posteriore “6”.

! Installare sempre i supporti superiori del manubrio con la punzonatura rivolta verso l’anteriore e la tacca laterale di riferimento verso il dado centrale della piastra di sterzo.

🔧 Bullone del supporto superiore del manubrio:
28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)



3.6 SPECCHI RETROVISORI (SOLO VERSIONE XE 125)

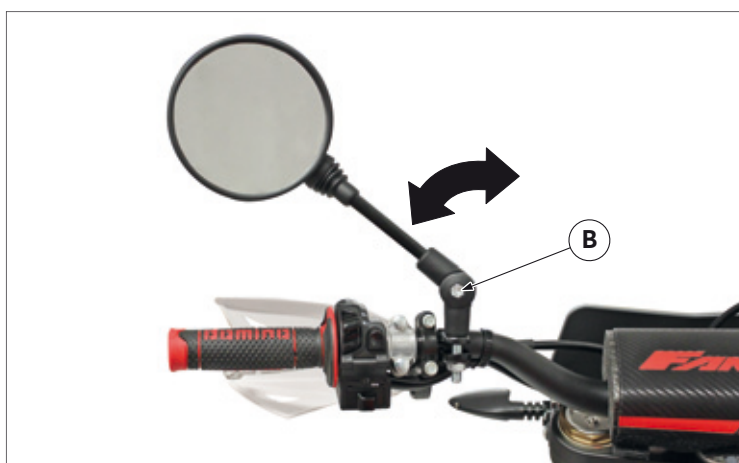
i Le operazioni descritte in seguito sono valide per entrambi gli specchi retrovisori.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto e su una superficie piana e stabile.
- Allentare il dado di bloccaggio “A”, ruotare lo specchietto sinistro in senso antiorario e rimuoverlo e ruotare lo specchietto destro in senso orario e rimuoverlo.

i Durante il rimontaggio verificare, prima di eseguire il serraggio del dado, che l’asta di sostegno dello specchietto risulti allineata al manubrio.

Regolazione specchi retrovisori

Per regolare gli specchi retrovisori salire sul veicolo in posizione di marcia e ruota lo specchio retrovisore in base alle proprie necessità. È possibile regolare anche l’inclinazione dell’asta di sostegno dello specchio retrovisore. Per fare ciò allentare la vite “B” e muovere lateralmente l’asta di sostegno. Effettuare la regolazione e serrare la vite “B”.



3.7 CARBURAZIONE

Settaggio del carburatore

Il ruolo del carburante è di raffreddare il motore e di lubrificare il motore oltre a sviluppare potenza. Di conseguenza, se una miscela di aria e carburante è troppo povera, si verificherà una combustione anomala e potrà risultarne un grippaggio del motore. Se la miscela è troppo ricca, le candele si bagneranno di olio, rendendo così impossibile utilizzare il motore a pieni giri oppure, nel peggiore dei casi, può darsi che il motore si arresti.

La ricchezza della miscela aria-carburante richiesta per il motore varierà in base alle condizioni atmosferiche della giornata pertanto le registrazioni del carburatore devono essere adeguate alle condizioni atmosferiche (pressione dell’aria, umidità e temperatura).

Infine, il guidatore stesso deve fare una corsa di prova e controllare le condizioni del veicolo (ripresa del numero di giri del motore, condizioni del manto stradale) e la colorazione della candela. Dopo avere preso in considerazione ciò, deve scegliere le migliori registrazioni possibili per il carburante.

i È consigliabile prendere nota delle registrazioni, delle condizioni atmosferiche, della condizione del manto stradale, del tempo sul giro, ecc., in modo da potere usare gli appunti come riferimento utile per il futuro.

Temp. dell’aria	Umidità	Pressione dell’aria (altitudine)	Miscela	Impostazione
Alta	Alta	Bassa (alta)	Più ricca	Più povera
Bassa	Bassa	Alta (bassa)	Più povera	Più ricca

i Il motivo della tendenza di cui sopra è che la ricchezza o la povertà di una miscela di carburante dipende dalla densità dell’aria (cioè dalla concentrazione di ossigeno in essa).

- Una temperatura più alta fa dilatare l’aria; ne risulta una densità ridotta.
- Un’umidità più elevata riduce la quantità di ossigeno nell’aria in misura proporzionale al vapore acqueo contenuto nella stessa aria.
- Una pressione atmosferica più bassa (a un’altitudine elevata) riduce la densità dell’aria.

A

**Corsa di prova**

Dopo avere scaldato il motore dotato del carburatore e della candela del tipo normale, percorrere due o tre giri del circuito e controllare il funzionamento dolce del motore e la colorazione della candela.

Colore	Condizione della candela
Normale	L'isolatore è asciutto e marrone bruciato
Troppo bruciata (troppo povera)	L'isolatore è biancastro
Imbrattata di olio (troppo ricca)	L'isolatore è fuligginoso e bagnato.

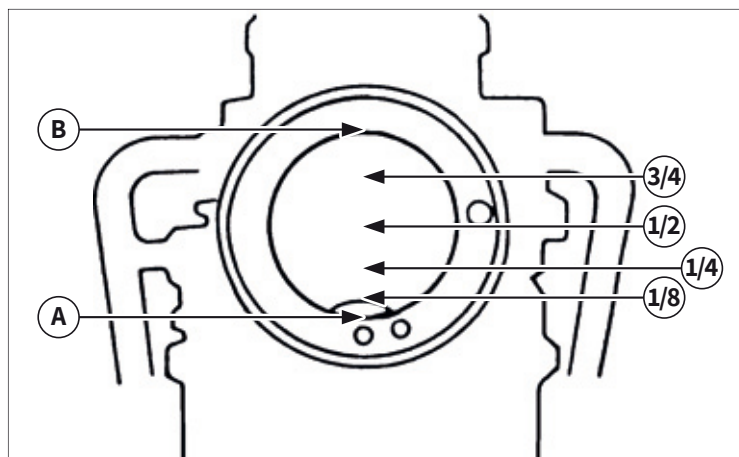
- A. Normale
B. Troppo bruciata (carburazione troppo povera)
C. Imbrattata di olio (carburazione troppo ricca)

B



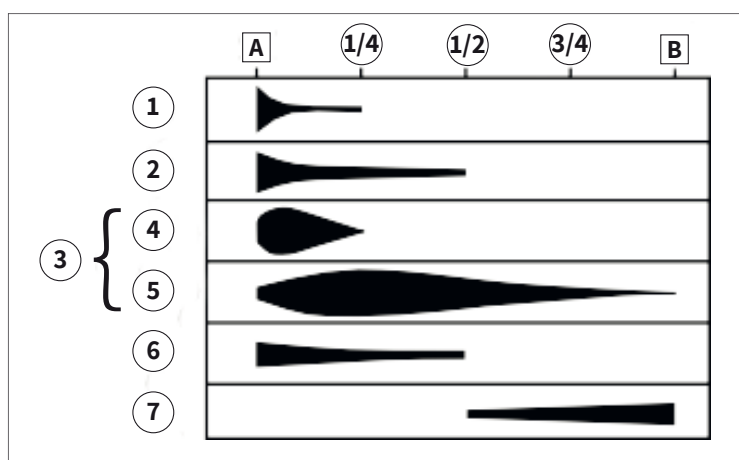
C





Effetto dei componenti di impostazione in rapporto all'apertura della valvola a farfalla (versioni XX 125 / XE 125)

A. Chiuso
B. Completamente aperta



Settaggio carburazione standard (versione XX 125)

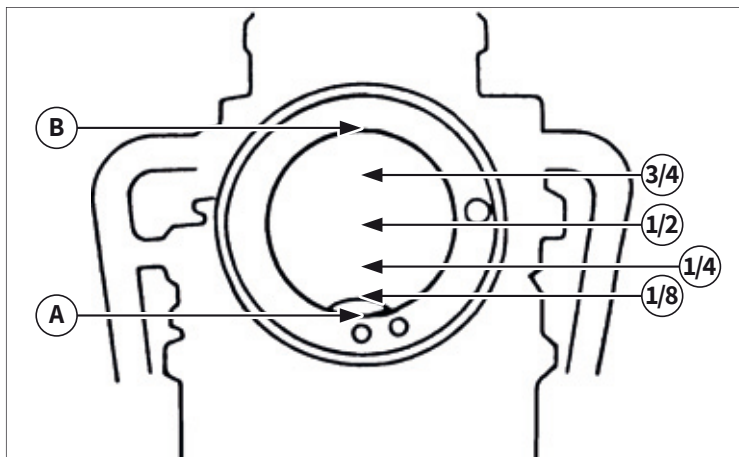
Getto del minimo:	#45 (05793005)
Getto del massimo:	#480 (07449005)
Spillo:	6BFY43-74 (05778005), 3 tacche su 5
Ghigliottina:	4.0 (05810005)
Vite pilota dell'aria:	Aperta di 1 giri e 1/4

Settaggio carburazione standard (versione XE 125 configurazione "Racing")

Getto del minimo:	#40 (05798005)
Getto del massimo:	#470 (07449005)
Spillo:	6BFY43-74 (05778005), 3 tacche su 5
Ghigliottina:	4.0 (05810005)
Vite pilota dell'aria:	Aperta di 2 giri e 1/4

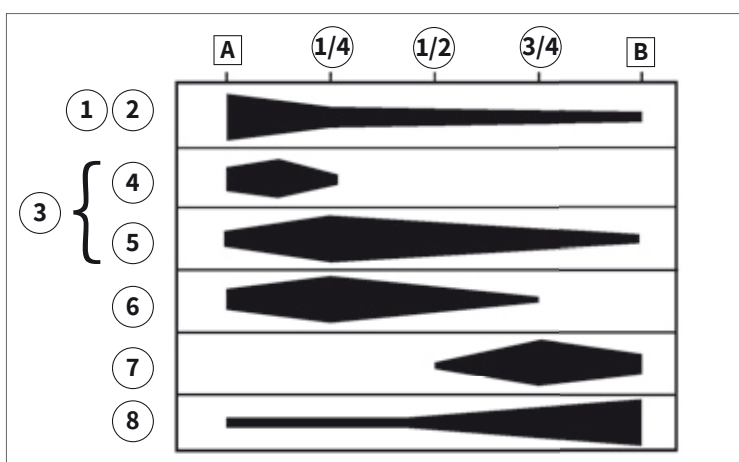
Settaggio carburazione standard (versione XE 125 omologata)

Getto del minimo:	#20 (07451005)
Getto del massimo:	#130 (07450005)
Spillo:	6BFY43-74 (05778005), 4 tacche su 5
Ghigliottina:	4.0 (05810005)
Vite pilota dell'aria:	Aperta di 2 giri e 1/4



Effetto dei componenti di impostazione in rapporto all'apertura della valvola a farfalla (versione XX 250)

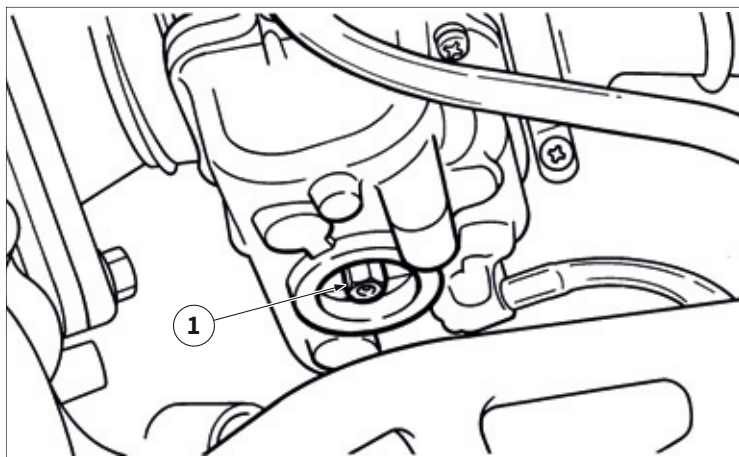
- A. Chiuso
B. Completamente aperta



1. Getto del minimo
2. Vite aria del minimo
3. Spillo conico
4. Diametro della porzione dritta
5. Posizione del fermo
6. Valvola a farfalla
7. Power Jet
8. Getto del massimo

Settaggio carburazione standard (versione XX 250)

Getto del minimo:	#55 (07870005)
Getto del massimo:	#190 (07907005)
Spillo:	N3EW (07877005), 3 tacche su 5
Ghigliottina:	7.0 (07895005)
Vite pilota dell'aria:	Aperta di 1 giri e 1/4
Power Jet	#50 (07921005)


Regolazione del getto del massimo

La ricchezza della miscela aria-carburante con valvola regolatrice del flusso a 1/2-4/4 può essere registrata cambiando il getto del massimo "1".


Getto del massimo standard

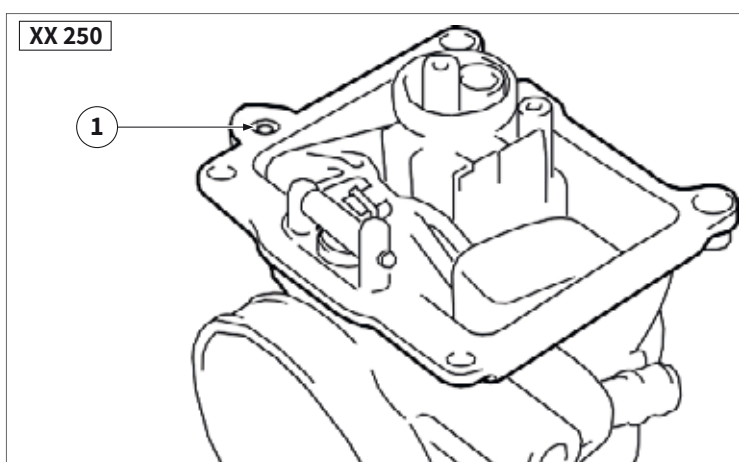
Versione XX 125 : #480

Versione "Racing" XE 125 : #470

Versione Omologata XE 125 : #130

Versione XX 250 : #190

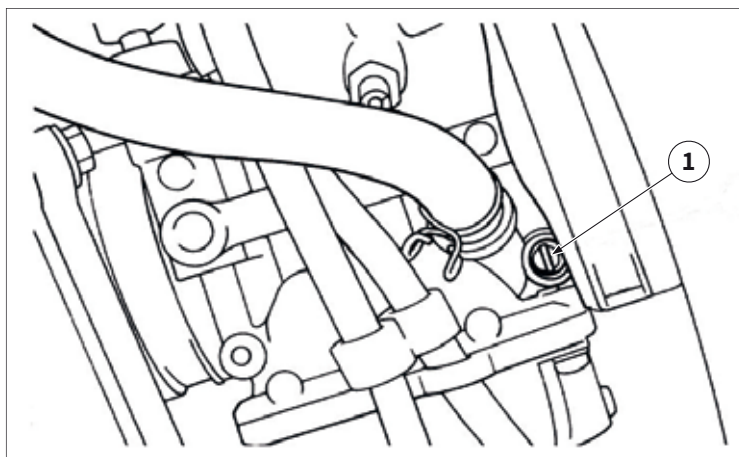
- La candela è troppo calda: selezionare un getto principale che abbia un numero di taratura più alto di quello normale (da arricchire);
- La candela è bagnata: selezionare un getto principale che abbia un numero di taratura più basso di quello normale (da smagrire).


Regolazione del Power Jet (solo versione XX 250)

La ricchezza della miscela aria-carburante con valvola regolatrice del flusso da 1/2 a 4/4, al di sotto degli 8500 rpm, può essere impostata cambiando il power jet "1". Un getto di dimensioni maggiori produce una miscela più ricca, mentre una dimensione minore produce una miscela più magra


Power Jet standard

Versione XX 250 : #50

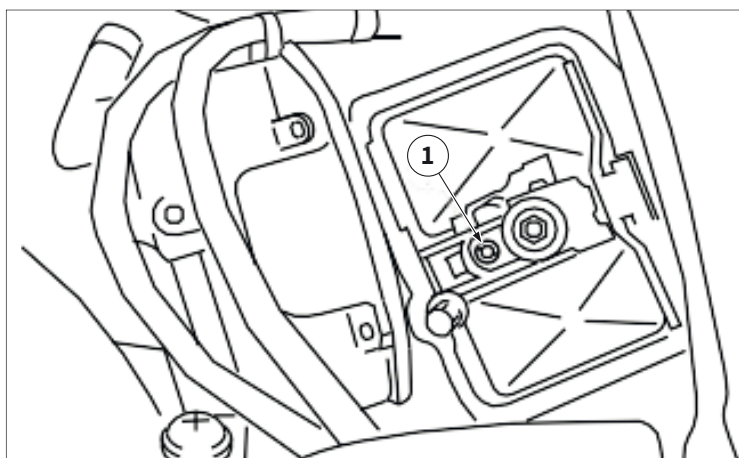

Regolazione della vite aria del minimo

La ricchezza della miscela aria-carburante, con la valvola regolatrice del flusso da completamente chiusa a 1/4 per le versioni XX125 / XE125; da completamente chiusa a 1/8 per la versione XX250.

Può essere registrata ruotando la vite pilota dell'aria "1". Avvitando la vite pilota dell'aria si arricchirà la miscela a bassi regimi e svitandola si smagrirà la miscela.


Posizione normale della vite dell'aria pilota:

2-1/4 rotazioni verso l'esterno


Regolazione del getto del minimo

La ricchezza della miscela aria-carburante, con la valvola regolatrice del flusso da completamente chiusa a 1/2 può essere impostata sostituendo il getto del minimo "1". La sostituzione del getto "1" è da effettuarsi quando la regolazione non può essere effettuata solamente registrando la VITE ARIA DEL MINIMO.

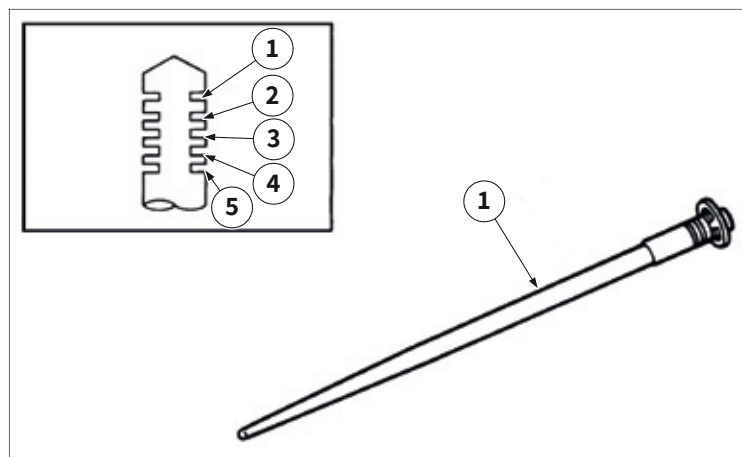

Getto del minimo standard:

Versione XX 125 : #45

Versione "Racing" XE 125 : #40

Versione Omologata XE 125 : #20

Versione XX 250 : #55



Regolazione della posizione della scanalatura spillo del getto

Se dovesse essere difficile far girare il motore senza problemi a regimi intermedi, si deve regolare l'ago a getto "1". Se la miscela è troppo ricca o troppo povera durante il funzionamento a regimi intermedi, si avranno un funzionamento irregolare del motore e una scarsa accelerazione. È difficile determinare in base alla candela se la ricchezza della miscela sia adeguata oppure no; questo dovrebbe pertanto essere valutato in base alla sensazione personale dell'effettivo funzionamento del motore.

Troppo ricca a regimi intermedi: si sente che il motore funziona in maniera discontinua e riprende velocità con difficoltà. In questo caso, alzare il fermaglio a graffa dell'ago a getto di una o di mezza scanalatura e spostare l'ago verso il basso per smagrire la miscela.

Troppo povera a regimi intermedi: il motore respira a fatica e non riprende velocità rapidamente. In questo caso, abbassare il fermaglio a graffa dell'ago a getto di una o di mezza scanalatura e spostare l'ago verso l'alto per arricchire la miscela.



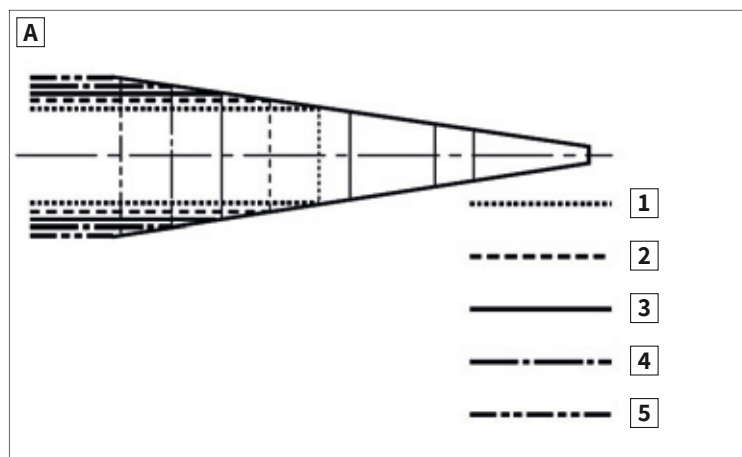
Posizione standard del fermo:

Versione XX 125 : n.3

Versione "Racing" XE 125 : n.3

Versione Omologata XE 125 : n.4

Versione XX 250 : n.3



Regolazione dello spillo (versioni XX 125 / XE 125)

Sui carburatori usati nella XX125 e nella XE125 l'ugello principale è di tipo non smontabile e quindi non può essere sostituito. Pertanto, la registrazione del carburatore richiede il cambiamento dello spillo.

Le parti di registrazione dello spillo che hanno lo stesso angolo di conicità, sono disponibili in diversi diametri della parte dritta e in diverse posizioni di inizio della conicità.



Spillo standard: 6BFY43-74

Se il numero di posizione di fermo è lo stesso, passare da 6BFY43-72 a 6BFY43-73 ha lo stesso effetto che abbassare di 0.5 la posizione del fermo. Se il numero di posizione del fermo è lo stesso, passare 6BFY43-72 a 6BFY43-74 ha lo stesso effetto che alzare di 0.5 la posizione del fermo.

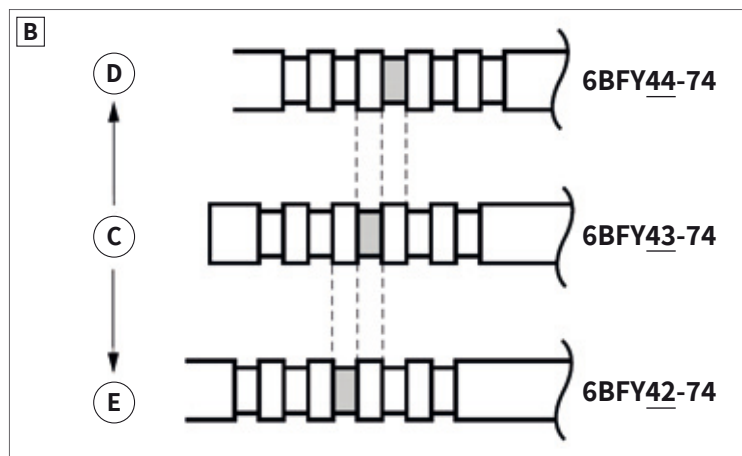
A. Differenza di diametro della parte dritta

B. Differenza di posizione del fermaglio a graffa

C. Ago di riferimento

D. 0.5 più ricca

E. 0.5 povera



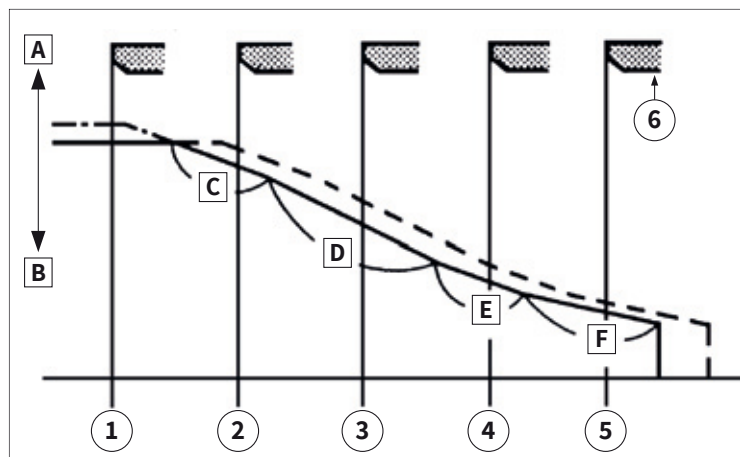
1. 6BFY43-72

2. 6BFY43-73

3. 6BFY43-74

4. 6BFY43-75

5. 6BFY43-76



Rapporto con l'apertura della valvola a farfalla (versioni XX 125 / XE 125)

Il flusso del carburante attraverso il sistema principale del carburatore è controllato dal getto principale e poi è ulteriormente regolato dall'area fra l'ugello principale e lo spillo. Per quanto riguarda il rapporto fra il flusso di carburante e l'apertura della valvola a farfalla, il flusso di carburante si correla alla parte diritta dello spillo con la valvola a farfalla completamente chiusa a 1/8, alla prima parte conica con la valvola a farfalla a 1/4, alla seconda parte conica con la valvola a farfalla a 1/2 e alla terza parte conica con la valvola a farfalla a 3/4 e nella quarta parte conica completamente aperta.

Pertanto, il flusso di carburante viene bilanciato in ogni fase dell'apertura della valvola a farfalla da una combinazione del diametro dello spillo e dalla posizione del fermaglio a graffa.

- A. Povera (diametro maggiore)
- B. Ricca (diametro minore)
- C. 1a conicità
- D. 2a conicità
- E. 3a conicità
- F. 4a conicità
- 1. Completamente chiusa
- 2. Valvola a farfalla a 1/4
- 3. Valvola a farfalla a 1/2
- 4. Valvola a farfalla a 3/4
- 5. Completamente aperta
- 6. Ugello principale

Componenti di impostazione del carburatore (versioni XX 125 / XE 125)

Getto del massimo

Getto del massimo "1"	Misura	Numero parte
Povera	#400	05803005
	#410	05804005
	#420	05805005
	#430	05802005
	#440	05806005
	#450	05807005
	#460	05808005
Standard (XE 125 "Racing")	#470	05809005
Standard (XX125)		
Ricca	#480	07449005

Getto del minimo

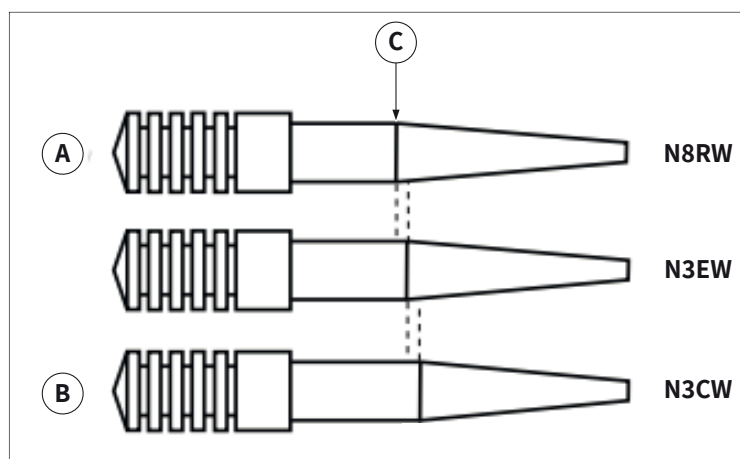
Getto del minimo "2"	Misura	Numero parte
Povera	#30	05794005
	#32.5	05795005
	#35	05796005
	#37.5	05795005
Standard (XE 125 "Racing")	#40	05798005
	#42.5	05799005
Standard (XX125)	#45	05793005
	#47.5	05800005
Ricca	#50	05801005

Ghigliottina

Ghigliottina "3"	Misura	Numero parte
Ricca - Standard	4.0	05810005
Povera	4.25	05811005

Spillo

Spillo "4"	Misura	Numero parte
Ricca	6BFY42-72	05779005
	6BFY42-73	05780005
	6BFY42-74	05781005
	6BFY42-75	05782005
Povera	6BFY42-76	05783005
Ricca	6BFY43-72	05784005
	6BFY43-73	05785005
Standard	6BFY43-74	05778005
	6BFY43-75	05786005
Povera	6BFY43-76	05787005
Ricca	6BFY44-72	05788005
	6BFY44-73	05789005
	6BFY44-74	05790005
	6BFY44-75	05791005
Povera	6BFY44-76	05792005



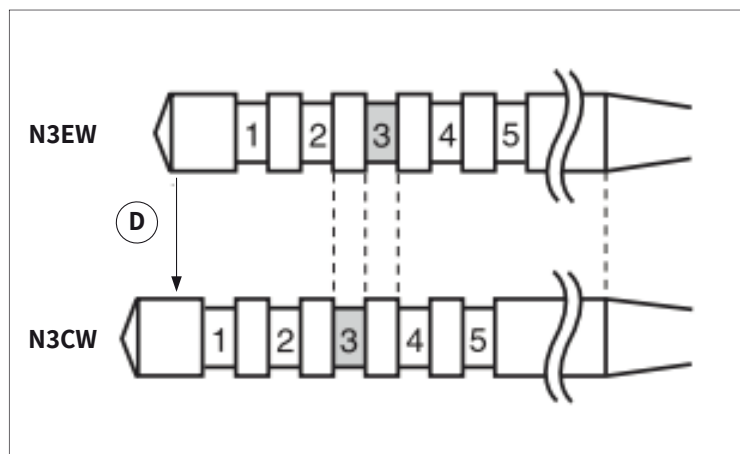
Regolazione dello spillo (versione XX 250)

Sul carburatore usato nella XX250 l'ugello principale è di tipo non smontabile e quindi non può essere sostituito. Pertanto, la registrazione del carburatore richiede il cambiamento dello spillo.

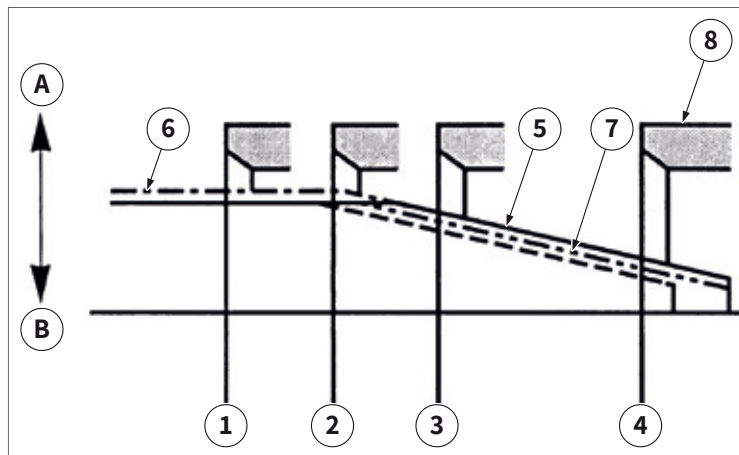
Le parti di registrazione dello spillo che hanno lo stesso angolo di conicità, sono disponibili in diversi diametri della parte diritta e in diverse posizioni di inizio della conicità.

Spillo standard: N3EW

Se il numero di posizione del fermo è lo stesso, passare N3EW a N3CW ha lo stesso effetto che alzare di 0.5 la posizione del fermo.



- A. Ricca
- B. Povera
- C. Posizione iniziale della parte conica
- D. Variazione di 0.5 di scanalatura



Rapporto con l'apertura della valvola a farfalla (versione XX 250)

Il flusso del carburante attraverso il sistema principale del carburatore è controllato dal getto del massimo e quindi viene ulteriormente regolato dall'area compresa tra il polverizzatore e lo spillo conico. Nella relazione tra il flusso di carburante e l'apertura della farfalla, il flusso di carburante si riferisce al diametro della porzione diritta dello spillo conico intorno all'apertura della farfalla da 1/8 a 1/4, mentre l'apertura della farfalla da 1/4 a 1/1 si riferisce alla posizione iniziale del cono e alla posizione della molletta.

Pertanto, il flusso di carburante viene equilibrato in ciascuna fase dell'apertura della farfalla mediante la combinazione del diametro della porzione diritta dello spillo conico, della posizione iniziale del cono e della posizione della molletta.

A. Povera (diametro maggiore)

B. Ricca (diametro minore)

1. Valvola a farfalla a 1/8
2. Valvola a farfalla a 1/4
3. Valvola a farfalla a 1/2
4. Completamente aperta
5. Spillo N3EW-3
6. Spillo N3EJ-3
7. Spillo N8RW-3
8. Ugello principale

Componenti di impostazione del carburatore (versione XX 250)

Getto del massimo

Getto del massimo	Misura	Numero parte
Povera	#162	07917005
	#165	07916005
	#168	07915005
	#170	07914005
	#172	07913005
	#175	07912005
	#178	07911005
	#180	07906005
	#182	07910005
	#185	07909005
	#188	07908005
Standard	#190	07907005
Ricca	#195	08673005

Getto del minimo

Getto del minimo	Misura	Numero parte
Povera	#38	07876005
	#40	07875005
	#42	07874005
	#45	07873005
	#48	07872005
	#50	07871005
	#52	07866005
Standard	#55	07870005
	#58	07869005

Getto del minimo	Misura	Numero parte
	#60	07868005
Ricca	#62	07867005

Power Jet

Power Jet	Misura	Numero parte
Povera	#40	07926005
Standard	#50	07921005
	#55	07922005
	#60	07923005
Ricca	#65	07924005

Spillo

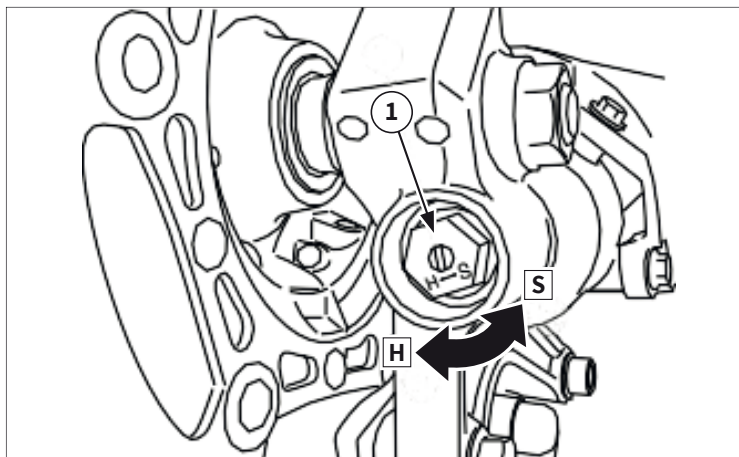
Spillo	Misura	Numero parte
Povera	N3CJ	07885005
	N3EJ	07889005
	N3CW	07884005
Standard	N3EW	07877005
	N8RW	07892005
	N3EH	07888005
Ricca	N8RH	07891005

Esempi di impostazioni del carburatore a seconda del sintomo

(*) : in caso di respirazione difficile, controllare i tubi sfiato carburatore per intasamenti. Questo deve essere considerato semplicemente un esempio. È necessario impostare il carburatore durante il controllo delle condizioni di funzionamento del motore e dello scolorimento delle candele. Normalmente, l'impostazione del carburatore viene effettuata mediante il getto del massimo, la posizione del fermo spillo conico (compresa una con differenza di 0.5), la vite del getto del minimo e la vite aria del minimo. Se il risultato dell'impostazione è ancora insoddisfacente, si consiglia di cambiare il diametro della parte diritta dello spillo conico.

Sintomo	Impostazione	Controllo
A tutto gas: - Stallo ad alte velocità - (*) Respirazione difficile - Rumore di taglio - Candela biancastra • Miscela magra	Aumentare il n. di calibrazione del getto del massimo (gradualmente).	Scolorimento della candela: • Se è marrone chiaro, è in buone condizioni. Se non può essere corretto: - Sede della valvola con galleggiante intasata - Tubo benzina intasato - Rubinetto benzina intasato
A tutto gas: - L'aumento di velocità si interrompe - Aumento di velocità lento - Risposta lenta - Candela fuliginosa • Miscela ricca	Ridurre il n. di calibrazione del getto del massimo (gradualmente). (*) In caso di gare, un leggero arricchimento della miscela riduce i problemi al motore.	Scolorimento della candela: • Se è marrone chiaro, è in buone condizioni. Se non può essere corretto: - Filtro aria intasato - Trabocco di carburante dal carburatore - Condotto dell'aria principale intasato o filtro intasato
Miscela magra	Abbassare la posizione del fermo spillo conico. (1 scanalatura verso il basso)	La posizione della molletta è la scanalatura dello spillo conico su cui è installata la molletta. Le posizioni sono numerate a partire dall'alto. Se una modifica nella posizione molletta (1 scanalatura) è effettiva, provare un altro spillo conico che fornisca una differenza di 0.5 nella posizione molletta.
Miscela ricca	Sollevare la posizione del fermo spillo conico. (1 scanalatura in alto)	
Valvola a farfalla 1/4-3/4: - (*) Respirazione difficile - Mancanza di velocità	Abbassare la posizione del fermo spillo conico. (1 scanalatura verso il basso)	
Valvola a farfalla 1/4-1/2: - Aumento di velocità lento - Fumo bianco - Scarsa accelerazione	Sollevare la posizione del fermo spillo conico. (1 scanalatura in alto)	
Chiuso a 1/4 della valvola a farfalla: - (*) Respirazione difficile - Decelerazione	Utilizzare uno spillo conico con diametro inferiore.	
Chiuso a 1/4 della valvola a farfalla: - Scarsa accelerazione - Fumo bianco	Utilizzare uno spillo conico con diametro superiore.	
Instabile a basse velocità: - Rumore di battito in testa	Abbassare la posizione del fermo spillo conico. (1 scanalatura verso il basso) Avvitare la vite aria del minimo.	
Scarsa risposta a velocità estremamente bassa	Ridurre il n. di calibrazione del getto del minimo. Svitare la vite aria del minimo. Se ciò non ha effetto, invertire le procedure sopra.	- Incollamento del freno - Trabocco dal carburatore
Scarsa risposta nelle velocità da basse a intermedie	Sollevare la posizione del fermo spillo conico. Se ciò non ha effetto, invertire le procedure sopra.	

Sintomo	Impostazione	Controllo
Scarsa risposta quando si apre rapidamente l'acceleratore	Controllare le impostazioni generali. Utilizzare un getto del massimo con n. di calibrazione inferiore. Sollevare la posizione del fermo spillo conico. (1 scanalatura in alto) Se ciò non ha effetto, invertire le procedure sopra.	Controllare il filtro aria per incrostazioni.
Cattivo funzionamento del motore	Avvitare la vite aria del minimo.	Controllare il funzionamento della valvola a farfalla.



3.8 REGOLAZIONE FORCELLA

Regolazione dello smorzamento in estensione (ritorno)

- Per regolare la forza di smorzamento in estensione della forcella, ruotare il dispositivo di regolazione “1”. Il dispositivo ha un range di azione di 20 scatti (click);
- Per aumentare la forza di smorzamento in estensione (ritorno più lento) ruotare il dispositivo in senso orario, seguendo la lettera “H”;
- Per diminuire la forza di smorzamento in estensione (ritorno più veloce) ruotare il dispositivo in senso antiorario, seguendo la lettera “S”.



Regolazione standard versione XX125:

Da tutto chiuso, aprire di 12 scatti ruotando verso “S”.



Regolazione standard versione XE125:

Da tutto chiuso, aprire di 11 scatti ruotando verso “S”.



Regolazione standard versione XX250:

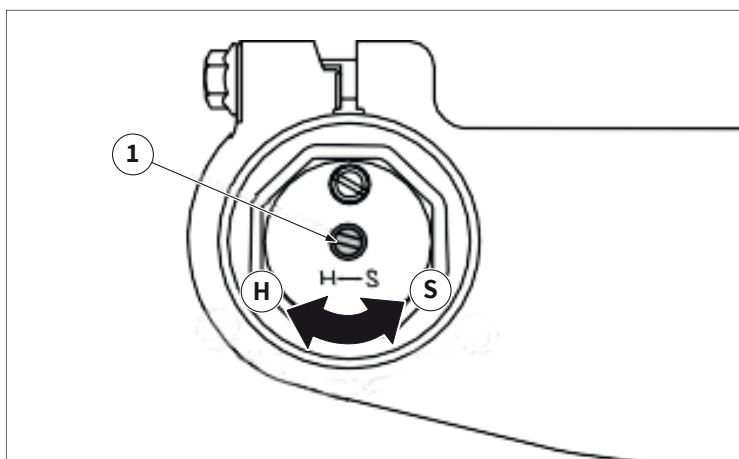
Da tutto chiuso, aprire di 12 scatti ruotando verso “S”.



Non forzare il dispositivo di regolazione oltre il valore minimo o massimo del punto di regolazione. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.



Regolare sempre allo stesso modo ogni forcella anteriore. Una regolazione disuguale può determinare difficoltà di manovrabilità e perdita di stabilità. Regolazione dello smorzamento in compressione



Regolazione dello smorzamento in compressione

- Per regolare la forza di smorzamento in compressione della forcella, ruotare il dispositivo di regolazione “1”. Il dispositivo ha un range di azione di 20 scatti (click);
- Per aumentare la forza di smorzamento in compressione (affondo più duro) ruotare il dispositivo in senso orario, seguendo la lettera “H”;
- Per diminuire la forza di smorzamento in compressione (affondo più morbido) ruotare il dispositivo in senso antiorario, seguendo la lettera “S”.



Regolazione standard versione XX125:

Da tutto chiuso, aprire di 12 scatti ruotando verso “S”.



Regolazione standard versione XE125:

Da tutto chiuso, aprire di 15 scatti ruotando verso “S”.



Regolazione standard versione XX250:

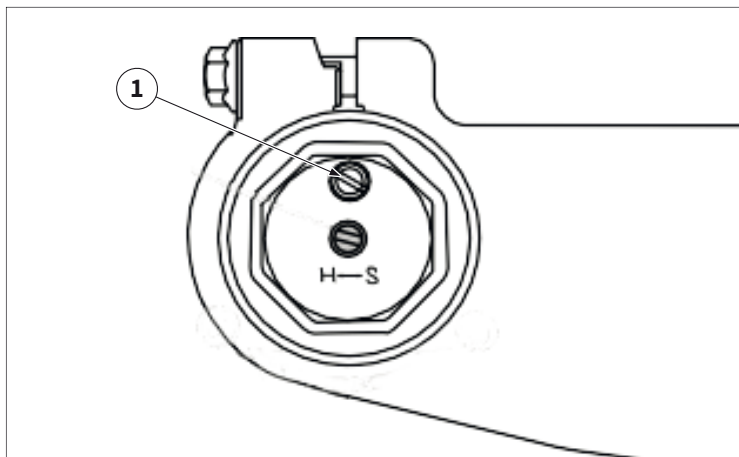
Da tutto chiuso, aprire di 12 scatti ruotando verso “S”.



Non forzare il dispositivo di regolazione oltre il valore minimo o massimo del punto di regolazione. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.



Regolare sempre allo stesso modo ogni forcella anteriore. Una regolazione disuguale può determinare difficoltà di manovrabilità e perdita di stabilità.



Scarico pressione interna della forcella

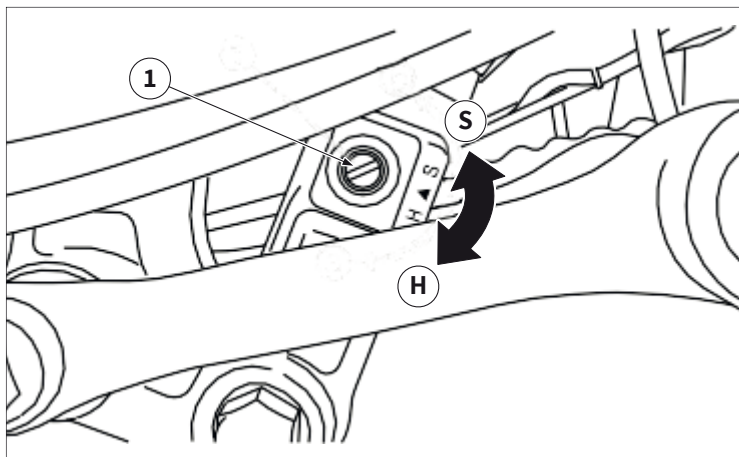
i Se durante l'utilizzo del mezzo il movimento iniziale della forcella anteriore appare rigido, alleggerire la pressione interna della forcella anteriore.

- Sollevare la ruota anteriore ponendo un idoneo cavalletto sotto il motore;
- Togliere la vite di spurgo aria "1" e rilasciare la pressione interna dalla forcella anteriore;
- Reinstallare la vite di spurgo aria "1".

 **Vite spurgo aria: 1 Nm (0.1 m•kg, 0.7 ft•lb)**

i Per migliorare il comportamento della forcella anteriore, ed adattarlo alle differenti condizioni di tracciato, stile di guida e peso del pilota, Fantic dispone di molle con coefficienti di carico diversi acquistabili presso i rivenditori autorizzati.

Coefficiente di carico	Codice parte
3.9 N/mm	06415005
4 N/mm	06416005
4.1 N/mm (STANDARD XE 125)	06417005 - 06125005
4.2 N/mm	06418005
4.3 N/mm (STANDARD XX 250)	06419005
4.4 N/mm	06420005
4.5 N/mm	06421005
4.6 N/mm	06422005
4.7 N/mm	06423005



3.9 REGOLAZIONE AMMORTIZZATORE POSTERIORE

Regolazione dello smorzamento in estensione (ritorno)

- Per regolare la forza di smorzamento in estensione dell'ammortizzatore posteriore, ruotare il dispositivo di regolazione "1". Il dispositivo ha un range di azione di 20 scatti (click);
- Per aumentare la forza di smorzamento in estensione (ritorno più lento) ruotare il dispositivo in senso orario, seguendo la lettera "H";
- Per diminuire la forza di smorzamento in estensione (ritorno più veloce) ruotare il dispositivo in senso antiorario, seguendo la lettera "S".



Regolazione standard versione XX125:

Da tutto chiuso, aprire di 10-13 scatti ruotando verso "S".



Regolazione standard versione XE125:

Da tutto chiuso, aprire di 12-15 scatti ruotando verso "S".

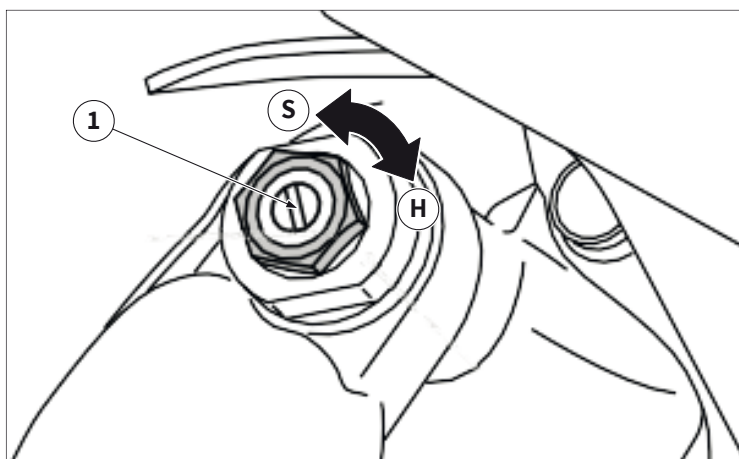


Regolazione standard versione XX250:

Da tutto chiuso, aprire di 10 scatti ruotando verso "S".



Non forzare il dispositivo di regolazione oltre il valore minimo o massimo del punto di regolazione. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.



Regolazione dello smorzamento in compressione a basse velocità

- Per regolare la forza di smorzamento in compressione a basse velocità, ruotare il dispositivo di regolazione "1". Il dispositivo ha un range di azione di 20 scatti (click);
- Per aumentare la forza di smorzamento in compressione (affondo più duro) ruotare il dispositivo in senso orario, seguendo la lettera "H";
- Per diminuire la forza di smorzamento in compressione (affondo più morbido) ruotare il dispositivo in senso antiorario, seguendo la lettera "S".



Regolazione standard versione XX125:

Da tutto chiuso, aprire di 11-14 scatti ruotando verso "S".



Regolazione standard versione XE125:

Da tutto chiuso, aprire di 12-15 scatti ruotando verso "S".

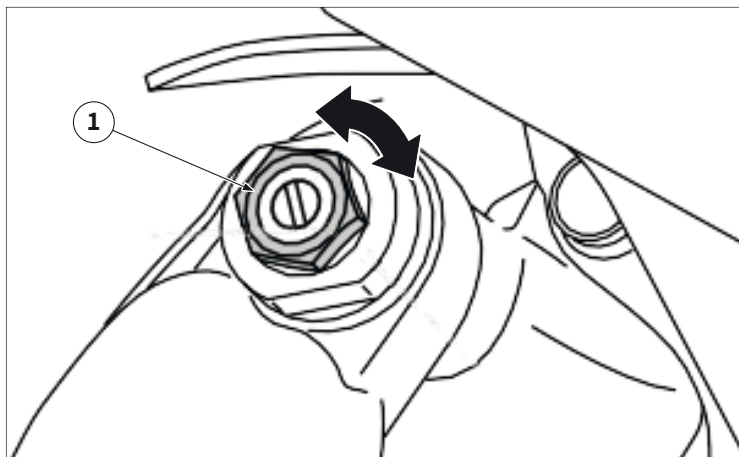


Regolazione standard versione XX250:

Da tutto chiuso, aprire di 12 scatti ruotando verso "S".



Non forzare il dispositivo di regolazione oltre il valore minimo o massimo del punto di regolazione. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.



Regolazione dello smorzamento in compressione ad alte velocità

- Per regolare la forza di smorzamento in compressione ad alte velocità, ruotare il dispositivo di regolazione "1". Il dispositivo ha un range di azione di 2 rotazioni, da tutto chiuso, in senso antiorario;
- Per aumentare la forza di smorzamento in compressione (affondo più duro) ruotare il dispositivo in senso orario;
- Per diminuire la forza di smorzamento in compressione (affondo più morbido) ruotare il dispositivo in senso antiorario.



Regolazione standard versioni XX125 / XX250:

Da tutto chiuso, svitare il registro di 1-3/8 +/- 1/6 di rotazione.



Regolazione standard versione XE125:

Da tutto chiuso, svitare il registro di 1-5/8 +/- 1/6 di rotazione.



Non forzare il dispositivo di regolazione oltre il valore minimo o massimo del punto di regolazione. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.



3.10 SETTAGGIO SAG

Regolazione affondamento ammortizzatore posteriore (SAG)

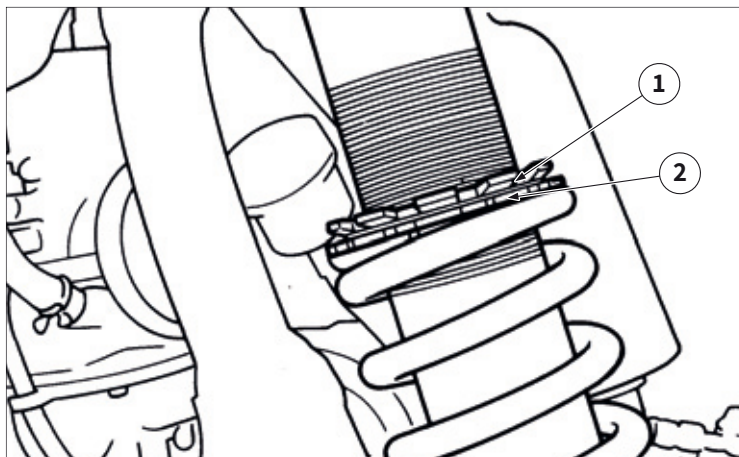
- Collocare un cavalletto o un fermo sotto il motore per sollevare la ruota posteriore dal pavimento e misurare la distanza "A" tra il centro dell'asse della ruota posteriore e il bullone di bloccaggio del parafrangente posteriore;



- Togliere il cavalletto o il fermo dal motore e, con il conducente a bordo, misurare l'affondamento "B" tra il centro dell'asse della ruota posteriore e il bullone di bloccaggio del parafrangente posteriore.



Valore Standard: 90-100mm



- Se il valore misurato non dovesse essere compreso tra i valori Standard, procedere alla regolazione allentando il controdado "1". Ruotare ora la ghiera "2" della molla, avvitandola per dare maggiore precarico (minor affondo) svitandola per dare minor precarico (maggior affondo);
- Ripetere le operazioni di misura e regolazione fino a quando si raggiunge il valore standard. Una volta raggiunto, serrare il controdado "1".

i Se il mezzo è nuovo e ha effettuato il rodaggio, la stessa lunghezza impostata della molla può variare a causa della fatica iniziale, ecc. della molla. Assicurarsi quindi di eseguire una nuova valutazione.

i Se regolando il dispositivo di regolazione della molla o modificando la lunghezza impostata della molla non si raggiunge il valore standard, sostituire la molla e regolare di nuovo.

i Nel caso in cui non fosse possibile raggiungere il valore standard tramite la regolazione con ghiera, sostituire la molla dell'ammortizzatore con una con coefficiente di carico diverso. Se la ghiera è nella posizione più alta (minor precarico), ma il valore del sag è inferiore al valore Standard, scegliere una molla con coefficiente minore. Viceversa, se la molla è nella posizione più bassa ma il valore del sag è superiore al valore standard, scegliere una molla con coefficiente più alto.

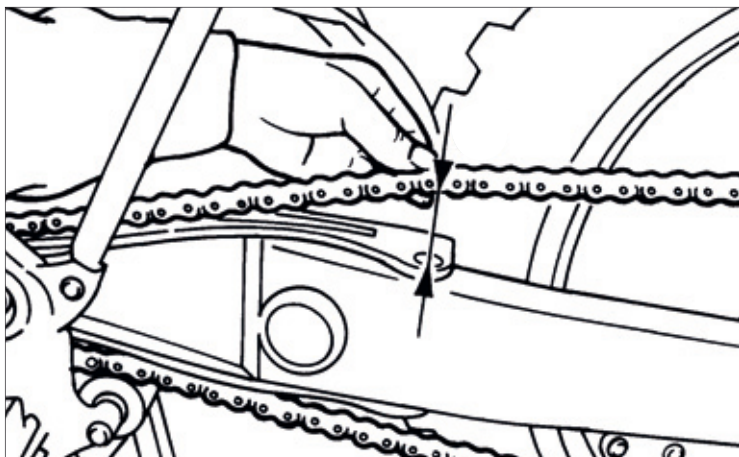
i Per migliorare il comportamento dell'ammortizzatore posteriore, ed adattarlo alle differenti condizioni di tracciato, stile di guida e peso del pilota, Fantic dispone di molle con coefficienti di carico diversi acquistabili presso i rivenditori autorizzati.

Molle a passo uguale

Coefficiente di carico	Codice parte
42 N/mm	06401005
44 N/mm	06402005
46 N/mm (STANDARD XE 125)	06075005
48 N/mm (STANDARD XX 250)	06403005
50 N/mm	06404005
52 N/mm	06405005
54 N/mm	06406005
56 N/mm	06407005

Molle a passo NON uguale (solo per versioni XE 125 / XX 250)

Coefficiente di carico	Codice parte
44 N/mm	06408005
46 N/mm	06409005
48 N/mm	06410005
50 N/mm	06411005
52 N/mm	06412005
54 N/mm	06413005
56 N/mm	06414005



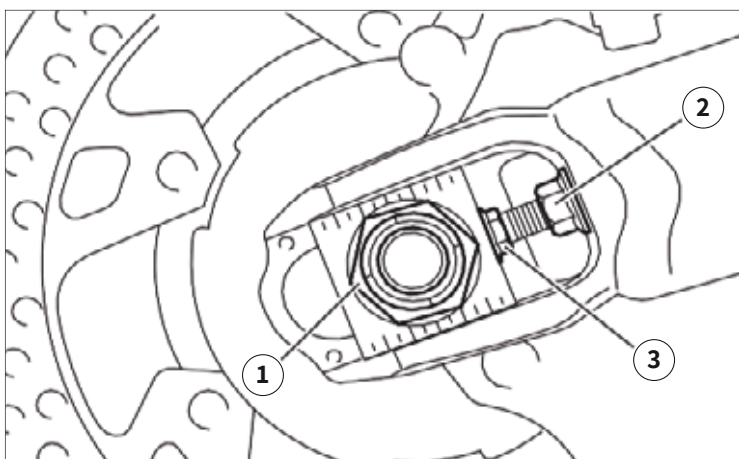
3.11 TENSIONE CATENA

⚠ Se la catena di trasmissione è troppo tesa, si avrà un sovraccarico del motore e di altre parti vitali, mentre se è troppo lenta può saltare e danneggiare il forcellone o provocare un incidente. Pertanto si raccomanda di mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati

Controllo tensione catena

- Collocare un cavalletto o un fermo sotto il motore per sollevare la ruota posteriore dal pavimento;
- Mettere il cambio in folle;
- Sollevare la catena di trasmissione dal forcellone, in prossimità del bullone di fissaggio della guida catena;
- Misurare la tensione tra la guida e la parte inferiore della catena, come mostrato in figura;

🔧 **Tensione catena di trasmissione:**
48.0 - 58.0mm (1.89 - 2.28 in)



Regolazione tensione catena

- Collocare un cavalletto o un fermo sotto il motore per sollevare la ruota posteriore dal pavimento;
- Mettere il cambio in folle;
- Allentare il dado del perno ruota "1";
- Allentare il contro dado "2" su entrambi i lati;
- Ruotare il bullone di registro "3", su entrambi i lati, fino ad ottenere la tensione catena specificata;

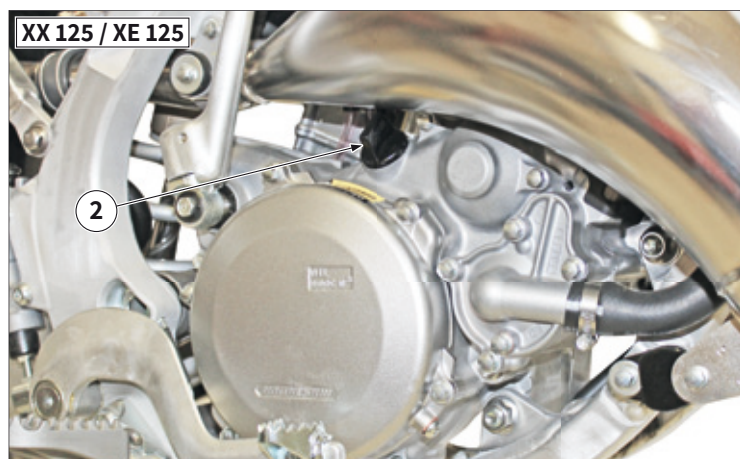
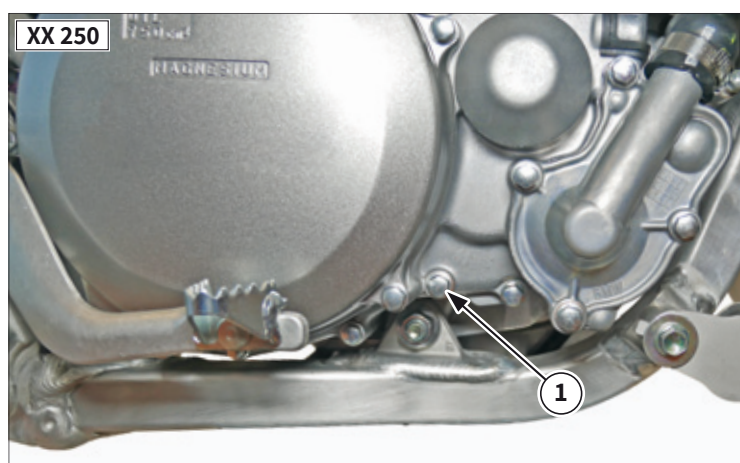
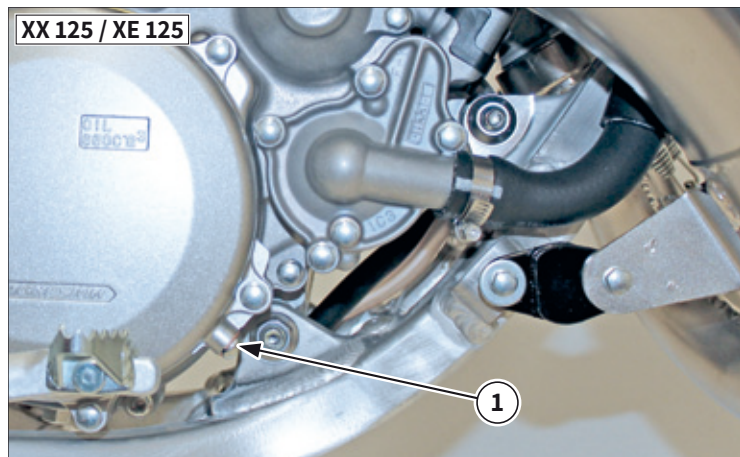
ⓘ **Per mantenere il corretto allineamento della ruota posteriore, eseguire la regolazione agendo in modo uniforme su entrambi i registri.**

- Una volta ottenuta la giusta tensione, serrare il dado del perno ruota posteriore alla coppia specificata;
- Serrare i contro dadi dei registri catena di trasmissione.

ⓘ **Mentre si serra il dado del perno ruota spingere la ruota stessa in avanti, in modo tale da garantire che non vi sia gioco tra i registri e le piastre del perno ruota.**

🔧 **Dado perno ruota posteriore:**
125 Nm (12.5 m•kg, 92 ft•lb)

🔧 **Controdado registro catena:**
19 Nm (1.9 m•kg, 14 ft•lb)



4.1 OLIO TRASMISSIONE

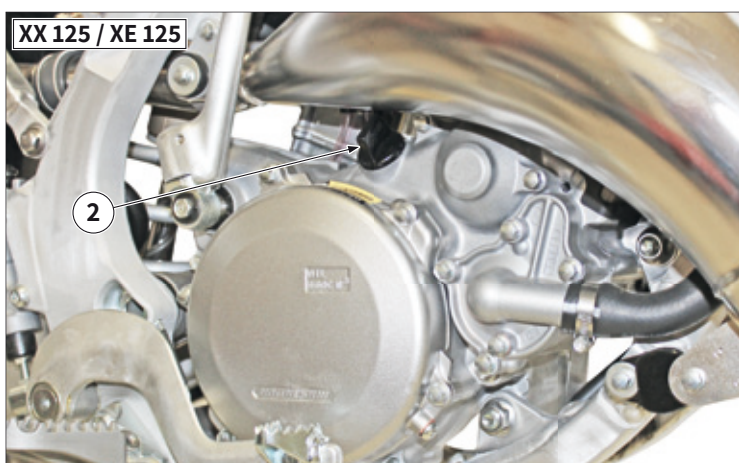
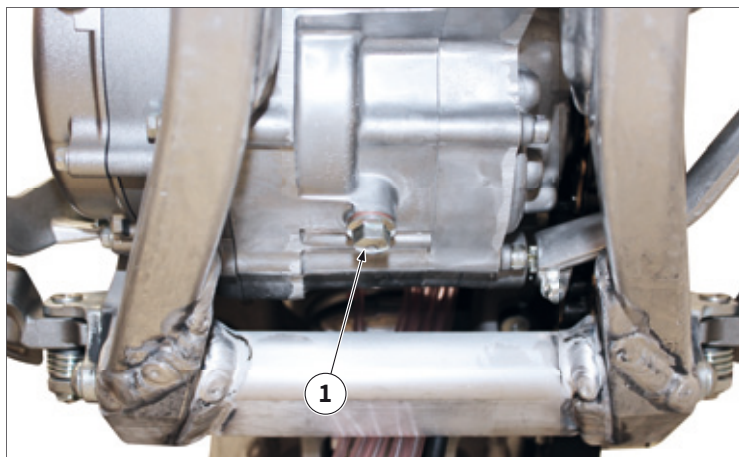
Controllo del livello olio trasmissione

- Avviare il motore, scaldarlo per diversi minuti e attendere cinque minuti;
- Collocare il mezzo su una superficie piana in posizione verticale, ponendo un idoneo cavalletto sotto il motore;
- Controllare il livello dell'olio trasmissione togliendo il bullone di controllo "1". Se fuoriesce olio il livello è corretto, mentre se non fuoriesce aggiungere olio dall'apposita apertura di carico "2", fino a che l'olio fuoriesce dal foro di controllo;

⚠ Non aggiungere additivi o altre sostanze e utilizzare i prodotti consigliati nella sezione "TABELLA PRODOTTI CONSIGLIATI".

- Ispezionare la guarnizione (bullone di controllo dell'olio), sostituirla se danneggiata;
- Serrare il bullone di controllo "1".

🔧 Bullone di controllo: 10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)



Sostituzione olio trasmissione

- Avviare il motore, scaldarlo per diversi minuti e attendere cinque minuti;
- Collocare il mezzo su una superficie piana in posizione verticale, ponendo un idoneo cavalletto sotto il motore;
- Scaricare l'olio della trasmissione, togliendo il bullone di scarico "1" ed il tappo di rifornimento "2";

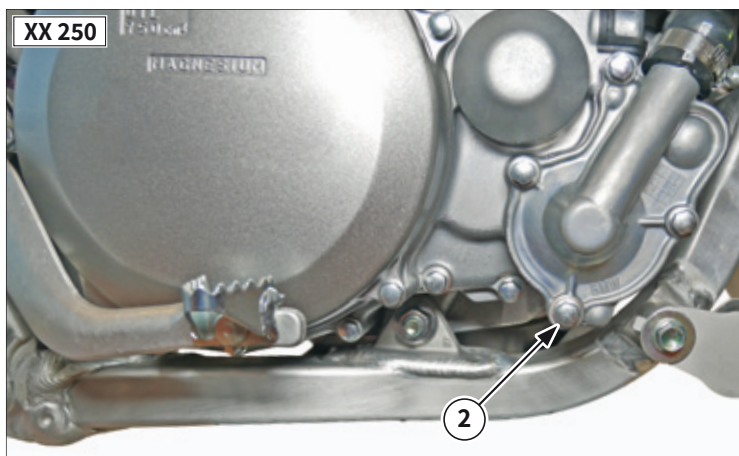
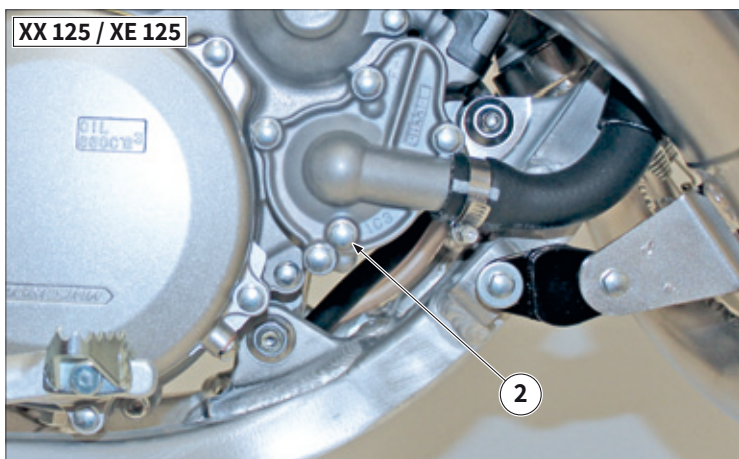
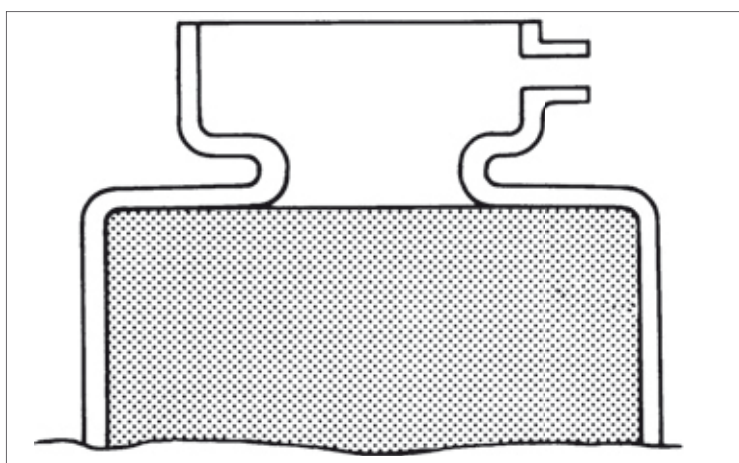
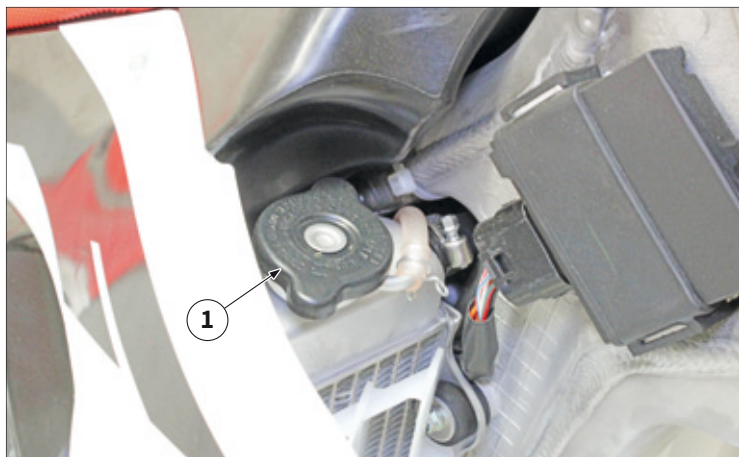
- Installare una nuova rondella di alluminio al bullone di scarico "1" ed installarlo nel suo alloggiamento;
- Riempire il carter motore dall'apposita apertura con olio per trasmissione;

Quantità olio trasmissione (versioni XX 125 / XE 125): 0,66 L

Quantità olio trasmissione (versione XX 250): 0,75 L

Non aggiungere additivi o altre sostanze e utilizzare i prodotti consigliati nella sezione "TABELLA PRODOTTI CONSIGLIATI".

- Controllare il livello dell'olio della trasmissione. Una volta raggiunto il livello corretto, installare il tappo di rifornimento "2".



4.2 LIQUIDO REFRIGERANTE

Controllo livello liquido refrigerante

⚠ Non rimuovere il coperchio del radiatore “1”, il tappo di scarico e i flessibili quando motore e radiatore sono caldi. Si potrebbe verificare la fuoriuscita del liquido bollente e vapore sotto pressione, con conseguenti gravi infortuni. Dopo che il motore si è raffreddato, collocare un asciugamano spesso sul coperchio del radiatore e ruotare lentamente in senso antiorario il coperchio stesso fino al fermo. Questa procedura consente la fuoriuscita della pressione residua. Quando non si avverte più il caratteristico sibilo, rimuovere il coperchio tenendolo premuto e svitandolo contemporaneamente in senso antiorario.

⚠ L'acqua dura o salata danneggia i componenti del motore. In caso d'indisponibilità di acqua dolce, usare acqua distillata.

- Collocare il mezzo su una superficie piana in posizione verticale, ponendo un idoneo cavalletto sotto il motore;
- Togliere il coperchio del radiatore “1” e controllare il livello del liquido refrigerante. Aggiungerne nel caso il livello fosse basso.

Sostituzione liquido refrigerante

⚠ Non rimuovere il coperchio del radiatore “1”, il tappo di scarico e i flessibili quando motore e radiatore sono caldi. Si potrebbe verificare la fuoriuscita del liquido bollente e vapore sotto pressione, con conseguenti gravi infortuni. Dopo che il motore si è raffreddato, collocare un asciugamano spesso sul coperchio del radiatore e ruotare lentamente in senso antiorario il coperchio stesso fino al fermo. Questa procedura consente la fuoriuscita della pressione residua. Quando non si avverte più il caratteristico sibilo, rimuovere il coperchio tenendolo premuto e svitandolo contemporaneamente in senso antiorario.

- Collocare un recipiente sotto il motore;
- Togliere il coperchio del radiatore ed il tappo di scarico refrigerante “2”, quindi scaricare completamente il refrigerante raccogliendolo nel recipiente posto sotto il motore;
- Installare una nuova rondella al tappo di scarico “2” ed installarlo nel suo alloggiamento;
- Riempire il motore ed il radiatore con “GLICOLE ETILENICO CON ANTICORROSIVO PER MOTORI IN ALLUMINIO”, fino al livello indicato precedentemente.

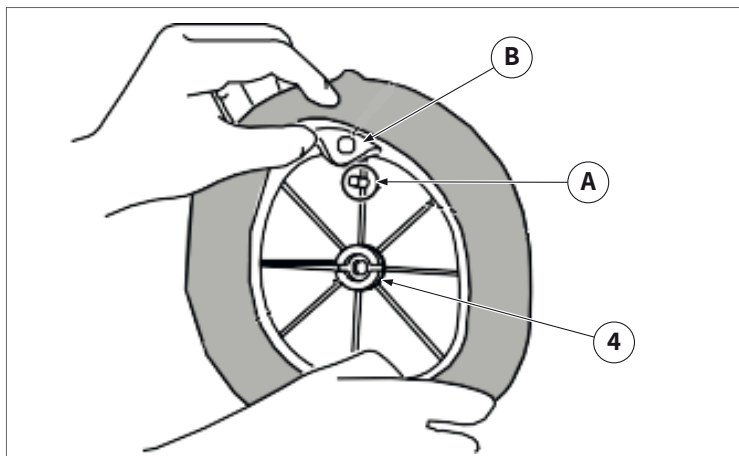
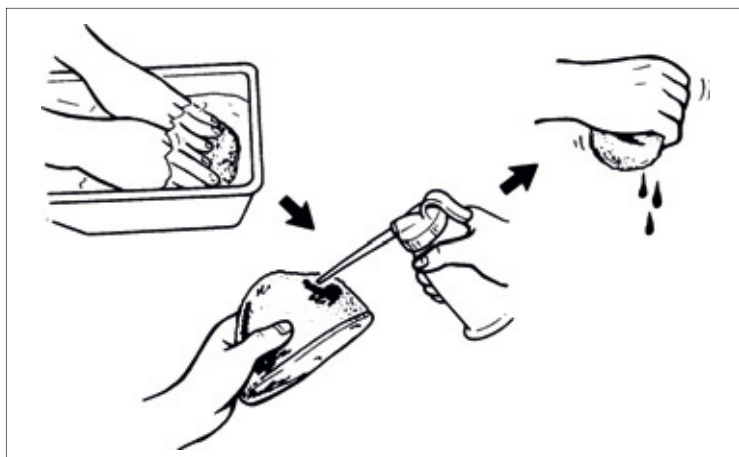
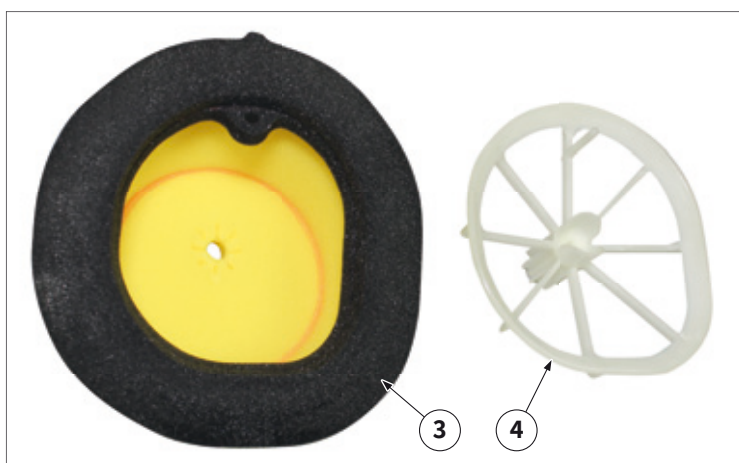
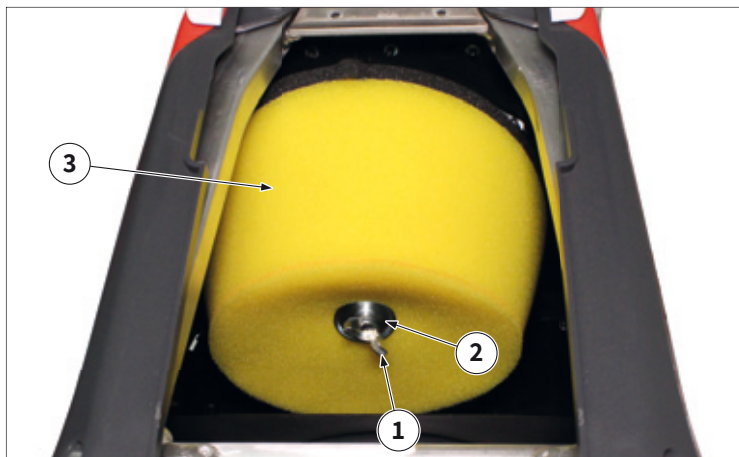
✂ **Quantità liquido refrigerante**
(versioni XX 125 / XE 125): 0,9 L

✂ **Quantità liquido refrigerante**
(versione XX 250): 1,2 L

⚠ Non aggiungere additivi o altre sostanze e utilizzare i prodotti consigliati nella sezione “TABELLA PRODOTTI CONSIGLIATI”.

⚠ Non mischiare tipi diversi di antigelo glicole etilenico con inibitori di corrosione per motori in alluminio.

⚠ Non utilizzare acqua contenente impurità o olio.



4.3 FILTRO ARIA

i Una corretta manutenzione del filtro aria costituisce la miglior prevenzione contro la precoce usura e il danneggiamento del motore.

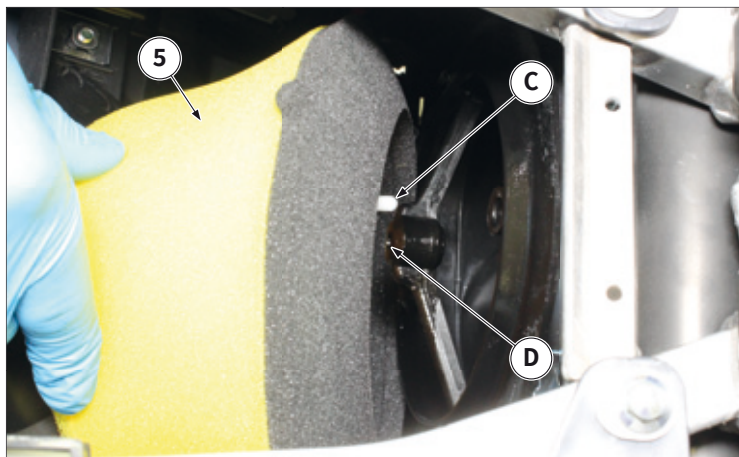
! Non avviare mai il motore senza la cartuccia del filtro dell'aria, altrimenti la sporcizia e la polvere che entrano nel motore saranno causa di una rapida usura e di possibili danneggiamenti.

- Rimuovere la sella dal veicolo,
- Rimuovere il bullone di fissaggio "1" e la relativa rondella "2", rimuovere quindi la cartuccia del filtro dell'aria "3" dalla scatola filtro;
- Rimuovere la guida "4" dalla cartuccia del filtro dell'aria "3";

- Controllare che la cartuccia non sia danneggiata, nel caso lo fosse sostituirla;
- Pulire la cartuccia con un solvente dedicato, terminata la pulizia rimuovere il solvente premendo la cartuccia e soffiandola con aria compressa;
- Applicare olio per filtri aria alla cartuccia, premerla per eliminare l'olio in eccesso.

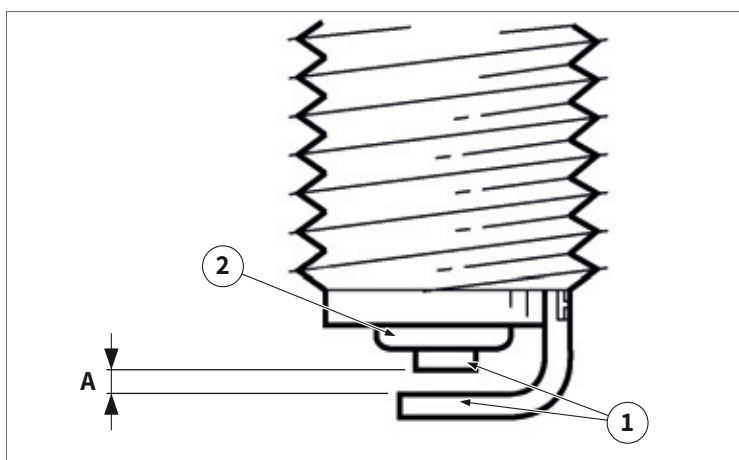
! La cartuccia deve essere umida, ma non bagnata.

- Installare la guida del filtro aria "4", allineando la sporgenza "A" della guida con il foro "B" della cartuccia;



- Installare la cartuccia del filtro aria “3”, la rondella ed il bullone di fissaggio. Allineare la sporgenza “C” della guida con il foro “D” della scatola filtro aria.

 **Bullone di fissaggio: 2 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)**



4.4 CANDELA

- Togliere la candela dalla testa del cilindro;
- Controllare che l'elettrodo “1” non sia usurato e/o danneggiato. Nel caso lo fosse, sostituire la candela;
- Controllare il colore dell'isolante “2”, in condizioni di funzionamento corretto deve essere di colore marrone chiaro. Nel caso di colorazione diversa, consultare la sezione “CARBURAZIONE” per apportare le necessarie regolazioni;
- Misurare la distanza degli elettrodi candela “A” utilizzando uno spessore. Se diversa dal valore standard, procedere alla regolazione;

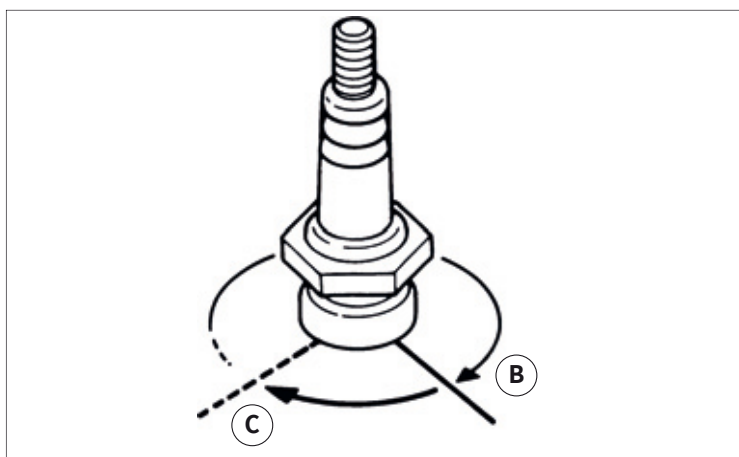
 **Valore standard distanza elettrodi “A”
(versione XX 250): 0.6–0.7 mm**

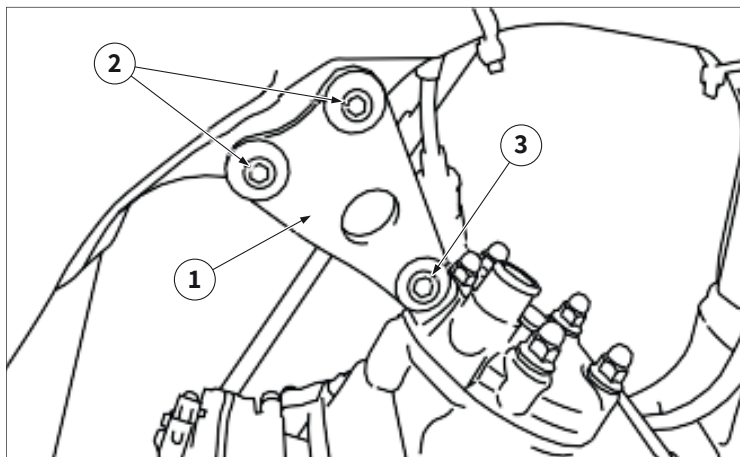
 **Valore standard distanza elettrodi “A”
(versioni XX 125 / XE 125): 0.6–0.7 mm**

Pulire la superficie della guarnizione e della candela, quindi installare e serrare la candela;

 **Candela di accensione: 20 Nm (0.2 m•kg, 1.4 ft•lb)**

i Avvitare con le dita “B” la candela prima di procedere al serraggio indicato nelle specifiche “C”.

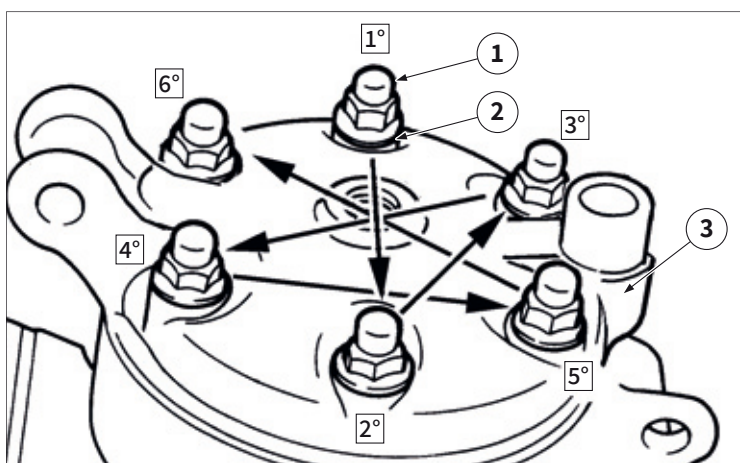




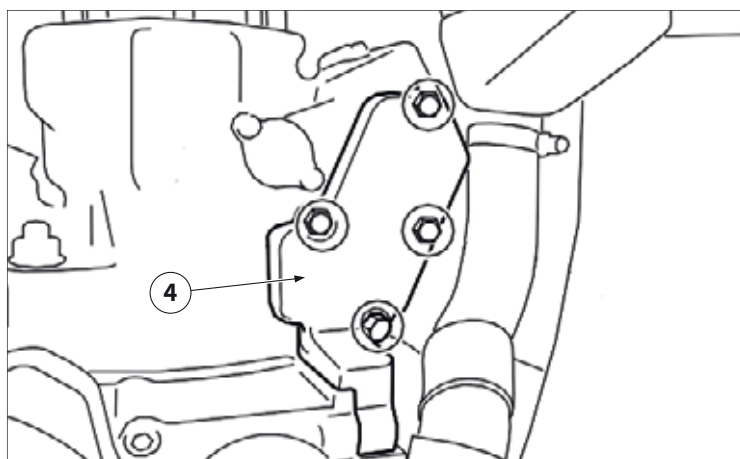
4.5 TESTA, CILINDRO, PISTONE E VALVOLA DI SCARICO

Rimozione delle parti (versione XX 250)

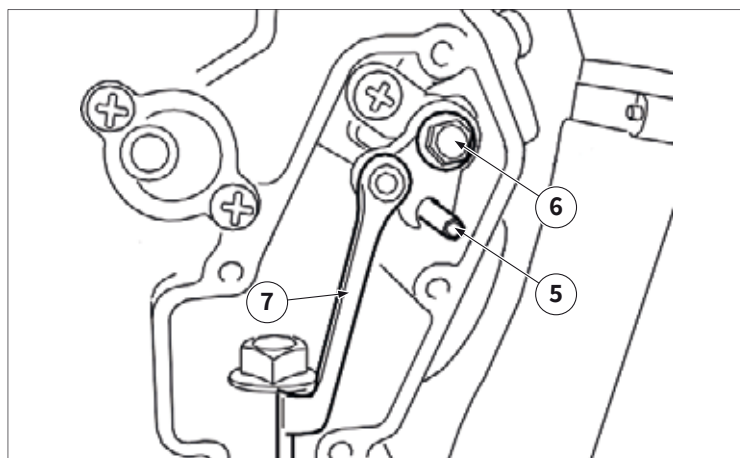
- Rimuovere la candela di accensione;
- Rimuovere la staffa del motore "1", i bulloni di fissaggio della staffa "2" ed il bullone di fissaggio motore "3";



- Rimuovere i dadi "1" e le rondelle di rame "2", in sequenza e seguendo uno schema incrociato;
- Rimuovere quindi la testa "3" dal cilindro;

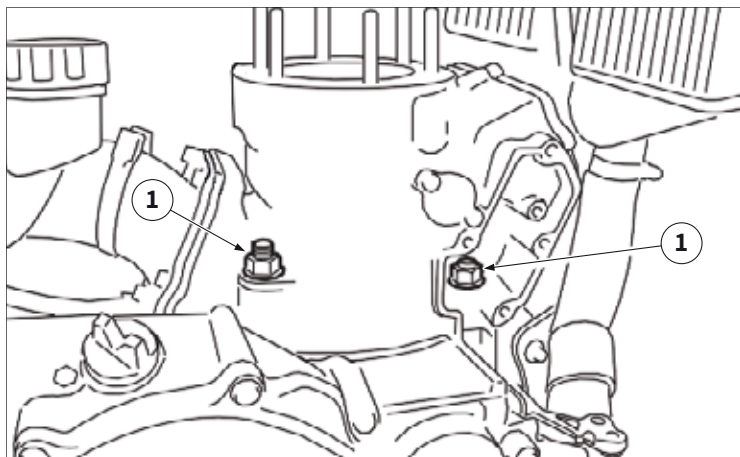


- Rimuovere il coperchio "4" e la guarnizione della valvola di scarico;



- Inserire il perno di blocco "5" nell'apposito foro sul cilindro. Togliere il bullone dell'asta di spinta "6" e l'asta di spinta "7";

⚠ Per rimuovere il bullone dell'asta di spinta usare il perno di blocco per evitare di danneggiare i componenti della valvola di scarico.



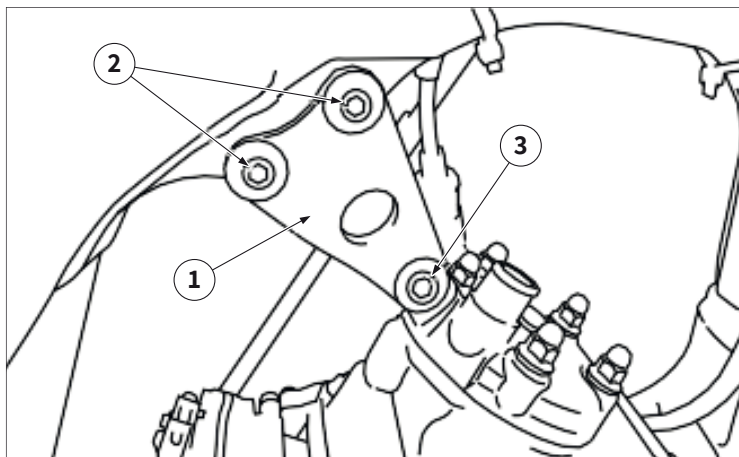
- Rimuovere i dadi "1" del cilindro in sequenza seguendo uno schema incrociato, rimuovere quindi il cilindro dai carter motore;



- Togliere un seeger "2" dello spinotto, quindi rimuovere lo spinotto "3", il pistone ed il cuscinetto a rulli della testa di biella;
- Togliere le fasce elastiche dal pistone.

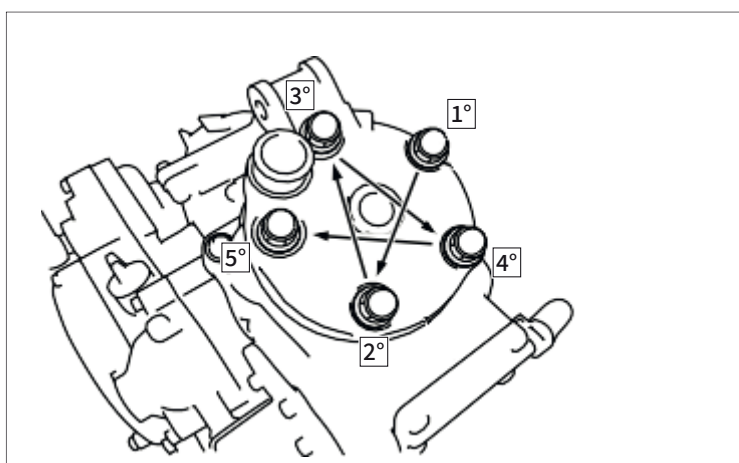
i Prima di rimuovere il seeger, coprire il carter con uno straccio pulito per evitare che cada al suo interno.

! Non utilizzare un martello per far uscire lo spinotto, nel caso l'operazione risultasse difficile usare un apposito estrattore.



Rimozione delle parti (versioni XX 125 / XE 125)

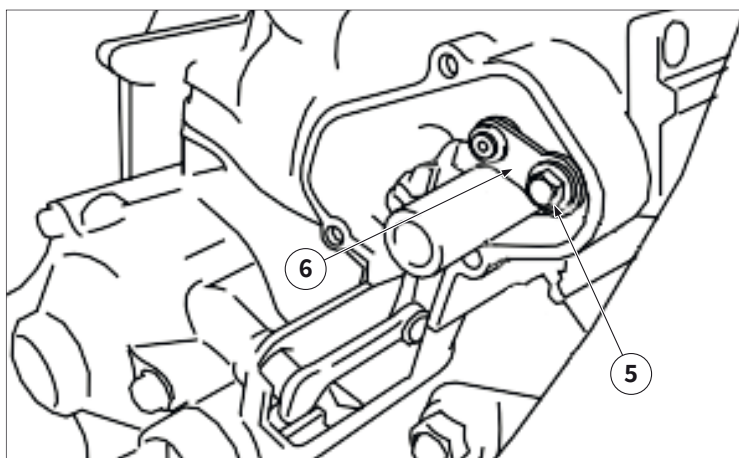
- Rimuovere la candela di accensione;
- Rimuovere la staffa del motore "1", i bulloni di fissaggio della staffa "2" ed il bullone di fissaggio motore "3";



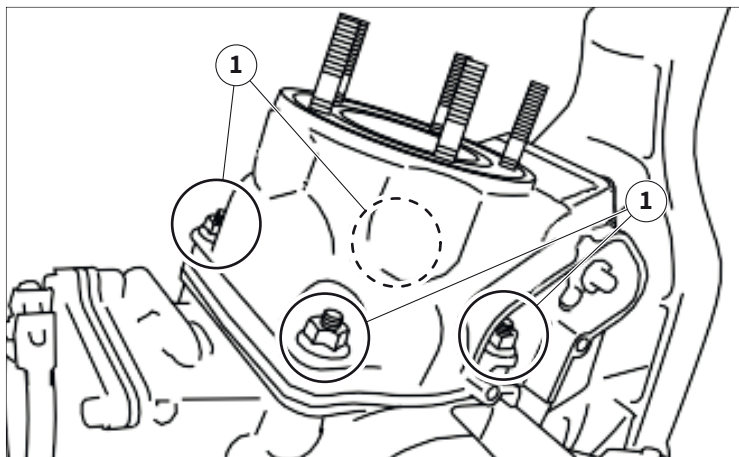
- Rimuovere i dadi della testa e le rondelle di rame, in sequenza e seguendo uno schema incrociato;
- Rimuovere quindi la testa del cilindro;



- Rimuovere il coperchio "4" e la guarnizione della valvola di scarico;



- Togliere il bullone dell'asta di spinta "5" e l'asta di spinta "6";



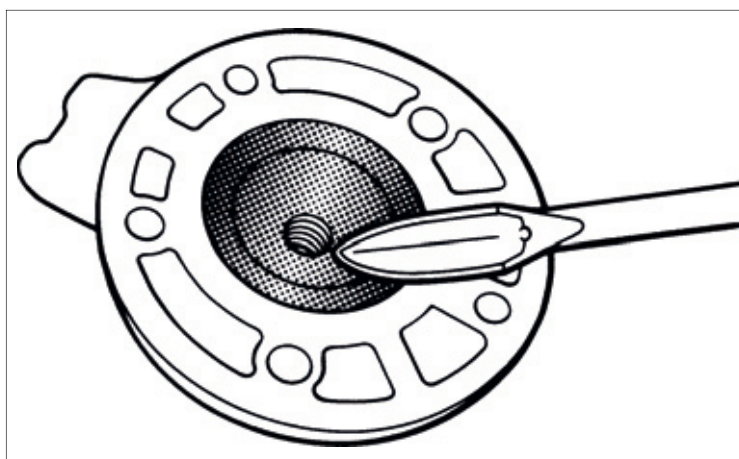
- Rimuovere i dadi del cilindro "1" in sequenza seguendo uno schema incrociato, rimuovere quindi il cilindro dai carter motore;



- Togliere un seeger "2" dello spinotto, quindi rimuovere lo spinotto "3", il pistone ed il cuscinetto a rulli della testa di biella;
- Togliere la fascia elastica dal pistone.

i Prima di rimuovere il seeger, coprire il carter con uno straccio pulito per evitare che cada al suo interno.

! Non utilizzare un martello per far uscire lo spinotto, nel caso l'operazione risultasse difficile usare un apposito estrattore.



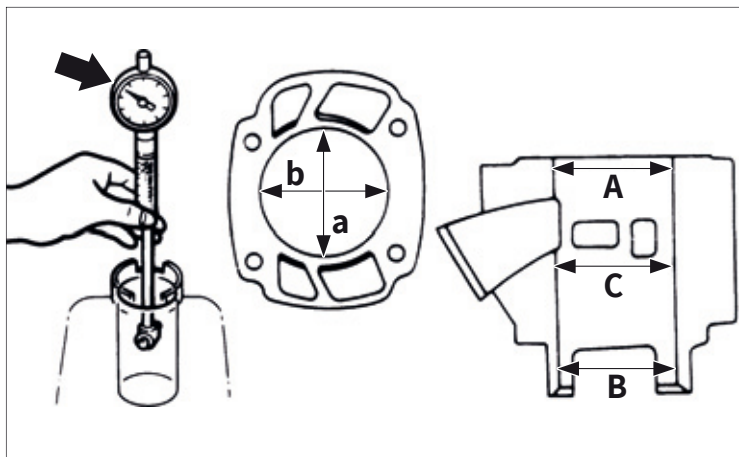
Controllo della testa

- Eliminare i depositi carboniosi usando un raschietto arrotondato;

! Fare attenzione a evitare di danneggiare la filettatura della candela. Non usare uno strumento appuntito. Evitare di graffiare l'alluminio.

- Controllare il circuito dell'acqua, se presenta incrostazioni e/o ruggine sostituire la testa;
- Misurare la deformazione della testata, se non conforme alle specifiche, spianare la testa.

✂ Deformazione massima ammissibile:
meno di 0.03 mm

**Controllo del cilindro**

- Eliminare i depositi carboniosi usando un raschietto arrotondato;

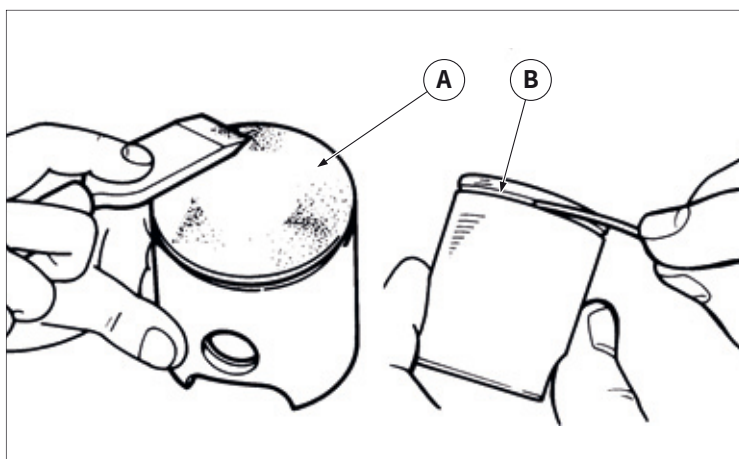
⚠ Non usare uno strumento appuntito. Evitare di graffiare l'alluminio

- Controllare la superficie interna del cilindro, se danneggiata, rettificare o sostituire;
- Misurare l'alesaggio cilindro "C" parallelamente (A,B,C) e perpendicolarmente all'albero a gomiti (a,b). Quindi, calcolare la media delle misure.

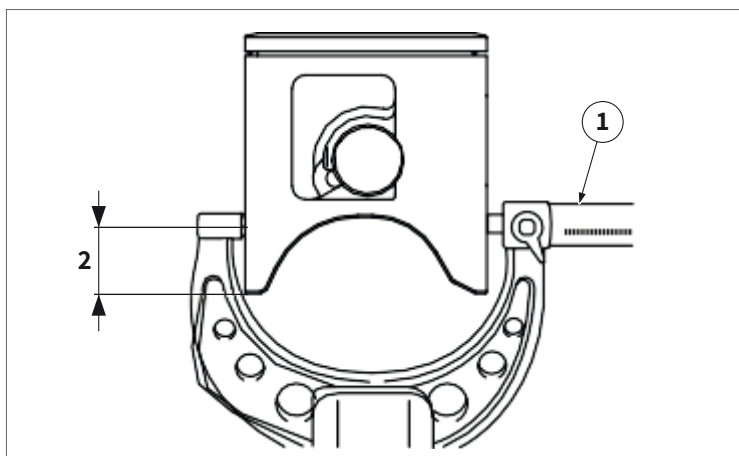
"C" = Massimo Aa-Cb

"T" = (Massimo Aa, o Ab) – (Massimo Ba, o Bb)

	Standard	Limite di usura
Alesaggio del cilindro "C" (versioni XX 125 / XE 125)	54.000–54.014 mm (2.1260–2.1265 in)	54.100 mm (2.1299 in)
Alesaggio del cilindro "C" (versione XX 250)	66.400–66.414 mm (2.6142–2.6147 in)	66.464 mm (2.6167 in)
Conicità "T"	–	0.050 mm (0.0020 in)

**Controllo del pistone**

- Eliminare i depositi dalla corona del pistone "A" e dalla scanalatura fascia "B";
- Controllare il mantello del pistone, sostituirlo se presenta graffi e/o incrinature;



- Misurare il diametro del mantello del pistone usando un micrometro "1";
- Misurare la distanza specifica "2" dal bordo inferiore, se non conforme alle specifiche sostituirlo.

	Distanza "2"	Diametro del pistone
	17.5 mm (0.69 in)	53.957–53.972 mm (2.1243–2.1249 in) (versioni XX 125 / XE 125)
	25 mm (0.98 in)	66.345–66.355 mm (2.6120–2.6124 in) (versione XX 250)

Combinazione Cilindro e Pistone

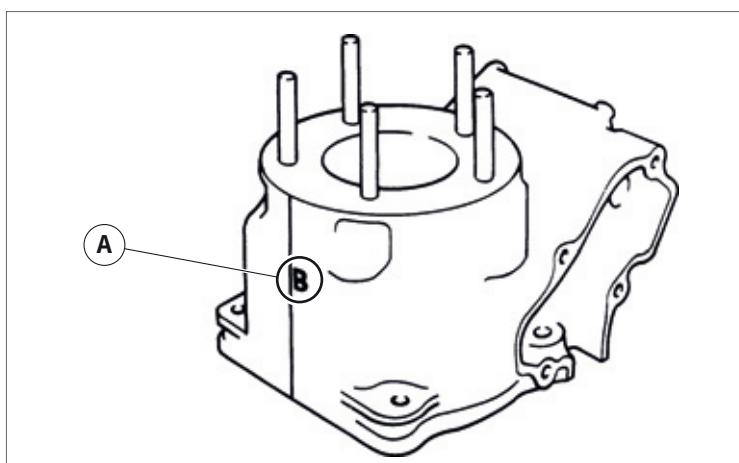
i **GIOCO DEL CILINDRO =**
ALESAGGIO DEL CILINDRO -
DIAMETRO DEL PISTONE.

– Se il gioco del pistone non è conforme alle specifiche, sostituire pistone con fascia elastica e/o cilindro.

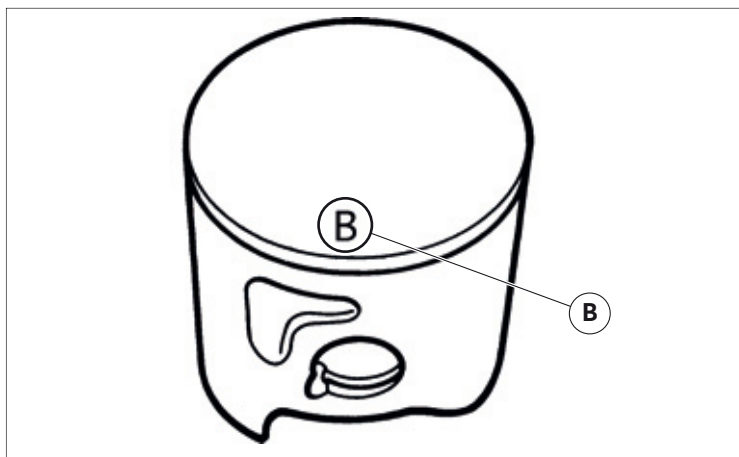
	Standard	Limite
Gioco del pistone	0.040–0.045 mm (0.0016–0.0018 in) (versioni XX 125 / XE 125)	0.100 mm (0.0039 in)
	0.040-0.060 mm (0.0016-0.0024 in) (versione XX 250)	

Controllo accoppiamento cilindro e pistone

– Controllare la tacca del cilindro “A”:



– Controllare la tacca del pistone “B”:
– Combinare il pistone e il cilindro in base alla tabella che segue:



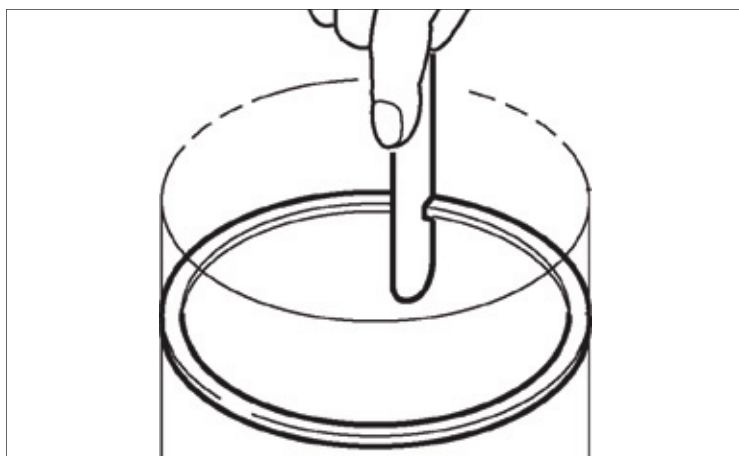
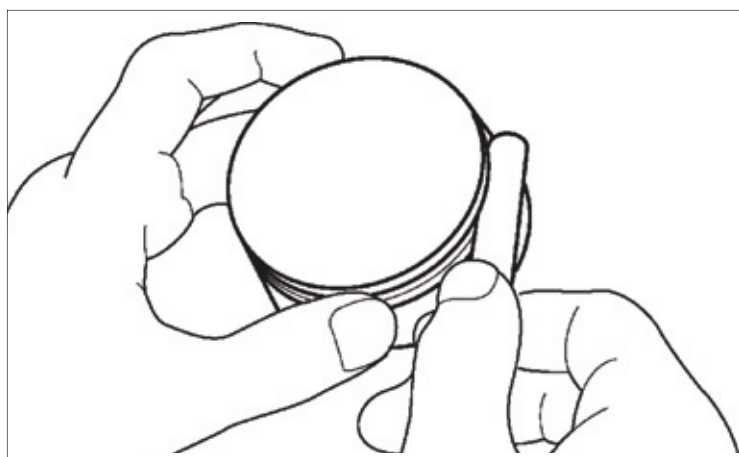
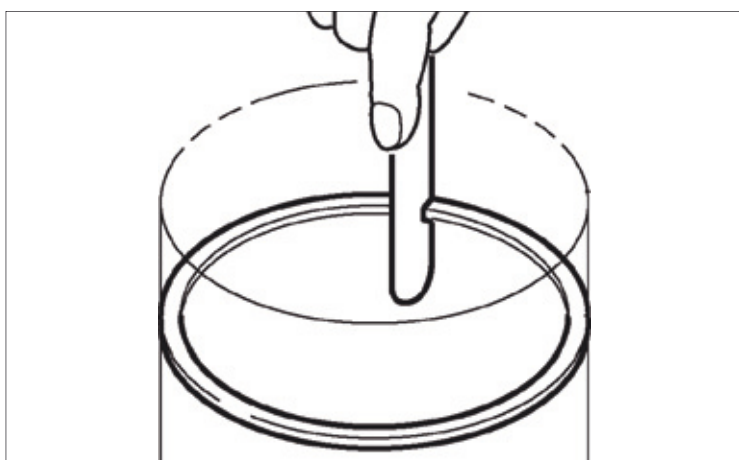
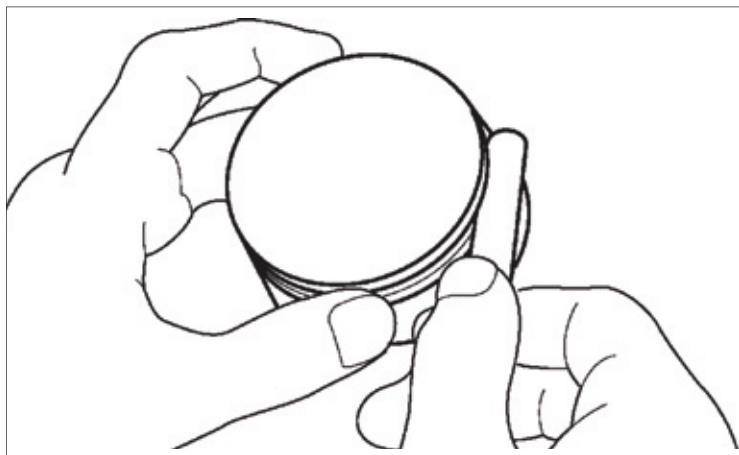
(Versioni XX 125 / XE 125)

Tacca del cilindro	Tacca del pistone (colore)
A	A (rossa)
B	B (arancione)
C	C (verde)
D	D (porpora)

(Versione XX 250)

Tacca del cilindro	Tacca del pistone (colore)
A	B (arancione)
B	
C	C (verde)
D	

i Quando si acquista un cilindro, non è possibile indicarne le dimensioni. Scegliere il pistone che corrisponde alla tabella sopra riportata.



Controllo dei segmenti (versione XX 250)

- Rimuovere i depositi carboniosi dai segmenti e dalle relative scanalature.
- Tramite uno spessimetro a lamelle, misurare il gioco laterali dei segmenti.

	Standard	Limite
Gioco laterale primo segmento	0.030–0.065 mm (0.0012–0.0026 in)	0.100 mm (0.0039 in)
Gioco laterale secondo segmento	0.030–0.065 mm (0.0012–0.0026 in)	0.100 mm (0.0039 in)

- Inserire un segmento alla volta nel cilindro, utilizzando la corona del pistone per posizionare e livellare il segmento nella parte inferiore del cilindro (zona in cui l'usura è minima).
- Misurare la luce fra le estremità dei segmenti, se non conforme alle specifiche sostituire i segmenti in blocco.

	Standard	Limite
Distanza tra le estremità della fascia (installata)		0.700 mm (0.0276 in)

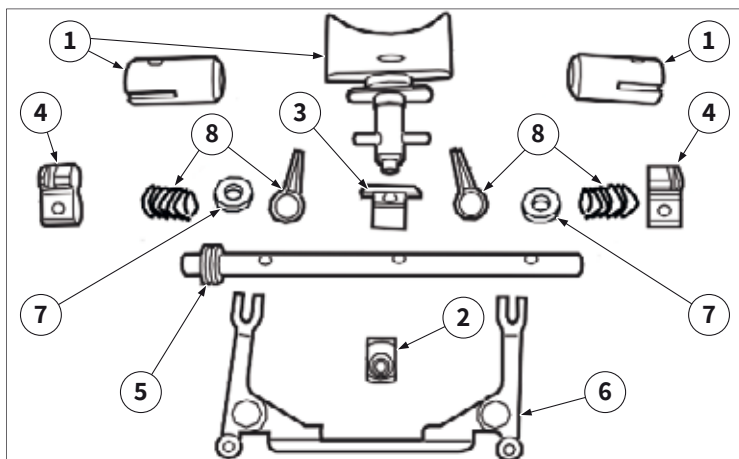
Controllo dei segmenti (versioni XX 125 / XE 125)

- Rimuovere i depositi carboniosi dal segmento e dalla relativa scanalatura.
- Tramite uno spessimetro a lamelle, misurare il gioco laterale del segmento.

	Standard	Limite
Gioco laterale del segmento	0.035–0.070 mm (0.0014–0.0028 in)	0.100 mm (0.0039 in)

- Inserire il segmento nel cilindro, utilizzando la corona del pistone per posizionare e livellare il segmento nella parte inferiore del cilindro (zona in cui l'usura è minima).
- Misurare la luce fra le estremità del segmento, se non conforme alle specifiche sostituirlo.

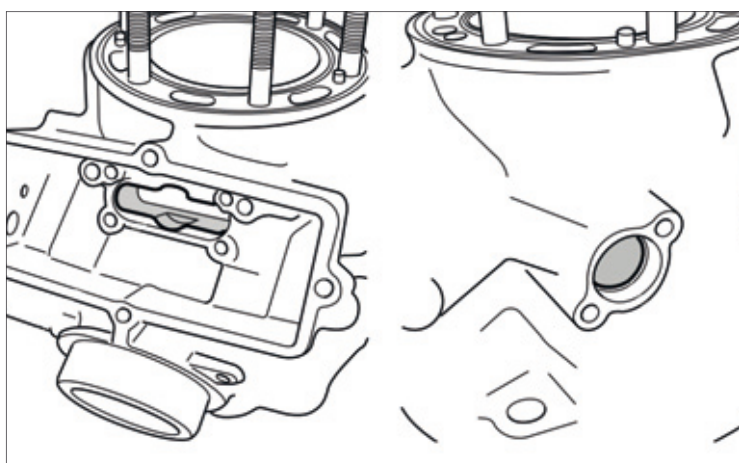
	Standard	Limite
Distanza tra le estremità della fascia (installata)		1.20 mm (0.0472 in)


Controllo valvola di scarico (versione XX 250)

Controllare:

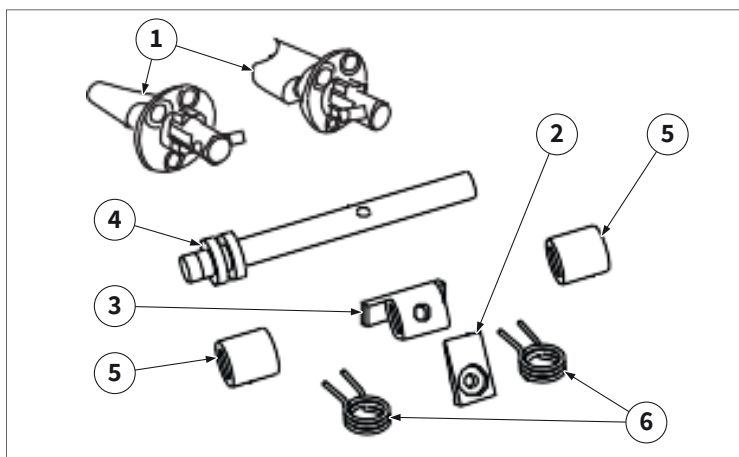
- le valvole di scarico, principale e secondarie "1";
- il supporto valvola di scarico principale "2";
- la leva di collegamento valvola principale "3";
- pulegge "4";
- albero valvole di scarico "5";
- asta di leveraggio "6";
- rodelle "7";
- molle "8".

Pulire gli eventuali depositi carboniosi, verificare la presenza di usura e/o danni, se presenti sostituire i componenti.



Togliere i depositi carboniosi dalle superfici delle sedi delle valvole di scarico.

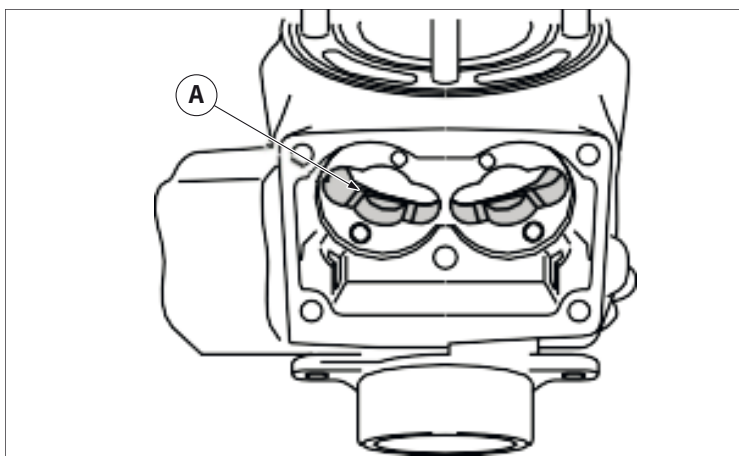
⚠ Non usare uno strumento appuntito. Evitare di graffiare l'alluminio.


Controllo valvola di scarico (versioni XX 125 / XE 125)

Controllare:

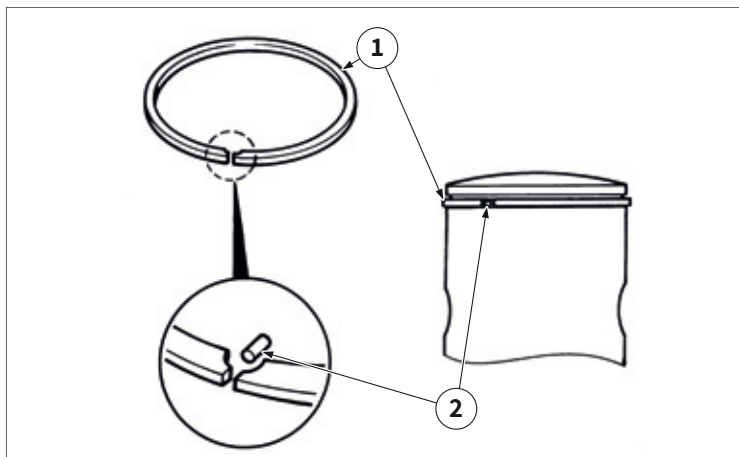
- le valvole di scarico "1";
- il portavalvola "2";
- la leva "3";
- il gambo della valvola "4";
- i collari "5";
- la molla "6".

Pulire gli eventuali depositi carboniosi, verificare la presenza di usura e/o danni, se presenti sostituire i componenti.



Togliere i depositi carboniosi dalla superficie del foro della valvola di scarico "A".

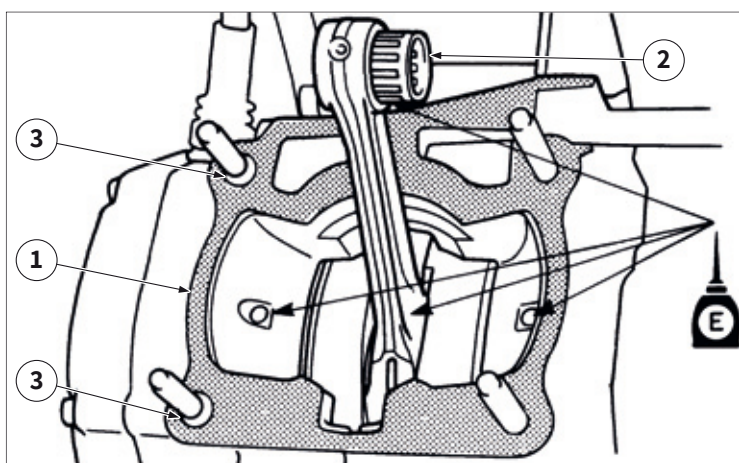
⚠ Non usare uno strumento appuntito. Evitare di graffiare l'alluminio.



Installazione del pistone

- Installare la/le fascia/fasce elastiche del pistone "1" allineando la luce con il perno presente sul pistone "2";
- Dopo aver installato la/le fascia/fasce elastiche, controllare che si muova/muovano senza difficoltà;

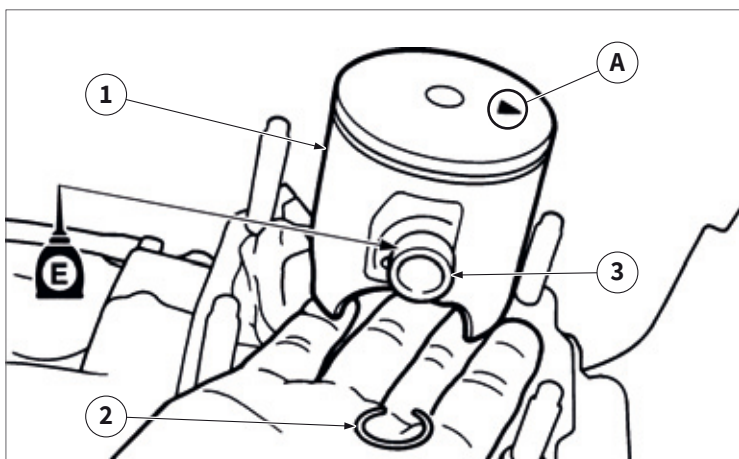
⚠ Fare attenzione a non graffiare il pistone e a non danneggiare la fascia elastica.



- Installare le boccole di centraggio "3", una nuova guarnizione del cilindro "1" ed il cuscinetto a rulli della testa di biella "2";

i Applicare l'olio per motore al cuscinetto (albero a gomiti, biella e rondelle dell'estremità grande della biella).

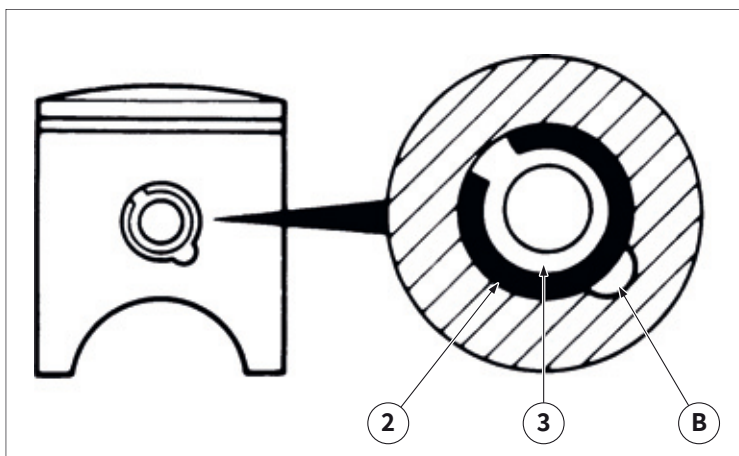
i Installare la guarnizione con il lato di tenuta stampato rivolto verso il carter.

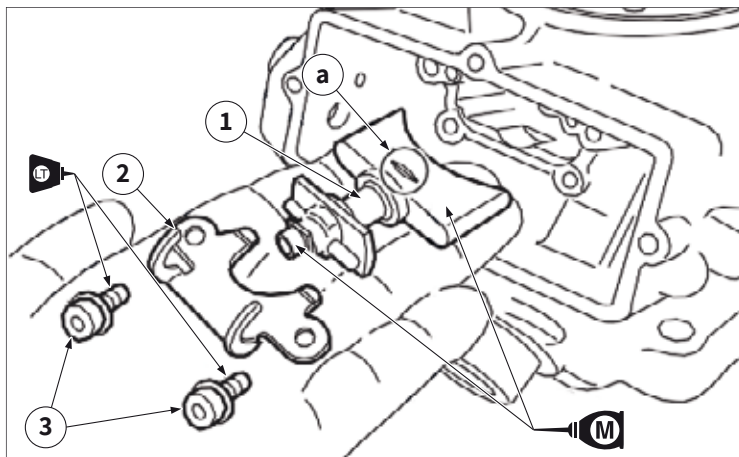


- Installare il pistone "1" con la freccia "A" rivolta verso il lato di scarico;
- Applicare olio motore sullo spinotto "3" ed installarlo sul pistone e la biella;
- Installare il seeger "2".

i Prima di installare il seeger, coprire il carter con uno straccio pulito per evitare che cada al suo interno.

⚠ Installare il seeger in modo che le estremità non tocchino la fessura del pistone "B".





Installazione valvola di scarico (versione XX 250)

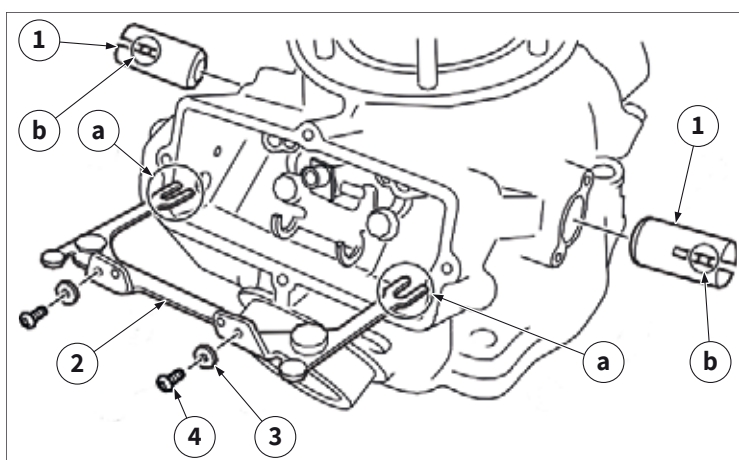
- Installare la valvola di scarico principale "1";
- Installare il supporto valvole di scarico secondarie "2" ed i relativi bulloni "3"

Bullone di fissaggio supporto valvole:
6 Nm (0.6 m•kg, 4.4 ft•lb)

Installare la valvola di scarico con la tacca "a" rivolta verso l'alto.

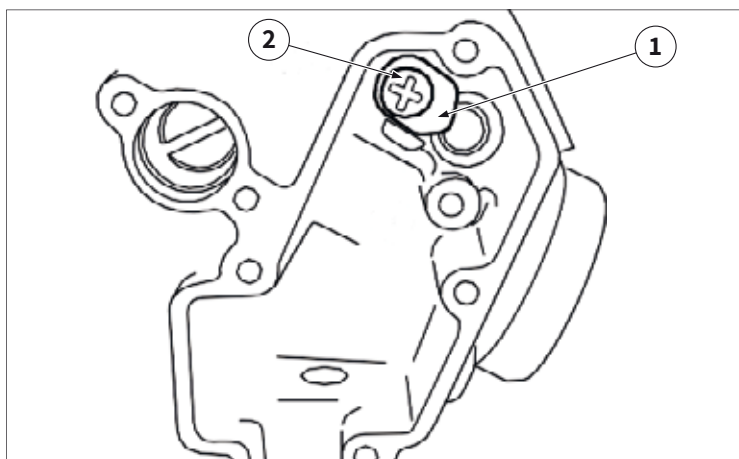
Applicare olio al bisolfuro di molibdebo sulla superficie della valvola di scarico.

Applicare frenafili ai bulloni delle valvole secondarie.



- Installare le valvole di scarico secondarie "1";
- Installare l'asta di leveraggio "2", inserendo le forcelle "a" presenti alle sue estremità nei perni "b" delle valvole secondarie;
- Installare le rondelle "3";
- Installare le viti dell'asta di leveraggio "4".

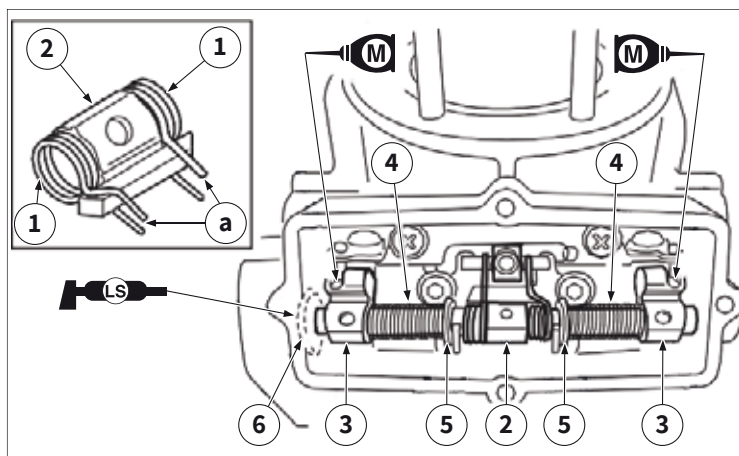
Vite asta di leveraggio:
6 Nm (0.6 m•kg, 4.4 ft•lb)



- Installare la piastra reggispira "1" e la relativa vite di fissaggio "2" sul cilindro.

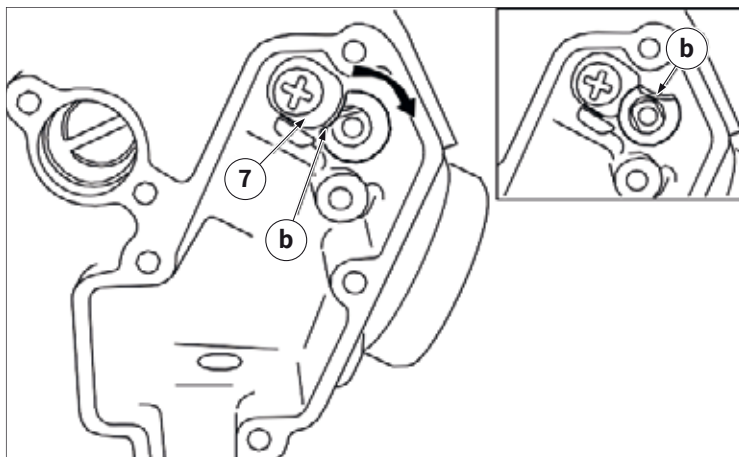
Vite piastra reggispira:
6 Nm (0.6 m•kg, 4.4 ft•lb)

Assicurarsi di installare la piastra reggispira prima di installare l'albero della valvola di scarico.

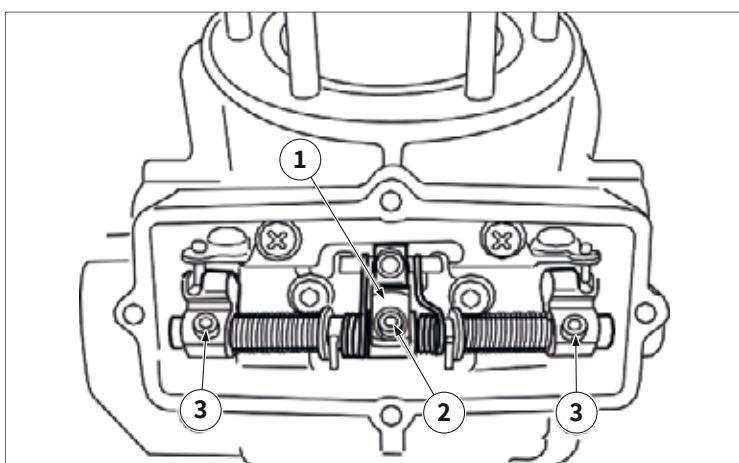


- Installare le molle "1" sulla leva di collegamento "2". I bracci "a" delle molle devono essere rivolti verso l'interno, come mostrato in figura.
- Installare l'albero della valvola di scarico nel cilindro, inserendo su di esso la leva di collegamento "2" con le molle, l'asta di leveraggio, le rondelle "5", le molle "4" e le pulegge "3".

Applicare grasso a base di sapone di litio sul labbro del paraolio "6".



- Installare l'albero della valvola di scarico con il relativo intaglio "b" allineato alla piastra reggispira "7". Ruotare quindi l'albero in modo che l'intaglio si a rivolto verso l'alto.

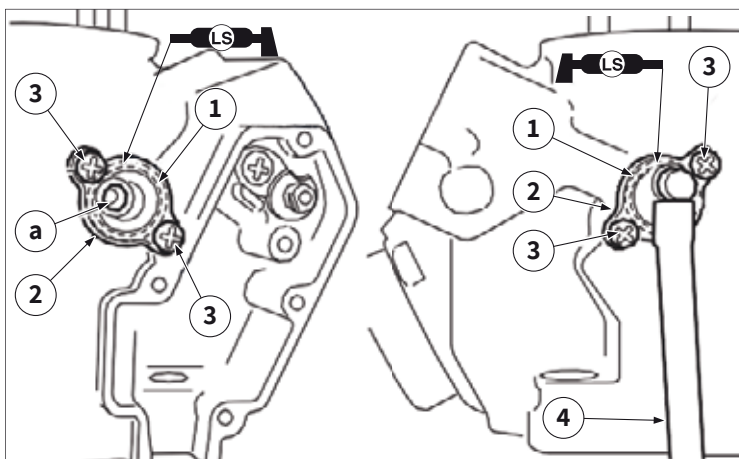


- Installare il supporto della valvola di scarico principale "1" e la relativa vite "2";
- Installare le viti "3" delle pulegge delle valvole secondarie.
- Verificare che l'assieme valvola di scarico si muova in modo fluido e senza inceppamenti. In caso contrario ripetere le operazioni di montaggio.

i Serrare la vite "2" del supporto valvola principale prima delle viti "3" delle pulegge.

Vite supporto valvola principale:
4 Nm (0.4 m•kg, 3.0 ft•lb)

Vite puleggia valvola secondaria:
4 Nm (0.4 m•kg, 3.0 ft•lb)

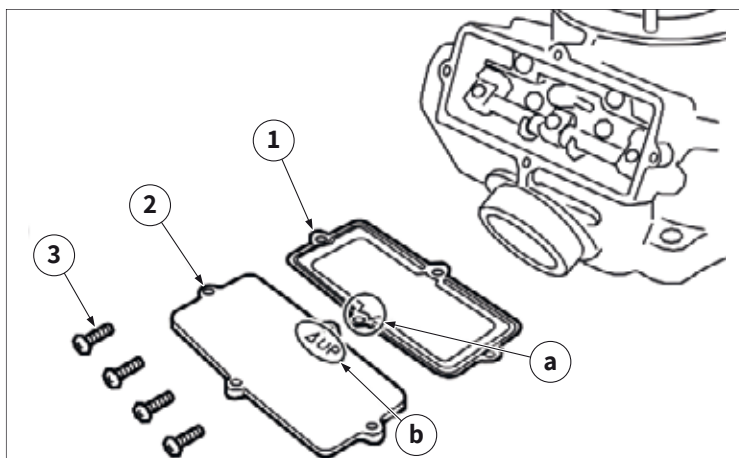


- Installare dei nuovi O-ring "1";
- Installare il coperchio valvola secondaria "2" lato destro e sinistro;
- Serrare le viti "3" dei coperchi alla coppia specificata.
- Installare il tubo di sfiato "4" sul coperchio sinistro.

i Applicare grasso a base di sapone di litio agli O-ring.

i Installare il coperchio valvola secondaria destro con la sporgenza "a" rivolta verso l'alto.

Vite coperchio valvola secondaria:
4 Nm (0.4 m•kg, 3.0 ft•lb)

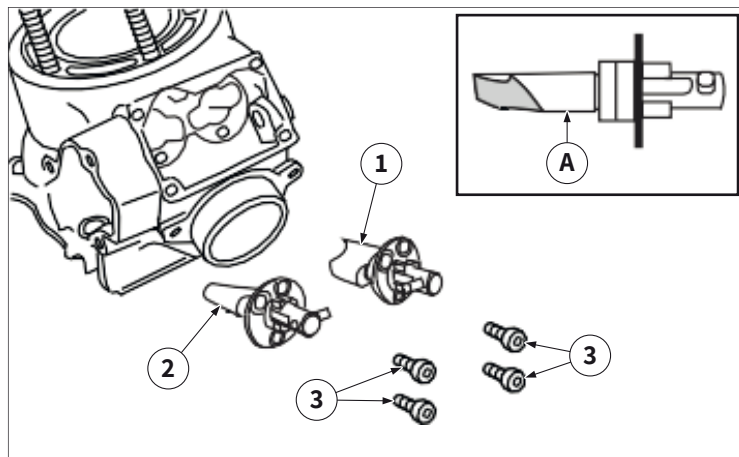


- Installare una nuova guarnizione "1";
- Installare il coperchio "2" della valvola di scarico principale;
- Serrare le viti "3" del coperchio alla coppia specificata.

i Installare la guarnizione con il taglio "a" rivolto verso il basso ed il lato stampato della guarnizione rivolto verso il coperchio.

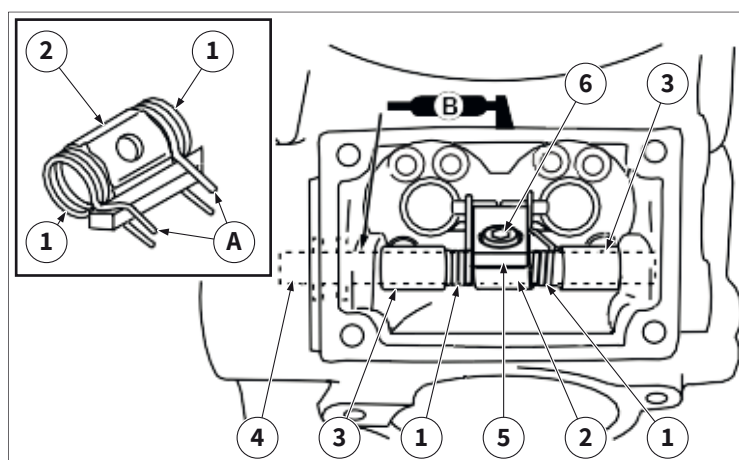
i Installare il coperchio valvola primaria con la freccia "b" rivolta verso l'alto.

Vite coperchio valvola principale:
4 Nm (0.4 m•kg, 3.0 ft•lb)


Installazione valvola di scarico
(versioni XX 125 / XE 125)

- Installare le valvole di scarico “1” e “2” con la sezione “a” rivolta verso il basso;
- Installare i bulloni di fissaggio “3”;

Bullone di fissaggio:
 8 Nm (0.8 m•kg, 5.8 ft•lb)



- Installare la molla “1” sulla leva “2”. Installare quindi l’assieme molla/leva nel cilindro, con il fermo “A” rivolto verso l’interno;
- Installare il collarino “3”, il gambo della valvola “4”, il portavalvola “5” ed il bullone della leva “6”;

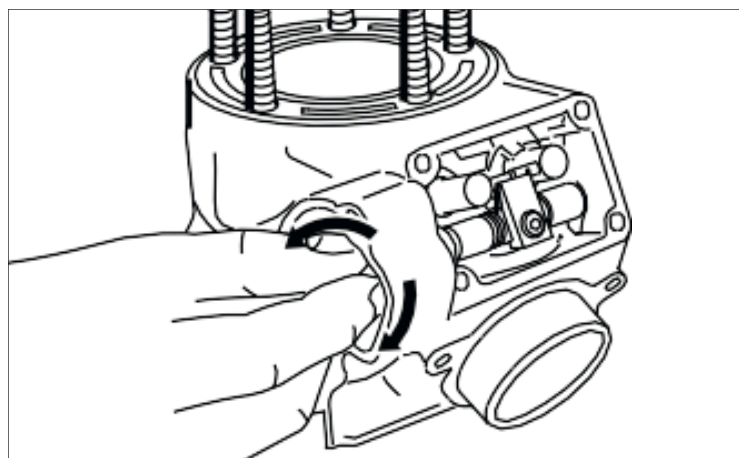
Bullone leva del biscottino:
 4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)

- Applicare il grasso a base di sapone di litio sul bordo del paraolio e sulle scanalature delle pulegge.**

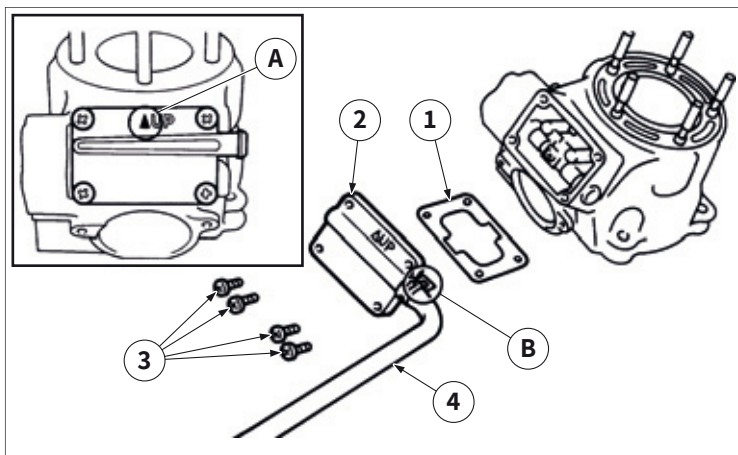


- Installare il disco di spinta “1” e la relativa vite di fissaggio “2”;

Vite del disco di spinta:
 4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)



- Controllare che la valvola di scarico si muova liberamente ed in modo uniforme. In caso contrario, riparare o sostituire i componenti necessari;

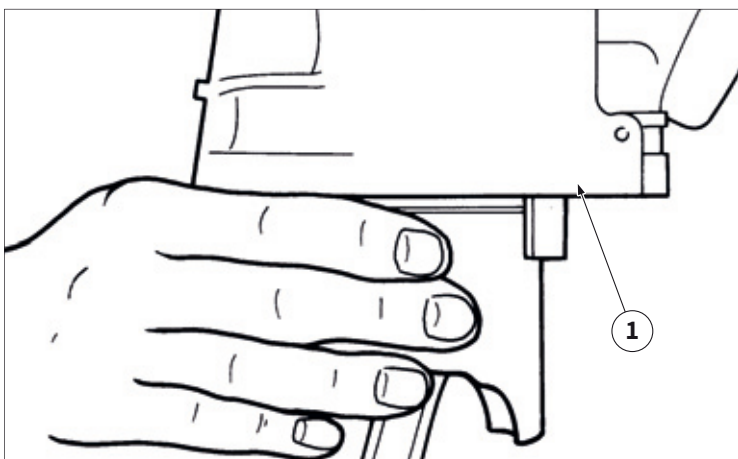


- Installare una nuova guarnizione del coperchio valvola di scarico "1";
- Installare il coperchio della valvola di scarico "2" con la freccia "A" rivolta verso l'alto;
- Installare le viti del coperchio "3";
- Installare lo sfiato YPVS con la apertura della brida "B" rivolta verso il retro.

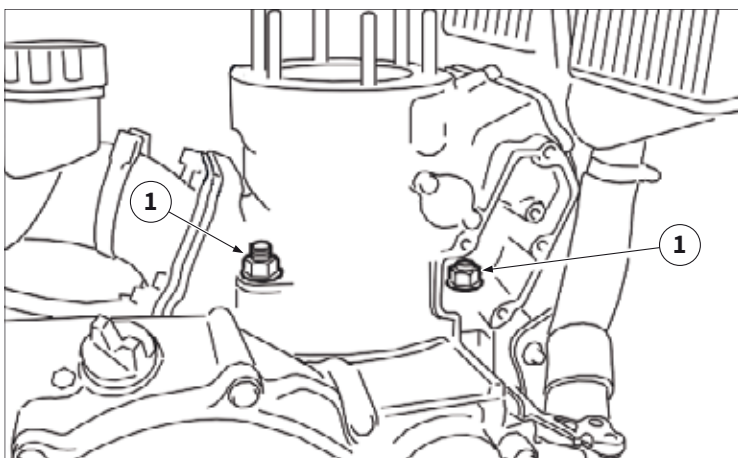


Installazione cilindro (versione XX 250)

- Applicare olio per motori sul pistone "1", sulle fasce elastiche "2" e sulla superficie del cilindro;

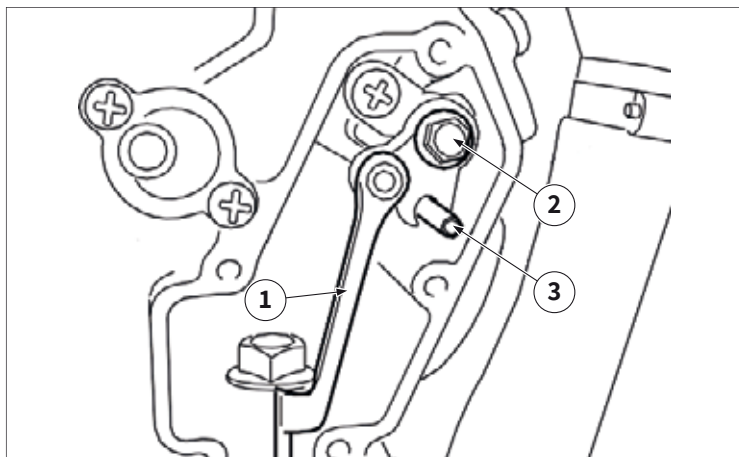


- Comprime le fasce elastiche con una mano, installare il cilindro "1" ed assicurarsi che il pistone si muova senza difficoltà;



- Installare i dadi del cilindro "1", serrarli alla coppia specificata seguendo uno schema incrociato;

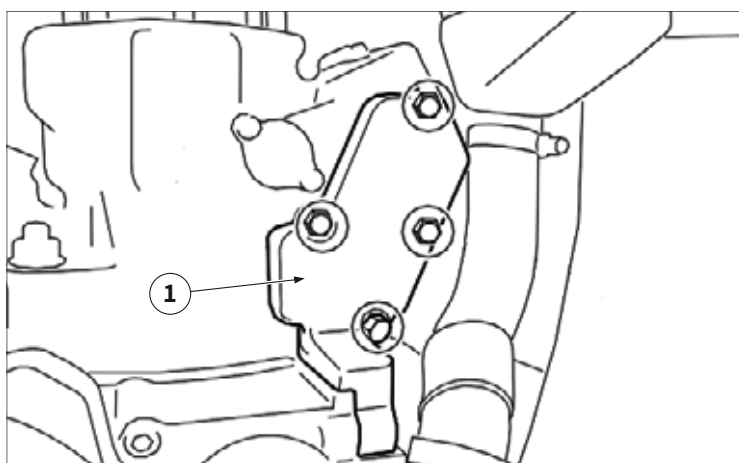
Dado del cilindro:
42 Nm (4.2 m•kg, 31 ft•lb)



- Installare l'asta di spinta "1" ed il relativo dado "2";
- Inserire il perno di blocco "3", nel relativo foro sul cilindro e serrare il dado "2" alla coppia specificata.

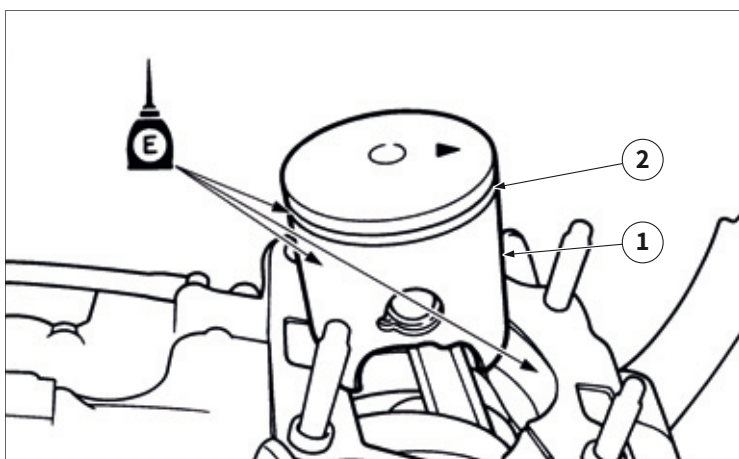
⚠ **Assicurarsi di usare il perno di blocco per evitare di danneggiare i componenti della valvola di scarico.**

🔧 **Dado asta di spinta:**
 4.5 Nm (0.45 m•kg, 3.3 ft•lb)



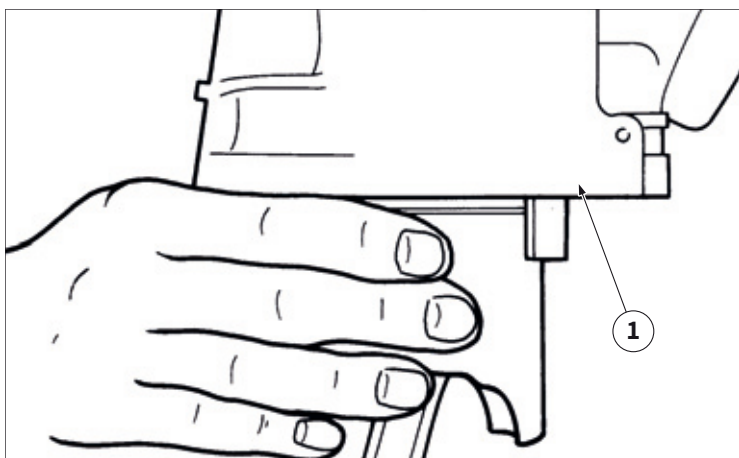
- Installare una nuova guarnizione del coperchio valvola di scarico;
- Installare il coperchio della valvola di scarico "1" ed i relativi bulloni di fissaggio.

🔧 **Bullone di fissaggio:**
 4.5 Nm (0.45 m•kg, 3.3 ft•lb)

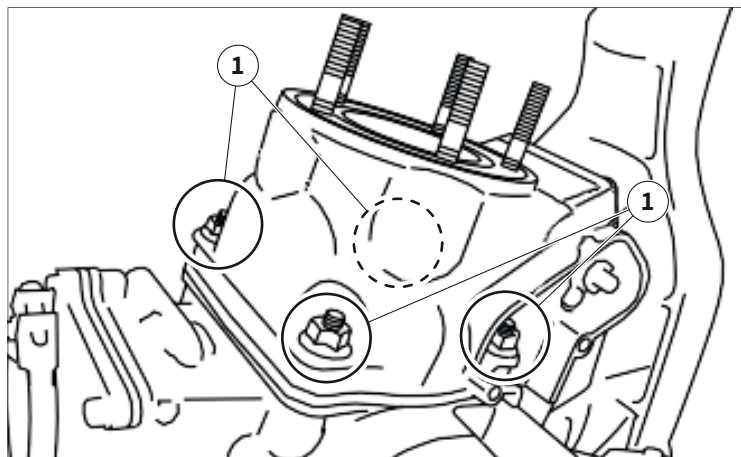


Installazione cilindro (versioni XX 125 / XE 125)

- Applicare olio per motori sul pistone "1", sulla fascia elastica "2" e sulla superficie del cilindro;

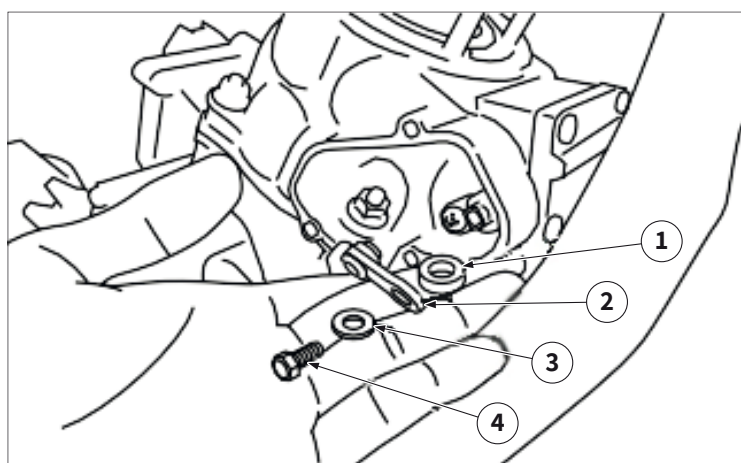


- Comprime la fascia elastica con una mano, installare il cilindro "1" ed assicurarsi che il pistone si muova senza difficoltà;

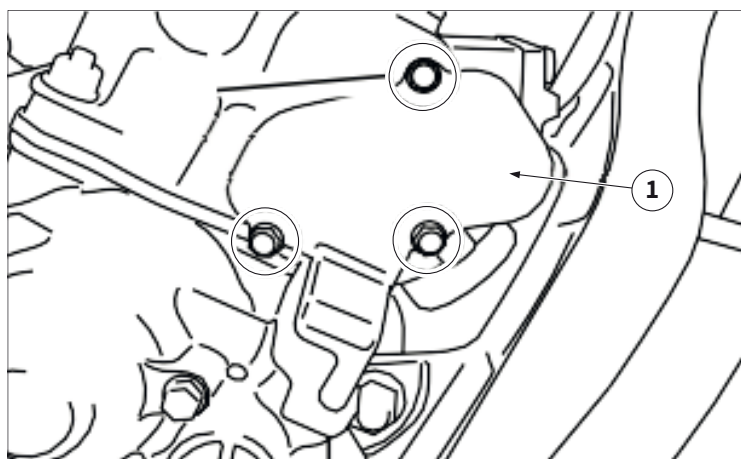


- Installare i dadi del cilindro "1", serrarli alla coppia specificata seguendo uno schema incrociato;

 **Dado del cilindro:**
30 Nm (3.0 m•kg, 22 ft•lb)

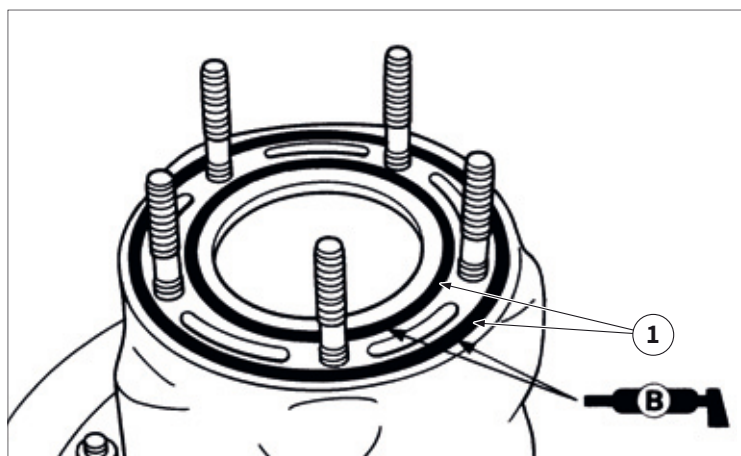


- Installare il collarino "1", l'asta di blocco "2", la rondella piana "3" ed il bullone dell'asta di spinta "4";



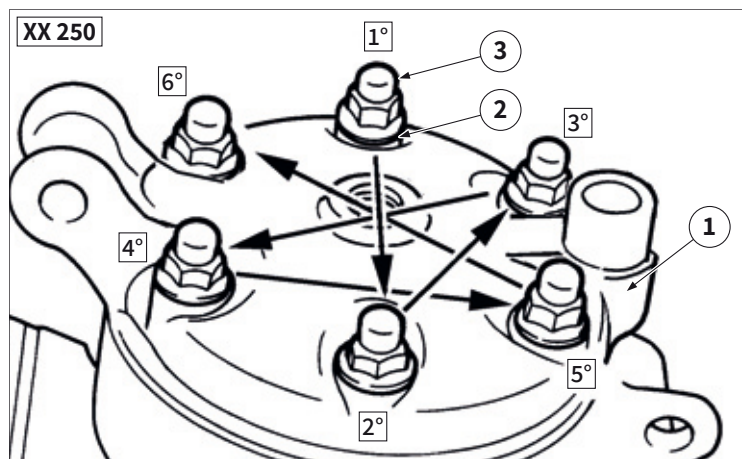
- Installare una nuova guarnizione del coperchio valvola di scarico;
- Installare il coperchio della valvola di scarico "1" ed i relativi bulloni di fissaggio.

 **Bullone di fissaggio:**
4 Nm (0.4 m•kg, 2.9 ft•lb)



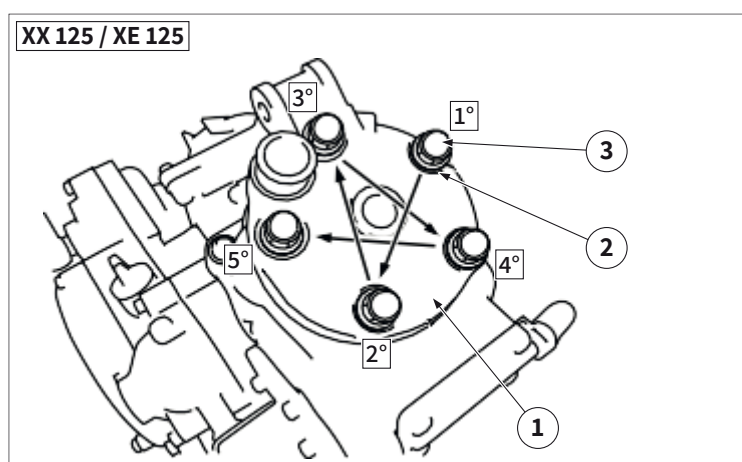
Installazione testa

- Installare le nuove guarnizioni O.R. "1". Applicare grasso a base di sapone di litio prima di installarle;

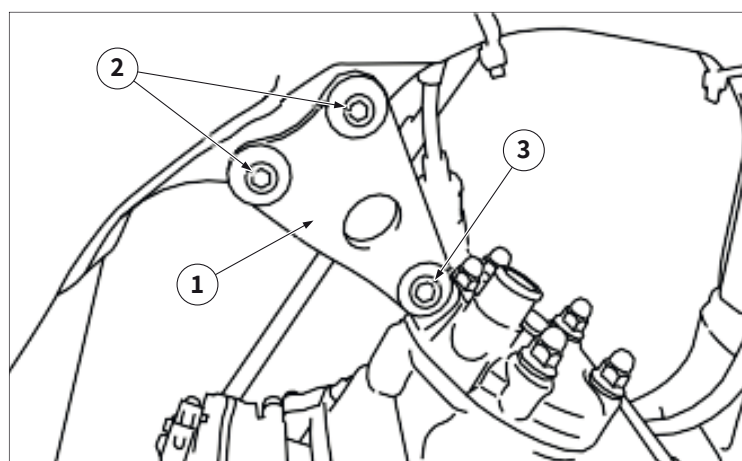


- Installare la testata "1", le rondelle di rame "2" nuove ed i dadi della testa "3";
- Serrare i bulloni "3" alla coppia specificata, seguendo uno schema incrociato;

Dadi della testa (versione XX 250):
25 Nm (2.5 m•kg, 18 ft•lb)



Dadi della testa (versioni XX 125 / XE 125):
28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)



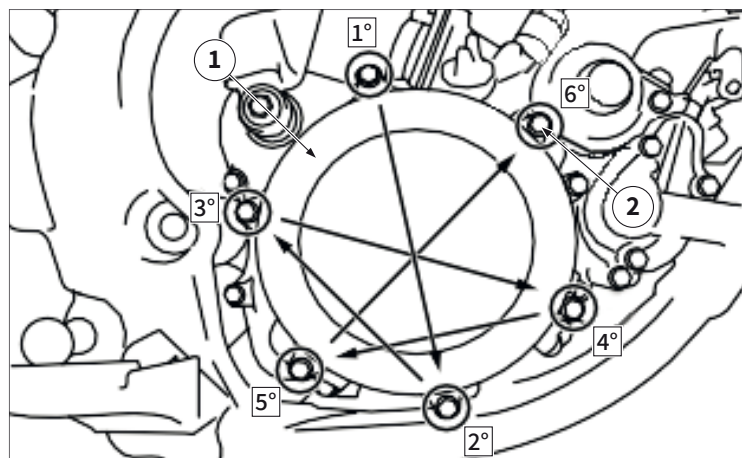
- Installare la staffa del motore "1", i bulloni superiori "2" ed il bullone inferiore "3";

Bullone superiore staffa motore:
34 Nm (3.4 m•kg, 25 ft•lb)

Bullone inferiore staffa motore (versione XX 250):
64 Nm (6.4 m•kg, 47 ft•lb)

Bullone inferiore staffa motore (versioni XX 125 / XE 125):
34 Nm (3.4 m•kg, 25 ft•lb))

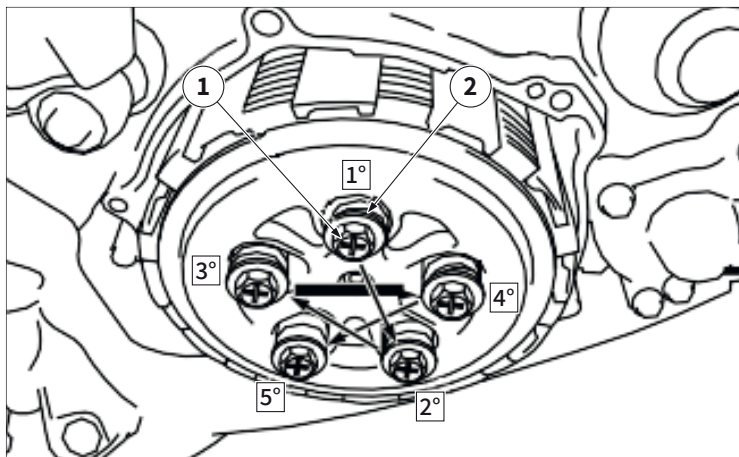
- Installare la candela di accensione.



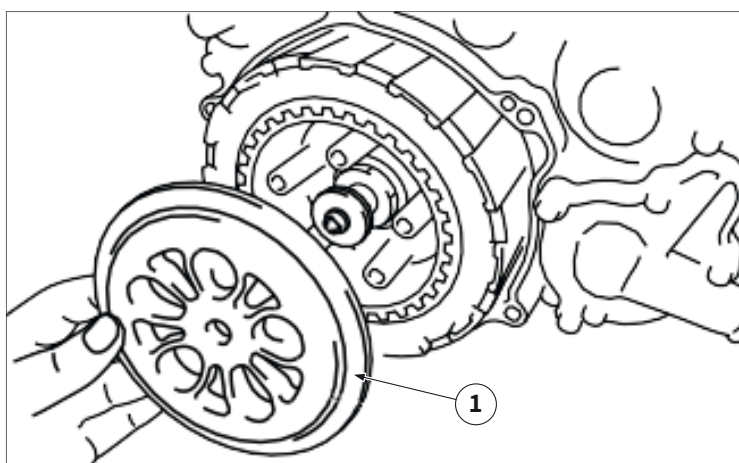
4.6 FRIZIONE

Rimozione della frizione

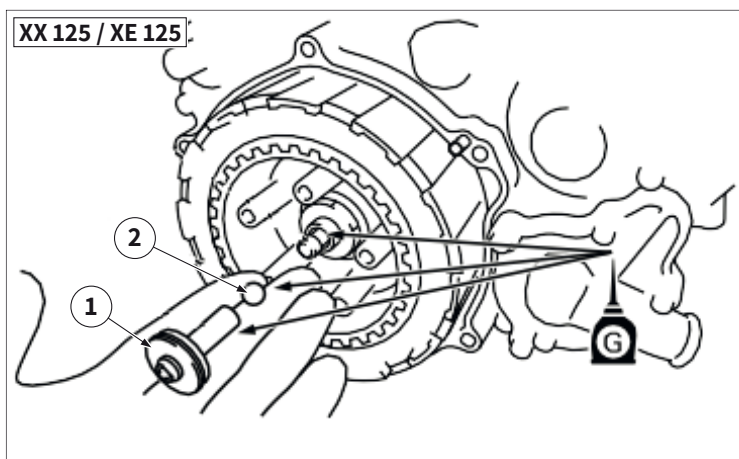
- Rimuovere i bulloni del carter frizione "2" seguendo uno schema incrociato, successivamente rimuovere il carter "1";



- Rimuovere i bulloni “1” e le molle “2” della frizione seguendo uno schema incrociato;

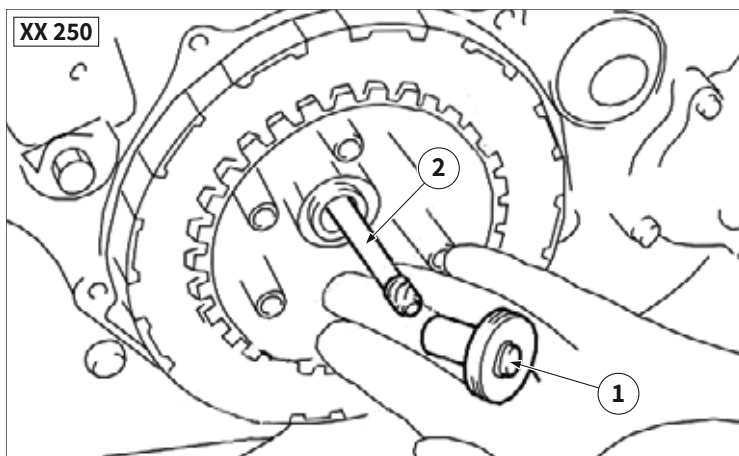


- Rimuovere il piatto spingidisco “1”;



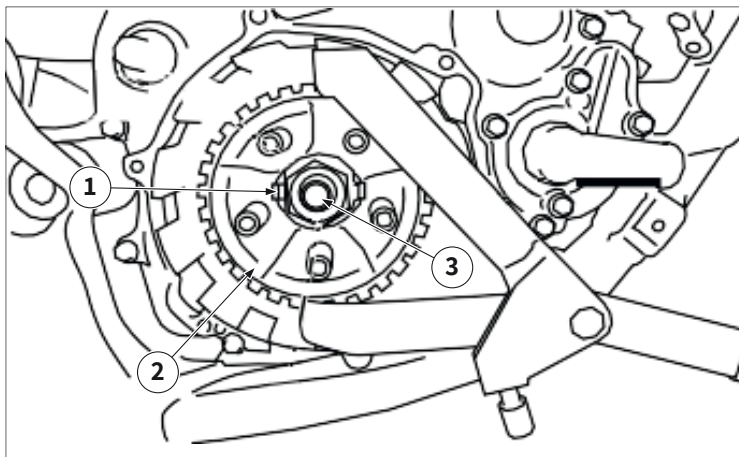
(Versione XX 125 - XE 125)

- Rimuovere il cuscinetto reggispinga “1”, la sfera “2” e l’asta di spinta;

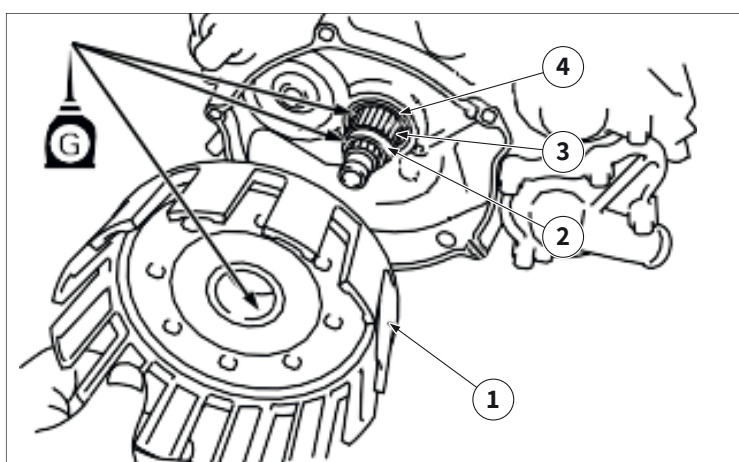


(Versione XX 250)

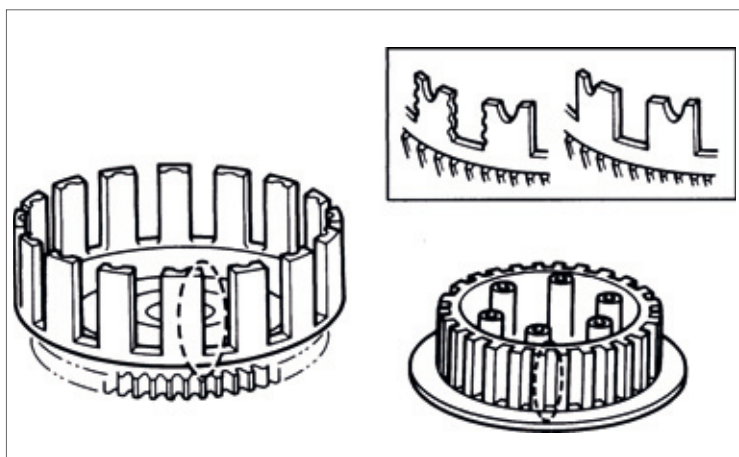
- Rimuovere il cuscinetto reggispinga “1” e l’asta di spinta “2”.



- Spianare la linguetta della rondella di bloccaggio “1”, bloccare il mozzo frizione “2” con l’attrezzo di bloccaggio universale, svitare il dado “3” ed estrarre il mozzo e la rosetta;

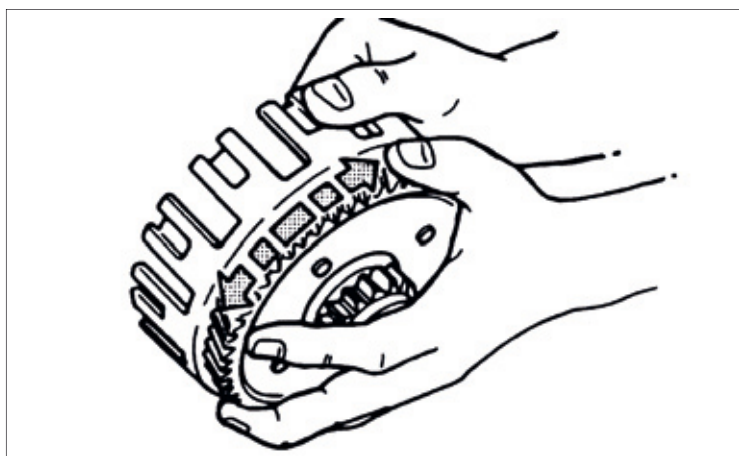


- Rimuovere la campana della frizione “1”, il cuscinetto “2”, il distanziatore “3” e la rosetta “4”.

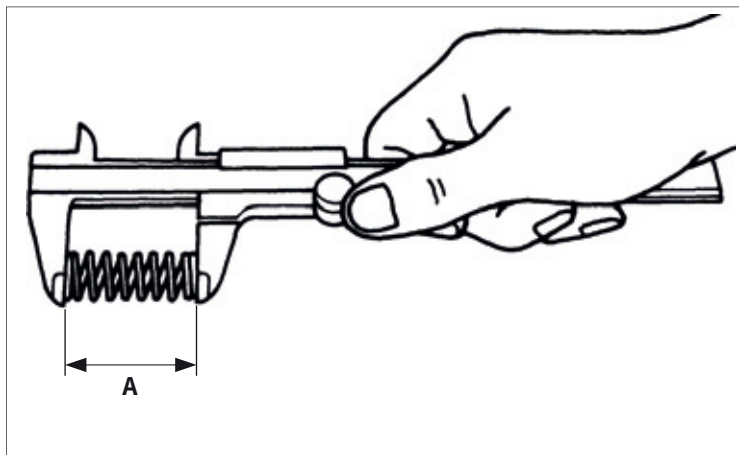


Controllo degli elementi della frizione

- Controllare la campana ed il mozzo della frizione, se presentano usura/incrinature/danni, sostituirli;



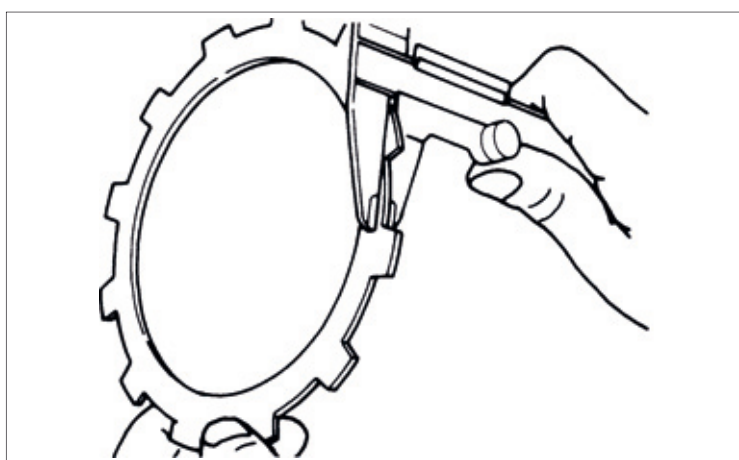
- Controllare che l’ingranaggio condotto della trasmissione primaria non presenti gioco circonferenziale e/o danni ai denti. Se presenta uno o entrambi i difetti, sostituirlo;



- Misurare la lunghezza libera "A" delle molle frizione. Se non conforme alle specifiche, sostituire in blocco le molle;

Lunghezza libera della molla
(versioni XX 125 / XE 125):
40.10 mm (1.58 in)
Limite minimo: 38.10 mm (1.50 in)

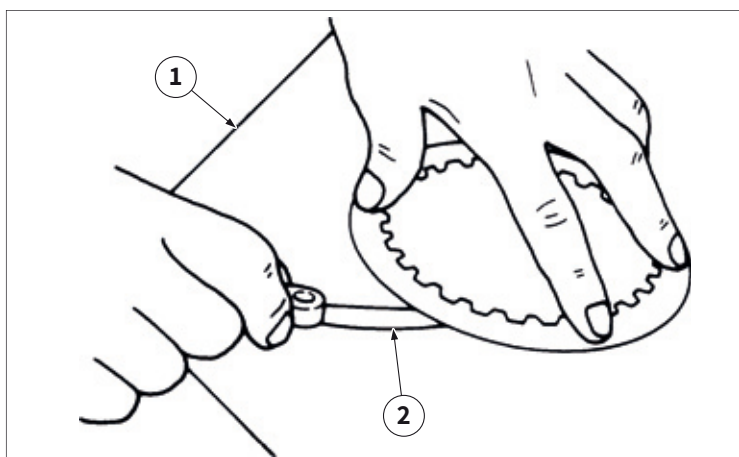
Lunghezza libera della molla
(versione XX 250):
50.00 mm (1.97 in)
Limite minimo: 48.00 mm (1.89 in)



- Misurare lo spessore dei dischi conduttori. Se non conforme alle specifiche, sostituire il disco;

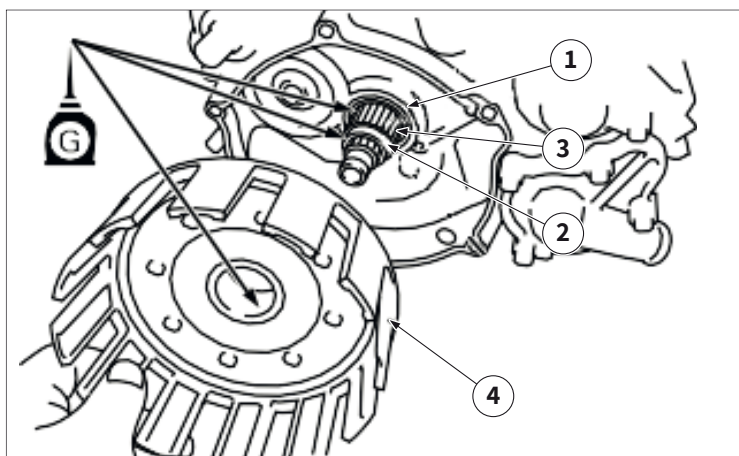
Spessore disco conduttore
(versioni XX 125 / XE 125):
2.90-3.10mm (0.114-0.122 in)
Limite minimo: 2.80 mm (0.110 in)

Spessore disco conduttore
(versione XX 250):
1.50-1.70mm (0.059-0.067 in)



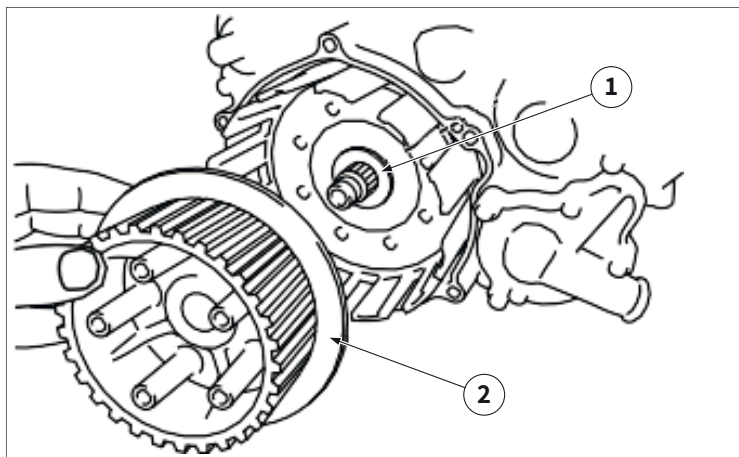
- Misurare la distorsione dei dischi condotti, utilizzando un piano di riscontro "1" ed uno spessimetro "2";
- Se non conforme alle specifiche, sostituire il disco.

Limite di distorsione: 0.20 mm (0.008 in)

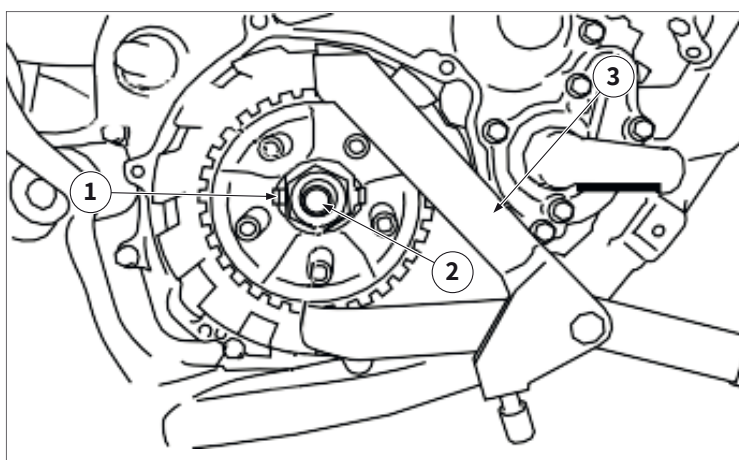


Installazione della frizione

- Installare la rosetta "1", il distanziatore "2", il cuscinetto "3" e la campana della frizione "4";



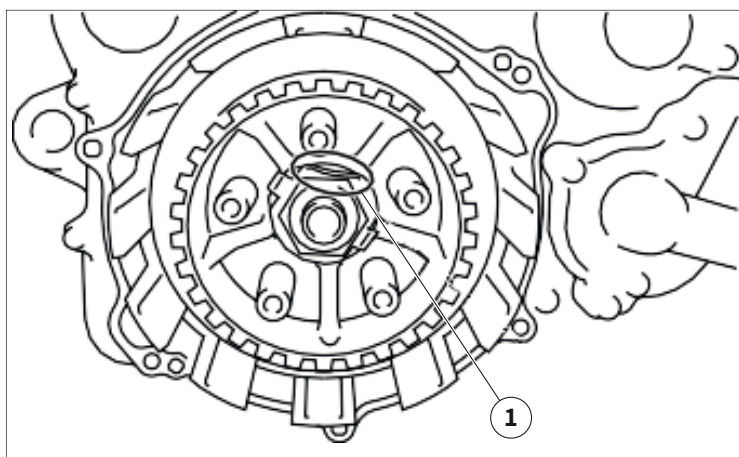
- Installare la rosetta "1" ed il mozzo frizione "2";



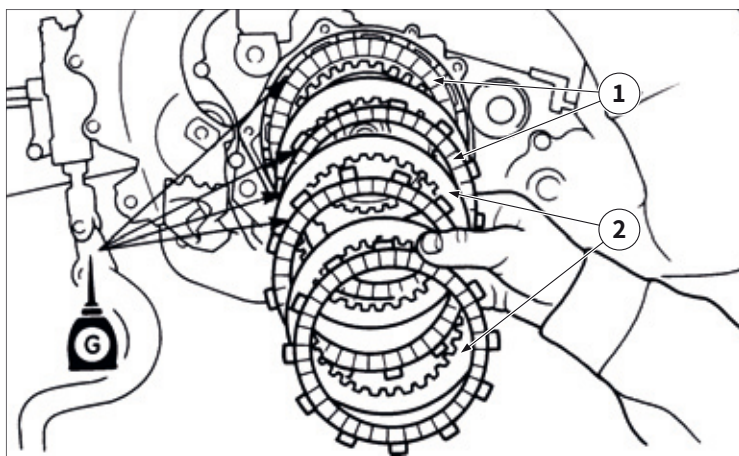
- Installare la rondella di bloccaggio "1" ed il dado del mozzo "2";
- Bloccare il mozzo frizione con l'attrezzo di bloccaggio universale "3" e serrare il dado "2";

 **Dado del mozzo frizione**
 (versioni XX 125 / XE 125):
 80 Nm (8.0 m•kg, 58 ft•lb)

 **Dado del mozzo frizione**
 (versione XX 250):
 75 Nm (7.5 m•kg, 55 ft•lb)



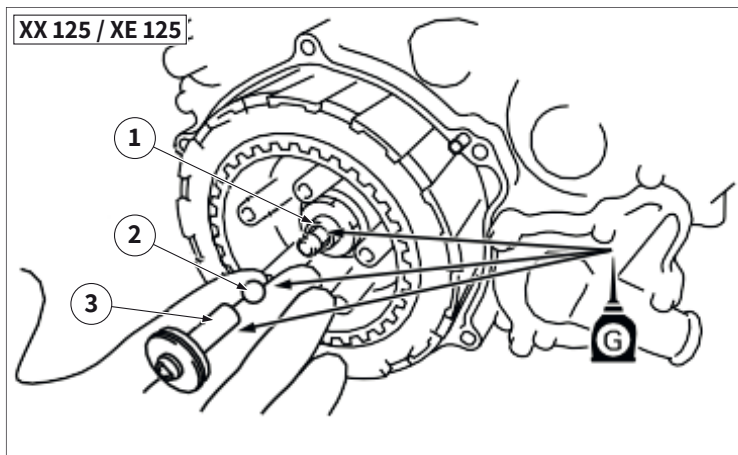
- Piegare la linguetta della rondella di bloccaggio "1";



- Installare alternativamente i dischi conduttori "1" ed i dischi condotti "2" sul mozzo frizione, iniziando e terminando con un disco conduttore "1".

i Applicare olio per trasmissioni ai dischi condotti e conduttori.

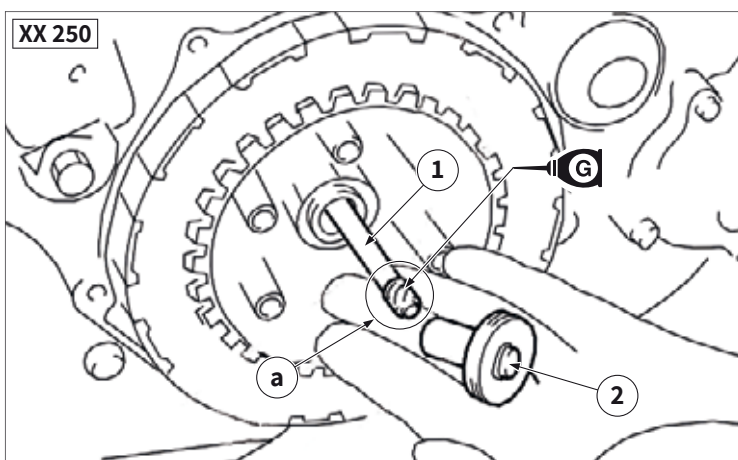
XX 125 / XE 125



(Versioni XX 125 / XE 125)

- Installare l'asta di spinta "1", la sfera "2" ed il cuscinetto reggispinga "3";

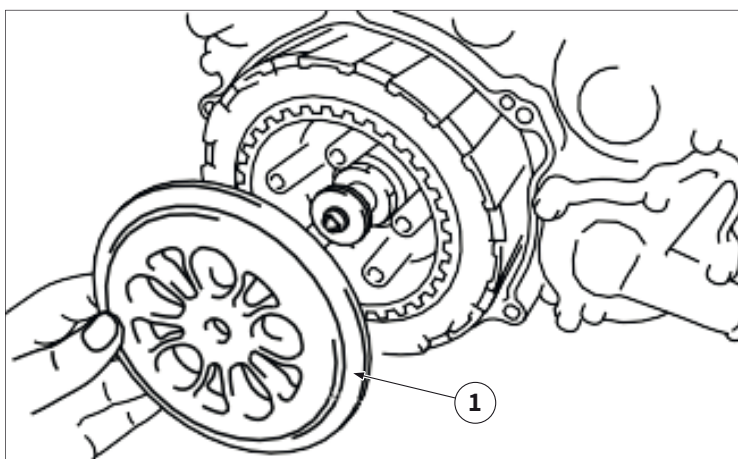
XX 250



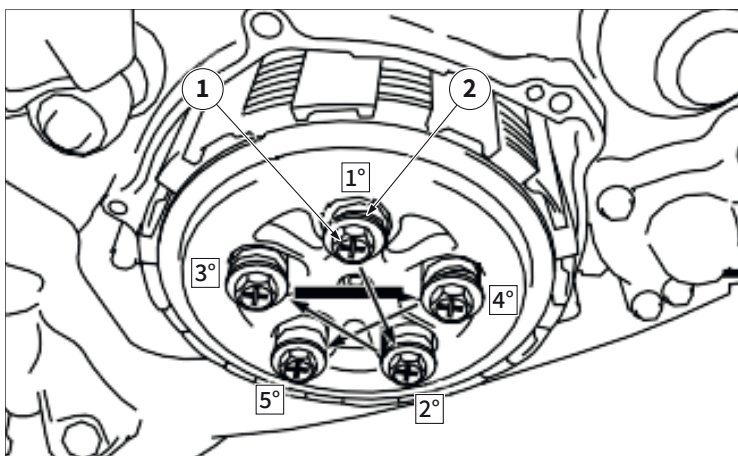
(Versione XX 250)

- Installare l'asta di spinta "1" ed il cuscinetto reggispinga "2".

i Installare l'asta di spinta con l'estremità più piccola "a" rivolta verso di sé.



- Installare il piatto spingidisco "1";

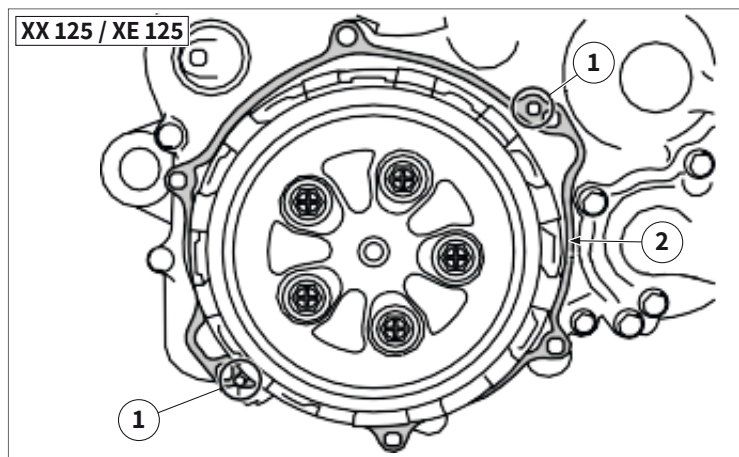


- Installare le molle "1" ed i bulloni "2" della frizione e serrarli seguendo uno schema incrociato;



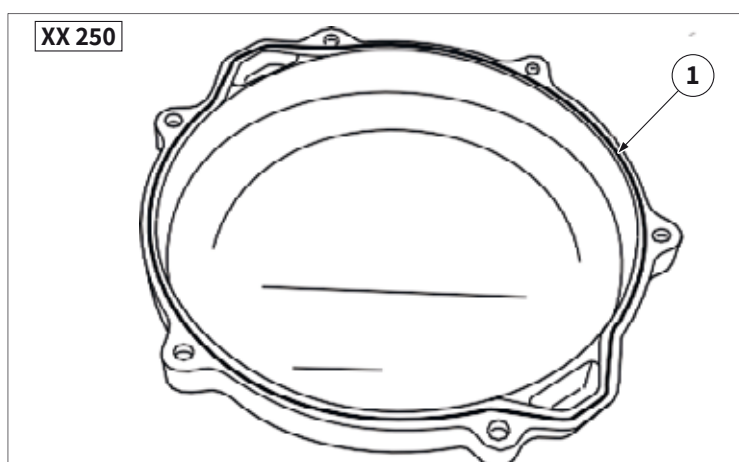
Bulloni delle molle:

10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)



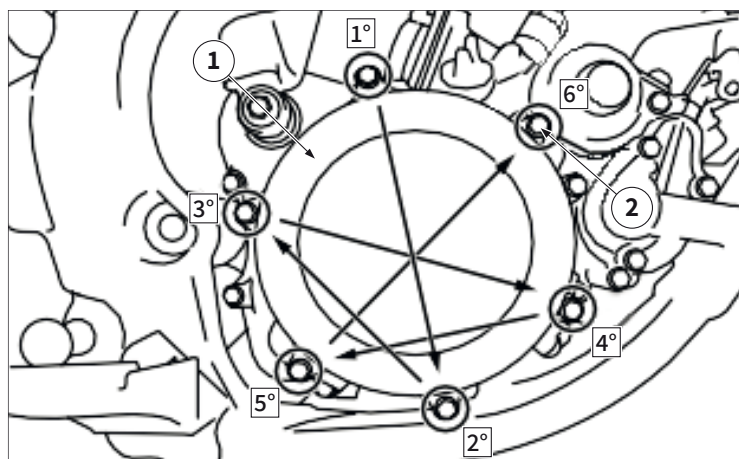
(Versioni XX 125 / XE 125)

- Installare le boccole di centraggio "1" ed una nuova guarnizione "2";



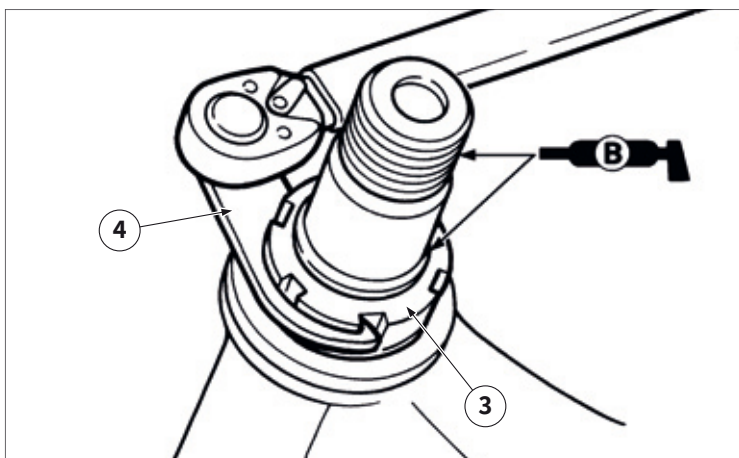
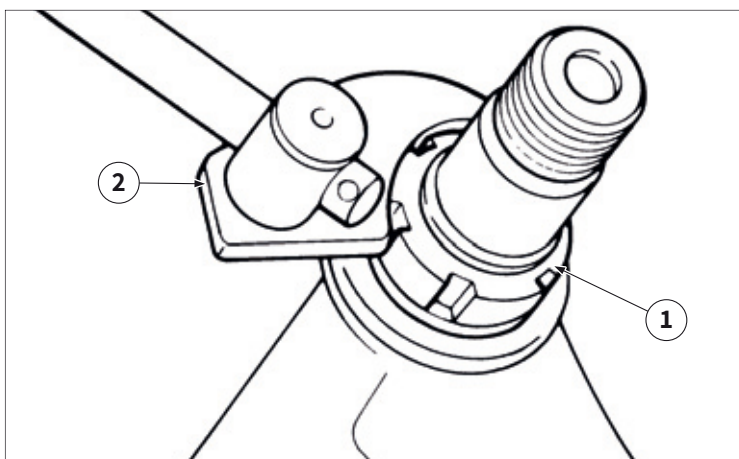
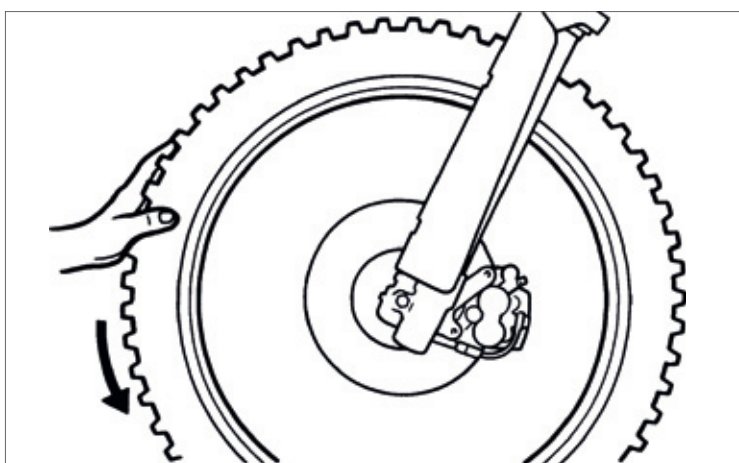
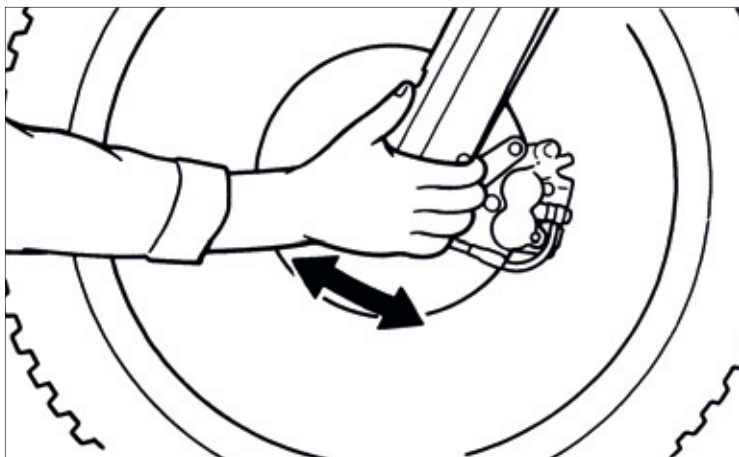
(Versione XX 250)

- Installare un nuovo O-ring "1" sul carter frizione.



- Installare il carter frizione "1" ed i relativi bulloni "2". Serrarli seguendo uno schema incrociato.

 **Bulloni del carter frizione:**
10 Nm (1.0 m•kg, 7.2 ft•lb)



4.7 CONTROLLO E REGOLAZIONE GIOCO STERZO

Controllo gioco sterzo

- Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota;

⚠ **Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

- Afferrare il fondo delle forcelle e muovere delicatamente il gruppo della forcella avanti e indietro. Se è presente del gioco, regolare la testa di sterzo;
- Controllare il funzionamento uniforme dello sterzo, ruotandolo completamente a destra e sinistra. Se è presente del gioco, regolare la testa di sterzo.

Regolazione gioco sterzo

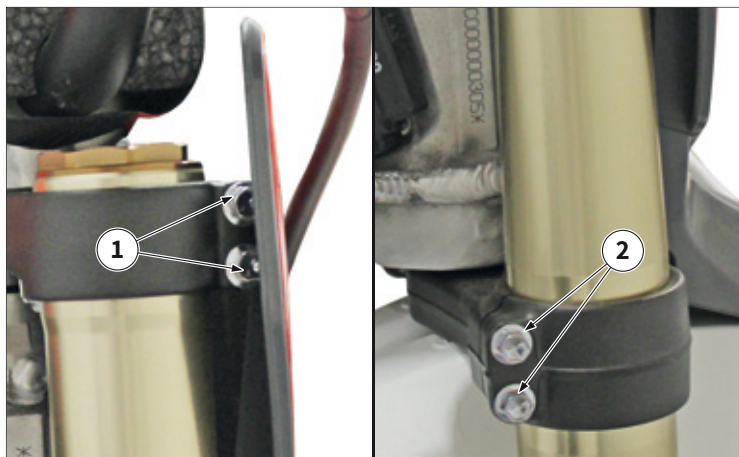
- Rimuovere la tabella portanumero anteriore, la piastra forcelle superiore ed il manubrio;
- Allentare il controdado "1" della ghiera di sterzo con una chiave per ghiera "2";

- Effettuare il serraggio iniziale della ghiera di sterzo "3", con una chiave per ghiera ed una chiave dinamometrica "4", alla coppia specificata;

🔧 **Serraggio iniziale ghiera dello sterzo:**
38 Nm (3.8 m•kg, 27 ft•lb)

- Allentare quindi la ghiera dello sterzo "3" di un giro e verificare il corretto scorrimento dello sterzo per tutta la sua corsa;
- Serrare definitivamente la ghiera di sterzo "3" alla coppia specificata;

🔧 **Serraggio finale ghiera dello sterzo:**
7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb)



4.8 FORCELLA

! Per la manutenzione dei componenti idraulici rivolgersi presso un'officina autorizzata Fantic.

- Controllare regolarmente le viti di fissaggio superiori "1" ed inferiori "2" di entrambi gli steli. Se Risultano allentate, serrarle alla coppia specificata.

Dado "1": 21 Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)

Dado "2": 21 Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)

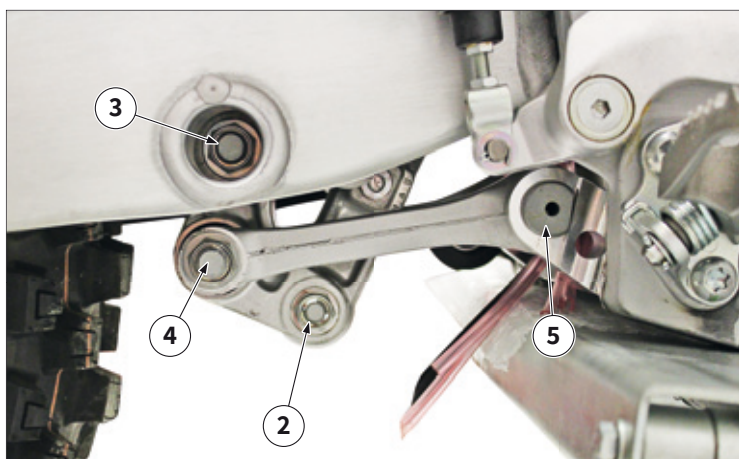


4.9 AMMORTIZZATORE POSTERIORE

- Controllare regolarmente la vite di fissaggio superiore dell'ammortizzatore "1". Se risulta allentata, serrarla alla coppia specificata.

Dado "1": 56 Nm (5.6 m•kg, 41 ft•lb)

- Controllare regolarmente la vite di fissaggio inferiore dell'ammortizzatore "2" e le viti di fissaggio del leveraggio "3", "4" e "5". Se Risultano allentate, serrarle alla coppia specificata.



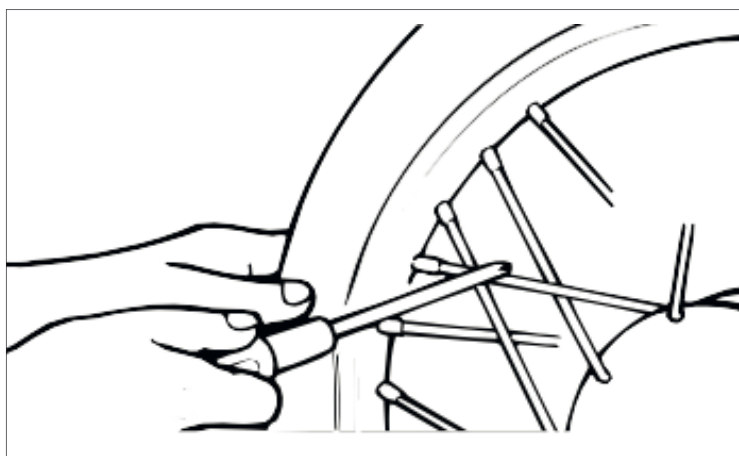
i Per garantire un funzionamento ed una durata ottimali del leveraggio dell'ammortizzatore posteriore, si raccomanda di controllare, pulire ed ingrassare periodicamente i cuscinetti del leveraggio.

Dado "2": 53 Nm (5.3 m•kg, 39 ft•lb)

Dado "3": 70 Nm (7.0 m•kg, 52 ft•lb)

Dado "4": 80 Nm (8.0 m•kg, 59 ft•lb)

Dado "5": 80 Nm (8.0 m•kg, 59 ft•lb)



4.10 RUOTE

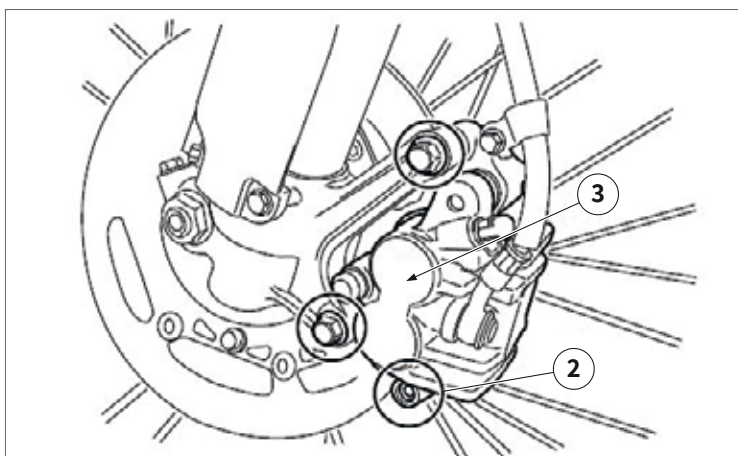
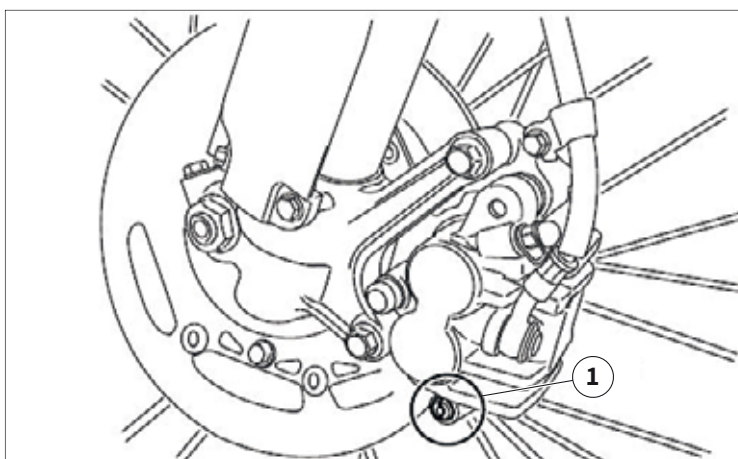
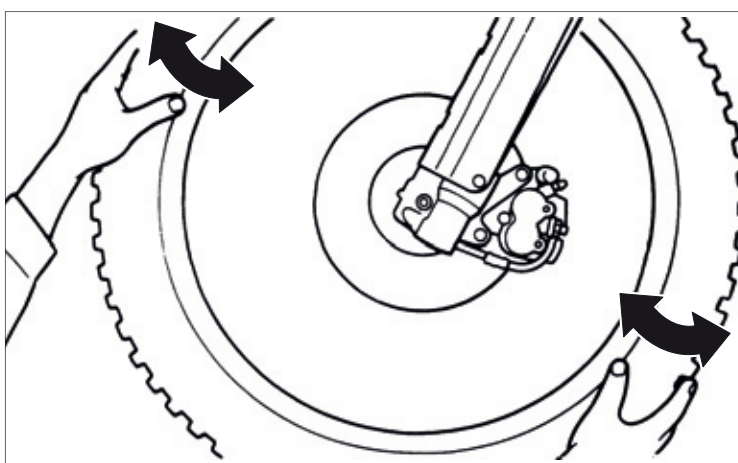
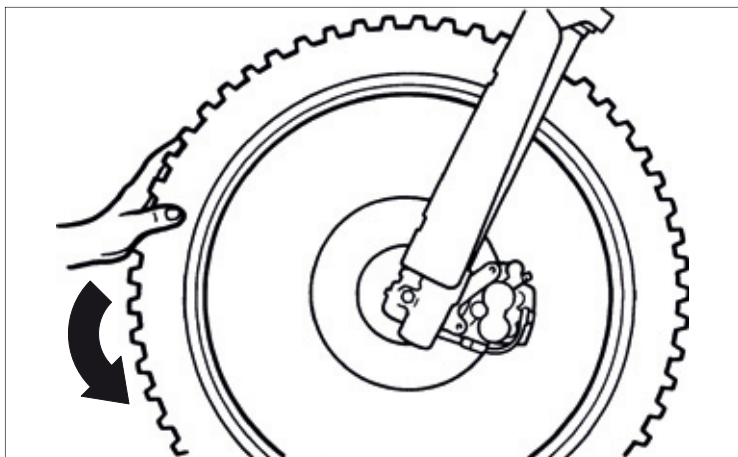
Controllo e serraggio dei raggi

i La seguente procedura si applica a tutti i raggi di entrambe le ruote.

- Controllare che i raggi non siano rotti o deformati, nel caso lo fossero sostituirli;
- Controllare la tensione dei raggi, picchiando su di essi con un cacciavite. Un raggio ben serrato emetterà una tonalità chiara e tintinnante, mentre uno allentato ne emetterà una sorda. Nel caso di raggio lento, serrarlo con una chiave tendiraggi alla coppia specificata;

Raggi: 3 Nm (0.3 m•kg, 2.2 ft•lb)

! Assicurarsi di serrare i raggi prima e dopo il rodaggio.



Controllo ruote

i La seguente procedura si applica ad entrambe le ruote.

- Posizionare un cavalletto sotto al motore, sollevare la ruota e farla ruotare. Controllare la centratura e l'allineamento del canale del cerchio rispetto al mozzo ruota. Nel caso ci fossero delle anomalie, procedere alla correzione tramite il tiraggio dei raggi;

- Verificare che i cuscinetti della ruota non abbiano gioco assiale e/o radiale, nel caso fosse presente sostituire i cuscinetti.

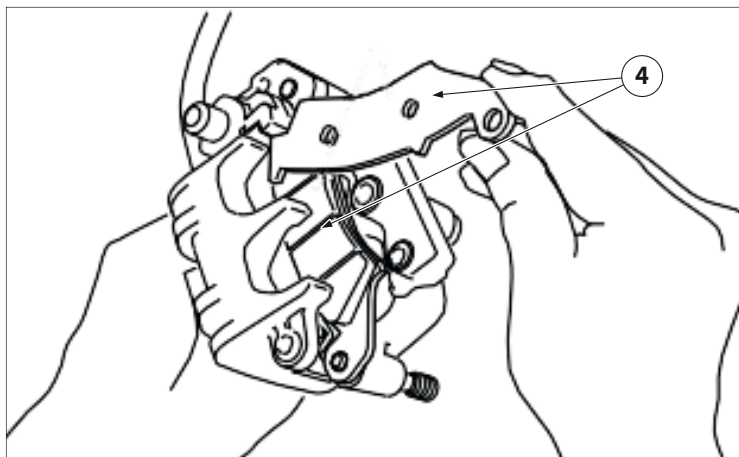
! Nel caso fossero presenti crepe o spaccature nei canali dei cerchi, procedere alla sostituzione degli stessi.

! Non tentare assolutamente di riparare i cerchi delle ruote.

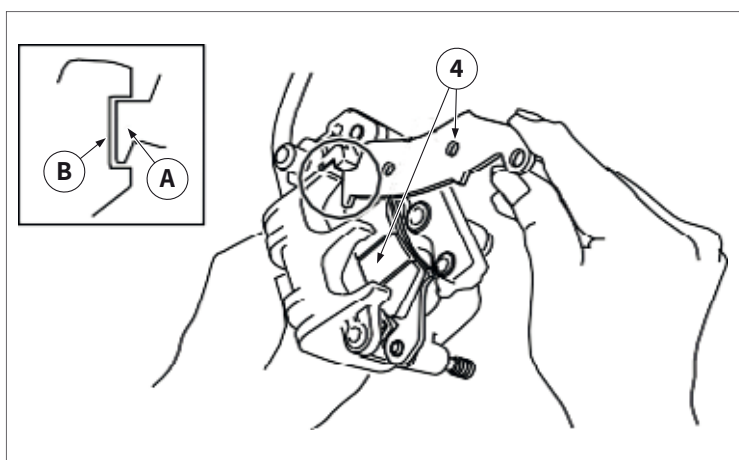
4.11 PASTIGLIE FRENO

Sostituzione pastiglia freno anteriore

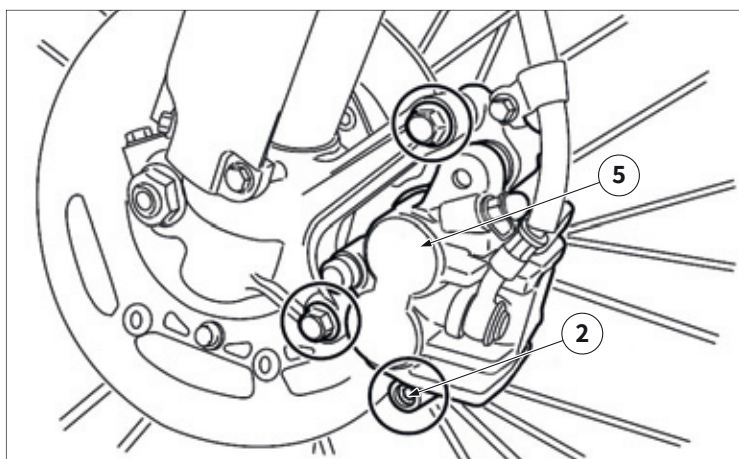
- Togliere il tappo del perno pastiglia "1";
- allentare il perno pastiglia "2";
- svitare le viti di fissaggio e rimuovere la pinza del freno "3" dalla forcella;



- Togliere il perno e le pastiglie del freno "4";

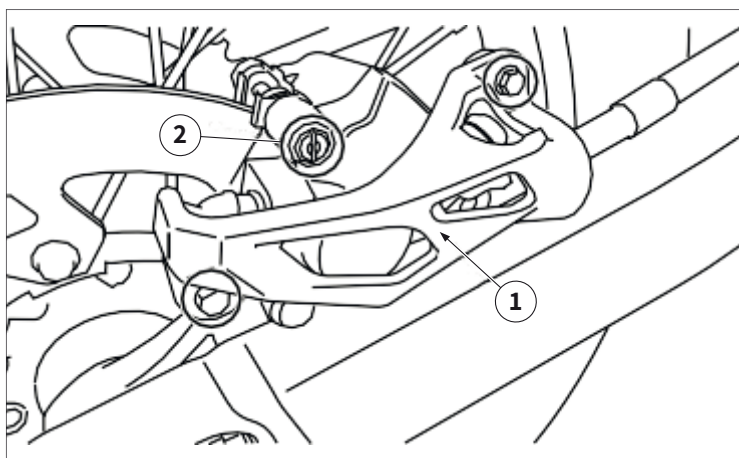


- Installare le pastiglie del freno "4" con le relative sporgenze "A" negli incavi della pinza freno "B". Serrare temporaneamente il perno delle pastiglie "2";



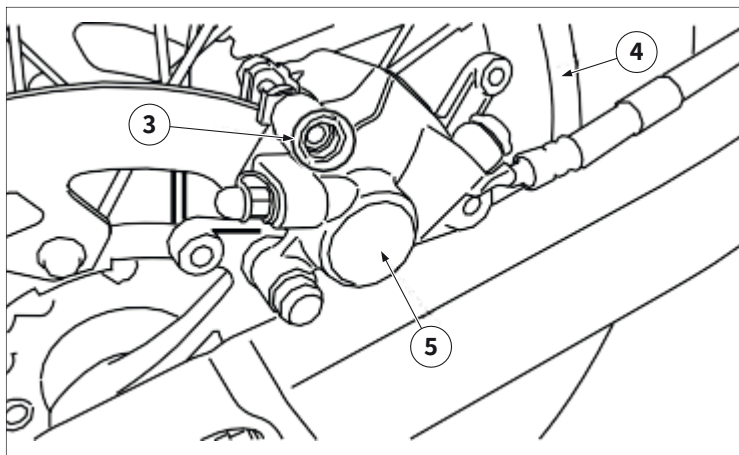
- Installare la pinza del freno "5" e serrare alla coppia specificata i relativi bulloni. Serrare il perno delle pastiglie "2" ed inserire il relativo tappo precedentemente rimosso;

Bulloni di fissaggio della pinza:
 28 Nm (2.8 m•kg, 20 ft•lb)

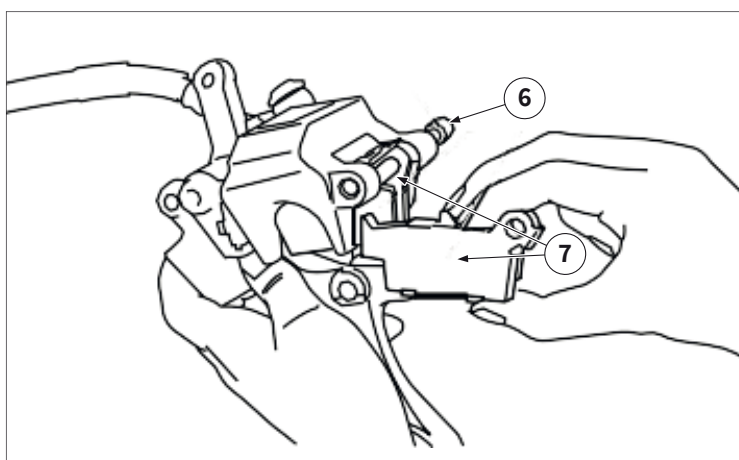


Sostituzione pastiglie freno posteriore

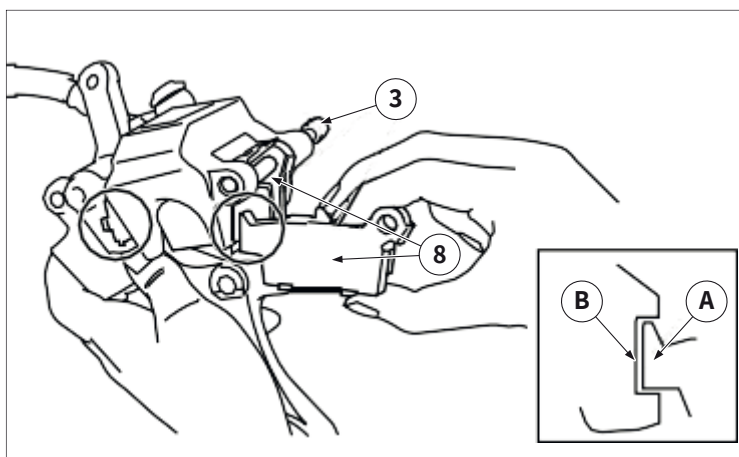
- Togliere la protezione "1" e il tappo del perno pastiglia "2";



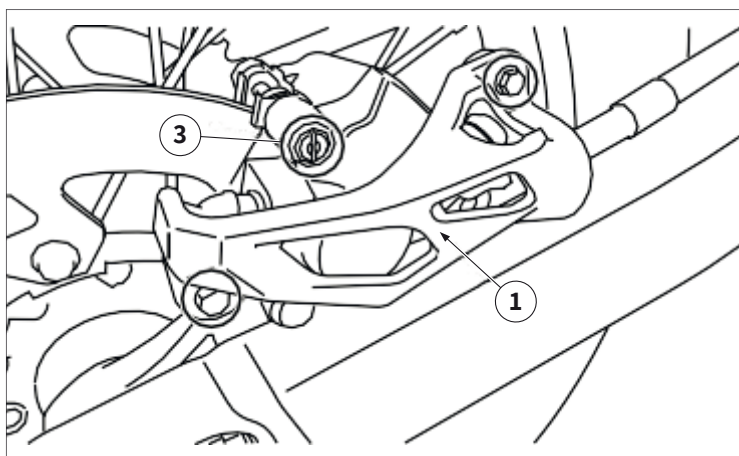
- Allentare il perno pastiglia “3”, togliere la ruota posteriore “4” e la pinza freno “5”;



- Togliere il perno pastiglia “6” e le pastiglie freno “7”;



- Installare le pastiglie freno “8” con le relative sporgenze “A” negli incavi “B” della pinza freno. Serrare temporaneamente il perno delle pastiglie “3”.



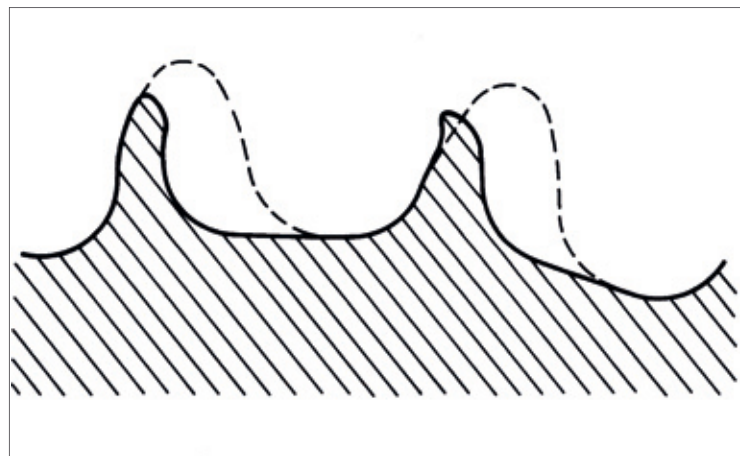
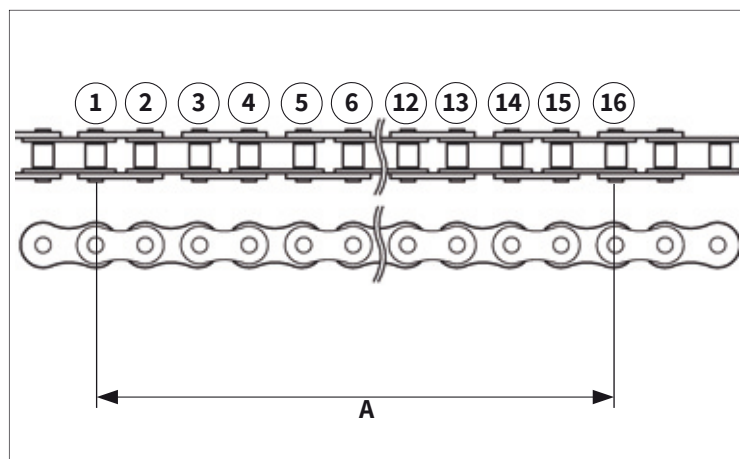
- Installare la pinza freno “5” e la ruota “4”. Serrare il perno delle pastiglie “3” ed installare il relativo tappo. Installare la protezione “1”.

4.12 PNEUMATICI

- Controllare il pneumatico quando è freddo;

Modello/versione	Pressione standard pneumatico anteriore	Pressione standard pneumatico posteriore
XX 125 XE 125 con configurazione uso pista XX 250	100 kPa (1.00 kgf/cm ² , 15 psi)	100 kPa (1.00 kgf/cm ² , 15 psi)
XE 125 con configurazione per uso stradale	200 kPa (2.00 kgf/cm ² , 29 psi)	220 kPa (2.20 kgf/cm ² , 32 psi)

- Se gli elementi di arresto del tallone sono lenti, il pneumatico scivola via dalla sua posizione sul cerchio quando la pressione è bassa;
- La valvola del pneumatico inclinata indica che il pneumatico scivola via dalla sua posizione sul cerchio;
- Se si nota che la valvola del pneumatico è inclinata, il pneumatico è fuori posizione. Correggere la posizione del pneumatico.



4.13 CATENA, CORONA E PIGNONE

Controllo catena

- Misurare la lunghezza di 15 articolazioni “A” della catena di trasmissione, nel caso la lunghezza “A” fosse maggiore del limite di servizio, sostituire la catena.

i Durante la misurazione della catena di trasmissione, premere la catena di trasmissione stessa per aumentarne la tensione.

i Misurare la lunghezza tra il rullo “1” e “16” come illustrato.

! Eseguire la misurazione in corrispondenza di due o tre punti diversi.

✂ Limite di servizio:
242.8 mm (9.559 in)

Controllo pignone e corona

- Controllare i denti di pignone e corona, nel caso presentino danni e/o un'usura eccessiva sostituirli.

! Sostituire sempre catena, corona e pignone in blocco. In questo modo si garantirà un'usura uniforme dei componenti ed una maggiore durata degli stessi.

4.14 PULIZIA E CUSTODIA DEL MEZZO

Una pulizia frequente del mezzo ne migliorerà l'aspetto, manterrà buone le sue prestazioni complessive e aumenterà la durata di molti componenti.

1. Prima di lavare il mezzo, bloccare l'estremità del tubo di scarico per evitare che l'acqua entri all'interno. A questo scopo può essere utilizzata una borsa di plastica fissata con un elastico.
2. Se il motore è eccessivamente grasso, applicare un sgrassante con un pennello. Non applicare lo sgrassante a catena, ruote dentate o assi delle ruote.
3. Eliminare lo sporco e lo sgrassante utilizzando una pompa da giardino; applicare solo la pressione sufficiente a svolgere l'operazione.

 **Evitare di utilizzare attrezzi per lavaggio ad alta pressione o pulizia a vapore in quanto possono causare infiltrazione d'acqua e deteriorare le guarnizioni.**

4. Dopo aver eliminato con la pompa la maggior parte dello sporco, lavare tutte le superfici con acqua tiepida e un detergente delicato. Per pulire le zone difficili da raggiungere, utilizzare un vecchio spazzolino da denti.
5. Sciacquare immediatamente il mezzo con acqua pulita e asciugare tutte le superfici con un asciugamano o un panno morbido.
6. Subito dopo il lavaggio, eliminare con una salviettina di carta l'acqua in eccesso della catena e lubrificarla per evitare che si arrugginisca.
7. Pulire la sella con un detergente vinilico da tappezzeria per mantenere il rivestimento flessibile e lucido.
8. E' possibile applicare cera per auto a tutte le superfici verniciate o cromate. Non utilizzare cere detergenti, poiché potrebbero contenere abrasivi.
9. Dopo aver eseguito tutte le operazioni elencate sopra, avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per alcuni minuti.

4.15 LUNGA INATTIVITA' DEL VEICOLO

 **Se il mezzo rimane inutilizzato per sessanta o più giorni, occorre adottare alcune misure precauzionali per evitarne il deterioramento.**

Dopo averlo accuratamente pulito, eseguire le seguenti operazioni prima di riporlo:

1. Scaricare il serbatoio, i condotti del carburante e la vaschetta galleggiante del carburatore.
2. Rimuovere la candela di accensione, versare un cucchiaino di olio per motori nel foro della candela e reinstallarla. Tenendo premuto l'interruttore di arresto del motore, avviare il motore diverse volte per distribuire l'olio sulle pareti cilindro.
3. Rimuovere la catena di trasmissione, pulirla accuratamente con un solvente e lubrificarla. Reinstallare la catena o riporla in una borsa di plastica legata al telaio.
4. Lubrificare tutti i cavi dei comandi.
5. Bloccare il telaio per sollevare le ruote da terra.
6. Fissare una borsa di plastica all'estremità del tubo di scarico per evitare l'infiltrazione di umidità.
7. Se si ripone il mezzo in un ambiente caratterizzato da umidità o aria salata, coprire tutte le superfici metalliche esposte con sottile strato di olio leggero. Non applicare olio alle parti in gomma o al rivestimento della sella.

 **Eseguire tutte le riparazioni necessarie prima di riporre il mezzo.**

❶ È responsabilità del rivenditore attivare la garanzia presso FANTIC MOTOR sul portale www.fantic-store.com entro una settimana dall'avvenuta vendita e/o immatricolazione.

Per l'attivazione, è necessario immettere i dati richiesti sul form dedicato e **allegare il libretto di circolazione del veicolo assieme alla Scheda di Preconsegna** opportunamente compilata e firmata da Cliente e Rivenditore.

⚠ La mancata o non corretta attivazione della garanzia comporta la perdita della copertura di garanzia sul veicolo.

GARANZIA

FANTIC MOTOR sarà esentata da ogni responsabilità e dovere previsti da questo accordo, qualora le condizioni della garanzia non siano state completamente rispettate dal cliente.

I termini e le condizioni di questa, non potranno essere modificati da nessuna persona o Società senza autorizzazione scritta di FANTIC MOTOR.

Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia inizia il giorno della vendita del veicolo e della sua immatricolazione e consegna tramite un Rivenditore autorizzato FANTIC MOTOR all'acquirente finale; farà fede la data della fattura di vendita o alternatively la data di immatricolazione riportata nel Documento di Circolazione.

Il venditore è responsabile delle mancate conformità che si verifichino nel periodo stabilito dal decreto legislativo n. 206 del 6 settembre 2005 (Codice del Consumo) articoli da 128 a 135 e in accordo con la Direttiva 1999/44/CE per il resto degli Stati Membri della Comunità Europea. Per quei paesi non appartenenti alla Comunità Europea il periodo di garanzia sarà regolato secondo le normative vigenti nei suddetti paesi. Qualora si presentino difetti o non conformità durante i primi sei mesi dalla consegna della motocicletta, si intenderanno come inerenti già all'atto della consegna; dopo il sesto mese l'acquirente dovrà dimostrare che il difetto o non conformità non è stato generato da un utilizzo erraneo o improprio del prodotto.

Durante i primi sei mesi successivi la consegna del veicolo riparato il venditore si farà garante delle non conformità che diedero origine alla riparazione. Eventuali difetti o non conformità devono essere segnalati ad un Rivenditore autorizzato FANTIC MOTOR tassativamente entro il periodo di garanzia. Se l'ultimo giorno del periodo di garanzia dovesse cadere di domenica o in un giorno festivo, vale come ultimo giorno del periodo di garanzia il successivo giorno feriale.

Tutti i veicoli prodotti da FANTIC MOTOR sono garantiti privi di difetti tecnici e di lavorazione per il periodo di garanzia previsto di 24 mesi, senza limitazione del chilometraggio o delle ore di servizio.

- Il presente libretto viene rilasciato in una sola copia per ogni veicolo;
- La garanzia copre soltanto i costi delle parti difettose da fabbricazione sostituite e la relativa manodopera;
- Se nel corso della riparazione dovesse risultare che l'intervento richiesto non rientra tra quelli coperti dalla garanzia, il costo fino ad allora sostenuto dovrà essere interamente coperto dal proprietario del veicolo.

Modello	Durata garanzia
XX 125	3 mesi
XE 125 (configurazione standard)	2 anni
XE 125 (con kit racing Fantic installato)	3 mesi
XX 250	3 mesi

Condizioni di garanzia

FANTIC MOTOR si riserva il diritto di rifiutare l'adempimento dei diritti di garanzia nel caso in cui:

- A. Il veicolo durante il periodo di copertura della garanzia, non è stato sottoposto ai controlli periodici previsti. A tal fine il cliente dovrà conservare, a prova degli effettivi controlli eseguiti sul veicolo, i tagliandi allegati al presente libretto completati in ogni loro parte e vidimati dal Concessionario, assieme alle prove di pagamento (fattura/scontrino) di ogni tagliando. Il mancato rispetto dei tagliandi di controllo invaliderà la garanzia!
- B. I lavori di ispezione, manutenzione e riparazione sono stati eseguiti da un'officina non autorizzata o riconosciuta dalla FANTIC MOTOR, o sono stati eseguiti non in conformità alle esigenze tecniche, norme e prescrizioni del costruttore o utilizzando ricambi non originali FANTIC MOTOR.
- C. Il veicolo è stato modificato o alterato in qualsiasi modo con o senza l'impiego di parti originali FANTIC MOTOR. Fanno eccezione solo i casi in cui i danni non siano stati provocati da tali pezzi ed accessori.
- D. Per l'utilizzo del veicolo sono stati utilizzati carburanti, lubrificanti, o liquidi tecnici (anche prodotti di pulizia) che non corrispondono alle specifiche indicate nel manuale d'uso.

⚠ L'utilizzo di carburanti diversi da benzina con grado RON 95 comporta il decadimento della copertura di garanzia.

- E. il veicolo è stato trasportato o conservato in modo inadeguato.
- F. Il veicolo è stato utilizzato come veicolo prova o dimostrativo.
- G. Il veicolo è stato usato in qualsiasi manifestazione agonistica di qualunque genere, prova di velocità, prove di durata, ovvero tutti i veicoli assoggettati ad uso improprio.

Esclusione della garanzia

Esclusi dalla garanzia sono:

- A. Incrinature, rotture o danni derivati da surriscaldamento, gelo, ruggine o corrosione, da influenze esterne come urti di sassi, sale antineve, gas di scarico industriali e altre influenze ambientali, oppure da pulizia non appropriata o con prodotti non adeguati.
- B. Segni di invecchiamento come lo sbiadirsi di superfici.
- C. Componenti non originali o non approvati da FANTIC MOTOR.
- D. I guasti conseguenti a rotture o deterioramenti derivanti puramente da usura.
- E. Parti di usura come in particolare candele di accensione e cappucci, batteria, filtri, benzina, filtro olio, catene di trasmissione, corone, pignoni, filtro aria, dischi freno, pastiglie freno, dischi frizione, lampadine, fusibili, gomme pedane, cinghie, pneumatici, camere d'aria, tubi flessibili, cavi di comando ed altre parti in gomma.
- F. Materiali d'uso e consumo come: additivi per carburante, liquidi di raffreddamento anticongelanti, liquidi idraulici, elettrolito batteria, grassi e lubrificanti.
- G. Lavori d'ispezione e regolazione o altri lavori periodici di manutenzione e anche tutti i lavori di pulizia del veicolo o parti esso.
- H. Eventuali fenomeni estetici o acustici che non o solo in modo irrilevante compromettono l'utilizzabilità del veicolo.
- I. Tutti i danni consecutivi al difetto e tutte le spese provocate direttamente e indirettamente da un caso di garanzia (come ad esempio per telefonate, veicolo a noleggio, mezzi di trasporto pubblici, spese di recupero, dell'autosoccorso, di pernottamento, ecc.) e altri svantaggi economici (come per mancato utilizzo, mancato guadagno, perdita di tempo o simile).
- J. Tutti i danni a persone o cose, provocati da incidente o urto sia stradale che di altra natura ed origine, o comunque conseguente ai danni coperti dalla presente garanzia.

Ulteriori disposizioni di garanzia

FANTIC MOTOR decide a sua discrezione per la riparazione e/o sostituzione degli eventuali pezzi difettosi. I pezzi sostituiti passano senza alcun diritto di indennizzo di proprietà della FANTIC MOTOR. Il rivenditore FANTIC MOTOR incaricato dell'eliminazione del difetto non ha alcun potere di rilasciare in nome della FANTIC MOTOR dichiarazioni giuridicamente vincolanti.

Se esistono dei dubbi sulla presenza di un difetto, oppure se si rendesse necessario un controllo visivo o una prova del materiale, FANTIC MOTOR ha diritto di richiedere l'invio dei pezzi contestati oppure di incaricare una persona competente. Non esiste un ulteriore obbligo di garanzia per parti sostituiti gratuitamente o prestazioni di garanzia eseguite gratuitamente. Per componenti che sono stati sostituiti entro il periodo di garanzia, la garanzia termina alla scadenza della garanzia del veicolo.

Altre forme di garanzia stabilite con il concessionario non saranno riconosciute da FANTIC MOTOR.

In caso di vendita del veicolo durante il periodo di garanzia, la garanzia sarà trasferibile all'acquirente ferme restando le disposizioni di questo certificato di garanzia.

Richiesta intervento

Qualora dovesse presentarsi un difetto al Suo veicolo, si rivolga subito al Suo Rivenditore FANTIC MOTOR il quale, dopo essersi assicurato che la parte o le parti causanti il guasto siano coperte dalla garanzia, dovrà segnalare l'inconveniente al Servizio Post-Vendita di FANTIC MOTOR richiedendo l'autorizzazione ad eseguire l'intervento in garanzia.

Nessuna prestazione in garanzia potrà essere effettuata se non preventivamente autorizzata.

Avvertenze per la manutenzione e la cura

Rientra nelle responsabilità dell'acquirente provvedere che i lavori di manutenzione vengano eseguiti negli intervalli previsti e documentati attraverso i tagliandi compilati, timbrati e comprovati dalle prove di acquisto.

- Ispezioni sempre la sua moto prima di ogni utilizzo. Questo controllo è fondamentale soprattutto per la Sua sicurezza.
- Prima di iniziare i lavori di manutenzione far freddare la motocicletta per evitare scottature.
- Dadi autobloccanti una volta smontati devono essere sostituiti da dadi nuovi.
- Quando si smontano viti e dadi assicurati con liquido frena-filetti, questi devono essere liquido frena-filetti, questi devono essere rimontati ed assicurati nella stessa maniera.
- Per il lavaggio della motocicletta non usare un pulitore ad alta pressione, perché l'acqua potrebbe penetrare nei cuscinetti, nel carburatore, nei connettori elettrici, ecc.
- Smaltire olii, grassi, filtri, carburanti, detergenti, olio freni, ecc. in modo regolare, rispettando le normative vigenti nel proprio paese. Rispettare anche le disposizioni di sicurezza relative al maneggio di queste sostanze. Non disperdere in nessun caso l'olio esausto nella canalizzazione o nell'ambiente.

⚠ Qualsiasi modifica dell'apparato motore o di altri organi, atta ad aumentare la velocità o la potenza del veicolo, determina la decadenza della garanzia. Si avverte inoltre che tali modifiche sono anche vietate dalla legge. Qualsiasi modifica che alteri le caratteristiche del veicolo soggette ad omologazione rendono nulla l'omologazione esistente, e di fatto rendono illegale il veicolo. Ciò comporta la decadenza della copertura di garanzia oltre alla decadenza della copertura assicurativa.

DATI GARANZIA DEL VEICOLO**DATI DEL VEICOLO**

Tipo di Veicolo (CODICE PRODOTTO)

Tipo di Motore (CILINDRATA)

NUMERO DI TELAIO (V.I.N.)

NUMERO DI MOTORE

NUMERO E DATA DI FATTURA

DATA DI PRIMA IMMATRICOLAZIONE

TARGA VEICOLO

DATI DELL'UTENTE

Nome e Cognome (o Ragione Sociale)

Indirizzo

CAP - Città - Nazione

Telefono

E-Mail

Variazioni nome/indirizzo proprietario

TIMBRO DEL RIVENDITORE

 **Tenere aggiornati i dati contenuti nel presente libretto. Riportare eventuali variazioni di indirizzo o di proprietario del veicolo.**

 **Nel caso in cui tutti gli spazi fossero già utilizzati, richiedere un nuovo libretto tagliandi al proprio Rivenditore. Compilato e verificato prima della consegna da:**

Data

Firma per Accettazione

ASSISTENZA

Registrazione tagliandi

⚠ **Ad ogni tagliando, consegnare il libretto al proprio concessionario.**

⚠ **È a cura dell'utente informare il Concessionario di eventuali manutenzioni fatte, in modo che non vengono inutilmente ripetute.**

Tagliando successivo	
1 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
2 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
3 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
4 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
5 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
6 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
7 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
8 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
12 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
9 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
13 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
10 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
14 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
11 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

Tagliando successivo	
15 Timbro concessionario	
Ore	Data
Numero fattura	
Manutenzione ordinaria ☐	Manutenzione principale ☐
Candela ☐	Filtro aria ☐

